

## Prepis *Gormerkanske knige*

### *Pojasnilo k branju in razumevanju vseh besedil*

Pri prepisu izvirnika – gre za delno kritičen prepis, smo sledili sprotnemu pojasnjevanju z namenom, da bo bralec čim bolj razumel vsebino. Germanizmi ali narečni izrazi so poknjženi in prilagojeni današnjemu razumevanju. Pogosto smo v oklepaju z ležečo pisavo prepisali izviren Hoisov zapis, ker: (a) gre za ledinsko ime, (b) nismo popolnoma razumeli besede in smo jo v nadaljevanju ali opombi pojasnili, (c) beseda ali besedna zveza nam je bila posebna ali zanimiva, da smo jo pustili v izvirniku. Kljub poznavanju problematike ali zajemanja širšega konteksta besedila nismo vedno razumeli posameznih besed, na kar opozarjamo v opombah.

### Pesem od kmetstva ali od kmeta<sup>1</sup>

1.

Vsi stani na sveti  
potrebni so nam,  
posebno pa kmestvo,  
gospostvo z meštvon [meščani].

2.

Gospostvo nas viša,  
pravico včini  
in meštvo pa stezo  
v nebesa vüči [hiti].

3.

Gospostvo no meštvo  
zdaj z misli pistin,  
izvoleno kmestvo  
naj v pesmi slavin.

4.

---

<sup>1</sup> Prepis pesmi smo zapisali z današnjim črkopisom, vendar smo ohranili posamezne stare besede. V oglatem oklepaju med besedilom smo posodobili samo stare in manj znane.

Spoštovati se more  
lep kmetički stan,  
san Oča nebeški  
je kmet imenvan.

5.

Bog zove v goricu  
na delu ljudi,  
no vsakmi na večar  
plačilu deli.

6.

Na zemlu človečjega  
serca je sjal,  
Zveličar besedo  
na semen je djal.

7.

Ta drugim vsem stanum,  
kmet živež deli,  
sam sebe no svoje  
lepou oskerbi.

8.

Krüh, vinu perdela,  
živinu zredi,  
perpravla tūd druge  
potrebne reči.

9.

Per svojem pohištvu [posestvu, domačiji]  
ima gospodar  
za vsako sirotu  
perpravleni dar.

10.

Od jutra do mraka  
ma delati kmet:  
zdaj orje, zdaj seja,  
no tūdi gre žet.

11.

Zdaj mlati, zdaj veje [odstranjuje pleve iz primesi žita],  
zdaj kleple koso,  
zdaj reže z joj travo  
siši on sinou.

12.

V goricah on dela,  
on reže, kopa,  
zdaj preša on grozdje  
na odajo pela.

13.

Zdaj konjom polaga,  
napravla jim rez [narezano seno kot mešanica krme],  
zdaj živino napaja  
napravla jim zmes [krmo].<sup>2</sup>

14.

Zdaj seka, zdaj teše,  
zdaj vertat [izdelovati] hiti,  
popravla on kola [voz],  
no njivo gnoji.

15.

On konja napreže,  
naloži blago,  
se v ljudsko [tujjo] deželo  
na stezo poda.

16.

Bič počí, konj skočí,  
kolo podleti,  
no voz se jemi zvezne [zvrne, zlomi]  
no v grabi leži.

17.

Zdaj težko on zdiše,

---

<sup>2</sup> Pod 13. kitico prve strani pesmi se podpiše avtor *Gormerkanske knjige*, to je Michael Hois. Zahvaljujoč temu podpisu, smo avtorja zvezka identificirali.

ga herbet boli,  
pa dobre je vole,  
da dnarje dobi.

18.

Železa si küpi,  
za kola no plüg,  
še rad bi küpa,  
en černi klabük.

19.

Pomisli na ženu,  
da nema soli,  
ji küpi dve grüdi,  
či nema za tri.

20.

Ves žeden no lačen,  
on pride domov,  
no prosi: »Oj žena,  
le jesti mi daj.«

Kmetička pesem na dale<sup>3</sup>

21.

»Po piti si pojden,  
pogledal bon v klet,  
tečas pa le dobro,  
perpravi mi jed.«

22.

Zdaj dačo plačüje,  
zdaj delavce ma,  
zdaj ide kovači,  
zdaj k mlini pela.

23.

Zdaj kolje si špiči,

---

<sup>3</sup> Ker nadaljuje na drugi strani zvezka, pesem ponovno naslovi *Kmetička pesem na dale* [nadaljevanje kmečke pesmi].

zdaj plote gradi,  
zdaj črešje pelcava [cepi],  
zdaj verbe sadi.

24.

Cel den je na nogah,  
nič ne posedi,  
kak tedaj gda v peto,  
kak ternek dobi.

25.

Na večar si vleže,  
na slami zaspi,  
pret dnevon drügoč ga  
kokot gor zbüdi.

26.

Deržini vleva,  
kaj delat ima:  
»Ti hodi na pole,  
ti bodi doma«.

27.

Cel teden kmet dela,  
no se veseli,  
da sebe no svoje,  
pošteno živi.

28.

On vse opravila,  
Bogi izroči,  
si füčka [žvižga] no poje,  
veselo živi.

29.

Zveličan prav lahko,  
vsak kmetič bi bil,  
da bi le ob nedelah,  
tak zlo neb' grešil.

30.

Vse to kaj skoz tјeden,  
on dobrega včini [naredi],  
v nedelo zapravi,  
no daču [davek, zaslužek] zgūbi.

31.

On v cirkvi odzajaj,  
per dverah sloni,  
iz cirkve pa hitro,  
on v kerčmo biži.

32.

Tam pije s pajdaši,  
no tūdi karta,  
oj žena pa solze  
preleva doma.<sup>4</sup>

33.

Dožnikov ne plača,  
jih vodi za nos,  
na starost ostane,  
reztergan no bos.

34.

O kmetič ohrani  
pošteno serce,  
le vari krivice,  
no pjanosti se.

35.

Ne hodi ti v kerčmu,  
ne hodi kartat,  
ne pūsti se slabin  
pajdašon spelat.

36.

Per doma ostajaj,  
po poli poglej,  
no roženkranc v rokah,

---

<sup>4</sup> Pod 32. kitico druge strani pesmi konča z *amen*.

ob svetkih imej.

37.

Dolžnosti dopolni,  
no boj se Boga,  
tak bodeš ti vreden,  
sto centov zlata.

38.

Ja rad to vse spolni,  
no lübi Boga,  
da on le po smerti,  
nebesa ti da.

#### Družinski člani družine Hois:<sup>5</sup>

1. Michael Hoiß, rojen 17. avgusta 1819 v (občini) Potrna/Laafeld.

Oče je umrl 21. junij 1875.

2. Maria Ornigg, poročena Hoiß, rojena 29. julija 1813 v (občini) Potrna/Laafeld.

3. Poroka (Michaela in Marie) 31. januarja 1842.

4. Prvi sin Matthias, rojen 7. januarja popoldan ob 3. uri leta 1845 v (občini) Potrna/Laafeld.

5. Drugi otrok ali hčerka Maria, rojena 20. februarja popoldan ob 8. uri v letu 1848 v (občini) Potrna/Laafeld.

6. Tretji otrok ali sin Johann, rojen 26. aprila dopoldan ob 10. uri v letu 1852 v (občini) Potrna/Laafeld. Johann je živel star 7 let, 7 mesecev in 16 dni, umrl 13. decembra 1859.

---

<sup>5</sup> Po prepisani pesmi avtor zapiše člane družine Hois, v nemščini, v gotici. Za pomoč pri pregledu in dopolnitvah prostega prevoda v slovenski jezik se zahvaljujemo Mojci Horvat iz Pokrajinskega arhiva Maribor.

## **Vrste del, ki so jih dninarji (*taberharji*) opravljali, in posamezni najeti kmetijski delavci**

### *Pojasnilo k branju in razumevanju besedila*

To poglavje je na prvi pogled težko razumljivo, saj gre za gostoto podatkov, zapisanih v razpredelnični obliki. Poleg tega branje otežkočajo nerazločno zapisane besede (razlite črke od tinte); stare besede, ki jih ne razumemo več in jih z našim vedenjem ni bilo mogoče posodobiti; slog avtorjevega zapisovanja, ki je ponekod težko razumljiv.

Razpredelničen izviren Hoisov zapis smo zato spremenili v opisnega, z naslednjimi podatki, za vsako leto posebej: (a) navedli smo število dninarjev in dninark, (b) izračunali število dnin, ki so jih opravili v tekočem letu; (c) vsakemu kmečkemu delu smo izračunali število dni, ki so bila potrebna za opravljeno delo, (č) zapisali smo dela, ki so bila največkrat in najmanjkrat opravljena. V nadaljevanju so pri vsakem posameznem dninarju/dninarki zapisani: (a) vrsta kmečkega dela, (b) število opravljenih dnin/dni za posamezno delo, (c) skupen seštevek opravljenih dnin, (č) način plačila/odslužka (npr. v delu, naturalijah in denarju), ki ga je delavec dobil od Hoisa. Prepisali smo tudi podatek kdo je komu ostal dolžan (dolg se je prenašal v naslednja leta). Na koncu razpredelnice posameznega delavca je sicer zapis (zadnja leta tudi tega ni več), da so dnine poračunane (*Taberhi tega leta so zaračunjeni*). Vendar so v sprotnih okvirčkih razpredelnice posameznih delavcev/delavk zapisana ob odslužkih, ki jih je Hois naredil, še pojasnila, kdo je komu ostal dolžan. Zato ne razumemo, kaj pomenijo »poračunane dnine«, če v resnici niso bile? A naj nam bo v olajšanje, da je bil za Michaela Hoisa to dovolj dober način označevanja, s katerim je obvladoval dninarska razmerja in dolgove. Najbolj zagonetni in najtežje razumljivi so prav odslužki, s katereimi je Hois plačal/odslužil svojim delavcem. Tako nam še vedno ni popolnoma jasno, če je npr. pri prevozih poračunan samo prevoz/usluga ali tudi vsebina na vozu (npr. veje, drva, gnoj).

Smiselno se nam je zdelo seštevanje in povzemanje podatkov za vsako leto sprti ob dejstvu, da dobimo kar nekaj informacij, kot so: za katera dela je bilo potrebnih največ (in najmanj) dni/dnin in delavcev, kakšna je bila letina oziroma pridelek posamezne poljščine in podobno. Tako lahko naprimer ponazorimo podatke, da so leta 1853 grabljali deset dni, leta 1842 so devet do enajst dni želi rž, osem dni pa pšenico in ajdo. Naj poudarimo, da je bil naš način seštevanja dvojen. Najprej smo vertikalno sešteli vse posamezne dnine/dela vseh dninarjev v enem letu (npr. sedemnajstkrat grabljanje



sena, petkrat okopavanje zelja); drugič smo horizontalno prešteli vsa dela posameznega dninarja/dninarke v enem letu (npr. Franc Mathias 4 dnine) in jih sešteli v končen znesek (npr. 149 dnin leta 1842). Če bi hoteli zadostiti matematični popolnosti, bi morali za pravilen končni seštevek dnin enega leta še enkrat pregledati ujemanje vertikalnega in horizontalnega načina štetja. To pa je bila zaradi dodatnega dela in umanjkanja časa prezahtevna naloga. Že tako so natančne seštevke otežkočale črtice, ki označuje celodnevno ali polovično dnino; polna črtica pomeni celodnevni *tabrh* oziroma dnino, pol črtice pomeni polovično dnino oziroma polovico dneva. V izvorniku je bilo namreč pogosto težko razbrati njihovo velikost.

## 1842

V tem letu je delalo osem moških delavcev, ki so opravili skupaj 149 dnin (upoštevajoč še dve dnini Antona Šiščka iz leta 1843); od tega: štirikrat sekanje drv, osemkrat okopavanje koruze in krompirja, trikrat oranje ali sejanje, enkrat košnja, štirikrat osipavanje koruze in krompirja, sedemnajstkrat grabljanje sena, štirikrat in pol žetev zimskega ječmena, enkrat pletev lanu, osemkrat in pol puljenje lanu, sedemnajstkrat in pol žetev žita, triindvajsetkrat in pol žetev pšenice (plus dvakrat za leto 1843), trikrat žetev ovsa, enkrat žetev jarega ječmena, trikrat in pol okopavanje zelja, pol dnine osipavanje zelja, devetkrat trenje konoplje in lanu, dvakrat puljenje lanu, enkrat raztros otave, devetkrat in pol grabljanje otave, petkrat žetev grahorja, trinajstkrat košnja ajde, štirikrat žetev prosa in trikrat kopanje krompirja. Največkrat (čez dvajsetkrat) se je žela pšenica, za njo grabljalo seno, kosila ajda, trla konoplja in lan ter grabljala otava; najmanjkrat (po enkrat) se je žel jari ječmen, kosilo in raztrosilo otavo, plelo lan in osipavalo zelje.

Andreas Maruchker je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat kosil, sedemkrat grabljal seno, dvakrat žel zimski ječmen, trikrat pulil lan, enajstkrat žel rž, enajstkrat žel pšenico, dvakrat žel oves, enkrat okopaval zelje, pol dnine osipaval zelje, dvakrat trl lan in konopljo, enkrat raztrosil otavo, štirikrat grabljal otavo, dvakrat in pol kosil grahor in petkrat kosil ajdo.

Od 55 dnin, ki so bile na koncu leta poravnane<sup>6</sup>, je dobil pol ogona lanu (*pri Jeisi*), ogon repe (*pri Jeisi*) in 100 glav zelja.

---

<sup>6</sup> V izvorniku na koncu razpredelnice vsakega posameznika piše: *Taberhi tega leta so zaračunjeni*.

Joseph Weiss je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo pa krompir, štirikrat in pol grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, enkrat in pol pulil lan, petkrat in pol žel rž, sedemkrat žel pšenico, pol dnine okopaval zelje, dvakrat in pol grabljal otavo in petkrat kosil ajdo.

Od 29 in pol dnin, ki so bile na koncu leta poravnane, je dobil prevoz (*vorara*) z zrnjem (*s mertükom*<sup>7</sup> v *Kerzenberg*) in plačilo v denarju (*penese na ove taberhe*).

Franc Weiss je opravil je naslednja dela: dvakrat sekal drva, trikrat oral ali sejal, trikrat okopaval koruzo pa krompir, dvakrat osipaval koruzo pa krompir, enkrat in pol grabljal seno, pol dnine žel zimski ječmen, enkrat plel lan, dvakrat pulil lan, enkrat žel rž, enkrat in pol žel pšenico, enkrat žel jari ječmen, enkrat žel oves, enkrat okopaval zelje, dvakrat pulil konopljo, trikrat trl konopljo in lan, enkrat grabljal otavo, dvakrat kosil grahor, dvakrat žel proso, enkrat kosil ajdo, dvakrat kopal krompir in pol dnine nakladal gnoj.

Od 34 dnin je dobil pol ogona ječmena (*v Travniki*), kratek širok<sup>8</sup> ogon za lan (*v Koti*), ogon prosa (*v Travniki*), pol ogona zelja (*v Koti*). Od 33 in pol dnin ostane delavcu 5 dnin v letu 1842, v letu 1841<sup>9</sup> je dolžan še 3 gold. 48 kr.<sup>10</sup> Leta 1843 plača 1 gold. 12 kr., z dolgom 2 gold. 36 kr., ki ga je v celoti poravnal leta 1844.

Mathias Franc je opravil naslednja dela: dvakrat sekal drva, enkrat žel pšenico in enkrat žel proso.

Opravil je 4 dnine, ki so bile poračunane v tem letu.

Johann Diviach je opravil naslednja dela: enkrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, enkrat pulil lan, enkrat žel pšenico, dvakrat trl konopljo in lan, enkrat žel proso, dvakrat kosil ajdo, enkrat kopal krompir.

Od 12 dnin, ki so bile poravnane (*Taberhi od leta 1842 so glich.*), je dobil v uporabo travnik<sup>11</sup> (*v Spitci*) in prevoz listja (*v Osredag*).

Michael Nemetc je opravil naslednja dela: dvakrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat okopaval zelje, dvakrat grabljal otavo.

---

<sup>7</sup> Delavci, ki so mlatili žita, so določeno količino zrnja (vsako osmo ali deseto enoto) dobili za plačilo, temu so rekli *mertük*. Mertik je tudi odmerjeno plačilo v naturalijah (zlasti žitno zrnje).

<sup>8</sup> Če upoštevamo, da je imel ogon 4–8 brazd, lahko razumemo, da je ozek ogon meril 4 brazde, širok ogon pa 8 brazd. Hois v nadaljevanju pripiše, da pol širokega ogona pomeni en ozek ogon. Med ogoni so bili jarki.

<sup>9</sup> Zdi se, da si je prejšnji posestnik in Hoisov tast Mathias Ornig tudi zapisoval dninarje in dnine, saj, kot beremo in razumemo še za leto 1841, dolgovi dninarja do novega lastnika očitno niso zastarali?

<sup>10</sup> Goldinar je bil denarno plačilno sredstvo v avstrijskem delu Habsburške monarhije, kasneje v avstrijskem delu Avstro-Ogrske monarhije. Vrednost 1 goldinarja je bila 60 krajcarjev, po letu 1857 pa 100 krajcarjev. (vir: Enciklopedija Slovenije 3 Eg-Hab, Mladinska knjiga, Ljubljana 1989, str. 259.)

<sup>11</sup> Za košnjo kot krmo za svojo živino.

Od 8 dnin, ki so bile na koncu leta poravnane, je dobil prevoz (*v Spite*) in ostanek (*najgo*)<sup>12</sup> otave, ogon ajde (*v Šeibi*).

Joseph Padaritsch je opravil naslednja dela: dvakrat trl konopljo in lan<sup>13</sup>.

Od 2 dnin, ki so bile poračunane na koncu leta, je dobil prevoz (*v Grabe*) in voz vej, prevoz osmih vozov in dopoldanskega<sup>14</sup> sejanja repe, oranje (*dobi urača*) za koruzo in voz gnoja. Hois mu ostane dolžan eno dnino<sup>15</sup>, ki jo je kasneje odslužil (*dol zaslüšin*).

Anton Šišeck je opravil naslednja dela: dvakrat žel pšenico, pol dnine kosil grahor.

Za leti 1842 in 1843 so 4 in pol dnine poračunane, dobil je ogon lanu (*v Ogradih*). V letu 1843<sup>16</sup> je dvakrat žel pšenico in si je zaslužil ti dve dnini *na pšeničnoj žetvi*.

### 1843

V tem letu je delalo sedem delavcev in ena delavka, ki so skupaj opravili 205 dnin, od tega: dvakrat nakladanje gnoja, enkrat sekanje drv, enkrat pokrivanje<sup>17</sup>, petkrat saditev koruze in krompirja, štirinajstkrat okopavanje koruze in krompirja, dvanajstkrat in pol osipavanje krompirja in koruze, enkrat košnja sena, dvakrat in pol raztros sena, devetindvajsetkrat in pol grabljanje sena, enkrat pletev lanu, osemkrat puljenje lanu, petkrat žetev zimskega ječmena, štirikrat žetev jarega ječmena, osemkrat žetev ovsa, enkrat oranje ali sejanje<sup>18</sup>, sedemindvajsetkrat in pol žetev pšenice, petindvajsetkrat in pol žetev rži, dvakrat saditev zelja, petkrat okopavanje zelja, enkrat osipavanje zelja, enkrat košnja otave, pol dnine raztros otave, petnajstkrat grabljanje otave, dvakrat puljenje konoplje, desetkrat in pol trenje konoplje in lanu, sedemkrat košnja grahorja, enkrat in pol košnja prosa, devetkrat košnja ajde, enkrat tolčenje jabolka, enkrat grabljanje listja. Največkrat (čez dvajsetkrat) se je grabljalo seno in želo pšenico ter rž, najmanjkrat (po enkrat) sekalo drva, pokrivalo, kosilo seno, plelo lan, oralo ali sejalo, osipavalo zelje, kosilo in raztrosilo otavo, tolklo jabolka in grabljalo listje.

Anton Nedogg je opravil naslednja dela: dvakrat sadil koruzo in krompir, štirikrat okopaval koruzo in krompir, trikrat osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol raztrosil seno, osemkrat grabljal seno, trikrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel

---

<sup>12</sup> *Najga* pomeni ostanek (tekočega), majhno količino ali malo.

<sup>13</sup> Ponavadi je bilo trenje lanu, vsaj v prvi polovici 20. stoletja, žensko delo. Najverjetneje moški ni trl lanu, je pa skrbel za primerno sušenje s kurjenjem, ki je bilo potrebno za lažje trenje lanu ali konoplje.

<sup>14</sup> Lahko razumemo tudi kot polovično dnino?

<sup>15</sup> Redko je pripisano, da je kmet ostal dolžan delavcu. Navadno so delavci ostali dolžni kmetom.

<sup>16</sup> V naslednjem letu ga sploh ni med dninarji.

<sup>17</sup> Pokrivanje strehe?

<sup>18</sup> Je dninar namesto Hoisa/gospodarja opravil drugim dninarjem odslužke ali je oral in sejalo namesto odsotnega Hoisa?

pšenico, enkrat žel oves, štirikrat žel pšenico, štirikrat žel rž, enkrat sadil zelje, enkrat okopaval zelje, pol dneve raztrosil otavo, štirikrat grabljal otavo, enkrat pulil konopljo, enkrat kosil grahor, enkrat kosil proso, dvakrat kosil ajdo, enkrat grabljal listje.

Od 45 dnev, ki so bile na koncu leta poravnane, je dobil ogon za zelje, snop očiščenega (*obrühlanega*<sup>19</sup>) lanu, dva prašička v vrednosti 3 gold. in 4 gold., zelje v vrednosti 7 gold. Skupaj v denarju so znesle dneve 4 in pol gold., zelje in prašička pa 14 gold. Delavec je bil dolžan Hoisu 9 in pol gold., ki jih je odslužil s košnjo v vinogradu (*s kosjoj na gorizah dol zaslüža*).

Joseph Weiss je opravil naslednja dela: dvakrat nakladal gnoj, dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, petkrat in pol grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel jari ječmen, štirikrat in pol žel pšenico, štirikrat in pol žel rž, enkrat okopaval zelja, dvakrat grabljal otavo.

Od 24 in pol dnev, ki so bile na koncu leta poravnane, je dobil plačilo v denarju, skupaj 50 grošev<sup>20</sup>. (*Gr. in W:W*).

Franc Weiss je opravil naslednja dela: dvakrat sadil koruzo in krompir, trikrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, dvakrat žel oves, enkrat in pol žel pšenico, enkrat žel rž, enkrat okopaval zelje, dvakrat grabljal otavo, dvakrat in pol trl lan, enkrat kosil grahor, pol dneve kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Od 24 in pol dnev, ki so bile na koncu poravnane, je dobil 3 ogone za lan (*lenve semle, pri Precjirglni*) in pol ogona za zelje (*v Travunčeci*).

Joseph Padaritsch je opravil naslednja dela: enkrat sekal drva, dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat kosil seno, trikrat grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, dvakrat žel oves, enkrat oral ali sejal, šestkrat žel pšenico, petkrat žel rž, enkrat kosil otavo, trikrat grabljal otavo, štirikrat trl lan, dvakrat kosil grahor, dvakrat kosil ajdo, enkrat tolkel jabolka.

Od 37 dnev, ki so bile konec leta poravnane, je dobil prevoz dveh vozov gnoja in oranje širokega ogona (*v Verdah*), oranje 3 ogonov (*v Šeibi*), dopoldansko oranje za ajdo in 3 ogone repe, prevoz treh vozov snopov, ogon posejane (*kapišne*<sup>21</sup>) ajde, prevoz sedmih vozov gnoja in oranje 5 širokih ogonov (*v Verdah*), eno kobilu (*kubilo, v Janešberg*)<sup>22</sup> in slive, dopoldansko oranje za pšenico (*v Šeibi*).

---

<sup>19</sup> *Zrihlan* oziroma *obrühlan* lan pomeni, da so semena odstranili od stebela.

<sup>20</sup> Ker je vsota za goldinarje previsoka, gre najverjetneje za groše. Groš je bil avstrijski novc za 5 krajcarjev, v uporabi do 1892. leta.

<sup>21</sup> Mogoče gre za vrsto ajde?

<sup>22</sup> Je mišljen prevoz sliv s kobilu v *Janešberg*?

Ursula Pucher je opravila naslednja dela: enkrat sadila koruzo in krompir, dvakrat okopavala koruzo in krompir, trikrat osipavala koruzo in krompir, enkrat raztrosila seno, petkrat grabljala seno, dvakrat pulila lan, enkrat žela zimski ječmen, enkrat žela jari ječmen, dvakrat žela oves, šestkrat in pol žela pšenico, petkrat žela rž, enkrat sadila zelje, dvakrat okopavala zelje, enkrat osipavala zelje, trikrat grabljala otavo, enkrat pulila konopljo, dvakrat trla lan, dvakrat kosila grahor in dvakrat kosila ajdo.

Od 43 in pol dnin, ki so bile poravnane na koncu leta, je dobila ogon koruze (*pri Jeisi*), za eno opravljeno dnino moko, plačilo v denarju (*penes*) v vrednosti 118 grošev, snop očiščenega (*obrühlanega*) lanu, moko, mast in zaseko.

Johann Diviack je opravil naslednja dela: enkrat pokrival, enkrat okopaval koruzo in krompir, trikrat grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel oves, trikrat žel pšenico, štirikrat žel rž, dvakrat trl konopljo in lan, enkrat kosil grahor, enkrat kosil ajdo. Od 18 dnin, ki so bile na koncu leta poravnane, je dobil travnik<sup>23</sup>, prevoz ostanka (*najgo*) sena, prevoz voz snopov, oranje za 5 ogonov s šestimi brazdami (*Verdah*) in prevoz treh vozov drv.

Michael Nemetc je opravil naslednja dela: enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, trikrat grabljal seno, enkrat plel lan in enkrat grabljal otavo.

Od 6 in pol dnin, ki so bile na koncu poravnane, je dobil vožnjo<sup>24</sup>, ogon in pol za koruzo (*v Šeibi*), ogon za zelje (*v Ogradih*), 2 ogona ajde (*v Šeibi*) in voz vej.

Mathias Franc je opravil naslednja dela: enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat plel lan, dvakrat žel pšenico in dvakrat žel rž.

Od 6 dnin, ki so bile na koncu leta poravnane, je dobil prevoz z vozom šopov (*ragelz*)<sup>25</sup> in slame (*Spodnih travnikov*).

## 1844

V tem letu je delalo šest delavcev in dve delavki, ki so skupaj opravili 207 dnin, od tega: dvakrat nakladanje gnoja, trikrat pokrivanje<sup>26</sup>, trikrat saditev koruze in krompirja, sedemnajstkrat okopavanje koruze in krompirja, enajstkrat osipavanje koruze in krompirja, dvakrat košnja sena, enkrat raztros sena, trinajstkrat in pol grabljanje sena,

---

<sup>23</sup> Za košnjo kot krmo za svojo živino?

<sup>24</sup> Gre za osebni prevoz ali za prevoz pridelkov?

<sup>25</sup> Mogoče šib, ki so jih uporabljali pri pokrivanju slamnatih streh?

<sup>26</sup> Ker sta bila prvi in drugi stolpec razpredelnice pri skeniranju/digitaliziranju originalnega zvezka prekrita s papirčkom, ni mogoče natančno ugotoviti, katera dnina je še bila opravljena (ena namreč manjka v končnem seštevku) iz prvega stolpca. Lahko bi bilo eno izmed naslednjih del: sekanje drv, pokrivanje ali nakladanje gnoja, saditev koruze in krompirja, okopavanje koruze in krompirja in osipavanje koruze in krompirja.

dvanajstkrat puljenje lanu, sedemkrat žetev zimskega ječmena, štirikrat in pol žetev jarega ječmena, sedemkrat žetev ovsa, dvaindvajsetkrat žetev rži, devetnajstkrat žetev pšenice, dvakrat saditev zelja, sedemkrat okopavanje zelja, dvakrat košnja otave, enkrat in pol raztros otave, enajstkrat in pol grabljanje otave, enkrat puljenje konoplje, dvakrat in pol namakanje konoplje, desetkrat in pol trenje konoplje in lanu, devetkrat košnja grahorja, šestkrat košnja prosa, sedemnajstkrat in pol košnja ajde, trikrat rezanje slame, dvakrat trganje fižola, dvakrat kopanje krompirja in dvakrat tolčenje jabolk. Največkrat se je želo rž (čez dvajsetkrat), najmanj (enkrat) raztrosilo seno in otavo.

Andreas Marušker je opravil naslednja dela: enkrat nakladal gnoj, štirikrat okopaval koruzo in krompir, trikrat osipaval koruzo in krompir, enkrat kosil seno, petkrat in pol grabljal seno, dvakrat in pol pulil lan, enkrat in pol žel zimski ječmen, enkrat (dvakrat po pol dnine) žel jari ječmen, enkrat žel oves, osemkrat žel rž, sedemkrat žel pšenico, enkrat sadil zelje, enkrat okopaval zelje, enkrat in pol raztrosil otavo, šestkrat in pol grabljal otavo, enkrat pulil konopljo, dvakrat in pol trl konopljo in lan, dvakrat kosil grahor, enkrat kosil proso in petkrat in pol kosil ajdo.

Od 57 dnin, ki so bile poravnane na koncu leta, je dobil pol ozkega ali četrt širokega ogona, pet snopov populjenega lanu, voz repe z vožnjo za 4 gold. in 30 kr.

Johann Ossoinigg je opravil naslednja dela: enkrat nakladal gnoj, dvakrat okopaval koruzo in krompir, trikrat osipaval koruzo in krompir, trikrat in pol grabljal seno, dvakrat in pol pulil lan, enkrat in pol žel zimski ječmen, enkrat in pol žel jari ječmen, enkrat žel oves, osemkrat žel rž, štirikrat (od tega dvakrat po pol dnine) žel pšenico, enkrat okopaval zelje, trikrat grabljal otavo, enkrat kosil grahor, enkrat kosil proso in petkrat kosil ajdo.

Od 39 dnin je, ki so bile poračunane na koncu leta, je dobil v denarju 35 grošev, pol ozkega ali četrt širokega ogona, pet snopov populjenega lanu in prevoz zrnja (*na mertük, v Kerzenberg*).

Joseph Padaritsch je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat kosil seno, dvakrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, dvakrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, enkrat žel oves, štirikrat žel rž, trikrat (od tega dvakrat po pol dnine) žel pšenico, enkrat osipaval zelje, dvakrat kosil otavo, dvakrat grabljal otavo, trikrat trl konopljo in lan, dvakrat kosil grahor, dvakrat kosil proso, štirikrat kosil ajdo, dvakrat kopal krompir in dvakrat tolkel jabolka.

Od 39 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil prevoz osmih vozov gnoja (v *Šeibu*), dopoldansko (*dopoldnek*) oranje za koruzo in proso, spomladansko oranje 4 ogonov (*dobi urača na 4 ogone ubračat*<sup>27</sup>, v *Šeibi*), oranje za sejanje 4 ogonov prosa (*dobi urača za 4 ogone prosa sejat*<sup>28</sup>), oranje 10 ogonov za ajdo (v *Šeibi*), prevoz šestih vozov gnoja in oranje 5 ogonov za repo (v *Šeibi*), oranje 2 širokih ogonov, dopoldansko oranje za ječmen in pšenico. Delavec ostane dolžan 3 dnine, ki jih odsluži s pletenjem košev (*na koš pletenji*).

Johann Diviack je opravil naslednja dela: trikrat pokrival, enkrat pulil lan, dvakrat in pol pral konopljo, enkrat kosil proso in enkrat kosil ajdo.

Od 8 in pol dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil travnik (v *Špitzi*).

Ursula Pucher je opravila naslednja dela: enkrat sadila koruzo in krompir, trikrat okopavala koruzo in krompir, dvakrat osipavala koruzo in krompir, enkrat raztrosila seno, dvakrat in pol grabljala seno, enkrat žela jari ječmen, trikrat žela oves, dvakrat žela rž, petkrat žela pšenico, enkrat sadila zelje, enkrat okopavala zelje, trikrat grabljala otavo, dvakrat kosila grahor, dvakrat kosila ajdo, trikrat rezala slamo in enkrat kopala krompir.

Od 33 in pol dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobila ogon koruze (v *našoj Semli*), četrt ogona za krompir, prevoz koruze, buč in slame (s *Nove semle*), voz koruznice (*slame is njive s kukuršča*), ogon in pol ajde (*na toj Dugoj*), prevoz voz ajde in pet kebl<sup>29</sup> (*ino nasaj 5 kebl h mlini*)<sup>30</sup>.

Maria Weiss je opravila naslednja dela: dvakrat sadila koruzo in krompir, trikrat okopavala koruzo in krompir, enkrat osipala koruzo in krompir, dvakrat pulila lan, enkrat žela zimski ječmen, enkrat žela oves, dvakrat okopala zelje, dvakrat in pol trla konopljo in lan, dvakrat kosila grahor, enkrat kosila proso in enkrat trgala fižol.

Od 18 in pol dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobila en široki ogon /.../<sup>31</sup>

Mathias Franc je opravil naslednja dela: enkrat pulil lan in dvakrat in pol trl konopljo in lan.<sup>32</sup>

---

<sup>27</sup> Spomladansko oranje ali *obračanje* je globoko oranje, ko se je njiva pustila do setve ali sadiitve.

<sup>28</sup> Zadnje oranje ali *za sejanje* je oranje tik pred setvijo ali sadiitvijo.

<sup>29</sup> Kebl je žitna mera 50 l (ali 50 kg).

<sup>30</sup> Ni natančno dopisano česa pet kebl<sup>29</sup>, kakšnega zrnja - pšeničnega?

<sup>31</sup> Ker sta bila prvi in drugi stolpec razpredelnice pri skeniranju/digitaliziranju izvirnega zvezka prekrita s papirčkom, ni mogoče ugotoviti plačila.

<sup>32</sup> Ker sta bila prvi in drugi stolpec razpredelnice pri skeniranju/digitaliziranju izvirnega zvezka prekrita s papirčkom, ni mogoče ugotoviti katera dnina je še bila opravljena (ena namreč manjka v končnem seštevku) iz prvega stolpca. Lahko bi bilo eno izmed naslednjih del: sekanje drv, pokrivanje ali nakladanje gnoja, sadiitev koruze in krompirja, okopavanje koruze in krompirja in osipavanje koruze in krompirja.

Od 4 in pol dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil prevoz in voz listja (v *Koroški hrast*) in prevoz voz krompirja in slame (v *Šeibu*).

Michael Nemetc je opravil naslednja dela: trikrat okopal koruzo in krompir, enkrat osipal koruzo in krompir, enkrat pulil lan in enkrat žel oves.

Od 7 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil za plačilo prevoz ostanka (*najgo*) otave (s *Špitca*), ogon in pol ajde (*na toj Dugoj*), vožnjo za en voz zelja (*od Kota*) in ogon zelja (v *Koti pri Precjirgelni*).

## 1845

V tem letu je delalo šest moških in dve ženski, ki so skupaj opravili 240 in pol dnin, od tega: štirikrat sekanje drv, sedemkrat nakladanje gnoja, dvakrat saditev koruze in krompirja, petindvajsetkrat okopavanje koruze in krompirja, desetkrat in pol osipavanje koruze in krompirja, enkrat košnja sena, dvakrat in pol raztros sena, dvaindvajsetkrat grabljanje sena, enajstkrat puljenje lanu, šestkrat žetev zimskega ječmena, štirikrat žetev jarega ječmena, štirikrat žetev ovsa, štiriindvajsetkrat in pol žetev rži, štiriindvajsetkrat in pol žetev pšenice, enkrat in pol saditev zelja, štirikrat okopavanje zelja, štirikrat in pol osipavanje zelja, dvakrat košnja otave, trikrat raztros otave, dvaindvajsetkrat grabljanje otave, dvakrat puljenje konoplje, sedemkrat in pol trenje konoplje in lanu, sedemkrat košnja grahorja, šestkrat košnja prosa, dvaindvajsetkrat košnja ajde, sedemkrat kopanje krompirja in dvakrat grabljanje listja.

Največkrat (čez dvajsetkrat) se je okopavalo koruzo in krompir, grabljalo seno, želo rž in pšenico, grabljalo otavo in kosilo ajdo; najmanjkrat (enkrat) se je kosilo seno in sadilo zelje.

Andreas Maruschker je opravil naslednja dela: trikrat nakladal gnoj, šestkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, sedemkrat (od tega dvakrat po pol dne) grabljal seno, dvakrat in pol pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat in pol žel jari ječmen, enkrat žel oves, desetkrat žel rž, osemkrat žel pšenico, pol dne okopaval zelje, šestkrat in pol grabljal otavo, dvakrat kosil grahor, enkrat kosil proso in štirikrat kosil ajdo.

Od 56 in pol dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil ogon lanu, voz repe s prevozom (s *voringoj ret*), prevoz zrnja v mlin (*za svoj mertük k mlini*).

Johann Ossoinigg je opravil naslednja dela: dvakrat nakladal gnoj, petkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol raztrosil seno, petkrat grabljal seno, dvakrat in pol pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat in pol žel



jari ječmen, enkrat žel oves, osemkrat in pol žel rž, šestkrat žel pšenico, pol dneine okopaval zelje, enkrat raztrosil otavo, šestkrat in pol grabljal otavo, enkrat kosil grahor in petkrat kosil ajdo.

Od 49 in pol dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil ogon lanu in plačilo v denarju 14 grošev.

Joseph Padaritsch je opravil naslednja dela: štirikrat sekal drva, trikrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, enkrat kosil seno, trikrat (od tega dvakrat pol dneine) grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, dvakrat žel rž, trikrat žel pšenico, pol dneine okopaval zelje, enkrat in pol osipaval zelje, enkrat kosil otavo, štirikrat grabljal otavo, enkrat pulil konopljo, trikrat trl konopljo in lan, enkrat kosil grahor, enkrat kosil proso, štirikrat kosil ajdo in štirikrat kopal krompir.

Od 41 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil prevoz voz trsk (*s Melinske paše*), oranje 5 ogonov za krompir (*na Žmaučovoj*), oranje 5 ogonov za proso (*na Žmaučovoj*), oranje 2 širokih ogonov za zelje in proso (*v Verdah*), oranje 2 ogonov *kupiša*<sup>33</sup> (*v Šeibi na gornjoj*), oranje 2 širokih ogonov – 14 brazd za ajdo (*v Verdah*), prevoz osem vozov gnoja in oranje za 4 ozke ogone za repo, dopoldansko jesensko oranje (*prašit*<sup>34</sup>), spomladansko oranje (*ubračat*), dopoldansko oranje za sejanje rži in 5 ogonov ječmena (*sejat*). 3 dneine ostane Joseph dolžan, ki mu jih Hois odpiše oziroma podari.<sup>35</sup>

Ursula Pucher je opravila naslednja dela: dvakrat nakladala gnoj, enkrat sadila koruzo in krompir, štirikrat (od tega dvakrat po pol dneine) okopala koruzo in krompir, dvakrat osipala koruzo in krompir, enkrat raztrosila seno, trikrat (od tega dvakrat po pol dneine) grabljala seno, enkrat pulila lan, enkrat žela zimski ječmen, enkrat žela jari ječmen, trikrat in pol žela rž, štirikrat in pol žela pšenico, po dneine sadila zelje, enkrat in pol okopala zelje, enkrat osipala zelje, dvakrat raztrosila otavo, trikrat grabljala otavo, dvakrat kosila grahor, enkrat kosila proso, štirikrat kosila ajdo in enkrat grabljala listje. Od 39 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobila ogon za krompir in koruzo, ogon lanu, 3 ogone ajde, prevoz voz ajde. 14 dnin ostane dolžna in jih plača/poravna v letu 1846.

Maria Weiss je opravila naslednja dela: enkrat sadila koruzo in krompir, trikrat okopala koruzo in krompir, dvakrat osipala koruzo in krompir, trikrat (od tega dvakrat pol dneine)

---

<sup>33</sup> Ne vemo česa.

<sup>34</sup> Jesensko oranje ali prašenje je plitvo oranje po spravi pridelka.

<sup>35</sup> Glede na to, da Jožef Padarič velikokrat dobi v odslužek oranje, bi lahko sklepali, da je imel nekaj svoje zemlje. Najbrž je imel v lasti nekaj obdelovalne zemlje, vendar premalo, da bi imel lastno orodje/vprego za obdelovanje.

grabljala seno, enkrat pulila lan, enkrat žela zimski ječmen, enkrat žela jari ječmen, enkrat žela oves, dvakrat žela pšenico, po dnine sadila zelje, pol dnine okopavala zelje, dvakrat osipavala zelje, dvakrat grabljala otavo, enkrat pulila konopljo, enkrat kosila proso, dvakrat kosila ajdo in dvakrat kopala krompir.

Od 26 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobila ogon za koruzo in krompir, širok kratek ogon za krompir, prevoz voz krompirja in koruze in 2 ogona ajde. Hois ji ostane dolžan 3 dnine, ki ji jih v letu 1846 zaračuna.<sup>36</sup>

Mathias Klobassa je opravil naslednja dela: enkrat (od tega dvakrat pol dnine) okopaval koruzo in krompir, pol dnine osipaval koruzo in krompir, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, pol dnine žel rž, enkrat žel pšenico, pol dnine sadil zelje, pol dnine okopaval zelje, dvakrat in pol trl konopljo in lan, enkrat kosil proso, enkrat kosil ajdo, enkrat kopal krompir in enkrat grabljal listje.

Od 12 in pol dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil pol ogona za krompir, ogon prosa in prevoz ostanka (*na edno najgo*) krompirja.

Anton Schischek je opravil naslednja dela: dvakrat pulil lan.

Od 2 dnin, ki so bile poravnane, je dobil pol ogona zemlje za zelje.

## 1846

V tem letu je delalo pet moških in dve ženski, ki so skupaj opravili 220 dnin, od tega: dvakrat saditev koruze in krompirja, enaindvajsetkrat okopavanje koruze in krompirja, štirinajstkrat in pol osipavanje koruze in krompirja, pol dnine košnja sena, dvakrat in pol raztros sena, dvajsetkrat grabljanje sena, šestnajstkrat in pol puljenje lanu, štirikrat žetev zimskega ječmena, enkrat in pol žetev jarega žita, petkrat žetev ovsa, enaindvajsetkrat žetev rži, šestindvajsetkrat žetev pšenice, štirikrat okopavanje zelja, enkrat in pol osipavanje zelja, dvakrat košnja otave, dvakrat raztros otave, sedemindvajsetkrat in pol grabljanje otave, dvakrat puljenje konoplje, petnajstkrat trenje lanu, šestkrat in pol košnja grahorja, sedemkrat in pol košnja prosa, trinajstkrat košnja ajde, pol dnine kopanje krompirja in dvakrat grabljanje listja.

Največkrat (čez dvajsetkrat) se je okopavalo koruzo in krompir, grabljalo seno, želo rž in pšenico in grabljalo otavo; najmanjkrat (enkrat) se je kosilo seno in osipalo zelje.

Andreas Maruschker je opravil naslednja dela: šestkrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat in pol osipaval koruzo in krompir, pol dnine kosil seno, enkrat raztrosil seno, šestkrat grabljal seno, dvakrat in pol pulil lan, enkrat (dvakrat po pol dnine) žel zimski

---

<sup>36</sup> Ni zapisano na kakšen način, v naturalijah ali plačilo v denarju?

ječmen, enkrat žel jari ječmen, enkrat žel oves, sedemkrat žel rž, osemkrat žel pšenico, enkrat okopaval zelje, enkrat osipaval zelje, pol dneve raztrosil otavo, osemkrat in pol (od tega trikrat po pol dneve) grabljal otavo, dvakrat pulil konopljo, trikrat trl konopljo in lan, enkrat in pol kosil grahor, enkrat in pol kosil proso in petkrat kosil ajdo.

Od 60 in pol dnin, ki so bile na koncu leta poravnane, je dobil pol ozkega ali četrtno širokega ogona, sedem in pol snopov lanu, prevoz z njive<sup>37</sup>, pol ogona za zelje in ogon ajde.

Johann Ossoinigg je opravil naslednja dela: petkrat okopaval koruzo in zelje, trikrat osipaval koruzo in zelje, enkrat raztrosil seno, petkrat in pol grabljal seno, trikrat pulil lan, pol dneve žel zimski ječmen, pol dneve žel jari ječmen, enkrat žel oves, šestkrat in pol žel rž, osemkrat in pol žel pšenico, enkrat okopal zelje, osemkrat in pol (od tega trikrat po pol dneve) grabljal otavo, trikrat trl konopljo in lan, enkrat kosil grahor, enkrat in pol kosil proso in štirikrat kosil ajdo.

Od 53 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil pol ozkega ali četrt širokega ogona, sedem in pol snopov lanu in prevoz z njive<sup>38</sup>.

Joseph Padaritsch je opravil naslednja dela: petkrat okopaval koruzo in krompir, petkrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat kosil seno, štirikrat grabljal seno, trikrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel oves, trikrat in pol žel rž, dvakrat in pol žel pšenico, enkrat okopaval zelje, enkrat kosil otavo, dvakrat in pol grabljal otavo, trikrat trl konopljo in lan, enkrat kosil grahor, enkrat kosil proso, enkrat kosil ajdo, pol dneve kopal krompir in dvakrat grabljal listje.

Od 40 dnin, ki so bile na koncu leta poračunane, je dobil dva voza vej, prevoz voz drv in vej, oranje 2 širokih ogonov, jesensko oranje za 4 ogone (*pražit*) za proso, prevoz za voz gnoja za vinograd, 4 ozke ogone prosa in širok ogon za zelje, dopoldansko oranje za ajdo in repo in prevoz sedmih vozov gnoja, oranje 9 ogonov ajdišča<sup>39</sup> (*na Žmaučovoj*) in oranje 11 ogonov za sejanje<sup>40</sup> (*v Šeibi na toj küplenoj*). Joseph ostane kmetu dolžan 8 dnin, ki jih v letu 1847 odsluži.

Johann Diviack je opravil naslednja dela: enkrat okopal koruzo in krompir, enkrat in pol osipal koruzo in krompir, enkrat kosil seno, dvakrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel pšenico, pol dneve osipal zelje, pol dneve kosil otavo, enkrat grabljal otavo,

---

<sup>37</sup> Ne zapisano česa.

<sup>38</sup> Ne zapisano česa.

<sup>39</sup> Njiva, na kateri je/bo rasla ajda.

<sup>40</sup> Ni zapisano česa.

trikrat trl lan in konopljo, enkrat in pol kosil grahor, enkrat in pol kosil proso in enkrat kosil ajdo.

Od 16 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil travnik in ogon prosa. Od izračunanih 17 dnin<sup>41</sup> Hois ostane Johannu dolžan 1 in pol dnine, ki mu jo plača v letu 1847.

Ursula Pucher je opravila naslednja dela: enkrat sadila koruzo in krompir, trikrat okopala koruzo in krompir, enkrat osipala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, dvakrat pulila lan, enkrat žela oves, trikrat in pol žela rž, trikrat in pol žela pšenico, enkrat okopala zelje, enkrat (dvakrat po pol dnine) raztrosila otavo, petkrat (od tega dvakrat po pol dnine) grabljala otavo, trikrat trla konopljo in lan, enkrat kosila grahor, dvakrat kosila proso in dvakrat kosila ajdo.

Od 31 in pol dnin, ki so bile poravnane na koncu leta, je dobila ogon za koruzo in ogon ajde. 31 in pol dnin je zaračunanih: 14 *na staro*, 17 in pol *na novo* ter ostane dolžna 14 dnin, ki jih je odslužila v letu 1847.

Maria Weiss je opravila naslednja dela: enkrat sadila koruzo in krompir, enkrat okopala koruzo in krompir, enkrat in pol osipala koruzo in krompir, pol dnine raztrosila seno, dvakrat in pol grabljala seno, dvakrat pulila lan, pol dnine žela zimski ječmen, enkrat žela oves, enkrat žela rž, dvakrat žela pšenico, pol dnine osipala zelje, dvakrat grabljala otavo in pol dnine kosila grahor.

Od 16 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobila tri četrtine ogona za koruzo. Zaračunanih je 10 dnin, 6 jih Marii ostane dolžan Hois, ki ji jih v letu 1847 plača.

Anton Šischek je opravil naslednja dela: dvakrat pulil lan in pol dnine kosil otavo.

Od 2 in pol dnin, ki so bile poravnane, je dobil prevoz za štiri vozove: dva voza snopov rži in dva voza snopov pšenice.

## **1847**

V tem letu je delalo pet moških in dve ženski, ki so skupaj opravili 195 dnin, od tega: petkrat in pol nakladanje gnoja, štiriindvajsetkrat okopavanje koruze in krompirja, štirinajstkrat in pol osipavanje krompirja, dvakrat in pol raztros sena, enaindvajsetkrat grabljanje sena, enkrat pletev lanu, sedemnajstkrat in pol puljenje lanu, petkrat žetev zimskega ječmena, trikrat in pol žetev jarega ječmena, petkrat žetev ovsa, enaindvajsetkrat in pol žetev rži, sedemindvajsetkrat žetev pšenice, štirikrat

---

<sup>41</sup> Številka 17 je zapisana v okvirčku razpredelnice tega dninarja, čeprav je po našem izračunu končni seštevek 16 in pol dnin.

okopavanje zelja, trikrat osipavanje zelja, enkrat raztros otave, petnajstkrat grabljanje otave, pol dneine puljenje konoplje, štirikrat košnja grahorja, štirikrat in pol košnja prosa in štirinajstkrat in pol košnja ajde.

Največkrat (čez dvajsetkrat) se je okopavalo koruzo in krompir, grabljalo seno, želo rž in pšenico; najmanjkrat (enkrat) plelo lan, raztrosilo otavo in pulilo konopljo.

Andreas Maruschker je opravil naslednja dela: dvakrat in pol nakladal gnoj, štirikrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, šestkrat grabljal seno, dvakrat in pol pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, pol dneine žel jari ječmen, enkrat in pol žel oves, trikrat in pol žel rž, štirikrat in pol žel pšenico, štirikrat grabljal otavo, pol dneine pulil konopljo, dvakrat in pol kosil grahor, trikrat kosil proso in trikrat in pol kosil ajdo.

Od 42 dnin<sup>42</sup>, ki so bile na koncu leta poravnane, je dobil ogon (*zemelee* [zemlje] za koruzo (v *Grabah*), pol ogona lanu (v *Koti pri Precjirglni*), prevoz koruze in buč (v *Kercenberg*).

Leopold Ossoinigg je opravil naslednja dela: trikrat nakladal gnoj, štirikrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, enkrat raztrosil seno, devetkrat grabljal seno, štirikrat in pol pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, enkrat in pol žel oves, devetkrat žel rž, osemkrat in pol žel pšenico, enkrat raztrosil otavo, šestkrat grabljal otavo, pol dneine kosil grahor in štirikrat kosil ajdo.

Od 56 dnin, ki so bile na koncu leta poravnane, je dobil ogon za krompir in pol ogona lanu.

Joseph Padaritsch je opravil naslednja dela: šestkrat okopaval koruzo in krompir, trikrat osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol raztrosil seno, dvakrat grabljal seno, dvakrat in pol pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, štirikrat žel rž, šestkrat žel pšenico, enkrat in pol okopaval zelje, enkrat osipaval zelje in dvakrat kosil ajdo.

Od 30 in pol dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil prevoz voz drv (*od Hubra Spodnega lesa*), jesensko oranje 4 ogonov (*prašit*) za proso (*na Žmaučovoj v Šeibi*), oranje za sejanje prosa, oranje za sejanje 10 ogonov ajde (*na Žmaučovoj*), popoldansko oranje za sejanje<sup>43</sup> (*na Žmaučovoj*), jesensko oranje (*prašit*) za 2 ogona (v *Verdah*). Dnine so sicer obračunane, vendar je 2 dnini ostal Hois dolžan Josephu, ki sta ju v letu 1848 obračunala.

---

<sup>42</sup> Naš seštevek je 41 dnin (*taberhov*).

<sup>43</sup> Ni zapisano česa.

Johann Diviack je opravil naslednja dela: enkrat okopal koruzo in krompir, dvakrat osipal koruzo in krompir, enkrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, enkrat (dvakrat po pol dne) žel oves, trikrat žel pšenico, dvakrat grabljal otavo in enkrat kosil grahor.

Od 13 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil prevoz voz drv in vej (*od Melov ali s paše*), prevoz voz vej in travnik. Johann ostane dolžan Hoisu 2 dnini.

Ursula Pucher je opravila naslednja dela: šestkrat (od tega štirikrat po pol dne) okopavala koruzo in krompir, trikrat in pol osipavala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, štirikrat pulila lan, enkrat žela zimski ječmen, pol dne žela jari ječmen, enkrat žela oves, dvakrat in pol žela rž, trikrat in pol žela pšenico, enkrat okopavala zelje, enkrat osipavala zelje, trikrat grabljala otavo, enkrat in pol kosila proso in petkrat (od tega dvakrat po pol dne) kosila ajdo.

Od 35 in pol dnin, ki so bile tega leta poravnane, je dobila ogon zemlje za koruzo (*v Grabah*), kos ogona za krompir (*na toj Šürkoj*), prevoz koruze in buč, 2 ogona ajde (*na toj Šürkoj*), prevoz ostanka (*najgo*) zelja. 35 in pol dnin je poračunanih; 14 dni *na staro* in 21 in pol dnin *na novo*, Ursula ostala dolžna Hoisu 13 in pol dnin, ki jih je odslužila leta 1848.

Maria Weiss je opravil naslednja dela: trikrat okopavala koruzo in krompir, trikrat osipavala koruzo in krompir, enkrat grabljala seno, enkrat plela lan, enkrat in pol pulila lan, enkrat žela zimski ječmen, pol dne žela jari ječmen, dvakrat in pol žela rž, enkrat in pol okopavala zelje in enkrat osipavala zelje.

Od 16 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobila ogon za koruzo in ogon ajde. 2 dnini je Hois ostal dolžan Marii in ji ju je plačal v letu 1848.

Anton Schišek je opravil naslednja dela: dvakrat grabljal otavo.

Od 2 dnin, ki sta bili na koncu leta poračunani, je dobil prevoz voz drv (*miselnov<sup>44</sup> ali derv, s Verd*).

## 1848

V tem letu je delalo pet moških in tri ženske, ki so skupaj opravili 207 dnin, od tega: desetkrat sekanje drv, enkrat pokrivanje, štirikrat in pol nakladanje gnoja, enkrat saditev koruze in krompirja, šestnajstkrat in pol okopavanje koruze in krompirja, štirinajstkrat in pol osipavanje koruze in krompirja, enkrat in pol košnja sena, enkrat raztros sena, dvajsetkrat in pol grabljanje sena, devetkrat puljenje lanu, štirikrat žetev zimskega ječmena, petkrat žetev jarega ječmena, petkrat in pol žetev ovsa,

---

<sup>44</sup> Drobnejši neobdelan les ali debelejšje veje za drva?

petnajstkrat žetev rži, dvaindvajsetkrat in pol žetev pšenice, pol dnine saditev zelja, štirikrat okopavanje zelja, trikrat in pol osipavanje zelja, enkrat košnja otave, enkrat raztros otave, šestnajstkrat grabljanje otave, štirikrat puljenje konoplje, dvakrat namakanje konoplje, štirikrat košnja grahorja, šestkrat košnja prosa, devetnajstkrat košnja ajde, dvakrat tolčenje jabolk<sup>45</sup> in dvakrat grabljanje listja.

Največkrat (čez dvajsetkrat) se je želo pšenico, grabljalo seno; najmanjkrat (enkrat ali manj) kosilo ter raztrosilo otavo in sadilo zelje.

Leopold Ossoinigg je opravil naslednja dela: dvakrat nakladal gnoj, dvakrat okopaval koruzo in krompir, štirikrat osipaval koruzo in krompir, petkrat (od tega dvakrat po pol) grabljal seno, enkrat in pol pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, dvakrat žel oves, štirikrat žel rž, šestkrat žel pšenico, enkrat (od tega dvakrat po pol) osipaval zelje, štirikrat (od tega dvakrat po pol dnine) grabljal otavo, dvakrat trl lan, dvakrat kosil proso in sedemkrat kosil ajdo.

Od 43 dnin, ki so bile tega leta poravnane, je dobil pol ogona za koruzo (*na toj Dugoj*), četrtno ogona za krompir (*na toj Dugoj*), pol ogona za zelje (*v Koti pri Prezjirgelni*), četrtno širokega ogona ali 5 snopov lanu (*pri Žilavci ali Jesi*), prevoz koruze, buč in krompirja (*s Police na dom*), prevoz zrnja (*dobi on vorara na mertik, v Police na dom*) in prevoz zelja ter ajde (*v Police domu*).

Johann Scheicher je opravil naslednja dela: dvakrat in pol nakladal gnoj, dvakrat okopaval koruzo in krompir, štirikrat osipaval koruzo in krompir, enkrat (dvakrat po pol) raztrosil seno, šestkrat in pol grabljal seno, enkrat in pol pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, dvakrat žel oves, trikrat žel rž, sedemkrat žel pšenico, enkrat (dvakrat po pol) osipaval zelje, enkrat (dvakrat po pol) raztrosil otavo, štirikrat (od tega dvakrat po pol) grabljal otavo, dvakrat namakal konopljo, dvakrat kosil proso in šestkrat kosil ajdo.

Od 47 dnin, ki so bile tega leta poravnane, je dobil pol ogona za koruzo, četrtno širokega ogona ali 5 snopov lanu (*pri Žilavci ali Jesi*), četrt ogona za krompir (*na toj Dugoj*), pol ogona za zelje (*v Koti pri Prezjirgelni*), prevoz koruze, buč in krompirja (*s Police na dom*), prevoz zrnja (*dobi on vorara na mertik v Police na dom*) in prevoz zelja ter ajde (*s Police na dom*).

Joseph Padaritsch je opravil naslednja dela: trikrat sekal drva, trikrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol kosil seno, dvakrat

---

<sup>45</sup> Pod tovrstno delo je v spodnjem delu razpredelnice narahlo pripisano *protje*, vendar ni znano kaj to pomeni.

grabljal seno, enkrat pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, pol dnine žel oves, trikrat žel rž, dvakrat in pol žel pšenico, enkrat okopaval zelje, enkrat koil otavo, enkrat in pol grabljal otavo, enkrat kosil grahor, dvakrat kosil ajdo in enkrat tolkel jabolka.

Od 27 dnin, ki so bile tega leta poravnane, je dobil prevoz voz vej in voz drv, oranje za 12 ogonov za koruzo in prevoz voz gnoja, oranje za ogon zelja (v *Verdah*) in za 4 ogone jesenskega oranja (*prašit, na Žmaučovoj*) za proso in zelje, oranje za ogon (v *Verdah*) in za 4 ogone (*na Žmaučovoj*) oranje za sejanje prosa in zelja, dopoldansko oranje za ajdo (*na dvema njivuma Sevruvoj inu njenega brata*), jesensko oranje za 4 ogone za repo (*na Sevrivoj*), dopoldansko oranje za sejanje zimskega<sup>46</sup>. Dnine poračunane, vendar je Joseph ostal Hoisu dolžan 7 dnin.

Anton Schišek je opravil naslednja dela: sedemkrat sekal drva, dvakrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat in pol žel rž, dvakrat in pol žel pšenico, enkrat in pol grabljal otavo in enkrat tolkel jabolka.

Od 20 in pol, ki so bile tega leta poravnane, je dobil prevoz dvanajst vozov gnoja na več njiv, oranje 3 ogonov koruze (*pri Skubečovoj*), oranje 4 ogonov za proso (*pri Prezjirgelnj*), oranje 3 ozkih in en širok ogon za deteljo ter 5 ozkih ogonov za proso, spomladansko oranje 15 ozkih ogonov (*obračat, pri Precjirgelnj*) in dopoldansko oranje za jesensko setev (*vse na ednoj njivi*).

Johann Diviach je opravil naslednja dela: enkrat pokrival, dvakrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, enkrat žel oves, enkrat žel rž, enkrat okopaval zelje, enkrat in pol grabljal otavo, štirikrat trl lan, enkrat kosil ajdo in enkrat grabljal listje.

Od 18 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil travnik (v *Spitzi*), prevoz treh vozov drv (eden s *Melov* in dva iz *Osretkov*).

Ursula Pucher je opravila naslednja dela: dvakrat in pol osipavala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, pol dnine pulila lan, pol dnine žela zimski ječmen, enkrat žela jari ječmen, dvakrat žela rž, trikrat in pol žela pšenico, enkrat okopavala zelje, pol dnine osipavala zelje, enkrat in pol grabljala otavo, dvakrat pulila konopljo, trikrat trla lan, enkrat kosila grahor, dvakrat kosila proso in trikrat kosila ajdo.

---

<sup>46</sup> Ni napisano česa, najbrž ječmena?



Od 26 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobila pol ogona za koruzo (*na toj Dugoj*) in ogon ajde (*v Šeibi na maternoj*). Ursula je ostala dolžna 10 dnin, ki sta jih poračunala v letu 1849.

Maria Weiss je opravila naslednja dela: enkrat sadila koruzo in krompir, trikrat (dvakrat po pol) okopavala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, enkrat in pol pulila lan, pol dnine žela zimski ječmen, enkrat žela jari ječmen, pol dnine sadila zelje, enkrat okopavala zelje, enkrat osipavala zelje, dvakrat (dvakrat po pol) grabljala otavo, dvakrat pulila konopljo, trikrat trla lan, dvakrat kosila grahor, enkrat kosila ajdo in enkrat grabljala listje.

Od 22 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobila ogon za koruzo (*na toj Dugoj*). Hois ostane Marii dolžen 4 dnine, ki ji poračunata v letu 1849.

Maria Klowassa je opravila naslednja dela: dvakrat okopavala koruzo in krompir, pol dnine žela rž in enkrat (dvakrat po pol) žela pšenico.

Od 3 in pol dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobila pol ogona za koruzo (*na toj Dugoj*).

## **1849**

V tem letu je delalo pet moških in dve ženski, ki so skupaj opravili 265 dnin, od tega: trinajstkrat sekanje drv, trikrat nakladanje gnoja, enkrat saditev koruze in krompirja, osemnajstkrat in pol okopavanje koruze in krompirja, šestnajstkrat osipavanje koruze in krompirja, dvakrat košnja sena, enkrat in pol raztros sena, štiriindvajsetkrat grabljanje sena, petnajstkrat puljenje lanu, petkrat žetev zimskega ječmena, dvakrat in pol žetev jarega ječmena, dvakrat žetev ovsa, osemindvajsetkrat in pol žetev rži, šestindvajsetkrat žetev pšenice, trikrat okopavanje zelja, enkrat osipavanje zelja, trikrat košnja otave, enkrat in pol raztros otave, petnajstkrat grabljanje otave, trikrat puljenje konoplje, šestnajstkrat puljenje konoplje in lanu, petkrat in pol košnja grahorja in leče, petkrat košnja prosa, enaintridesetkrat in pol košnja ajde, trikrat kopanje krompirja, osemkrat in pol tolčenje jabolok in šestkrat grabljanje listja.

Največkrat (čez dvajsetkrat) se je želo ajdo, rž, pšenico in grabljalo seno; najmanjkrat (enkrat ali manj) sadilo koruzo in krompir in osipavalo zelje.

Leopold Ossoinigg je opravil naslednja dela: enkrat in pol nakladal gnoj, štirikrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat (od tega dvakrat po pol) osipaval koruzo in krompir, šestkrat grabljal seno, dvakrat in pol pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, pol dnine žel jari ječmen, devetkrat in pol žel rž, šestkrat žel pšenico, pol dnine okopaval

zelje, štirikrat in pol (od tega trikrat po pol) grabljal otavo, dvakrat pobiral lan in konopljo, sedemkrat kosil ajdo in enkrat in pol tolkel jabolka.

Od 48 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil širok ogon za koruzo (v *Travunčeci*), pol ogona za zelje (v *Travunčeci*), pol ogona<sup>47</sup>, 4 snope lanu (v *Ogradih*), prevoz voz koruze in buč (v *Police na dom*).

Johann Scheicher je opravil naslednja dela: enkrat in pol nakladal gnoj, štirikrat okopaval koruzo in krompir, trikrat (od tega dvakrat po pol) osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol raztrosil seno, petkrat grabljal seno, dvakrat in pol pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat in pol žel jari ječmen, osemkrat in pol žel rž, petkrat žel pšenico, pol dnine okopaval zelje, enkrat in pol raztrosil otavo, štirikrat in pol (od tega trikrat po pol) grabljal otavo, dvakrat pobiral konopljo in lan, desetkrat kosil ajdo in trikrat (od tega dvakrat po pol) tolkel jabolka.

Od 54 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil širok ogon za koruzo (v *Travunčeci*), pol ogona za zelje (v *Travunčeci*), pol ogona<sup>48</sup>, 4 snope lanu (v *Ogradih*), prevoz voz koruze in buč (v *Police na dom*) in prevoz zrnja (*mertika*, v *Police na dom*).

Joseph Padaritsch je opravil naslednja dela: dvakrat sekal drva, dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol kosil seno, štirikrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, pol dnine žel oves, štirikrat žel rž, petkrat žel pšenico, enkrat in pol kosil otavo, enkrat in pol grabljal otavo, enkrat pulil konopljo, štirikrat pobiral konopljo in lan, enkrat in pol kosil grahor in lečo, enkrat kosil proso, petkrat kosil ajdo, enkrat kopal krompir, dvakrat tolkel jabolka in dvakrat grabljal listje.

Od 47 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil prevoz voz drv (*s Osretkov*), prevoz osem vozov gnoja (*na dve nivi*), jesensko, spomladansko oranje in oranje za sejanje 5 ogonov za proso (*prašit, obračat ino sejat, na Sevrovaj*), jesensko oranje 4 ogone ječmenišča<sup>49</sup> (*ječmeniša*), 12 ogonov njive, na kateri je rasla pšenica (*pšeničiša*) in 2 široka ogona ržišča<sup>50</sup> (*ščiša*), spomladansko oranje 2 širokih ogonov za repo (*ubračat, na Domajoj*), spomladansko oranje za 16 ogonov (*ubračat, na Žmaučovaj*) in dopoldansko oranje za jesensko setev (*dopoldnek v jesen sejat, na Žmaučovaj inu Domanjoj*).

4 dnine ostane dolžan Hoisu, ki jih poračunata v letu 1851.

---

<sup>47</sup> Ni napisano za katero vrsto poljščine.

<sup>48</sup> Ni napisano za katero vrsto poljščine.

<sup>49</sup> Njiva, na kateri je rasel ječmen.

<sup>50</sup> Ni jasno, če gre ržišče (njivo, na kateri je rasel rž), predvidevamo, da bi bilo lahko to.

Anton Schišek je opravil naslednja dela: desetkrat sekal drva, dvakrat in pol okopaval koruzo in krompir, dvakrat in pol osipaval koruzo in krompir, pol dneve kosil seno, dvakrat grabljal seno, enkrat in pol pulil lan, trikrat in pol žel rž, šestkrat žel pšenico, pol dneve okopaval zelje, enkrat in pol kosil otavo, enkrat in pol grabljal otavo, enkrat kopal krompir, dvakrat tolkel jabolka in dvakrat grabljal listje.

Od 38 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil prevoz dva voza drv (*od Hubra*), prevoz enajst vozov gnoja (*za dve njivi*), oranje 5 ogonov za koruzo (*na toj Gornjoj*), oranje 2 širokih ogonov za proso (*na toj Gornjoj*), oranje 5 ogonov ječmenišča (*na toj Gornjoj*), oranje 12 ogonov za ajdo in repo (*pri Precjirgelnj*), jesensko oranje 6 ozkih ogonov (*6 voskih ogonov ubračat*) za repo (*pri Precjirgelnj*), jesensko oranje 12 ogonov (*per Šubečovoj*), oranje 12 ogonov za jesensko setev (*per Šubečovoj*) in prevoz voz listja (*od Jesa pri Žilavci*).

Johann Diviack je opravil naslednja dela: enkrat sekal drva, enkrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat in pol osipaval koruzo in krompir, enkrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, pol dneve žel jari ječmen, pol dneve žel rž, enkrat žel pšenico, pol dneve okopaval zelje, enkrat in pol grabljal otavo, enkrat pulil konopljo, štirikrat pobiral konopljo in lan in enkrat kosil ajdo.

Od 17 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil prevoz voz drv (*s Obreinskega lesa*), vrbovo drevo<sup>51</sup> (*verbačovo drevo*) in travnik (*v Spici*) in prevoz klafter drv (*s Osretkov*). 3 dneve mu Hois ostane dolžan, ki jih poračunata v letu 1850.

Ursula Pucher je opravila naslednja dela: trikrat okopavala koruzo in krompir, petkrat in pol (od tega trikrat po pol) osipavala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, trikrat pulila lan, enkrat žela zimski ječmen, pol dneve žela jari ječmen, pol dneve žela oves, trikrat in pol žela rž, trikrat žela pšenico, enkrat (od tega dvakrat po pol) okopavala zelje, enkrat in pol grabljala otavo, dvakrat pobirala konopljo in lan, enkrat in pol kosila grahor in lečo, dvakrat kosila proso, šestkrat in pol kosila ajdo in enkrat grabljala listje. Od 38 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobila širok ogon za koruzo (*pri Precjirgelnj v Koti*) in 2 ogona za ajdo (*na toj Šürkoj*). 11 dnin ostane dolžna Hoisu, ki jih poračunata v letu 1850.

Maria Weiss je opravila naslednja dela: enkrat sadila koruzo in krompir, dvakrat okopavala koruzo in krompir, štirikrat grabljala seno, enkrat in pol pulila lan, enkrat žela zimski ječmen, enkrat žela oves, enkrat (od tega dvakrat po pol) osipavala zelje, enkrat

---

<sup>51</sup> Predvidevamo, da gre za vrbo.

pulila konopljo, dvakrat pobirala lan in konopljo, enkrat in pol kosila grahor in lečo, dvakrat kosila proso, dvakrat kosila ajdo, enkrat kopala krompir in enkrat grabljala listje. Od 22 dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobila širok ogon za koruzo (*pri Precjirglni v Koti*) in ogon za ajdo (*na toj Šürkoj*). 3 dnine ostane dolžna Hoisu, ki jih poračunata v letu 1851.

## 1850

V tem letu je delalo pet moških in dve ženski, ki so skupaj opravili 197 in pol dnin, od tega: devetkrat sekanje drv, enkrat saditev koruze in krompirja, trinajstkrat okopavanje koruze in krompirja, devetkrat osipavanje koruze in krompirja, dvakrat košnja sena, enkrat in pol raztros sena, devetnajstkrat grabljanje sena, enajstkrat puljenje lanu, petkrat žetev zimskega ječmena, sedemkrat žetev jarega ječmena, petkrat žetev ovsa, šestindvajsetkrat žetev rži, šestindvajsetkrat žetev pšenice, dvakrat in pol saditev zelja, enkrat okopavanje zelja, trikrat osipavanje zelja, dvakrat in pol košnja otave, enkrat raztros otave, petnajstkrat in pol grabljanje otave, osemnajstkrat in pol trenje lanu in konoplje in petkrat grabljanje listja.

Največkrat (čez dvajsetkrat) se je želo rž in pšenico; najmanjkrat (enkrat ali manj) sadilo koruzo in krompir, okopavalo zelje in raztrosilo otavo.

Leopold Ossoinigg je opravil naslednja dela: trikrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat in pol osipaval koruzo in krompir, štirikrat in pol (od tega trikrat po pol) grabljal seno, enkrat in pol pulil lan, dvakrat žel zimski ječmen, dvakrat žel jari ječmen, enkrat žel oves, sedemkrat žel rž, sedemkrat žel pšenico, enkrat (od tega dvakrat po pol) sadil zelje, enkrat osipaval zelje, štirikrat in pol raztrosil otavo, dvakrat in pol trl lan in konopljo, enkrat kosil grahor in lečo, enkrat kosil proso in enkrat kosil ajdo.

Od 40 dnin<sup>52</sup>, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil dva in četrt ogona za koruzo (*na Kračinah*), pol širokega (*ali ednega voskega*) ogona za zelje (*pri Precjirglni*) in četrt ogona za lan (*pri Jeizi*).

Johann Scheicher je opravil naslednja dela: trikrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol raztrosil seno, petkrat (od tega dvakrat po pol) grabljal seno, enkrat in pol pulil lan, enkrat in pol žel zimski ječmen, dvakrat žel jari ječmen, enkrat žel oves, sedemkrat žel rž, sedemkrat žel pšenico, dvakrat (od tega dvakrat po pol) sadil zelje, enkrat osipaval zelje, enkrat raztrosil otavo, štirikrat in pol

---

<sup>52</sup> Naš seštevek je 40 in pol dnin.

grabljal otavo, dvakrat in pol trl lan in konopljo, enkrat kosil grahor in lečo, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Od 43 dnin<sup>53</sup>, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil 2 in pol ogona za koruzo (*na Kračinah*), pol širokega ogona za zelje (*pri Precjirglni*) in četr ogona za lan (*pri Jeizi*).

Joseph Padaritsch je opravil naslednja dela: enkrat sekal drva, dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, pol dne kosil seno, enkrat grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel oves, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšenico, enkrat in pol kosil otavo, enkrat grabljal otavo, trikrat trl konopljo in lan, enkrat kosil grahor in lečo, enkrat kosil proso, dvakrat kosil ajdo in enkrat grabljal listje.

Od 26 dnin<sup>54</sup>, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil prevoz voz drv (*hrastja od dedonskega Jaušja*), prevoz treh vozov: dveh vozov zrnja (2 *micelna*<sup>55</sup>, *od Hubra*) in enega vej (*s Koroškega hrasta*), prevoz pet vozov gnoja, oranje 2 širokih ogonov za repo (*na Domajoj*), prevoz voz gnoja in dopoldansko oranje za sejanje, prevoz treh vozov zrnja (*micelov, s Peserbanja od Žilavca*) in prevoz voz drv (*s Peserbanja od Žilavca*).

Anton Schišek je opravil naslednja dela: osemkrat sekal drva, dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol kosil seno, dvakrat grabljal seno, enkrat in pol pulil lan, pol dne žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, šestkrat in pol žel rž, šestkrat (od tega dvakrat po pol) žel pšenico, enkrat kosil otavo, enkrat grabljal otavo in dvakrat grabljal listje.

Od 32 in pol dnin<sup>56</sup>, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil prevoz voz drv (*s Lesa od Hubra*), prevoz dveh vozov drv, voz vej (*s Lesa*), prevoz osem vozov gnoja na dve njivi, jesensko oranje 6 ogonov (*prašit*) za proso (*pri Precjirgeln*), spomladansko oranje in oranje za sejanje 6 ogonov (*obračat inu tudi sejat, pri Precjirgeln*), jesensko oranje oranje (*prašit*) 3 ogonov ječmenišča (*pri Precjirgeln*), oranje za sejanje 12 ogonov ajde (*pri Šubečovej*), prevoz šest vozov gnoja in oranje 7 ogonov (*pri Precjirgeln*), oranje za sejanje 12 ogonov (*pri Precjirgeln*), prevoz voz ajde (*od Šubečove*), prevoz voz listja (*s Šoštarove gomile*). 5 dnin ostane dolžen Hoisu.

Johann Diviack je opravil naslednja dela: enkrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, pol dne žel zimski ječmen, enkrat žel oves, enkrat in pol žel pšenico, enkrat grabljal otavo, petkrat (od tega dvakrat po ol) trl konopljo in lan in enkrat kosil proso.

---

<sup>53</sup> Naš seštevek je 45 dnin.

<sup>54</sup> Naš seštevek je 22 dnin.

<sup>55</sup> Verjetno zrnja. Mecl, mecel je mera 50 kg ali 60 l zrnja.

<sup>56</sup> Naš seštevek je 34 dnin.

Od 13 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil vožnjo dveh vozov drv in en voz vej (s *Osretkof*) in travnik (v *Špitci*).

Ursula Pucher je opravila naslednja dela: enkrat sadila koruzo in krompir, enkrat okopavala koruzo in krompir, enkrat in pol osipavala koruzo in krompir, trikrat in pol grabljala seno, pol dnine žela zimski ječmen, enkrat žela jari ječmen, trikrat in pol žela rž, dvakrat in pol žela pšenico, pol dnine okopavala zelje, pol dnine osipavala zelje, enkrat in pol grabljala otavo, dvakrat in pol trla lan in konopljo, enkrat kosila grahor in lečo, enkrat kosila proso, enkrat kosila ajdo in enkrat grabljala listje.

Od 26 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobila ogon za koruzo (v *Šlateh*), ogon in pol ajde (*na toj Šürkoj*), prevoz ajde (s *te Šürke*) in prevoz koruze (s *Šlatov*). 11 dnin iz let 1849 in 1850 ostane dolžna.

Maria Weiss je opravila naslednja dela: dvakrat okopavala koruzo in krompir, dvakrat osipavala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, enkrat pulila lan, enkrat žela oves, pol dnine okopavala zelje, pol dnine osipavala zelje, dvakrat grabljala otavo, trikrat trla konopljo in lan, enkrat kosila proso, enkrat kosila ajdo in enkrat grabljala listje.

Od 17 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobila ogon za koruzo (*na Kračinah*), ogon za ajdo (*na toj Šürkoj*). 3 dnine ostane dolžna Hoisu, ki jih obračunata v letu 1851.

## **1851**

V tem letu je delalo sedem moških in ena ženska, ki so skupaj opravili 181 in pol dnin, od tega: štirinajstkrat okopavanje koruze in krompirja, osemkrat osipavanje koruze in krompirja, devetnajstkrat grabljanje sena, enkrat in pol raztros sena, pol dnine košnja sena, osemkrat in pol puljenje lanu, trikrat in pol žetev zimskega ječmena, osemkrat žetev jarega ječmena, štirikrat in pol žetev ovs, enajstkrat in pol žetev rži, šestnajstkrat žetev pšenice, trikrat okopavanje zelja, pol dnine košnja otave, enkrat in pol raztros otave, devetnajstkrat in pol grabljanje otave, enkrat puljenje konoplje, enaindvajsetkrat trenje lanu in konoplje, trikrat košnja grahorja in lanu, sedemkrat košnja prosa, šestnajstkrat košnja ajde, dvakrat rezanje slame, enkrat kopanje krompirja, dvakrat tolčenje jabolk in devetkrat pobiranje repe.

Največkrat (čez dvajsetkrat) se je trlo lan in konopljo; najmanjkrat (enkrat ali manj) košnja sena in otave, puljenje konoplje in kopanje krompirja.

Leopold Ossoinigg je opravil naslednja dela: šestkrat okopaval koruzo in krompir, trikrat (od tega dvakrat po pol) osipaval koruzo in krompir, petkrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, enkrat in pol žel zimski ječmen, dvakrat žel jari ječmen, dvakrat žel oves,

petkrat in pol žel rž, petkrat žel pšenico, enkrat okopaval zelje, enkrat raztrosil otavo, sedemkrat grabljal otavo, trikrat trl lan in konopljo, enkrat kosil proso in trikrat kosil ajdo.

Od 46 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil ogon za koruzo (*v Šeibi na maternoj*), pol širokega ogona lanu (*pri Precjirglni*) in pol ozkega ogona za zelje (*v Travunčeci*).

Johaana Sheiher je opravil naslednja dela: šestkrat okopaval koruzo in krompir, trikrat (od tega dvakrat po pol) osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol raztrosil seno, petkrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, enkrat (dvakrat po pol) žel zimski ječmen, dvakrat žel jari ječmen, enkrat in pol žel oves, petkrat žel rž, šestkrat žel pšenico, enkrat okopaval zelje, pol dnine raztrosil otavo, šestkrat grabljal otavo, trikrat trl konopljo in lan, enkrat kosil proso in štirikrat kosil ajdo.

Od 48 in pol dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil ogon za koruzo (*v Šeibi na maternoj*), pol širokega ogona lanu (*pri Precjirglni*) in pol ozkega ogona za zelje (*v Travunčeci*).<sup>57</sup>

Joseph Padaritsch je opravil naslednja dela: enkrat pokrival, enkrat okopaval koruzo in krompir, pol dnine osipaval koruzo in krompir, pol dnine kosil seno, enkrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, dvakrat žel jari ječmen, pol dnine žel oves, dvakrat žel rž, štirikrat žel pšenico, pol dnine kosil otavo, dvakrat grabljal otavo, šestkrat trl lan in konopljo, enkrat kosil proso, dvakrat kosil ajdo in enkrat tolkel jabolka.

Od 27 in pol dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil prevoz voz vej (*od Jeiza ali Žilavca*), prevoz pet vozov gnoja in oranje za 4 ozke ogone (*na Sevrovovj*), prevoz za voz gnoja in dopoldansko oranje za jesensko sejanje. 6 dnin mu ostane Hois dolžan, ki jih poračunata v letu 1852.<sup>58</sup>

Anton Schischegg je opravil naslednja dela: dvakrat grabljal seno, enkrat grabljal otavo in dvakrat kosil ajdo.

Od 5 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil prevoz voz zimskega ječmena (*s Šeibe*), oranje 7 ogonov za proso in prevoz voz koruze (*od Šubečove*).

Johann Diviack je opravil naslednja dela: pol dnine osipaval koruzo in krompir, dvakrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen,

---

<sup>57</sup> Dve in pol dnini več od Leopolda Ossoinigga, pa je dobil popolnoma isto plačilo?

<sup>58</sup> Čeprav je Hois dninarju dolžan, v naslednjem letu – kot je zapisano, iz števila dnin tega ni videti, saj celoletno število dnin ustreza zapisu v letu 1852. Kako in kdaj sta to poračunala?

enkrat žel pšenico, enkrat grabljal otavo, šestkrat trl lan in konopljo, enkrat kosil proso in enkrat kosil ajdo.

Od 16 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil travnik (v *Spizci*), prevoz voz drv (s *Proda pri Hubri*), prevoz dveh vozov<sup>59</sup> (s *Proda pri Hubri pa s Osretkov*), voz drv (v *Osretkih*) in ostanek<sup>60</sup> (*edno najgo, v Travnikah*), prevoz voz snopja (*is Nove semle*) in prevoz voz koruznice (*türske slame*) in buč (*is Šimetuve njive*). 2 dnini ostane dolžan Hoisu, ki jih poračunata v letu 1853.<sup>61</sup>

Maria Weiss je opravila naslednja dela: enkrat okopavala koruzo in krompir, enkrat (dvakrat po pol) osipavala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, pol dne pulila lan, pol dne žela zimski ječmen, enkrat žela jari ječmen, pol dne žela oves, enkrat okopavala zelje, pol dne grabljala otavo, trikrat trla konopljo in lan, enkrat kosila proso, dvakrat kosila ajdo in dvakrat pobirala repo.

Od 16 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobila ogon za koruzo (v *Šeibi na maternoj*).<sup>62</sup>

Michael Nemetc je opravil naslednja dela: dvakrat grabljal seno, dvakrat grabljal otavo, enkrat tolkel jabolka in trikrat pobiral repo.

Od 8 dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil ozek ogon za zelje (v *Travunčeci*).<sup>63</sup>

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: enkrat pulil konopljo, trikrat kosil grahor in lečo, dvakrat kosil proso, dvakrat kosil ajdo, dvakrat rezal slamo, enkrat kopal krompir in štirikrat pobiral repo.

Od 15 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil prevoz v mlin in iz mlina.

## 1852

V tem letu je delalo šest moških in dve ženski, ki so skupaj opravili 156 dnin, od tega: štirikrat nakladanje gnoja, štirinajstkrat okopavanje koruze in krompirja, dvanajstkrat osipavanje koruze in krompirja, enkrat in pol košnja sena, enkrat in pol raztros sena, sedemnajstkrat grabljanje sena, dvakrat in pol puljenje lanu, dvakrat in pol žetev zimskega ječmena, štirikrat žetev jarega ječmena, štirikrat žetev ovsa, desetkrat žetev rži, šestindvajsetkrat žetev pšenice, trikrat osipavanje zelja, enkrat raztros otave,

---

<sup>59</sup> Ni zapisano česa.

<sup>60</sup> Ni zapisano česa.

<sup>61</sup> Čeprav je delavec dolžan kmetu, v naslednjem letu iz seštetih dnin ni razvidno, da bi kje ti dve dnini upošteval. Kako in kdaj sta to poračunala?

<sup>62</sup> Iz zapisanega bi lahko razumeli, da je bil ogon za saditev koruze vreden 16 dnin?

<sup>63</sup> Če primerjamo z zgornjim plačilom, potem bi lahko držalo, da je bil pol ogona (en ozki ogon) vreden 8 dnin.



devetkrat grabljanje otave, enkrat puljenje konoplje, štirikrat in pol trenje konoplje in lanu, enkrat košnja grahorja in leče, petkrat košnja prosa, triindvajsetkrat košnja ajde, enkrat pobiranje repe in osemkrat grabljanje listja.

Največkrat (čez dvajsetkrat) se je želo pšenico in kosilo ajdo; najmanjkrat (enkrat ali manj) raztros otave, puljenje konoplje, košnja grahorja in leče in pobiranje repe.

Leopold Ossoinigg je opravil naslednja dela: dvakrat nakladal gnoj, štirikrat okopaval koruzo in krompir, trikrat osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol raztrosil seno, štirikrat in pol grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, enkrat žel oves, štirikrat žel rž, devetkrat žel pšenico, trikrat (dvakrat po pol) grabljal otavo, enkrat kosil prosa in sedemkrat (dvakrat po pol) kosil ajdo.

Od 43 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil ogon za koruzo (*na toj Šürkoj*), 2 ogona za ajdo, katere seme je dal delavec (*s'njagovin semenon sejane, v Grabah*), prevoz zrnja (*na mertük, v Police na dom*) in pol ogona za zelje (*pri Precjirgelni*).

Johann Scheicher je opravil naslednja dela: dvakrat nakladal gnoj, štirikrat okopaval koruzo in krompir, trikrat osipaval koruzo in krompir, štirikrat in pol grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, enkrat žel oves, štirikrat žel rž, osemkrat žel pšenico, enkrat raztrosil otavo, štirikrat (dvakrat po pol) grabljal otavo, enkrat kosil prosa in štirikrat in pol kosil ajdo.

Od 40 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil ogon za koruzo (*na toj Šürkoj*), prevoz zrnja (*na mertük, v Police na dom*) in pol ogona za zelje (*pri Precjirgelni*).

Joseph Padaritsch je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat kosil seno, dvakrat grabljal seno, enkrat žel oves, dvakrat žel pšenico, dvakrat in pol kosil ajdo in dvakrat grabljal listje.

Od 13 in pol dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil prevoz dveh vozov drv (*is Gmeine od mesnih Trat*), prevoz pet vozov gnoja (*na Sevruvo*), dopoldansko oranje za jesensko setev in prevoz treh vozov vej in drv (*od Peserbanja*). 2 dnini mu Hois ostane dolžan, ki ju poračunata v letu 1853.

Johann Diviack je opravil naslednja dela: enkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, pol dnine kosil seno, dvakrat grabljal seno, pol dnine žel jari ječmen, pol dnine žel pšenico, enkrat osipaval zelje, dvakrat trl lan in konopljo, enkrat in pol kosil ajdo in enkrat grabljal listje.

Od 11 in pol dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil prevoz dveh vozov drv (*s Proda pri Hubri*), pol ogona za zelje (*pri Precjirgelni*) in travnik (*v Spitci*). 2 dnini mu ostane Hois dolžen (*2. pa ostanen jas dužen ta njemi*), ki jih poračunata v letu 1853.

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: enkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat trl konopljo in lan, enkrat in pol kosil ajdo, enkrat pobiral repo<sup>64</sup> in trikrat grabljal listje.

Od 8 in pol dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil prevoz dva vozova vej (*is Proda pa is Travnikov*), treh vozov materiala<sup>65</sup> za vodnjak (*kešleka za stüdenec*) in voz listja (*v Osretkih*) s prevozom in dva voza listja brez prevoza (*dobi on en vos listja s' voringoj ret, ednega pa pres voringe je 2. voza*).

Maria Weiss je opravila naslednja dela: enkrat okopavala koruzo in krompir, enkrat osipavala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, enkrat žela oves, enkrat osipavala zelje, enkrat grabljala otavo, enkrat pulila konopljo, enkrat trla konopljo in lan, dvakrat kosila proso, dvakrat in pol kosila ajdo in dvakrat grabljala listje.

Od 15 in pol dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobila ogon za koruzo (*na toj Šürkoj*) in ogon za ajdo (*v Doliči*). 4 dnine ostane dolžna, ki jih s Hoisom poravnata v letu 1853.

Ursula Pucher je opravila naslednja dela: enkrat okopavala koruzo in krompir, dvakrat osipavala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, pol dnine pulila lan, pol dnine žela zimski ječmen, pol dnine žela jari ječmen, enkrat žela rž, enkrat in pol žela pšenico, enkrat osipavala zelje, enkrat grabljala otavo, pol dnine trla konopljo in lan, enkrat (dvakrat po pol) kosila grahor in lečo, enkrat kosila proso in dvakrat in pol kosila ajdo. Od 16 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobila ogon za koruzo (*na toj Šürkoj*) in ogon za ajdo (*v Doliči*).

Johann Schischek je opravil naslednja dela: enkrat žel jari ječmen, enkrat žel rž, petkrat žel pšenico in enkrat kosil ajdo.

Od 8 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil oranje 13 ogonov (*pri Precjirglni*) in prevoz voz snopov, prevoz voz koruze (*is Njene njive*) in prevoz voz ovsa (*s Njene njive*).

## 1853

V tem letu je delalo sedem moških in ena ženska, ki so skupaj opravili 176 in pol dnin, od tega: štirikrat nakladanje gnoja, trikrat saditev koruze in krompirja, desetkrat okopavanje koruze in krompirja, petnajstkrat in pol osipavanje koruze in krompirja, pol dnine košnje sena, pol dnine raztros sena, dvajsetkrat in pol grabljanje sena, šestkrat

---

<sup>64</sup> Tu pripisano: *Pot delat v stalo*. Ne razumemo, kaj je želel s tem označiti, povedati.

<sup>65</sup> Je *kešlek* material, vrsta kamenja za gradnjo vodnjaka?

puljenje lanu, osemkrat žetev zimskega ječmena, štirikrat žetev jarega ječmena, štirikrat žetev ovsa, triindvajsetkrat in pol žetev pšenice, dvajsetkrat žetev rži, pol dnine saditev zelja, enkrat in pol okopavanje zelja, trikrat raztros otave, osemnajstkrat grabljanje otave, enkrat puljenje konoplje, enkrat pranje konoplje, devetkrat trenje lanu in konoplje, dvakrat košnja grahorja in leče, štirikrat košnja prosa, enaindvajsetkrat košnja ajde, enkrat rezanje slame, enkrat trganje fižola in enkrat kopanje krompirja. Največkrat (čez dvajsetkrat) se je grabljalo seno, želo pšenico in kosilo ajdo; najmanjkrat (enkrat ali manj) kosilo seno, raztrosilo seno, sadilo zelje, rezalo slamo, trgalo fižol in kopalo krompir.

Leopold Ossoinigg je opravil naslednja dela: enkrat in pol nakladal gnoj, trikrat sadil koruzo in krompir, petkrat (od tega dvakrat po pol) osipaval koruzo in krompir, enkrat raztrosil seno, osemkrat (od tega štirikrat po pol) grabljal seno, dvakrat pulil lan, dvakrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, enkrat žel oves, osemkrat žel pšenico, sedemkrat in pol žel rž, pol dnine okopaval zelje, enkrat in pol raztrosil otavo, petkrat in pol grabljal otavo, enkrat in pol trl konopljo in lan, pol dnine kosil grahor in lečo, enkrat kosil proso in osemkrat kosil ajdo.

Od 58 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil širok ogon za koruzo (*na Sküpnjaki*), pol ogona za zelje (*v Travunčeci*), prevoz koruze in zrnja (*ino mertük, v Police*) in ogon in voz repe (*pri Jaušji*).

Johann Scheicher je opravil naslednja dela: enkrat in pol nakladal gnoj, trikrat okopaval koruzo in krompir, petkrat in pol osipaval koruzo in krompir, sedemkrat in pol grabljal seno (od tega petkrat po pol), dvakrat pulil lan, dvakrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, enkrat žel oves, osemkrat žel pšenico, sedemkrat in pol žel rž, pol dnine okopaval zelje, enkrat in pol raztrosil otavo, sedemkrat grabljal otavo, enkrat in pol trl konopljo in lan, pol dnine kosil grahor in lečo, enkrat kosil proso in osemkrat kosil ajdo. Od 59 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil širok ogon za koruzo (*na Sküpnjaki*), pol ogona za zelje (*v Travunčeci*), prevoz koruze in zrnja (*ino mertük, v Police*).

Joseph Padaritsch je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, pol dnine kosil seno, enkrat žel jari ječmen, dvakrat žel pšenico, enkrat in pol žel rž, dvakrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Od 14 dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil dopoldansko oranje za jesensko setev (*dobi on urača na 1. dopoldnek v'jesen sejat*) in prevoz dveh vozov drv iz Šratovcev (*od Schratovec s' Gmeinskega*). 2 dnini mu Hois ostane dolžan, ki ju v letu

1854 odplača s prevozom drv (*Tota 2. taberha jemi jas s voringoj na dervah odslüšin v leti 1854.*).

Johann Diviack je opravil naslednja dela: enkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel pšenico, enkrat in pol žel rž, enkrat grabljal otavo, enkrat in pol trl konopljo in lan in enkrat kosil ajdo.

Od 8 dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil travnik (*v Spitič*) in prevoz dveh vozov drv (*is Vert*). 2 dnini ostane dolžan, ki sta poračuni v letu 1854.

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: trikrat okopaval koruzo in krompir, enkrat žel zimski ječmen, enkrat namakal konopljo, enkrat trl lan in konopljo in enkrat kosil ajdo.<sup>66</sup>

Od 7 dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil prevoz voz vej (*is Grabnih travnikov v leti 1854*).<sup>67</sup>

Maria Weiss je opravila naslednja dela: enkrat okopavala koruzo in krompir, enkrat grabljala seno, enkrat pulila lan, enkrat žela oves, pol dnine okopavala zelje, enkrat grabljala otavo, enkrat in pol trla konopljo in lan in enkrat kopala krompir.

Od 8 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, ji je Hois ostal dolžan 4 dnine.

Jakob Rodigg je opravil naslednja dela: enkrat (dvakrat po pol) nakladal gnoj, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, dvakrat žel pšenico, enkrat žel rž, enkrat kosil grahor in lečo in enkrat kosil proso.

Od 11 dnin<sup>68</sup>, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil oranje za 2 široka ogona (*v Verdah*), oranje za 4 široke ogone (*v Verdah*) in listje (*v Verdah*).

Michael Nemetc je opravil naslednja dela: dvakrat in pol osipaval koruzo in krompir, štirikrat grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel oves, dvakrat in pol žel pšenico, enkrat žel rž, pol dnine okopaval zelje, dvakrat grabljal otavo, enkrat pulil konopljo, enkrat kosil ajdo, enkrat rezal slamo in enkrat trgal fižol.

Od 18 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil ogon za zelje (*v Travunčeci*), prevoz prosa (*na njegov dom*) in prevoz zelja (*s Travunčesa*).

## 1854

---

<sup>66</sup> Pri vseh delih ima pripisano leto 1854, kar pomeni, da mu je Hois za teh 7 dnin plačal s prevozom vej šele v letu 1854?

<sup>67</sup> Je en prevoz veljal 7 dnin (med gornjimi zapisi je prav tako prevoz v mlin vreden 7 dnin)?

<sup>68</sup> Naš izračun je 11 in pol dnin.

V tem letu je delalo šest moških in dve ženski, ki so skupaj opravili 149 dnin, od tega: sedemkrat in pol okopavanje koruze in krompirja, šestkrat osipavanje koruze in krompirja, pol dnine košnja sena, enkrat raztros sena, dvanajstkrat grabljanje sena, enkrat in pol pletev lanu, sedemkrat puljenje lanu, sedemkrat žetev zimskega ječmena, petkrat žetev jarega ječmena, štirikrat žetev ovsa, petindvajsetkrat žetev pšenice, petnajstkrat in pol žetev rži, dvakrat okopavanje zelja, pol dnine osipavanje zelja, enkrat košnja otave, enkrat in pol raztros otave, dvaindvajsetkrat grabljanje otave, pol dnine puljenje konoplje, šestkrat trenje lanu in konoplje, pol dnine košnja grahorja in leče, sedemkrat košnja prosa, enajstkrat košnja ajde, enkrat rezanje slame in pol dnine trganje fižola.

Največkrat (čez dvajsetkrat) se je želo pšenico in grabljalo otavo; najmanjkrat (enkrat ali manj) kosilo seno, raztrosilo otavo, osipalo zelje, kosilo otavo, pulilo lan, kosilo grahor in lečo, rezalo slamo in trgalo fižol.

Johann Scheicher je opravil naslednja dela: trikrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, enkrat raztrosil seno, petkrat (dvakrat po pol) grabljal seno, enkrat in pol plel lan, enkrat pulil lan, dvakrat žel zimski ječmen, dvakrat žel jari ječmen, enkrat žel oves, devetkrat žel pšenico, šestkrat žel rž, enkrat raztrosil otavo, osemkrat (dvakrat po pol) grabljal otavo, enkrat trl konopljo in lan, enkrat kosil proso, štirikrat kosil ajdo in enkrat rezal slamo.

Od 48 in pol dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil širok ogon za koruzo (*v Grabah*), ogon za lan (*v Grabah*), ogon ajde, posejane z lastnim semenom (*dobi on s njegovim semenom 1. ogon hajdine v' Šeibah posejane*) in prevoz koruze in zrnja (*mertüka v Police*).

Mathias Belcel je opravil naslednja dela: enkrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat (dvakrat po pol) grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, enkrat žel oves, petkrat žel pšenico, štirikrat (dvakrat po pol) žel rž, štirikrat in pol grabljal otavo, enkrat trl konopljo in lan, enkrat kosil proso, dvakrat kosil ajdo in pol dnine trgal fižol.

Od 26 in pol, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil širok ogon za koruzo (*v Grabah*) in 50 glav zelja.

Joseph Padaritsch je opravil naslednja dela: enkrat pulil lan, enkrat žel pšenico, enkrat žel rž in enkrat grabljal otavo.

Od 4 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil prevoz treh vozov drv (*s Bserbanja*). 3 dnine mu Hois ostane dolžan, ki jih poračunata v letu 1855.

Johann Diviack je opravil naslednja dela: enkrat pokrival, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel pšenico, dvakrat grabljal otavo, enkrat trl lan in konopljo, enkrat kosil proso in enkrat kosil ajdo.

Od 11 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil travnik (*v Spitci*), prevoz ječmena s kobilom (*is Verda v Tau*), prevoz koruznice (*k Precjirlni*), prevoz dveh vozov drv in voz vej (*s Talov ali s Proda*), jesensko oranje (*prašit*) za 2 ogora (*v Talih*). 6 dnin ostane dolžan Hoisu, ki jih poračunata v letu 1855.

Johann Schischek je opravil naslednja dela: enkrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, pol dneve kosil seno, enkrat in pol grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel oves, trikrat žel pšenico, enkrat žel rž, enkrat kosil otavo, dvakrat grabljal otavo, enkrat trl konopljo in lan, dvakrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Od 20 dnin<sup>69</sup>, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil prevoz treh vozov drv (*is Proda ali s Talov*), oranje cele njive (*pri Seti*) za deteljo in krompir, prevoz devet vozov gnoja in oranje cele njive (*pri Šubečovoj*), oranje 13 ogorov za sejanje ajde (*na Njenu njivo*), oranje za sejanje (*sejanje*) 7 ogorov repe in spomladansko oranje 10 ogorov (*ubračat, na Njenu*), dopoldansko oranje za jesensko setev (*na Njenu inu pri Seti, nena ednog*) in jesensko oranje za 15 ozkih in 9 širokih ogorov (*na Njenoj*).

Johann za Hoisa sprede 16 funtov prediva (*povesma*<sup>70</sup>), tako mu Hois ostane dolžan 10 dnin, ki mu jih poravna leta 1857.

Jakob Rodigg je opravil naslednja dela: enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel pšenico, enkrat kosil proso in enkrat kosil ajdo.

Od 4 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil oranje 2 širokih ogorov za lan (*v Verdah*), prevoz sena (*v Tau na Prot*), prevoz prosa s kobilom (*v Travunčec*), prevoz koruznice (*v Travunčec*) in listja (*v Verdah celi Tau*) in prevoz v in iz mlina (*dobi on vorara k mlini ino potel pa od mlina domo*).

Maria Mauko je opravila naslednja dela: enkrat in pol okopavala koruzo in krompir, enkrat osipavala koruzo in krompir, trikrat in pol grabljala seno, enkrat pulila lan, enkrat žela zimski ječmen, dvakrat žela jari ječmen, enkrat žela oves, petkrat žela pšenico, trikrat in pol žela rž, enkrat okopavala zelje, pol dneve raztrosila otavo, trikrat in pol

---

<sup>69</sup> Naš izračun je 19 in pol dnin.

<sup>70</sup> Laneno ali konopljno predivo. Zanimivo, da je predel moški, saj so večinoma to počele ženske.

grabljala otavo, enkrat trla konopljo in lan, pol dnine kosila grahor in lečo, enkrat kosila proso in dvakrat kosila ajdo.

Od 29 dnin<sup>71</sup>, ki so bile poravnane v tem letu, je dobila voz repe (v *Grabah na Leniši*).

Maria Weiss je opravila naslednja dela: enkrat grabljala seno, enkrat pulila lan, enkrat okopavala zelje, pol dnine osipavala zelje, enkrat grabljala otavo, pol dnine pulila konopljo in enkrat trla konopljo in lan.

6 dnin je bilo poravnanih v tem letu.

## 1855

V tem letu je delalo pet moških in dve ženski, ki so skupaj opravili 129 dnin, od tega: pol dnine saditev koruze in krompirja, dvanajstkrat okopavanje koruze in krompirja, šestkrat osipavanje koruze in krompirja, enkrat raztros sena, trinajstkrat grabljanje sena, petkrat in pol žetev zimskega ječmena, dvakrat žetev jarega ječmena, dvakrat žetev ovs, sedemnajstkrat žetev rži, šestnajstkrat in pol žetev pšenice, enkrat in pol saditev zelja, dvakrat in pol okopavanje zelja, enkrat košnja otave, enkrat raztros otave, osemkrat in pol grabljanje otave, šestkrat pobiranje lanu, enkrat košnja grahorja<sup>72</sup>, šestkrat košnja prosa, štirinajstkrat košnja ajde, dvakrat rezanje slame, enkrat trganje fižola, dvakrat kopanje krompirja, trikrat pobiranje repe in enkrat grabljanje listja.

Največkrat (sedemnajstkrat) se je želo rž; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je sadilo koruzo in krompir, raztrosilo seno, kosilo in raztrosilo otavo, kosilo grahor, trgalo fižol in grabljalo listje.

Johann Scheicher je opravil naslednja dela: štirikrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, petkrat in pol (trikrat po pol) grabljal seno, trikrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, pol dnine žel oves, štirikrat žel rž, petkrat žel pšenico, enkrat sadil zelje, enkrat okopaval zelje, enkrat raztrosil otavo, trikrat grabljal otavo, enkrat pobiral lan, pol dnine kosil grahor, dvakrat kosil proso, trikrat kosil ajdo in trikrat pobiral repo.

Od 43 in pol dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil širok ogon za koruzo (v *Grabah*) in voz repe.

Georg Belcel je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, trikrat in pol (od tega trikrat po pol) grabljal seno, enkrat in pol žel zimski ječmen, pol dnine žel jari ječmen, pol dnine žel oves, trikrat in pol žel rž,

---

<sup>71</sup> Naš izračun je 29 in pol dnin.

<sup>72</sup> Od tega leta dalje med deli ni več košnje leče.

trikrat in pol žel pšenico, pol dne sadil zelje, enkrat okopaval zelje, enkrat in pol grabljal otavo, enkrat kosil proso in petkrat kosil ajdo.

Od 25 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil pol širokega ogona za zelje (v *Travunčeci*) in dva prašička (*zezatni praseti*<sup>73</sup>) v vrednosti 1 gold. (eden vreden 30 kr.). Dninar je vrnil višek v denarju, saj je dobil v naturalijah od Hoisa večjo vrednost od opravljenih 25 dnin. (*Kaj je više od taberhov, plača, on meni.*)

Maria Scheicher je opravila naslednja dela: pol dne sadila koruzo in krompir, dvakrat okopavala koruzo in krompir, enkrat osipavala koruzo in krompir, enkrat raztrosila seno, dvakrat in pol grabljala seno, enkrat žela zimski ječmen, pol dne žela jari ječmen, pol dne žela oves, trikrat in pol žela rž, trikrat in pol žela pšenico, pol dne okopavala zelje, enkrat grabljala otavo, enkrat pobirala lan, pol dne kosila proso in pol dne trgala fižol.

Od 19 dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobila širok ogon za koruzo (v *Grabah*), širok ogon za lan (*pri Precjirgelni*) in prevoz zrnja (*na mertük*) in repe (v *Police*).

Maria Diviack je opravila naslednja dela: dvakrat okopavala koruzo in krompir, enkrat osipavala koruzo in krompir, enkrat in pol grabljala seno, pol dne žela oves, dvakrat žela rž, enkrat in pol žela pšenico, enkrat in pol grabljala otavo, dvakrat pobirala lan, pol dne kosila grahor, enkrat in pol kosila proso, štirikrat kosila ajdo, pol dne trgala fižol in dvakrat kopala krompir.

Od 20 in pol dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobila travnik (v *Spitci*), prevoz štirih vozov drv (2. od *Jeiza*, 1. od *Šetinjec in 1. is Proda*), prevoz sedmih vozov gnoja (4. v *Novo zemlo*, 3. pa na *Tečinu*), oranje 4 ogonov (v *Novo zemlo ino na Tečino*), oranje ogona za lan (v *Tau*), oranje za ogon zelja in ogon prosa (v *Verd*) in prevoz ostanka (*eno najgo*) sena (*is Proda*), oranje 4 ogonov za sejanje ajde (*pri Precjirgelni*), prevoz šest vozov gnoja za repo in oranje 4 ogonov za repo in jesensko oranje 4 ogonov, prevoz ostanka otave (v *Tale*) in spomladansko oranje 4 ogonov in 8 ogonov oranja za jesensko setev (*k Precmiklni*). Dnine sta poračunata, 10 jih ostane Maria dolžna. (*Ove taberhe zaračuniva, 10 pa ostane ona dušna*).

Johann Schischek je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, pol dne žel oves, dvakrat žel rž, enkrat žel pšenico, enkrat kosil otavo, enkrat in pol grabljal otavo, enkrat kosil proso, enkrat kosil ajdo, dvakrat rezal slamo in enkrat grabljal listje.

---

<sup>73</sup> Prašiček do 30 kg.



Od 14 dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil spomladansko oranje 9 širokih ogonov (*na Njenu*), prevoz osmih in pol vozov gnoja (*na Njenu*), oranje 9 širokih ogonov za koruzo (*na Njenu*), oranje (*na nekaj šuitlinkov*<sup>74</sup>) za krompir (*na Njenu*), oranje 10 ozkih ogonov za sejanje ajde (*na Njenu*), prevoz treh vozov rži (*s Njene, od Seta ino Precmiklna*), jesensko in spomladansko oranje 19 ogonov (*prašit ino ubračat, k Precjirglni*), dopoldansko (*na pol dopoldneka*) oranje za sejanje (*k Precjirglni*), jesensko dopoldansko (*na pol dopoldneka*) oranje (*na Njeno*), oranje 4 širokih ogonov za sejanje (*k Seti*) in prevoz voz drv (*is Vert*).

Joseph Padaritsch je opravil naslednja dela: dvakrat kosil rž, dvakrat kosil pšenico in enkrat pobiral lan.

5 dnin v tem letu je bilo poračunanih.<sup>75</sup>

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: enkrat pobiral lan in enkrat kosil ajdo.

Od 2 dnin, ki sta bili v tem letu poračunani, je dobil prevoz k mlinu in iz mlina.

## 1856

V tem letu je delalo šest moških, ki so skupaj opravili 159 in pol dnin, od tega: dvakrat nakladanje gnoja, enajstkrat okopavanje koruze in krompirja, devetkrat osipavanje koruze in krompirja, enkrat raztros sena, enajstkrat grabljanje sena, enkrat pletev lanu, desetkrat puljenje lanu, sedemkrat žetev zimskega ječmena, trikrat žetev jarega ječmena, trikrat žetev ovsa, enaindvajsetkrat in pol žetev rži, enaindvajsetkrat žetev pšenice, dvakrat saditev zelja, enkrat in pol raztros otave, osemkrat grabljanje otave, štirinajstkrat trenje konoplje in lanu, petkrat košnja grahorja, petkrat košnja prosa, petnajstkrat košnja ajde, trikrat trganje fižola, štirikrat kopanje krompirja in dvakrat pobiranje repe in nabiranje želoda<sup>76</sup> (*žaloda brat*).

Največkrat (čez dvajsetkrat) se je želo rž in pšenico; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je raztrosilo seno in plelo lan.

Johann Scheicher je opravil naslednja dela: enkrat nakladal gnoj, štirikrat okopaval koruzo in krompir, trikrat osipaval koruzo in krompir, enkrat raztrosil seno, štirikrat grabljal seno, enkrat plel lan, trikrat pulil lan, dvakrat žel zimski ječmen, enkrat in pol žel jari ječmen, enkrat žel oves, osemkrat žel rž, sedemkrat žel pšenico, enkrat sadil zelje, enkrat in pol raztrosil otavo, trikrat grabljal otavo, dvakrat trl konopljo in lan,

---

<sup>74</sup> Ne razumemo te besede; gre za določeno velikost njive?

<sup>75</sup> Ni zapsanega nikakršnega Hoisovega odslužka za opravljenih 5 dnin.

<sup>76</sup> Nabiranje želoda kot vrsta del je zapisana samo med leti 1856–1860.

dvakrat in pol kosil grahor, dvakrat kosil proso, petkrat in pol kosil ajdo, enkrat kopal krompir in pol dneve pobiral želod in repo.

Od 55 dnev<sup>77</sup>, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil ogon za koruzo (v *Travunčecí*) in pol ogona za zelje (v *Koti*).

Georg Belcel je opravil naslednja dela: enkrat nakladal gnoj, štirikrat okopaval koruzo in krompir, štirikrat osipaval koruzo in krompir, štirikrat grabljal seno, trikrat pulil lan, dvakrat žel zimski ječmen, enkrat in pol žel jari ječmen, enkrat žel oves, osemkrat žel rž, sedemkrat žel pšenico, enkrat sadil zelje, trikrat grabljal otavo, dvakrat trl konopljo in lan, dvakrat in pol kosil grahor, dvakrat kosil proso, petkrat in pol kosil ajdo, trikrat trgal fižol, dvakrat kopal krompir in enkrat in pol nabiral želod in pobiral repo.

Od 58 dnev, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil za plačilo ogon za koruzo (v *Travunčecí*), pol ogona za zelje (v *Koti*) in (*en vuitelnjak*<sup>78</sup>) za lan (v *Harnjih*).

Johann Schišek je opravil naslednja dela: enkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, trikrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, dvakrat in pol žel rž, petkrat žel pšenico, enkrat grabljal otavo, dvakrat trl konopljo in lan, dvakrat kosil ajdo in enkrat kopal krompir.

Od 21 in pol dnev, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil prevoz štirih vozov drv in vej (*is Proda ino Vert*), prevoz enajstih vozov gnoja (*na Njenu ino k Precmiklni*), oranje 5 širokih ogonov za koruzo (*na Njenoj pri Evičjaki*), oranje 10 širokih ogonov: 2 ogona za sejanje ajde in jesensko oranje 8 ogonov (*na Njenoj pri Evičjaki*), jesensko in spomladansko oranje za repo (*za repo prašit, ubrača, pri Seti*), dopoldansko (*eden dopoldnek*) oranje za sejanje, prevoz voz listja (*is Šetinec*) in prevoz k mlinu.

Mathias Horvath je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat pulil lan, dvakrat žel zimski ječmen, enkrat žel oves, trikrat žel rž, dvakrat žel pšenico, enkrat grabljal otavo, štirikrat trl konopljo in lan, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Od 21 dnev, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil travnik (v *Spitci*), prevoz dveh vozov drv (*is Vert*), jesensko oranje 7 širokih ogonov (v *Verdah*), jesensko in spomladansko oranje 4 ogonov (*pri Precmiklni, 1. v Verdah*), oranje 4 ogonov za koruzo (*pri Precmiklni*), oranje 6 širokih ogonov za koruzo, od tega enega za lan in enega za zelje (v *Verdah*), prevoz treh vozov snopja (*is Šeibe*) in oranje 8 ogonov za sejanje (*k Precmiklni*), prevoz pet vozov gnoja za repo in oranje 4 ogonov za sejanje

---

<sup>77</sup> Izračunali smo 55 in pol dnev.

<sup>78</sup> Gre za kakšno mero?

repe, prevoz ostanka (*na edno najgo*) sena (*is Talov*), prevoz voz koruze (*is Vert*) in dopoldansko (*eden dopoldnek*) oranje za jesensko setev. Dnine, ki jih ostane Hoisu dolžan, poračunata v letu 1857. (*Ove taberhe zaračuniva 21, pa ostane on dušen meni, zaračunjeni 1857*)

Joseph Padaritsch je opravil naslednja dela: dvakrat trl konopljo in lan.

Od 2 dnin, ki sta bili poravnani v tem letu, je dobil prevoz treh vozov (*od Jeza*) in voz vej (*s Lesa*). 6 dnin mu Hois ostane dolžan<sup>79</sup>, poračunata jih v letu 1858.

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: dvakrat trl konopljo in lan.

Od 2 dnin, ki sta bili v tem letu poravnani, je dobil prevoz dveh vozov drv in vej (*is Osretkov*).

## 1857

V tem letu je delalo sedem moških in ena ženska, ki so skupaj opravili 136 dnin, od tega: petnajstkrat okopavanje koruze in krompirja, sedemkrat osipavanje koruze in krompirja, dvakrat raztros sena, šestkrat grabljanje sena, enkrat pletev lanu, devetkrat puljenje lanu, petkrat žetev zimskega ječmena, dvakrat žetev jarega ječmena, petkrat žetev ovs, enaindvajsetkrat in pol žetev rži, sedemnajstkrat žetev pšenice, enkrat raztros otave, štirikrat grabljanje otave, štirinajstkrat trenje konoplje in lanu, štirikrat košnja grahorja, štirikrat košnja proso, trinajstkrat košnja ajde in šestkrat kopanje krompirja.

Največkrat (čez dvajsetkrat) se je želo rž; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je plelo lan in raztrosilo otavo.

Johann Scheiher je opravil naslednja dela: štirikrat okopaval koruzo in krompir, trikrat in pol osipaval koruzo in krompir, enkrat raztrosil seno, dvakrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, dvakrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, dvakrat žel oves, šestkrat in pol žel rž, petkrat žel pšenico, enkrat raztrosil otavo, dvakrat grabljal otavo, dvakrat trl konopljo in lan, dvakrat kosil grahor, dvakrat kosil proso in petkrat kosil ajdo.

Od 43 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil ogon za koruzo (*v Grabah*) in snop lanu.

Georg Belcel je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, pol dnine žel jari ječmen, enkrat žel oves, trikrat in pol žel rž, trikrat žel pšenico, enkrat grabljal otavo in enkrat kosil grahor.

---

<sup>79</sup> Iz prejšnjih let ni razvidno, od kod Hois ostane dolžan Josephu teh 6 dnin.

17 in pol dnin<sup>80</sup> v tem letu je bilo poravnanih.

Franc Koller je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat (od tega dvakrat po pol) osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol grabljal seno, dvakrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, pol dnine žel jari ječmen, enkrat žel oves, trikrat in pol žel rž, trikrat žel pšenico, enkrat grabljal otavo, dvakrat trl konopljo in lan, enkrat kosil grahor, enkrat kosil proso, štirikrat kosil ajdo in dvakrat (od tega dvakrat po pol) kopal krompir.

Od 27 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil ogon za koruzo (*v Grabah*) in snop lanu.

Johann Schišek je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat pulil lan, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšenico, enkrat kosil proso, enkrat kosil ajdo in enkrat kopal krompir.

Od 10 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil oranje 4 ogonov ječmenišča (*pri Seti*), dopoldansko (*pol dopoldneka*) jesensko in spomladansko oranje, dopoldansko oranje za jesensko setev, spomladansko oranje 4 ogonov (*pri Seti*), oranje 8 ogonov za jesensko setev (*pri Seti*), oranje (*za 4 vaitlinke na Njenoj*) in prevoz treh vozov drv (*od Peresbanja*). V triletnem poračunu ostane dninar dolžan 61 in pol dnin.

Mathias Horvath je opravil naslednja dela: štirikrat okopaval koruzo in krompir, enkrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel oves, trikrat žel rž, trikrat žel pšenico, štirikrat trl konopljo in lan, enkrat in pol kosil ajdo in enkrat in pol kopal krompir.

Od 22 dnin, ki so bile v tem letu poračunane, dobi travnik (*v Spitci*), dvakratno oranje za ogon (*v Verdah*), prevoz dveh vozov gnoja (*v Verda*), oranje 8 ogonov za ajdo in jesensko oranje (*pri Precjirglni*), oranje 5 ogonov za lan in repo (*Verdah*), prevoz štirih vozov gnoja in oranje 4 ogonov za repo, oranje za sejanje 8 ogonov (*k Precjirglni*), oranje za sejanje 6 ogonov (*v Verda*) in oranje za sejanje 2 širokih ogonov (*na sestrinem*). 10 dnin ostane dolžan Hoisu, ki jih poračunata v letu 1860.

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: enkrat pulil lan, enkrat žel rž in dvakrat trl konopljo in lan.

4 dnine so bile v tem letu poračunane.

Katharina Hoiss je opravila naslednja dela: enkrat okopavala koruzo in krompir, enkrat raztrosila seno, enkrat plela lan, dvakrat žela rž, enkrat žela pšenico, dvakrat trla konopljo in lan, enkrat in pol kosila ajdo in enkrat in pol kopala krompir.

---

<sup>80</sup> Naš izračun je 17 dnin.

Od 11 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobila oranje za koruzo, prevoz voz snopov in oranje za sejanje 13 ogonov (*na Njeni*).

Joseph Padaritsch je opravil naslednja dela: dvakrat trl konopljo in lan.

Od 2 dnin, ki sta bili v tem letu poračunani, je dobil prevoz dveh vozov drv (*od Peserbanja*).

## 1858<sup>81</sup>

V tem letu je delalo sedem moških in ena ženska, ki so skupaj opravili 192 dnin, od tega: šestnajstkrat okopavanje koruze in krompirja, devetkrat osipavanje koruze in krompirja, pol dnine košnja sena, enkrat in pol raztros sena, dvaindvajsetkrat in pol grabljanje sena, šestkrat puljenje lanu, šestkrat žetev zimskega ječmena, sedemkrat žetev ovsa, petindvajsetkrat žetev rži, sedemindvajsetkrat žetev pšenice, enkrat košnja otave, enkrat in pol raztros otave, šestnajstkrat grabljanje otave, petnajstkrat trenje konoplje in lanu, pol dnine košnja grahorja, šestkrat košnja prosa, devetnajstkrat košnja ajde, štirikrat trganje fižola, trikrat kopanje krompirja in trikrat in pol nabiranje želoda in pobiranje repe.

Največkrat (čez dvajsetkrat) se je grabljalo seno, želo rž in pšenico; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je kosilo seno in otavo in kosilo grahor.

Johann Scheiher je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, trikrat in pol grabljal seno, enkrat žel oves, trikrat žel rž, štirikrat žel pšenico, trikrat grabljal otavo, dvakrat in pol trl konopljo in lan, enkrat kosil proso in trikrat kosil ajdo.

Od 24 dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil ogon za koruzo (*v Grabah*).

Joseph Jirgolitsch je opravil naslednja dela: petkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol raztrosil seno, sedemkrat grabljal seno, pol dnine pulil lan, dvakrat žel zimski ječmen, dvakrat žel oves, osemkrat žel rž, osemkrat žel pšenico, enkrat in pol raztrosil otavo, šestkrat grabljal otavo, dvakrat in pol trl konopljo in lan, dvakrat kosil proso in petkrat kosil ajdo.

Od 52 dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil ogon za koruzo (*v Grabah*) in prevoz zrnja (*na mertük, v Beičelšberg*).

Georg Welcel je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, trikrat in pol grabljal seno, pol dnine pulil lan, enkrat žel

---

<sup>81</sup> V tem letu se pojavi nova vrsta dela: *kopat*, kasneje še *rezat* in *grobat*. Gre za dela v vinogradu, ki ostanejo do leta 1882.

zimski ječmen, enkrat žel oves, petkrat žel rž, petkrat žel pšenico, trikrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Od 25 dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil oranje 2 ogonov za proso, jesensko oranje 2 ogonov, 3 posejane ogone ajde (*na Kračinah*) in jesensko oranje 7 ogonov ajdišča (*na Njenu*).

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: dvakrat in pol trl konopljo in lan in enkrat kosil ajdo.

Od 3 in pol dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil prevoz voz vej (*is Sigeta*).

Mathias Horvath je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, trikrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel oves, trikrat žel rž, štirikrat žel pšenico, dvakrat grabljal otavo, petkrat trl konopljo in lan, enkrat kosil proso, sedemkrat kosil ajdo, štirikrat trgal fižol, trikrat kopal krompir in trikrat in pol nabiral želod in pobiral repo.

Od 43 in pol dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil prevoz dveh vozov drv (*od Dedonec pa travnik Špic*), oranje 4 ogonov (*v Verdah*), oranje 8 ogonov (*pri Precjirglni*), oranje ogona za zelje (*v Verdah*), oranje 5 ogonov za lan in ajdo (*v Verdah*), prevoz dveh majhnih vozov snopov (*is Gorce*), prevoz pet vozov gnoja in jesensko oranje 8 ogonov za repo (*pri Precjirglni*), spomladansko oranje 4 ogonov (*pri Precjirglni*), oranje 12 ogonov za jesensko setev (*k Precjirgelni*) in prevoz voz repe (*od Precjirgelna*).

Katharina Hoiss je opravila naslednja dela: dvakrat okopavala koruzo in krompir, dvakrat osipavala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, enkrat pulila lan, enkrat žela zimski ječmen, enkrat žela oves, trikrat žela rž, trikrat žela pšenico, dvakrat in pol trla konopljo in lan, pol dnine kosila grahor, enkrat kosila proso in enkrat kosila ajdo.

Od 20 dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobila oranje 5 ogonov, prevoz treh vozov snopov, prevoz voz gnoja (*k Evičjaki*), oranje 2 ogonov za repo in jesensko oranje 5 ogonov (*pa 5. sprašenih*), jesensko in spomladansko oranje 6 ogonov (*sprašeno in oberjeno*) in ostanek (*eno najgo*) vej.

Johann Schišek je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, pol dnine kosil seno, trikrat in pol grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, trikrat žel rž, trikrat žel pšenico, enkrat kosil otavo, dvakrat grabljal otavo in enkrat kopal krompir.

Od 20 dnin<sup>82</sup>, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil oranje 3 ogonov deteljišča<sup>83</sup> (*deteliša*) za proso (*pri Precjirglni*), prevoz voz gnoja in oranje ogon zelja (*pri Seti*), prevoz dveh vozov snopov (*pri Evičjaki*), dopoldansko (*na močnega pol dopodne*) oranje za ajdo (*na Jenoj*), 6 ogonov zoranega in povlačenega strnišča za repo (*pri Precjirglni*), 3 ogone posejanega ječmena (*pri Precjirglni*), dopoldansko (*1. dopodne*) oranje za sejanje (*na Jenu k Evičjaki*) in prevoz k mlinu.

Jakob Rodig je opravil naslednja dela: enkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat pulil lan in enkrat žel oves.

4 dnine v tem letu so bile poračunane.

### 1859

V tem letu je delalo sedem moških in ena ženska, ki so skupaj opravili 174 dnin, od tega: dvakrat saditev koruze in krompirja, šestnajstkrat in pol okopavanje koruze in krompirja, desetkrat osipavanje koruze in krompirja, enkrat raztros sena, devetindvajsetkrat grabljanje sena, petkrat puljenje lanu, petkrat žetev zimskega ječmena, štirikrat žetev jarega ječmena, trikrat žetev ovsa, triindvajsetkrat žetev rži, šestindvajsetkrat žetev pšenice, dvakrat okopavanje zelja, pol dnine osipavanje zelja, enajstkrat in pol grabljanje otave, sedemkrat in pol trenje konoplje in lanu, štirikrat košnja grahorja, petkrat in pol košnja prosa, devetkrat košnja ajde, enkrat rezanje slame in petkrat kopanje krompirja.

Največkrat (čez dvajsetkrat) se je grabljalo seno, želo rž in pšenico; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je raztrosilo seno, osipavalo zelje in rezalo slamo.

Johann Scheiher je opravil naslednja dela: dvakrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, trikrat in pol grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, pol dnine žel oves, trikrat žel rž, trikrat in pol žel pšenico, dvakrat in pol grabljal otavo, enkrat in pol trl konopljo in lan, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Od 24 in pol dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil ogon za koruzo (*na toj Šürkoj*) in prevoz zrnja (*dobi vorara na mertük*).

Joseph Jirgolitsch je opravil naslednja dela: dvakrat in pol okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, enkrat raztrosil seno, štirikrat in pol grabljal seno,

---

<sup>82</sup> Naš izračune je 19 dnin.

<sup>83</sup> Njiva, na kateri je rasla detelja.

enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, pol dnine žel oves, štirikrat žel rž, trikrat in pol žel pšenico, dvakrat in pol grabljal otavo in enkrat kosil ajdo. 24 in pol dnin je bilo v tem letu poračunanih.<sup>84</sup>

Jakob Kautschitsch je opravil naslednja dela: enkrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, trikrat in pol grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, pol dnine žel oves, petkrat žel rž, šestkrat in pol žel pšenico, dvakrat in pol grabljal otavo, enkrat kosil proso in dvakrat kopal krompir. 26 in pol dnin v tem letu je bilo poračunanih.<sup>85</sup>

Franc Jürkovitsch je opravil naslednja dela: enkrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, šestkrat in pol grabljal seno, enkrat puli lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, pol dnine žel oves, štirikrat žel rž, štirikrat in pol žel pšenico, dvakrat okopaval zelje, dvakrat in pol grabljal otavo in enkrat kosil ajdo.

Od 27 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil pol kebla jarega ječmena, prašička (*prase*) in 50 glav zelja.

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: enkrat kopal v vinogradu, enkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, pol dnine osipaval zelje, trikrat trl konopljo in lan, enkrat kosil grahor, pol dnine kosil proso in enkrat kosil ajdo.

Od 9 dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil prevoz treh vozov drv (*od Jeza*) in prevoz dveh vozov repe.

Mathias Horvath je opravil naslednja dela: enkrat kopal v vinogradu, trikrat in pol okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, petkrat grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, pol dnine žel oves, petkrat žel rž, šestkrat žel pšenico, enkrat grabljal otavo, trikrat trl konopljo in lan, enkrat in pol kosil grahor, enkrat in pol kosil proso, štirikrat kosil ajdo, pol dnine rezal slamo in pol dnine kopal krompir.

Od 36 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil jesensko oranje 3 ogonov (*v Verda*), travnik (*v Spitci*), spomladansko oranje 3 ogonov (*v Verda*) in oranje 2 ogonov za krompir (*pri Precjirgelni*), oranje 6 ogonov za koruzo, lan in deteljo (*v Verdah*), oranje 4 ogonov za zelje in proso in prevoz dveh vozov gnoja, prevoz voz snopov (*od Precjirgelna*), jesensko oranje 8 ogonov (*pri Precjirgelni*), spomladansko oranje 8 ogonov (*pri Precjirgelni*), oranje za sejanje 5 ogonov (*v Verdah*), oranje za sejanje 12

---

<sup>84</sup> Ni odslužka/plačila s strani Hoisa za opravljene dneine.

<sup>85</sup> Isto.



ogonov (*pri Precjirgelni*), oranje za sejanje 2 ogonov (*na Tačinu*) in prevoz voz zelja (*is Verd*). 12 in pol dnin ostane dolžan Hoisu.

Johann Schüşek je opravil naslednja dela: enkrat kopal v vinogradu, dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, trikrat grabljal seno, enkrat pulil lan, pol dnine žel oves, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšenico, pol dnine grabljal otavo, enkrat in pol kosil grahor, enkrat in pol kosil proso, enkrat kosil ajdo, pol dnine rezal slamo in dvakrat kopal krompir.

Od 19 dnin<sup>86</sup>, ki niso<sup>87</sup> bile poračunane v tem letu, je dobil oranje 3 ogonov za lan in dve njivi za krompir, oranje 10 in pol ogonov za ajdo (*pri Precjirgelni*), prevoz treh vozov snopov in dopoldansko oranje za sejanje (*na Njivi*). V triletnem računanju ostane dolžan Hoisu 61 in pol dnin.<sup>88</sup>

Katharina Hois je opravila naslednja dela: dvakrat sadila koruzo in krompir, dvakrat okopavala koruzo in krompir, trikrat grabljala seno in enkrat in pol trla konopljo in lan<sup>89</sup>. Od 7 in pol dnin<sup>90</sup>, ki so bile v tem letu poravnane, je dobila prevoz dveh vozov gnoja in oranje 4 širokih ogonov, prevoz ostanka vej.

## 1860

V tem letu je delalo osem moških, ki so skupaj opravili 170 dnin<sup>91</sup>, od tega: enajstkrat kopanje, grobanje in rezanje<sup>92</sup> v vinogradu, enkrat nakladanje gnoja<sup>93</sup>, dvakrat in pol saditev koruze in krompirja, enajstkrat okopavanje koruze in krompirja, devetkrat osipavanje koruze in krompirja, enkrat raztros sena, dvaindvajsetkrat grabljanje sena, enkrat pletev lanu, devetkrat in pol puljenje lanu, sedemkrat žetev zimskega ječmena, dvakrat in pol žetev jarega ječmena, štirikrat žetev ovsa, triindvajsetkrat žetev rži, dvaindvajsetkrat in pol žetev pšenice, enkrat raztros otave, dvanajstkrat grabljanje otave, sedemnajstkrat in pol trenje konoplje, trikrat košnja grahorja, šestkrat košnja

---

<sup>86</sup> Naš izračun je 19 in pol dnin.

<sup>87</sup> V zadnji razpredelnici ni zapisano – tako kot vedno pri vseh ostalih – da so *taberhi zaračunjeni!*

<sup>88</sup> Isti pripis je že leta 1857. To je veliko število dnin, ki jih je dninar ostal dolžan kmetu! V naslednjih letih na koncu razpredelnice pod njegovim imenom ni zapisano, da so dnine poračunane. Kot razumemo, sta dnine poračunavala v naslednjih letih.

<sup>89</sup> Tu je pripis: *Ožebetuva Sefa treit, zaračunjenu 1861*. Je trla konopljo in lan namesto Katarine Hois Zefa Ož(e)be?

<sup>90</sup> Naš izračun je 8 in pol dnin.

<sup>91</sup> Niso vštete dnine Johanna Schicshka, ki jih je naredil 25 in jih še vedno dolguje Hoisu iz prejšnjih let.

<sup>92</sup> S tem letom se pojavi dopolnjena vrsta dela v vinogradu, poleg *kopat* še *grobat in rezat*.

<sup>93</sup> Dopolnjena je še ena vrsta dela v vinogradu, to je poleg *gnuja nakapat* še *mazat*. Ni jasno za kakšno vrsto dela (v vinogradu) gre. Ker se leta 1864 pojavi dikcija *gnuja nakapat in nosit*, predvidevamo, da mogoče pomeni isto, torej nositi gnoj po vinogradu k trsju – gnojiti trte.

prosa, trinajstkrat košnja ajde, enkrat rezanje slame, dvakrat trganje fižola in petkrat kopanje krompirja.

Največkrat (čez dvajsetkrat) se je grabljalo seno, želo rž in pšenico; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je nakladalo gnoj, plelo lan in raztrosilo otavo.

Joseph Jirgolitsch je opravil naslednja dela: trikrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, osemkrat grabljal seno, dvakrat in pol pulil lan, dvakrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, enkrat žel oves, šestkrat žel rž, sedemkrat žel pšenico, štirikrat grabljal otavo, dvakrat in pol trl konoljo, enkrat kosil grahor, dvakrat kosil proso in štirikrat kosil ajdo.

Od 46 dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil prašička.

Jakob Kautschitsch je opravil naslednja dela: štirikrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, enkrat raztrosil seno, sedemkrat grabljal seno, trikrat pulil lan, dvakrat žel zimski ječmen, pol dnine žel jari ječmen, enkrat žel oves, osemkrat žel rž, štirikrat in pol žel pšenico, enkrat raztrosil otavo, štirikrat grabljal otavo, dvakrat in pol trl konopljo in lan, enkrat kosil grahor, enkrat kosil proso, štirikrat kosil ajdo in enkrat kopal krompir.

Od 47 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil prevoz zrnja (*na mertük, do Kotmunskih*).

Mathias Horvath je opravil naslednja dela: dvakrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, enkrat in pol sadil koruzo in krompir, štirikrat okopaval koruzo in krompir, trikrat osipaval koruzo in krompir, štirikrat in pol grabljal seno, pol dnine plel lan, dvakrat pulil lan, dvakrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, dvakrat žel oves, štirikrat žel rž, štirikrat žel pšenico, dvakrat grabljal otavo, petkrat trl lan in konopljo, enkrat kosil grahor, enkrat kosil proso, štirikrat kosil ajdo in dvakrat kopal krompir.

Od 45 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil travnik (*v Spitci*), jesensko oranje 2 ogonov za lan in zelje (*v Verda*), oranje za sejanje ogona lanu (*za leni sejat*) in 4 ogonov za krompir (*pri Precjirglni*), oranje ogona za zelje (*v Verdah*), oranje 2 ogonov za repo, lan in ajdo (*pri Precjirglni*), prevoz treh vozov snopov (*2. od Gorenjaka 1. pa is Verd*), prevoz štirih vozov gnoja in oranje 4 ogonov za repo, jesensko in spomladansko oranje 2 ogonov (*na Tečinoj*) in 6 ogonov (*v Verdah*), prevoz voz koruznice (*s gorčke Šeibe*), prevoz voz listja (*s Žetinskeg loga*), dopoldansko oranje za sejanje in jesensko oranje 4 ogonov (*v Verda*) in prevoz jelke za trske (*dobi vorara na hojko za skale, na nemške Polaince*).

Johann Schicshek je opravil naslednja dela: dvakrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, štirikrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat in pol grabljal seno, pol dnine plel lan, dvakrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, trikrat žel rž, trikrat žel pšenico, dvakrat grabljal otavo, enkrat kosil proso, enkrat kosil ajdo in enkrat kopal krompir.

Od 25 dnin, ki niso poračunane<sup>94</sup>, je dobil oranje 4 ogonov za krompir in deteljo (*pri Zeti*), oranje ( $\frac{3}{4}$  dopoldneka) za koruzo, oranje 7 širokih ogonov za ajdo (*pri Evičjaki*), prevoz dveh vozov snopov (*od Evičjaka*), prevoz ječmena z eno kobiljo (*od Ceta*), jesensko oranje dveh njiv, spomladansko oranje, dopoldansko jesensko oranje in prevoz voz trsk (*is Verd ali Proda*).

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: enkrat nakladal gnoj, enkrat žel pšenico in petkrat trl konopljo in lan.

Od 7 dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil tri majhne vozove listja (*v Leisi*).

Joseph Padaritsch je opravil naslednja dela: dvakrat kopal, grobal in rezal v vinogradu. Od 4 dnin<sup>95</sup>, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil za plačilo prevoz dveh vozov drv (*iz Peserbanja nad mesto okoli*).

Georg Welcel je opravil naslednja dela: dvakrat žel rž in dvakrat žel pšenico.

Od 4 dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil oranje 8 ozkih ogonov.

Johann Scheiher je opravil naslednja dela: petkrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, enkrat sadil koruzo in krompir, enkrat in pol pulil lan, enkrat žel pšenico, dvakrat in pol trl lan in konopljo, enkrat kosil proso, enkrat rezal slamo, dvakrat trgal fižol in enkrat kopal krompir.

Od 16 dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil ogon za koruzo (*v Harnjih*), prevoz koruze (*v Presberg*) in dva snopa lanu.

## 1861

V tem letu je delalo osem moških, ki so skupaj opravili 128 dnin<sup>96</sup>, od tega: sedemnajstkrat in pol kopanje, grobanje in rezanje v vinogradu, trinajstkrat in pol okopavanje koruze in krompirja, desetkrat osipavanje koruze in krompirja, enkrat raztros sena, šestnajstkrat in pol grabljanje sena, petkrat in pol žetev zimskega ječmena, štirikrat in pol žetev jarega ječmena, dvakrat žetev ovsa, petnajstkrat in pol

---

<sup>94</sup> Tako razumemo, saj je bil dninar Johann dolžan Hoisu 61 in pol dnin že iz leta 1857 in jih v naslednjih letih poračunavata!

<sup>95</sup> Naš izračun je 2 dnini.

<sup>96</sup> Naš izračun je 127 dnin. Michael tudi ni prištel 20 dnin Johanna Schižka.

žetev rži, dvajsetkrat žetev pšenice, dvakrat raztros otave, osemkrat grabljanje otave, štirikrat teritev lanu in konoplje, dvakrat košnja grahorja, štirikrat košnja prosa, osemnajstkrat košnja ajde in trikrat kopanje krompirja.

Največkrat (dvajsetkrat) se je želo rž pšenico; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je raztrosilo seno.

Johann Scheiher je opravil naslednja dela: štirikrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, enkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat in pol grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, enkrat žel oves, trikrat žel rž, trikrat žel pšenico, dvakrat grabljal otavo, enkrat trl konopljo in lan in dvakrat kosil ajdo.

Od 22 in pol dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil 2 ogona za koruzo (*na Žüpjaki*), prevoz voz koruze in zrnje (*nekaj mertüka v Presbergi*)<sup>97</sup>, prašička v vrednosti 1 gold. 20 kr<sup>98</sup>.

Martin Winkovitsch je opravil naslednja dela: trikrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, enkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, petkrat grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, pol dnine žel oves, dvakrat žel rž, štirikrat žel pšenico, pol dnine raztrosil otavo, štirikrat grabljal otavo in štirikrat kosil ajdo.

Od 26 in pol dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil dva prašička (enega v vrednosti 1 gold. 20 kr., drugega 2 gold. 40 kr.), 12 pintov<sup>99</sup> ajde, ki jo je kasneje vrnil (*potel je je gvera*) in prevoz zrnja (*mertüka, v Presberg domo*).

Anton Jauchovitsch je opravil naslednja dela: enkrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat raztrosil seno, trikrat grabljal seno, pol dnine žel zimski ječmen, pol dnine žel jari ječmen, pol dnine žel oves, enkrat in pol žel rž, dvakrat žel pšenico, enkrat in pol raztrosil otavo, dvakrat grabljal otavo, enkrat trl konopljo in lan, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo. Od 20 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil prevoz zrnja (*mertük v Presberg*), prašička v vrednosti 1 gold. 10 kr.

Mathias Horvath je opravil naslednja dela: dvakrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, štirikrat okopaval koruzo in krompir, trikrat osipaval koruzo in krompir, štirikrat grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, trikrat žel rž, petkrat žel pšenico, enkrat trl konopljo in lan, enkrat kosil grahor, enkrat kosil proso, štirikrat kosil ajdo in dvakrat kopal krompir.

---

<sup>97</sup> Napis je slabo viden, črnilo je razmazano.

<sup>98</sup> Isto.

<sup>99</sup> Pint je prostorninska mera, navadno za tekočine in znaša 1,5 l.

Od 32 dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil travnik (v *Spitci*), voz vej s prevozom (*pri Jeizi*), prevoz dveh vozov gnoja (*k Precjirglni*) in voz<sup>100</sup> (*Verda*), oranje 2 ogonov za soržico<sup>101</sup>, lan in zelje, oranje 6 ogonov za koruzo (*pri Precjirgeln*), prevoz treh vozov gnoja in oranje 3 ogonov za proso in zelje, voz sena, prevoz dveh vozov snopov (*od Gorce in Gorenjaka*), oranje 5 ogonov (v *Verdah*), 2 ogonov (*na Tečinoj*), 4 ogonov (*pri Precjirglni*) za ajdo in jesensko oranje (*pa prašno*) za repo, prevoz pet vozov gnoja, oranje 4 ogonov (*pri Precjirgeln*) in voz<sup>102</sup>, oranje za jesensko setev 8 ogonov (*k Precjirglni*), jesensko oranje 4 ogonov (v *Verdah in na Teičinu njivu*), prevoz voz drv in voz vej (*s Peserbanja*). Dnine sta poračunala, 25 dnin ostane dolžan Hoisu. Jakob Rodig je opravil naslednja dela: dvakrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, enkrat in pol okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, trikrat žel rž, trikrat žel pšenico, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Od 16 dnin in pol, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil prevoz dveh vozov drv (*is Peserbanja*), prevoz voz vej (*is Peserbanja*) in jesensko oranje 2 ogonov.

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: dvakrat kopal grobal in rezal v vinogradu, pol dne osipaval koruzo in krompir, pol dne žel zimski ječmen, enkrat žel pšenico, enkrat trl konopljo in lan, pol dne kosil grahor in dvakrat kosil ajdo.

Od 7 in pol dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil za plačilo prevoz voz drv in voz vej (*is Peserbanja*).

Joseph Padaritsch je enkrat in pol kopal, grobal in rezal v vinogradu.

Od 1 in pol dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil prevoz treh vozov drv (*is Peserbanja*).

Johann Schižek je opravil naslednja dela: dvakrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, štirikrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat grabljal seno, pol dne žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, trikrat žel rž, dvakrat žel pšenico, pol dne kosil grahor, enkrat kosil proso, dvakrat kosil ajdo in enkrat kopal krompir.

Od 20 dnin, ki niso bile poračunane<sup>103</sup>, je dobil prevoz voz gnoja in oranje enega ogona za lan<sup>104</sup>, prevoz šest vozov gnoja in oranje 6 ogonov (*pri Precjirgeln*) in dopoldansko oranje za jesensko setev.

---

<sup>100</sup> Ni napisano česa.

<sup>101</sup> Mešanica pšenice in rži

<sup>102</sup> Ni čitljivo česa, mogoče drv, ker ima okrajšavo *d*.

<sup>103</sup> Dninar Johann je bil dolžan Hoisu 61 in pol dnin že iz leta 1857 in jih v naslednjih letih poračunavata.

<sup>104</sup> Dalje je nečitljivo

## 1862

V tem letu je delalo osem moških, ki so skupaj opravili 133 dnin<sup>105</sup>, od tega: štiriindvajsetkrat kopanje, grobanje in rezanje v vinogradu, dvakrat saditev koruze in krompirja, devetkrat okopavanje koruze in krompirja, šestkrat in pol osipavanje koruze in krompirja, enkrat in pol raztros sena, desetkrat grabljanje sena, šestkrat puljenje lanu, devetkrat žetev zimskega ječmena, dvakrat žetev ovsa, enaindvajsetkrat žetev rži, dvajsetkrat žetev pšenice, enkrat okopavanje zelja, enkrat raztros otave, petkrat in pol grabljanje otave, desetkrat in pol trenje lanu in konoplje, petkrat košnja prosa, dvajsetkrat košnja ajde in trikrat kopanje krompirja.

Največkrat (čez dvajsetkrat) se je kopalo, grobalo in rezalo v vinogradu in želo rž pšenico; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je raztrosilo seno, okopavalo zelje in raztrosilo otavo.

Johann Scheihar je opravil naslednja dela: šestkrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, enkrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat (od tega dvakrat po pol) grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, štirikrat in pol žel rž, štirikrat žel pšenico, pol dnine okopaval zelje, enkrat in pol grabljal otavo, enkrat in pol trl konopljo in lan, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Od 26 dnin<sup>106</sup>, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil 2 ogora za koruzo (*na Kračinah*), želod (*nekaj žaloda v paši*)<sup>107</sup>, prevoz zrnja, želoda in koruze (*dobi vorara mertük, žalot pa kukurcu*), 3 ogora ajde (*v Žlotej*) in prašička.

Anton Jauschovitsch je opravil naslednja dela: dvakrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, dvakrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol raztrosil seno, trikrat (dvakrat po pol) grabljal seno, dvakrat pulil lan, šestkrat žel rž, petkrat žel pšenico, pol dnine okopaval zelje, enkrat (dvakrat po pol) raztrosil otavo, enkrat in pol grabljal otavo, trikrat trl konopljo in lan, enkrat kosil proso in trikrat kosil ajdo.

Od 32 in pol dnin<sup>108</sup>, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil želod (*nekaj žaloda v paši*), prevoz zrnja (*dobi vorara na mertük*), prevoz voz repe (*v Sbigovce*) in dva prašička (*2 mali cecatni praseti*).

---

<sup>105</sup> Naš izračun je 135 dnin.

<sup>106</sup> Naš izračun je 27 in pol dnin.

<sup>107</sup> Najverjetneje je v uporabo dobil gozd s hrastovimi drevesi, da so svinje popasle želod na tleh. Glede na naslednji odslužek pa je lahko želod tudi pobral ddnar sam, Hois pa mu ga je odpeljal domov.

<sup>108</sup> Naš izračun je 35 in pol dnin.

Mathias Diviack je opravil naslednja dela: dvakrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, enkrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat (od tega dvakrat po pol) grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, dvakrat in pol žel rž, trikrat žel pšenico, pol dnine kosil otavo, pol dnine grabljal otavo, enkrat kosil proso in trikrat kosil ajdo.

Od 19 dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil prevoz voz vej (*is Vert*), prevoz (*na šaricu*<sup>109</sup> v *Spodne travnike*), prevoz ostanka sena (v *Verda*), prevoz lanu in strnišča<sup>110</sup> (*pu len pa pu sterniše*), prevoz pšenice, prevoz otave (v *Spodne travnike*), prevoz krompirja, prevoz voz koruze in voz buč, 2 ogora ajde (v *Žlotej*) in prevoz repe in zelja in dveh vozov listja (*1. s Travnikov in 1. s Proda*).

Mathias Horvath je opravil naslednja dela: štirikrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, dvakrat okopaval koruzo in krompir, pol dnine osipaval koruzo in krompir, dvakrat grabljal seno, enkrat pulil lan, dvakrat žel zimski ječmen, enkrat žel oves, štirikrat žel rž, trikrat žel pšenico, enkrat grabljal otavo, trikrat trl konopljo in lan, enkrat kosil proso, šestkrat kosil ajdo in dvakrat kopal krompir.

Od 32 in pol dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil travnik (v *Spitci*) in zorane 4 ogone za ječmen, oranje 2 ogorov za lan in zelje (v *Verdah*), prevoz štirih vozov gnoja in oranje 5 ogorov (v *Verdah*), prevoz voz listja (*s Žetincec*), oranje 4 ogorov za proso in ogor za koruzo (v *Precjirglni pa Tečinoj*), oranje ogora za zelje, prevoz šestih vozov snopov (*2. s Gorce, 2. s Gorenjaka, 2. od Prezjirglna*), jesensko oranje 12 ogorov (*pri Precjirglni*), prevoz pet vozov gnoja in oranje 4 ogorov za repo, prevoz otave in spomladansko oranje 12 ogorov (*pri Precjirglni*) in oranje 12 ogorov (*pri Precjirglni, 5. v Verdah, 1. na Teičinoj*).

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: štirikrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, pol dnine grabljal otavo, trikrat trl konopljo in lan in dvakrat kosil ajdo.

Od 11 in pol dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil *loške*<sup>111</sup> hruške (v *Osretkih*) in dva vozova vej (v *Leisi*).

Jakob Rodig je opravil naslednja dela: dvakrat sadil koruzo in krompir, enkrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel oves, dvakrat žel rž, trikrat žel pšenico, pol dnine

---

<sup>109</sup> Bi lahko to bila trava (travi podobna rastlina) šar ali loček, ki raste zlasti na vlažnih tleh?

<sup>110</sup> Ostanek žitnih stebel.

<sup>111</sup> Necepljene, samorasle hruške, ki so bile bolj kiselkastega okusa, vendar odporne. Iz takšnih hrušk so pridobivali (alkoholno) pijačo.

kosil otavo, pol dneine grabljal otavo, enkrat kosil proso, dvakrat kosil ajdo in enkrat kopal krompir.

Od 11 in pol dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil prevoz dveh vozov drv in vej (*s Osrečeca*).

Johann Schischek je opravil naslednja dela: štirikrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, enkrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat grabljal seno, enkrat kosil zimski ječmen, enkrat žel oves, dvakrat žel rž, trikrat žel pšenico, pol dneine kosil otavo, pol dneine grabljal otavo, enkrat kosil proso, dvakrat kosil ajdo in enkrat kopal krompir.

Od 19 in pol dnin, ki niso bile poračunane<sup>112</sup>, je dobil oranje 6 ogonov za koruzo in krompir (*pri Precjirglni*) in prevoz treh vozov snopov (*od Evičjaka pa Precjirgelna*).

### **1863**

V tem letu je delalo osem moških, ki so skupaj opravili 140 in pol dnin, od tega: štiriindvajsetkrat in pol kopanje, grobanje in rezanje v vinogradu, enkrat saditev koruze in krompirja, trinajstkrat okopavanje koruze in krompirja, enkrat in pol košnja sena, enkrat raztros sena, petnajstkrat in pol grabljanje sena, štirikrat puljenje lanu, petkrat žetev zimskega ječmena, petkrat žetev jarega ječmena, pol dneine žetev ovsa, sedemnajstkrat žetev rži, osemnajstkrat žetev pšenice, enkrat in pol okopavanje zelja, dvakrat grabljanje otave, šestkrat trenje lanu in konoplje, šestkrat košnja prosa in šestnajstkrat košnja ajde.

Največkrat (čez dvajsetkrat) se je kopalo, grobalo in rezalo v vinogradu in želo rž in pšenico; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je raztrosilo in sadilo koruzo in krompir, raztrosilo seno in želo oves.

Johann Scheiher je opravil naslednja dela: osemkrat (dvakrat po pol) kopal, grobal in rezal v vinogradu, enkrat sadil koruzo in krompir, dvakrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, pol dneine žel jari ječmen, štirikrat žel rž, štirikrat žel pšenico, pol dneine grabljal otavo, enkrat trl konopljo in lan, enkrat kosil proso in enkrat in pol kosil ajdo.

Od 27 in pol dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil 2 ogona za koruzo (*v Žloteih*) in prevoz koruze in zrnja (*nekaj mertüka*).

Anton Jauschovitsch je opravil naslednja dela: sedemkrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat raztrosil seno, dvakrat grabljal

---

<sup>112</sup> Dninar Johann je bil dolžan Hoisu 61 in pol dnin že iz leta 1857 in jih v naslednjih letih poračunavata.



seno, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, pol dnine žel jari ječmen, trikrat žel rž, dvakrat žel pšenico, pol dnine grabljal otavo, enkrat kosil proso in dvakrat in pol kosil ajdo.

Od 23 in pol dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil pol ogona posejanega lanu (v *Novoj zemlji*) in prevoz zrnja, tri vozove buč in voz koruze.

Mathias Diviack je opravil naslednja dela: enkrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, dvakrat okopaval krompir in koruzo, trikrat grabljal seno, enkrat puli lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, dvakrat žel rž. Dvakrat žel pšenico, pol dnine okopaval zelje, pol dnine grabljal otavo, enkrat kosil proso in dvakrat (od tega dvakrat po pol) kosil ajdo.

Od 17 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil dva voza vej (*is Spodnih travnikov*), trikratno<sup>113</sup> oranje 3 ogonov (*dobi urača na 3. ogone v Verdah tri krat s'orane*), prevoz za šaricu (*is Travnikov*), prevoz štirih vozov gnoja in 4 zorane ogone za repo, prevoz voz koruze (*s Travunčeca*), oranje za sejanje 4 ogonov (*v Verda*), ogon za proso in ogon za ajdo in prevoz voz listja (*is Vert*). 6 dnin Mathias ostane dolžan Hoisu.

Mathias Horvath je opravil naslednja dela: dvakrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, trikrat okopaval koruzo in krompir, trikrat grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, enkrat in pol žel jari ječmen, trikrat žel rž, trikrat žel pšenico, enkrat okopaval zelje, enkrat grabljal otavo, dvakrat trl konopljo in lan, enkrat kosil proso in štirikrat in pol kosil ajdo.<sup>114</sup>

Od 26 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil trikratno (*tri krat urane*) oranje 3 širokih ogonov (*pri Precjirglni*), trikratno (*tri krat urane*) oranje 2 ogonov za deteljo (*v Verdah*), trikratno (*tri krat urane*) oranje 2 ogonov za zelje (*v Verdah*) in prevoz dveh vozov<sup>115</sup>, prevoz dveh vozov snopov (*od Gorenjaka*) in tri vozove<sup>116</sup> (*od Precjirglna*), prevoz štirih vozov gnoja in oranje za sejanje repe, prevoz enega voza koruze (*is Gorce*), dopoldansko oranje za sejanje (*k Precjirglni in Teičinof*) in dopoldansko oranje (*na Gorci*). V triletnem poračunu ostane dolžan Hoisu 66 in pol dnin.

Johann Schischek je opravil naslednja dela: trikrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, dvakrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, dvakrat žel rž, trikrat žel pšenico, pol dnine okopaval zelje, pol dnine raztrosil otavo, dvakrat kosil proso in dvakrat in pol kosil ajdo.

---

<sup>113</sup> Jesensko, spomladansko in oranje tik pred setvijo ali saditvijo?

<sup>114</sup> V tej razpredelnici je pripisano še delo *peč delanje*. Morebiti je izdelal ali popravil peč za sušenje konoplje in lanu ali pa krušno peč?

<sup>115</sup> Ne vemo česa.

<sup>116</sup> Ne vemo česa.

Od 19 in pol dnin, ki niso bile poračunane<sup>117</sup>, je dobil prevoz voz dračja (*derlačja, is Peserbanja*), oranje 3 ogonov (*pri Precjirgelni*), spomladansko oranje in oranje za sejanje 3 ogonov za proso, ogon za zelje in prevoz pet vozov snopov.

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: trikrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, enkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat pulil lan, pol dnine žel jari ječmen, pol dnine okopaval zelje, dvakrat trl konopljo in lan in enkrat in pol kosil ajdo.

9 in pol dnin je bilo v tem letu poračunanih.

Michael Fras je opravil naslednja dela: enkrat okopaval krompir in koruzo, dvakrat grabljal seno, pol dnine žel oves, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšenico, pol dnine grabljal otavo in enkrat trl konopljo in lan.

Od 9 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil prevoz zrnja.

Franc Krainc je opravil naslednja dela: enkrat in pol kosil seno, enkrat in pol grabljal seno, enkrat žel rž, dvakrat žel pšenico in enkrat in pol kosil ajdo.

Od 8 in pol dnin<sup>118</sup>, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil ogon za koruzo (*v Grabah*) in voz jelše<sup>119</sup> (*jaušja v Leisi*).

## 1864

V tem letu je delalo osem moških, ki so skupaj opravili 133 in pol dnin, od tega: dvakrat kopanje, grobanje in rezanje v vinogradu, dvakrat nakladanje in nošenje gnoja v vinograd<sup>120</sup>, pol dnine saditev koruze in krompirja, sedemkrat okopavanje koruze in krompirja, trikrat osipavanje koruze in krompirja, enkrat in pol košnja sena, enkrat raztros sena, štirinajstkrat in pol grabljanje sena, trikrat in pol žetev zimskega ječmena, šestkrat žetev jarega ječmena, štirikrat žetev ovsa, šestindvajsetkrat žetev rži, dvajsetkrat žetev pšenice, enkrat osipavanje zelja, enkrat in pol košnja otave, petnajstkrat grabljanje otave, dvakrat košnja grahorja, devetkrat košnja prosa, dvanajstkrat košnja ajde in enkrat kopanje krompirja.

Največkrat (čez dvajsetkrat) se je želo rž in pšenico; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je sadilo koruzo in krompir, raztrosilo seno, osipavalo zelje in kopalo krompir.

Johann Scheihar je opravil naslednja dela: dvakrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, enkrat okopaval koruzo in krompir, pol dnine osipaval koruzo in krompir, dvakrat in pol

---

<sup>117</sup> Dninar Johann je bil dolžan Hoisu 61 in pol dnin že iz leta 1857 in jih v naslednjih letih poračunavata.

<sup>118</sup> Naš izračun je 7 in pol dnin.

<sup>119</sup> Drva so si napravili iz jelšovega lesa, ki je raslo pri mejah in ob potokih, ob Muri.

<sup>120</sup> Tega leta se pojavi nova vrsta dela: *gnuja nakapat pa nosit*.

grabljal seno, pol dnine žel zimski ječmen, pol dnine žel jari ječmen, petkrat žel rž, trikrat in pol žel pšenico, dvakrat grabljal otavo in dvakrat kosil ajdo.

Od 19 dnin<sup>121</sup>, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil širok ogon za koruzo (*v Grabah*) in prevoz koruze in buč (*v Zbigovce*).

Mathias Diviack je opravil naslednja dela: enkrat okopaval koruzo in krompir, pol dnine osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol kosil seno, trikrat (dvakrat po pol) grabljal seno, pol dnine žel zimski ječmen, pol dnine žel jari ječmen, štirikrat žel rž, dvakrat in pol žel pšenico, enkrat in pol kosil otavo, dvakrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in trikrat kosil ajdo.

Od 21 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil prevoz dveh vozov drv in vej (*s Gornih travnikov*), spomladansko oranje in oranje za sejanje 3 ogonov (*Verda*), prevoz enega voza šarice (*s Spodnih travnikov*), prevoz štirih vozov gnoja in oranje 4 ogonov za repo (*Verdah*), prevoz voz koruze (*is Travunčeca*), dobi dva in pol vicku<sup>122</sup> prosa, jesensko in spomladansko oranje (*v Verda*) in prevoz mletih izdelkov (*mlelja*<sup>123</sup>) listja, moke in drv.

Anton Jaušovitž je opravil naslednja dela: enkrat okopaval koruzo in krompir, pol dnine osipaval koruzo in krompir, dvakrat (od tega dvakrat po pol) grabljal seno, pol dnine žel zimski ječmen, pol dnine žel jari ječmen, trikrat žel rž, trikrat in pol žel pšenico, dvakrat in pol grabljal otavo in trikrat kosil ajdo.

Od 16 in pol dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil prevoz zrnja (*v Zbigovce*).

Franc Jaušovitž je opravil naslednja dela: enkrat okopaval koruzo in krompir, pol dnine osipaval koruzo in krompir, trikrat (dvakrat po pol) grabljal seno, pol dnine žel zimski ječmen, pol dnine žel jari ječmen, petkrat žel rž, dvakrat in pol žel pšenico, dvakrat in pol grabljal otavo in enkrat kosil ajdo.

Od 16 dnin<sup>124</sup>, ki so bile poračunane v tem letu, dobi prevoz zrnja (*v Zbigovce*).

Mathias Horvath je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat raztrosil seno, dvakrat grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, dvakrat žel jari ječmen, dvakrat žel oves, šestkrat žel rž, šestkrat žel pšenico, štirikrat grabljal otavo, dvakrat trl konopljo in lan, enkrat kosil grahor, šestkrat kosil proso in enkrat kopal krompir.

---

<sup>121</sup> Naš izračun je 19 in pol dnin.

<sup>122</sup> Gre za kakšno mero?

<sup>123</sup> So to mleti izdelki, *mlelje* pomeni mletje?

<sup>124</sup> Naš izračun je 16 in pol dnin.

Od 37 dnin, ki so bile tega leta poravnane, je dobil travnik (*v Spiti*), oranje 6 ogonov in prevoz voz gnoja (*k Precjirglni*), oranje 5 ogonov in prevoz voz gnoja (*Verda*), trikratno oranje 2 ogonov za zelje in prevoz dveh vozov gnoja, prevoz ječmena (*od Gorenjaka*) in voz sena (*is Vert*), prevoz dveh vozov pšenice (*z Gorce*) in voz rži (*od Gorenjaka*), prevoz voz pšenice in voz rži (*od Precjirglna*), prevoz štirih vozov gnoja in oranje 6 ogonov za repo (*pri Precjirglni*), dopoldansko oranje za sejanje (*k Precjirgeln*), dopoldansko oranje za sejanje (*Verda*), prevoz voz ajde (*k Gorenjaki*) in prevoz trsk (*pu skale na Polaince*). Še vedno ostane dolžan kmetu 66 dnin, ki jih odplača leta 1867. (*On je 66. tab. dužen meni zaračunjeni 1867.*)<sup>125</sup>

Johann Žižek je opravil naslednja dela: dvakrat nakladal in nosil gnoj v vinogradu, pol dne sadil koruzo in krompir, enkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat grabljal seno, pol dne žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, enkrat žel oves, dvakrat žel rž, pol dne žel pšenico, dvakrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Od 14 in pol dnin, ki niso bile poračunane<sup>126</sup>, je dobil prevoz iz mlina in voz listja (*s Žetinjec*), oranje ogona za zelje (*pri Zeti*), prevoz dveh vozov koruze (*od Evičjaka*), prevoz voz repe in voz zelja.

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: enkrat žel jari ječmen in pol dne žel pšenico.

Od 1 in pol dne, ki sta bili poračunani v tem letu, je dobil prevoz dveh vozov drv (*s Osretkov*).

Franc Krainc je opravil naslednja dela: enkrat grabljal seno, enkrat žel oves, enkrat žel rž, enkrat žel pšenico, enkrat (dvakrat po pol) osipaval zelje, enkrat kosil grahor, enkrat kosil proso in enkrat kosil ajdo.

8 dnin je v tem letu poračunanih.<sup>127</sup>

## 1865

V tem letu je delalo osem moških, ki so skupaj opravili 188 dnin<sup>128</sup>, od tega: šestkrat in pol sekanje drv, osemkrat kopanje, grobanje in rezanje v vinogradu, enkrat saditev koruze in krompirja, desetkrat okopavanje koruze in krompirja, devetkrat osipavanje koruze in krompirja, dvakrat in pol košnja sena, enaintridesetkrat grabljanje sena, osemkrat puljenje lanu, štirikrat žetev zimskega ječmena, štirikrat in pol žetev jarega

---

<sup>125</sup> Isto piše že eno leto prej!

<sup>126</sup> Dninar Johann je bil dolžan Hoisu 61 in pol dnin že iz leta 1857 in jih v naslednjih letih poračunavata.

<sup>127</sup> Pripisano je, sicer pri dninarju Mathiasu Horvathu: *Kranjec dobi od mene nekaj pucetu s mojimi ljudmi* – česar pa ne razumemo.

<sup>128</sup> Naš izračun je 189 dnin.

ječmena, desetkrat žetev ovsa, osemkrat<sup>129</sup> žetev rži, triindvajsetkrat žetev pšenice, enkrat raztros otave, petnajstkrat in pol grabljanje otave, petkrat trenje konoplje in lanu, dvakrat košnja grahorja, štirinajstkrat košnja prosa, dvanajstkrat in pol košnja ajde, šestkrat kopanje krompirja in enkrat pobiranje repe.

Največkrat (čez dvajsetkrat) se je grabljalo seno in želo pšenico; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je sadilo koruzo in krompir, raztrosilo otavo, osipavalo zelje in pobiralo repo.

Leopold Ossoinigg je opravil naslednja dela: enkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat pulil lan, enkrat in pol žel oves, enkrat (dvakrat po pol) žel rž, trikrat žel pšenico, dvakrat in pol grabljal otavo, pol dneve kosil grahor, dvakrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Od 19 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil prevoz voz zrnja (s *Police*) in dva ogora za ajdo (v *Žlateh*).

Mathias Diviack je opravil naslednja dela: štirikrat sekal drva, enkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol kosil seno, trikrat in pol (od tega trikrat po pol) grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat in pol žel oves, enkrat (dvakrat po pol) žel rž, dvakrat žel pšenico, dvakrat grabljal otavo, pol dneve kosil grahor, enkrat in pol kosil proso in trikrat kosil ajdo.

Od 25 dnin<sup>130</sup>, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil prevoz dveh vozov drv (*is Vert*) in voz vej (*s Grab*), oranje 3 ogorov za lan in krompir (*v Verdah*), oranje ogora za proso (*Verdah*), prevoz voza sena (*is Spodnih travnikov*), oranje 4 ogorov za ajdo (*v Verdah*), prevoz šest vozov otave (*is Spodnih travnikov*), prevoz voz koruze (*s Travunčeca*), prevoz voz listja (*s Spodnih travnikov*), prevoz pet vozov gnoja in oranje 7 ogorov (*Verdah*) in prevoz po češnju<sup>131</sup> in panj (*čresju pa en štor, v Spodne travnike*).

Joseph Klemenčič je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, devetkrat in pol grabljal seno, dvakrat pulil lan, enkrat žel jari ječmen, trikrat žel oves, dvakrat žel rž, šestkrat žel pšenico, enkrat raztrosil otavo, petkrat grabljal otavo, enkrat trl konopljo in lan, enkrat kosil grahor, trikrat in pol kosil proso in petkrat kosil ajdo.

Od 44 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil 2 in pol ogora za koruzo (*na Kračinah*), prevoz voz koruze in voz buč (*s Presberga*).

---

<sup>129</sup> Pri dninarju Georgu Welzlu sta dve dnini sicer zapisani, vendar s pripisom za leto 1866. V naslednjem letu isti dninar ni bil med zaposlenimi. Zato bi moralo po našem izračunu biti za žetev rži napisanih deset dnin, ne osem (kot je zgoraj).

<sup>130</sup> Naš izračun je 25 in pol dnin.

<sup>131</sup> Čresju razumemo kot podrtó sadno drevo češnju.

Mathias Horvath je opravil naslednja dela: dvakrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, dvakrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, šestkrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, dvakrat žel jari ječmen, dvakrat žel oves, enkrat žel rž, štirikrat žel pšenico, dvakrat grabljal otavo, dvakrat trl konopljo in lan, štirikrat kosil proso, šestkrat kosil ajdo in dvakrat kopal krompir.

Od 40 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil travnik (*v Spitci*), oranje ogona za zelje in 6 ogonov za koruzo (*pri Precjirglni*), oranje 4 ogonov (*na Hajsanci*) in enega (*na Teičinoj*) za koruzo, oranje za sejanje ogona za zelje (*Verdah*), prevoz voza sena (*s Vert*) in oranje 4 ogonov za ajdo (*na Hajsanci*), prevoz treh vozov snopov (*1. od Gorenjkaka, 1. od Precjirgla, 1. od Vert*), trikratno oranje 3 ogonov in prevoz štirih vozov gnoja (*pri Precjirglni*), jesensko in spomladansko oranje 3 ogonov (*pri Precjirgli*), prevoz voz ajde (*s Gorce*) in voz buč (*od Gorenjaka*), jesensko in spomladansko oranje 4 ogonov (*na Hajsanci*) in dva vozova gnoja, dopoldansko oranje za jesensko sejanje na treh njivah in dva vozova gnoja (*Precjirglin*) in dobi celo njivo jesensko oranih 9 ogonov (*Verdah*).

Johann Žizek je opravil naslednja dela: dvakrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, enkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, štirikrat grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, pol dneve žel jari ječmen, enkrat žel oves, enkrat žel pšenico, dvakrat grabljal otavo, enkrat trl konopljo in lan, dvakrat kosil proso, dvakrat kosil ajdo in enkrat kopal krompir.

Od 20 dnin<sup>132</sup> je dobil prevoz voz vej, prevoz k mlinu in iz mlina, prevoz voz gnoja in oranje ogona za zelje, prevoz voz sena (*s Vert*), prevoz voz snopov (*od Evičjaka*), oranje 5 ogonov za repo in prevoz pet vozov gnoja na dve njivi, prevoz dveh vozov koruze, en voz buč (*od Evičjaka in Zeta*), dopoldansko oranje za jesensko sejanje dveh njiv in prevoz dveh vozov drv in voz vej (*is Vert*).

Jakob Rodig je opravil naslednja dela: dvakrat in pol sekal drva, dvakrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, enkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, dvakrat žel pšenico, dvakrat grabljal otavo, trikrat kopal krompir in enkrat pobiral repo oziroma nabiral želod<sup>133</sup>.

---

<sup>132</sup> Ni zapisano, da so bile v tem letu poračunane. Dninar Johann je bil dolžan Hoisu 61 in pol dnin že iz leta 1857 in jih v naslednjih letih poračunavata.

<sup>133</sup> K delu *repe brat* je pri tem delavcu pripisano *zalod*. Zato si razlagamo, da je v gozdu nabiral želod za Hoisa.

Od 16 in pol dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil prevoz dveh vozov (s *Peserbana*) in enega (s *Grab*)<sup>134</sup>, prevoz panja (*pu štor ali ritku*<sup>135</sup>, v *Peserbanj*), prevoz voz drv (*Spodnih travnikov*), prevoz voz vej (*is Grab*) in prevoz voz vej (*na Prodi*). Dnine poračunata, 10 dnin mu Hois ostane dolžan.

Franc Krainc je opravil naslednja dela: dvakrat kopal, grobal in rezal v vinogradu, enkrat sadil koruzo in krompir, dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, štirikrat grabljal seno, enkrat žel jari ječmen, enkrat žel oves, enkrat žel rž, trikrat žel pšenico, enkrat trl konopljo in lan, enkrat kosil proso in enkrat kosil ajdo.

Od 19 dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil 2 ogona za koruzo (*na Kračinah*), voz *plevjaka*<sup>136</sup> in 2 ogona za ajdo (*v Žlateh*).

Georg Welcel je opravil naslednja dela: enkrat kosil seno, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšenico in enkrat in pol kosil ajdo.

Od 4 in pol dnin<sup>137</sup>, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil prevoz voz desk z žage k mizarju (*v Giderovce*) in prevoz voz obdelanega lesa<sup>138</sup> (*stubelkolca*) z žage.

## 1866

V tem letu je delalo sedem moških in ena ženska, ki so skupaj opravili 127 dnin<sup>139</sup>, od tega: enkrat in pol sekanje drv, enkrat in pol kopanje, grobanje in rezanje v vinogradu, enkrat saditev koruze in krompirja, dvanajstkrat okopavanje koruze in krompirja, osemkrat osipavanje koruze in krompirja, enkrat košnja sena, pol dneve raztros sena, štirinajstkrat grabljanje sena, sedemkrat puljenje lanu, štirikrat in pol žetev zimskega ječmena, sedemkrat žetev ovsa, petnajstkrat žetev rži, šestnajstkrat in pol žetev pšenice, enkrat raztros otave, sedemnajstkrat grabljanje otave, štirinajstkrat trenje konoplje in lanu, dvakrat in pol košnja grahorja, devetkrat košnja prosa, dvanajstkrat košnja ajde, enkrat rezanje slame in trikrat tolčenje jabolok.

Največkrat (sedemnajstkrat) se je grabljala otava; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je sadilo koruzo in krompir, kosilo seno, raztrosilo seno, raztrosilo otavo in rezalo slamo.

---

<sup>134</sup> Ni pripisano česa.

<sup>135</sup> Škopa - *ritka* (urejen snop), slama za pokrivanje strehe, ali je to samo drugo poimenovanje za štor?

<sup>136</sup> Kot pleve v pomenu trše ovojnice semena prosa, ječmena in ajde, odstranjeni z luščenjem? Ali v pomenu plevela? So *plevjak* uporabili za steljo živini?

<sup>137</sup> Pri Georgu sta sicer pripisani 2 dnini z letnico 1866, ki pa ju Hois v letu 1865 ni upošteval. Sicer bi bilo 6 in pol dnin.

<sup>138</sup> Ne razumemo za kakšen namen je bil les razrezan.

<sup>139</sup> Naš izračun je 132 dnin. Tudi ni prišteti 15 dnin Johanna Žižka, ki jih s Hoisom še nista poračunala.

Leopold Ossoing je opravil naslednja dela: enkrat in pol okopaval krompir in koruzo, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, dvakrat (od tega dvakrat po pol) grabljal seno, enkrat pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, enkrat žel oves, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšenico, dvakrat in pol grabljal otavo, dvakrat trl konopljo in lan, enkrat kosil grahor, enkrat kosil proso in enkrat tolkel jabolka.

Od 19 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil 2 ogora za koruzo (*v Žlateh*).

Mathias Diviack je opravil naslednja dela: enkrat in pol sekal doge<sup>140</sup>, enkrat in pol kopal, grobal in rezal v vinogradu, pol dnine okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat kosil seno, dvakrat (od tega dvakrat po pol) grabljal seno, enkrat pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, enkrat žel oves, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšenico, dvakrat in pol grabljal otavo, pol dnine kosil grahor, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Za 20 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil 2 ogora za koruzo (*v Žlateih*), prevoz voz drv, klafter<sup>141</sup> drv (*s Osretkov*), voz vej (*s Osretkov*), prevoz voz vej (*v Grabah*), spomladansko oranje 6 ogorov, oranje za sejanje 4 ogorov za rž in deteljo, prevoz voz šarice<sup>142</sup> (*s Spodnih travnikov*), prevoz lanu in pol dneva skubljenje lanu (*pol den lenü rihlat*)<sup>143</sup>, prevoz dveh vozov gnoja in oranje 2 ogorov za repo, oranje za sejanje 6 ogorov repe (*Verdah*) in prevoz dveh vozov gnoja in oranje za sejanje 3 ogorov (*Verdah*).

Joseph Klemenčič je opravil naslednja dela: trikrat okopaval koruzo in krompir, trikrat osipaval koruzo in krompir, pol dnine raztrosil seno, štirikrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, dvakrat žel oves, štirikrat žel rž, štirikrat žel pšenico, enkrat raztrosil otavo, petkrat grabljal otavo, dvakrat trl lan in konopljo, enkrat kosil grahor, štirikrat kosil ajdo in dvakrat tolkel jabolka.

Od 40 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil 2 ogora za koruzo (*v Žlateih*) in prevoz ostanka buč in prevoz slame (*v Presberg*).

Mathias Horvath je opravil naslednja dela: pol dnine sadil koruzo in krompir, štirikrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, štirikrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, dvakrat žel oves, trikrat žel rž, trikrat in pol žel pšenico, štirikrat grabljal otavo, štirikrat trl konopljo in lan, dvakrat kosil proso in štirikrat kosil ajdo.

---

<sup>140</sup> Pri delu *derv sekat* je zapisano *dog sekat*. Je delavec pripravljala stranice/deske za sode?

<sup>141</sup> Klafter je dolžinska ali prostorninska mera 1,80–1,90 m ali 4 m<sup>3</sup>.

<sup>142</sup> Bi lahko to bila trava (travi podobna rastlina) šar ali loček, ki raste zlasti na vlažnih tleh?

<sup>143</sup> Razumemo, kot da je kmet delavcu pomagal skubiti (ločevati glavice semena od stebela) lan?



Od 36 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil travnik (*v Spitci*) in jesensko oranje 9 ogonov (*v Verdah*), oranje za sejanje 5 ogonov detelje in spomladansko oranje 2 ogonov za lan (*Verda*), prevoz voz gnoja in oranje ogona za zelje (*Verdah*), prevoz voz sena (*is Vert*) in voz ječmena, oranje 3 širokih ogonov za proso (*pri Precjirglni*), oranje 3 ogonov za ajdo (*pri Precjirglni*) in tri vozove snopov (*enega od Gorenjaka*), jesensko oranje 6 ogonov za ajdo, prevoz šest vozov gnoja in oranje 3 ogonov (*pri Precjirglni*), dopoldansko oranje za sejanje (*na Hajsancu*), oranje 3 širokih ogonov (*pri Precjirglni*), prevoz treh vozov gnoja in oranje za sejanje 3 ogonov (*na Gorci*) in jesensko oranje 4 ogonov (*v Verdah*) za lan.

Johann Žižek je opravil naslednja dela: enkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat pulil lan, enkrat kosil zimski ječmen, enkrat kosil oves, štirikrat kosil rž, enkrat kosil pšenico, dvakrat grabljal otavo, dvakrat trl konopljo in lan, enkrat kosil proso in enkrat kosil ajdo. Od 15 dnin<sup>144</sup> je za plačilo dobil prevoz sedem vozov gnoja in oranje 6 ogonov (*pri Precjirglni*), dopoldanskega jesenskega oranja in jesensko oranje ogona za zelje (*pr Zeti*).

Jakob Rodig je opravil naslednja dela: pol dnine sadil koruzo in krompir, pol dnine osipaval koruzo in krompir, pol dnine žel zimski ječmen, enkrat žel pšenico in dvakrat trl konopljo in lan.

Od 4 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil voz zelja in korenja.

Franc Krainc je opravil naslednja dela: dvakrat žel pšenico, enkrat grabljal otavo, enkrat kosil ajdo in enkrat rezal slamo.

Od 5 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil ogon koruze (*v Žloteh*).

Licija Megelč je opravila naslednja dela: dvakrat okopavala krompir in koruzo, dvakrat grabljala seno, enkrat žela pšenico in dvakrat trla lan in konopljo.

Od 7 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobila ogon koruze (*v Žloteh*).

## 1867

V tem letu je delalo sedem moških in ena ženska, ki so skupaj opravili 164 dnin, od tega: enkrat in pol kopanje, grobanje in rezanje v vinogradu, osemnajstkrat okopavanje koruze in krompirja, sedemkrat osipavanje koruze in krompirja, dvakrat košnja sena, enkrat raztros sena, triindvajsetkrat in pol grabljanje sena, dvanajstkrat puljenje lanu, trikrat in pol žetev zimskega ječmena, dvakrat in pol žetev jarega ječmena, trikrat žetev

---

<sup>144</sup> Ni zapisano, da so bile v tem letu poračunane. Dninar Johann je bil dolžan Hoisu 61 in pol dnin že iz leta 1857 in jih v nadaljevanju poračunavata.

ovsa, devetnajstkrat žetev rži, dvajsetkrat žetev pšenice, dvakrat košnja otave, enkrat raztros otave, sedemnajstkrat in pol grabljanje otave, osemkrat trenje konoplje in lanu, trikrat košnja grahorja, petkrat košnja prosa, desetkrat in pol košnja ajde, enkrat trganje fižola, dvakrat kopanje krompirja in dvakrat raznovrstna dela<sup>145</sup> (*kaku šte novu delu*). Največkrat (dvajsetkrat in več) se je grabljalo seno; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je raztrosilo seno, raztrosilo otavo in trgalo fižol.

Georg Welcel je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, šestkrat in pol grabljal seno (petkrat po pol), dvakrat in pol pulil lan, enkrat in pol žel zimski ječmen, pol dneve žel jari ječmen, enkrat žel oves, trikrat in pol žel rž, petkrat in pol žel pšenico, pol dneve kosil otavo, štirikrat in pol grabljal otavo (trikrat po pol), dvakrat trl konopljo in lan, enkrat kosil grahor, enkrat kosil proso in dvakrat in pol kosil ajdo.

Od 35 in pol dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil oranje 2 ogonov za krompir (v *Šeibah*), oranje 5 ozkih ogonov za sejanje prosa, dopoldansko spomladansko oranje (*na Njenoj*) in dopoldansko (1. *dopoldnek*) oranje za jesensko setev (*na Njenoj*). Dnine sta poračunala, 1 dnino mu Hois ostane dolžan.

Mathias Diviack je opravil naslednja dela: dvakrat (od tega dvakrat po pol) okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat (od tega dvakrat po pol) kosil seno, štirikrat in pol (trikrat po pol) grabljal seno, enkrat in pol pulil lan, pol dneve žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, dvakrat in pol žel rž, dvakrat in pol žel pšenico, pol dneve kosil otavo, trikrat (dvakrat po pol) grabljal otavo, dvakrat in pol kosil ajdo in dvakrat raznovrstna dela.

Od 24 in pol dnin<sup>146</sup> je dobil prevoz voz drv, voz vej (*is Beserbanja*), drva s prevozom (v *Osretkih*), jesensko in spomladansko oranje 4 ogonov in oranje 2 ogonov za lan, enega in pol ogona krompirja (*na tuj Šürkoj*), prevoz voz gnoja za zelje in oranje 2 ogonov za zelje in proso, prevoz voz sena, prevoz sena, strnišča in križev (*š. krizuf*) pšenice, prevoz otave (*otavnu šaricu, s Grab*), prevoz voz koruze in voz buč (*is Travunčeca*), prevoz prosa, zelja, dveh vozov repe, voz listja in 3 ogone za sejanje (*Verdah*).

Josef Klemenčič je opravil naslednja dela: dvakrat (od tega dvakrat po pol) okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, štirikrat in pol (trikrat po pol) grabljal seno, enkrat in pol pulil lan, pol dneve žel zimski ječmen, pol dneve žel jari

---

<sup>145</sup> Tovrstno delo se pojavi prvič in do leta 1876, z različicami *več vele drugu delu* ali *vsevele kakušte novu/drugu delu* ali *več vele drugu delu*.

<sup>146</sup> Ni zapisano, da so bile v tem letu poračunane, saj je od prejšnjih let Georg dolžan Hoisu nekaj dnin.

ječmen, dvakrat in pol žel rž, dvakrat in pol žel pšenico, pol dneine kosil otavo, trikrat in pol (od tega trikrat po pol) grabljal otavo, enkrat kosil proso in dvakrat in pol kosil ajdo. Od 22 in pol dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil ogon za koruzo (*na toj Šürkoj*), dva snopa oskubljenega lanu in prevoz voz koruze, buč ter zrnja (*v Presberg*). Johann Nedogg je opravil naslednja dela: dvakrat (od tega dvakrat po pol) okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, štirikrat in pol (trikrat po pol) grabljal seno, enkrat in pol pulil lan, pol dneine žel zimski ječmen, pol dneine žel jari ječmen, dvakrat in pol žel rž, štirikrat in pol žel pšenico, pol dneine kosil otavo, trikrat (dvakrat po pol) grabljal seno in enkrat kosil proso.

Od 21 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil ogon za koruzo (*na toj Šürkoj*), prevoz koruze, slame in zrnja (*nekaj mertüka*).

Mathias Horvath je opravil naslednja dela: štirikrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, enkrat raztrosil seno, dvakrat in pol grabljal seno, trikrat pulil lan, pol dneine žel zimski ječmen, dvakrat žel oves, štirikrat žel rž, štirikrat žel pšenico, enkrat raztrosil otavo, dvakrat grabljal otavo, štirikrat trl lan in konopljo, dvakrat kosil grahor, dvakrat kosil proso, dvakrat kosil ajdo in dvakrat kopal krompir.

Od 38 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil travnik (*v Spitci*), prevoz dveh vozov vej (*is Peserbanja*), 2 zorana ogona za lan, tri vozove gnoja in 6 širokih ogonov (*pri Precjirglni*), prevoz dveh vozov gnoja in oranje ogona za zelje (*v Verdah*) in 6 ogonov za proso (*pri Precjirglni*), prevoz voz sena (*is Verd nat mesta dumou pelanu*), oranje 6 ogonov za proso in prevoz treh vozov snopov (*s Haisanc*), oranje 3 ogonov za ajdo in voz otave (*is Verd*), jesensko in spomladansko oranje, oranje za jesensko setev 3 ogonov (*na Hajsanci*), prevoz voz koruze (*od Gorenjaka*), oranje 9 ogonov (*pri Gorenjaki*) in oranje za jesensko sejanje 6 ogonov (*pri Precjirglni*). Dnine poračunata v štirih letih, 54 dnin ostane dolžan Hoisu, ki jih poračunata leta 1871.

Johann Žižek je opravil naslednja dela: štirikrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, štirikrat žel rž in enkrat grabljal otavo.

Od 13 dnin<sup>147</sup> je dobil oranje 6 ozkih ogonov in 2 širokih (*na Njenoj*), jesensko in spomladansko oranje 3 ogonov za proso (*na Njenoj*), spomladansko oranje ogona za zelje, prevoz voz sena (*is Vert nat mestu dumou pelanu*), dopoldansko oranje za sejanje ajde, prevoz štirih in pol vozov snopja in prevoz voz listja (*is Vert pa is Proda*).

---

<sup>147</sup> Dnine še vedno niso poračunane.

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: enkrat in pol kopal, grobal in rezal v vinogradu in dvakrat okopaval koruzo in krompir.

Od 3 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil prevoz voz listja (*is Lašeca*).

Katharina Winkovič je opravila naslednja dela: enkrat žela pšenico, pol dnine grabljala otavo, dvakrat trla konopljo in lan, enkrat kosila ajdo in enkrat trgala fižol.

Od 5 in pol dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobila prevoz ostanka (*najge*) drv (*od Sparavca k Terbousi*).

## 1868

V tem letu je delalo šest moških in dve ženski, ki so skupaj opravili 142 dnin<sup>148</sup>, od tega: devetnajstkrat okopavanje koruze in krompirja, desetkrat in pol osipavanje koruze in krompirja, enkrat in pol košnja sena, osemindvajsetkrat grabljanje sena, trinajstkrat puljenje lanu, trikrat žetev zimskega ječmena, enkrat žetev ovsa, šestnajstkrat in pol žetev rži, dvajsetkrat žetev pšenice, dvakrat košnja otave, dvakrat raztros otave, devetkrat grabljanje otave, trinajstkrat trenje konoplje in lanu, enkrat košnja grahorja in dvakrat košnja ajde.

Največkrat (dvajsetkrat in več) se je grabljalo seno; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je želo oves in kosilo grahor.

Georg Welcel je opravil naslednja dela: dvakrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, štirikrat in pol grabljal seno, dvakrat in pol pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, štirikrat in pol žel rž, petkrat žel pšenico, enkrat in pol grabljal otavo, dvakrat trl konopljo in lan in dvakrat kosil ajdo.

Od 26 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil oranje 5 ogonov za oves, oranje 4 ogonov za proso, voz gnoja (*mojega*) in oranje 4 ogonov za repo (*na Njenoj*) in jesensko oranje 6 ogonov (*v Šeibe*).

Mathias Diviack je opravil naslednja dela: dvakrat in pol okopaval krompir in koruzo, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol (trikrat po pol) kosil seno, trikrat in pol grabljal seno, enkrat in pol pulil lan, pol dnine kosil zimski ječmen, dvakrat žel rž, trikrat žel pšenico, dvakrat (od tega dvakrat po pol) kosil otavo in enkrat in pol grabljal otavo.

Od 19 dnin<sup>149</sup> je dobil za plačilo voz drv (*v Osretkih*) in voz vej (*Verdah*), prevoz voz drv (*is Proda*), oranje 4 ogonov: 3 ogone oranja za sejanje in 1 ogon spomladanskega

---

<sup>148</sup> Naš izračun je 142 in pol dnin.

<sup>149</sup> Naš izračun je 19 in pol dnin. Dnine v tem letu še niso poračunane.

oranje za zelje, oranje za zelje in voz gnoja (*ta otpelano*), prevoz voz sena (s *Travnikov*), voz lanu (*is Vert*), prevoz treh vozov gnoja in oranje 4 in pol ogonov za repo, prevoz dveh vozov otave (*1. s Travnikov, 1. s Verd*), oranje za sejanje 3 ogonov (*v Verdah*) in prevoz repe, zelja in jesensko oranje 3 ogonov (*3. ogone sprašene*).

Josef Klemenčič je opravil naslednja dela: petkrat (dvakrat po pol) okopaval koruzo in krompir, trikrat osipaval koruzo in krompir, devetkrat (dvakrat po pol) grabljal seno, trikrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, štirikrat žel rž, šestkrat žel pšenico, dvakrat (od tega dvakrat po pol dnine) raztrosil otavo in trikrat grabljal otavo.

Od 36 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil 2 ogona za koruzo (*v Grabah*), ogon lanu, posejanega s Hoisovim semenom (*pusejani s mojim semenun, v Koti*), prevoz koruze in buč (*v Presberg*), prevoz zrnja (*dubi nekaj mertüka ta odpelanega*).

Mathias Horvath je opravil naslednja dela: petkrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, petkrat grabljal seno, enkrat in pol pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, pol dnine žel oves, štirikrat žel rž, štirikrat žel pšenico, trikrat grabljal otavo, trikrat trl konopljo in lan in enkrat kosil grahor.

Od 28 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil travnik (*na Spitci*), dvakratno oranje cele njive (*dubi urača celu njivu 2. suranu, v Verdah*), dva voza gnoja za zelje in spomladansko oranje ter oranje za sejanje 2 ogonov, prevoz voz sena, voz ječmena, 6 ogonov za koruzo in krompir (*na Haisanci*), jesensko oranje 3 ogonov za ajdo (*pri Precjirglni*), prevoz pet vozov snopov (*od Gorenjaka 2., Haisance 1., Gorce 1. in Precjirglna 1.*), prevoz osem vozov gnoja in oranje 6 ogonov za repo, oranje za sejanje 6 ogonov (*na Haisanci*) in 9 zoranih ogonov (*pri Precjirglni*), prevoz treh vozov repe (s *Haisance*) in jesensko oranje 5 ogonov (*v Verda*).

Johann Žižek je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, trikrat in pol grabljal seno, dvakrat žel rž in dvakrat žel pšenico.

Od 11 dnin<sup>150</sup> je dobil zoran (*sprašen*<sup>151</sup>) ogon za zelje, prevoz voz gnoja in oranje 4 ogonov za zelje in proso, prevoz voz sena (*is Verd*) in voz listja.

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: enkrat in pol okopaval koruzo in krompir, pol dnine osipaval koruzo in krompir, dvakrat in pol grabljal seno, enkrat in pol pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen in trikrat trl konopljo in lan.

---

<sup>150</sup> Dnine v tem letu še niso poračunane.

<sup>151</sup> Jeseni zoran.

Od 9 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil prevoz treh vozov drv in voz vej (*od Žilavca*), prevoz voz buč, voz koruzne slame, voz repe in voz zelja. Dnine sta poračunala, 6 dnin mu ostane Hois dolžan.

Katharina Winkovitsch je opravila naslednja dela: enkrat okopavala krompir in koruzo, enkrat osipavala koruzo in krompir, enkrat in pol pulila lan, pol dneine žela zimski ječmen, pol dneine žela oves in dvakrat trla lan in konopljo.

6 in pol dnin v tem letu je bilo poračunanih.<sup>152</sup>

Ana Klowasa je opravila naslednja dela: enkrat in pol pulila lan, pol dneine žela zimski ječmen in trikrat trla lan in konopljo.

5 dnin v tem letu je bilo poračunanih.<sup>153</sup>

## 1869

V tem letu je delalo šest moških in dve ženski, ki so skupaj opravili 122 in pol dnin, od tega: osemkrat okopavanje koruze in krompirja, desetkrat in pol osipavanje koruze in krompirja, enkrat in pol raztros sena, petnajstkrat in pol grabljanje sena, enajstkrat in pol puljenje lanu, trikrat in pol žetev zimskega ječmena, petkrat žetev ovs, petindvajsetkrat žetev rži, šestnajstkrat oranje ali sejanje, enkrat raztros otave, enajstkrat grabljanje otave, dvanajstkrat trenje konoplje in lanu in trikrat kopanje krompirja.

Največkrat (dvajsetkrat in več) se je želo rž; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je raztrosilo otavo.

Jožef Klemenčič je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, trikrat osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol raztrosil seno, petkrat (dvakrat po pol) grabljal seno, petkrat pulil lan, dvakrat žel zimski ječmen, sedemkrat žel rž, štirikrat oral ali sejal, enkrat raztrosil otavo, štirikrat grabljal otavo in trikrat trl konopljo in lan.

Od 36 in pol dnin<sup>154</sup>, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil 2 ogona za koruzo (*v Grabah*), kos (*falat*) ogona za zelje (*v Novoj zemli*) in zrnje, odpeljano na Kocbekov mlin (*nekaj mertüka na Kocpekov mlin utpelane*).

Georg Welcel<sup>155</sup> je opravil naslednja dela: enkrat in pol okopaval krompir in koruzo, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, dvakrat in pol grabljal seno, pol dneine žel zimski ječmen, trikrat in pol žel rž, dvakrat oral ali sejal in dvakrat grabljal otavo.

---

<sup>152</sup> Nikakršnega plačila/usluge ni trani Hoisa.

<sup>153</sup> Nikakršnega plačila/usluge ni s strani Hoisa.

<sup>154</sup> Naš izračun je 37 in pol dnin.

<sup>155</sup> Priimek ni zapisan, vendar predvidevamo iz prejšnjega zaporedja dninarjev, da je Welcel.

Od 13 in pol dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil ogon za koruzo (v *Grabah*). Johann Mauku je opravil naslednja dela: enkrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, trikrat grabljal seno, dvakrat in pol pulil lan, pol dneve žel zimski ječmen, pol dneve žel oves, trikrat in pol žel rž, dvakrat oral ali sejal in enkrat grabljal otavo.

Od 16 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil ogon za koruzo (v *Grabah*). Mathias Horvath je opravil naslednja dela: trikrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, štirikrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, dvakrat žel oves, petkrat žel rž, štirikrat oral ali sejal, dvakrat grabljal otavo, trikrat trl konopljo in lan in trikrat kopal krompir.

Od 30 dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil travnik (v *Spitci*), oranje 2 ogonov: ogon za konopljo in ogon za zelje (v *Verdah*), oranje 3 ogonov za proso (*na Haidanci*), 3 ogonov za krompir (*pri Precjirgeln*) in tri vozove gnoja, prevoz voz sena (*is Verd*) in voz ječmena (*is Haisance*), prevoz štirih vozov snopov (*dva od Gorenjaka, enega s Haisance, enega od Precjirgelna*), 3 zorane ogone za sejat repo (v *Verdah*), 6 zoranih (*sprašenih*) ogonov (*pri Precjirgeln*), tri zorane (*sprašene*) ogone za ječmen, jesensko in spomladansko orane 3 ogone za pšenico (*tri pšenične ogone sprašene pa oberjene, na Haisanci*), prevoz voz grahorja (*od Gorenjaka*), ostanek prosa (*od Precjirglna odpelanu*), prevoz voz koruze in voz grahorja (*s Gorce in od Gorenjaka*) in jesensko sejanje (*ceila Haisancu*), oranje 9 ogonov (*pri Precjirgeln*).

Johann Žižek je opravil naslednja dela: enkrat grabljal seno, enkrat pulil lan, trikrat žel rž in dvakrat oral ali sejal.

Od 7 dnin<sup>156</sup> je dobil prevoz voz gnoja in jesensko oranje enega ogona za zelje, prevoz voz ječmena (*od Zeta*), prevoz voz sena (*is Vert*) in prevoz pet vozov snopov (*od Evičjaka pripelane*).

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: enkrat žel oves, trikrat žel rž, dvakrat oral ali sejal in trikrat trl lan in konopljo.

9 dnin v tem letu je bilo poračunanih.<sup>157</sup>

Katharina Winkovitch je opravila naslednja dela: enkrat in pol osipavala koruzo in krompir, pol dneve žela zimski ječmen, pol dneve žela oves in dvakrat grabljala otavo.

4 in pol dneve v tem letu so bile poračunane.<sup>158</sup>

---

<sup>156</sup> Dnine v tem letu še niso poračunane.

<sup>157</sup> Nikakršnega plačila/usluge ni s strani Hoisa.

<sup>158</sup> Isto.

Ana Klowassa je opravila naslednja dela: enkrat osipavala koruzo in krompir, enkrat pulila lan, enkrat žela oves in trikrat trla lan in konopljo.

Od 6 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobila kos (*falat*) ogona za krompir.

## 1870

V tem letu je delalo šest moških in dve ženski, ki so skupaj opravili 108 dnin, od tega: dvakrat saditev koruze in krompirja, sedemkrat okopavanje koruze in krompirja, osemkrat osipavanje koruze in krompirja, enkrat raztros sena, štirinajstkrat in pol grabljanje sena, enkrat pobiranje lanu, štirikrat žetev zimskega ječmena, enkrat žetev jarega ječmena, štirikrat žetev ovsa, štirinajstkrat žetev rži, sedemnajstkrat žetev pšenice, enkrat raztros otave, desetkrat grabljanje otave, šestkrat in pol košnja prosa, trinajstkrat košnja ajde, dvakrat kopanje krompirja in dvakrat tolčenje jabolk.

Največkrat (sedemnajstkrat) se je želo pšenico; najmanjkkrat (enkrat ali manj) se je raztrosilo seno, pobiralo lan, želo jari ječmen in raztrosilo otavo.

Jožef Klemenčič je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel oves, štirikrat žel rž, štirikrat žel pšenico, enkrat raztrosil otavo, dvakrat grabljal otavo, dvakrat kosil proso in štirikrat kosil ajdo.

Od 24 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil 1 in pol ogona za koruzo (*v Žlateih*), kos (*falat*) ogona za zelje in prevoz zelja (*v Presberg*).

Mathias Diviack je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel oves, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšenico, dvakrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Od 16 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil ogon za krompir (*na toj Šürkoj*), prevoz dveh vozov gnoja in oranje 2 ogonov za zelje, prevoz voz *šarice*, prevoz sena in otave in v jeseni zorano celo njivo (*v Verdah*).

Johann Mauku je opravil naslednja dela: enkrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat grabljal seno, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšenico, enkrat raztrosil otavo, pol dneine kosil proso in enkrat kosil ajdo.

Od 11 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil 1 in pol ogona za koruzo (*v Žlateih*), kos (*falat*) ogona za zelje in prevoz zelja na dom.



Franc Krainc<sup>159</sup> je opravil naslednja dela: enkrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat grabljal seno, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšnico, enkrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in enkrat kosil ajdo.

Od 12 dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil ogon ajde (*v Šeibah*) in širok ogon za ajdo.

Mathias Horvath je opravil naslednja dela: enkrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, trikrat grabljal seno, dvakrat žel zimski ječmen, enkrat žel jari ječmen, dvakrat žel oves, trikrat žel rž, trikrat žel pšenico, trikrat grabljal otavo, enkrat in pol kosil proso, trikrat kosil ajdo, dvakrat kopal krompir in dvakrat tolkel jabolka.

Od 28 in pol dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil travnik (*v Spitci*), prevoz ječmena, prevoz sena (*is Vert*), oranje 3 ogonov za ajdo (*na Haisanci*), snope (*vso snopje zvoženu kaj ga je bilou*), oranje za proso in repo in tri vozove gnoja za repo, prevoz treh vozov buč (*od Gorenjaka*), oranje za sejanje 3 ogonov (*na Haisanci*) in 7 ogonov (*pri Gorenjaki*), jesensko oranje cele njive (*v Verdah*) in prevoz dveh vozov listja (*is Vert in Proud*a).

Maria Klowassa je opravila naslednja dela: enkrat pobirala lan, enkrat žela rž, dvakrat žela pšenico, enkrat grabljala otavo in enkrat kosila ajdo.

Od 6 dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobila kos (*falat*)<sup>160</sup> za krompir.

Licija Megelč je opravila naslednja dela: enkrat sadila koruzo in krompir, pol dnine raztrosila seno, dvakrat grabljala seno, enkrat žela pšenico, pol dnine kosila proso in enkrat kosila ajdo.

Od 6 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobila ogon za koruzo (*na Šürkoj*) in kos (*falat*) za krompir.

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: pol dnine raztrosil seno, enkrat in pol grabljal seno in enkrat žel pšenico.

Od 4 dnin, ki so bile poravnane v tem letu, je dobil prevoz treh vozov drv (*s Osretkov*).

## 1871

V tem letu je delalo sedem moških in dve ženski,<sup>161</sup> ki so skupaj opravili 181 dnin, od tega: trikrat nakladanje gnoja, štirikrat in pol saditev koruze in krompirja, šestnajstkrat

---

<sup>159</sup> Priimek ni zapisan, vendar predvidevamo po dninarjih iz prejšnjih let, da je Krainc.

<sup>160</sup> Najverjetneje ogon oziroma prostor na njivi?

<sup>161</sup> Martin in Lucia Megelč sta vpisana skupaj; kar pomeni, da sta sicer dve osebi, ki sta delali izmenjaje, vendar se je računalo za enega delavca. Najbrž sta bila iz istega gospodinjstva – zakonca ali pa brat in sestra.

okopavanje koruze in krompirja, petkrat osipavanje koruze in krompirja, enkrat košnja sena, enkrat in pol raztros sena, dvajsetkrat grabljanje sena, dvanajstkrat in pol puljenje lanu, štirikrat in pol žetev zimskega ječmena, štirikrat žetev jarega ječmena, štirikrat žetev ovsa, dvajsetkrat in pol žetev rži, dvajsetkrat žetev pšenice, petkrat oranje ali sejanje, enkrat košnja otave, enkrat in pol raztros otave, sedemnajstkrat grabljanje otave, trikrat in pol košnja grahorja, osemkrat košnja prosa, sedemnajstkrat košnja ajde, trikrat trganje fižola, štirikrat rezanje slame, šestkrat kopanje krompirja in enkrat raznovrstno delo.

Največkrat (dvajsetkrat in več) se je želo rž; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je kosilo seno, kosilo otavo in opravilo raznovrstno delo.

Jošef Klemenčič je opravil naslednja dela: trikrat nakladal gnoj, štirikrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol raztrosil seno, sedemkrat grabljal seno, trikrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel oves, štirikrat žel rž, štirikrat žel pšenico, petkrat oral in sejal, enkrat in pol raztrosil otavo, petkrat grabljal otavo, enkrat kosil grahor, enkrat kosil proso, štirikrat kosil ajdo, trikrat trgal fižol in štirikrat rezal slamo.

Od 54 dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil 2 ogona za koruzo in zrnje (*mertüka v Presberg odpelanu*).

Jošef Scharüga je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, pol dneine osipaval koruzo in krompir, trikrat in pol grabljal seno, enkrat in pol pulil lan, pol dneine žel zimski ječmen, pol dneine žel oves, dvakrat žel rž, štirikrat žel pšenico, dvakrat in pol (trikrat po pol) grabljal otavo, pol dneine kosil grahor, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Od 19 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil 2 ogona za koruzo, kos ogona za zelje, ogon za ajdo (*v Žlateh*) in ogon za repo (*v Travunčeci*).

Jošef Jantčar je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, pol dneine osipaval koruzo in krompir, trikrat in pol grabljal seno, enkrat in pol pulil lan, pol dneine žel zimski ječmen, pol dneine žel oves, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšenico, dvakrat in pol (trikrat po pol) grabljal otavo, pol dneine kosil grahor, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Od 18 in pol dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil 2 ogona za koruzo in domov odpeljano zrnje.

Mathias Horvath je opravil naslednja dela: štirikrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat grabljal seno, trikrat pulil lan, enkrat žel zimski

ječmen, enkrat žel oves, štirikrat žel rž, trikrat žel pšenico, trikrat in pol grabljal otavo, enkrat kosil grahor, trikrat kosil proso, štirikrat kosil ajdo in dvakrat kopal krompir.

Od 32 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil travnik (v *Spitci*), celo zorano njivo: 2 ogona za lan, ostalo pa spomladi zorano (v *Verdah*), zorane 3 ogone za koruzo (na *Hajsanci*), dopoldansko oranje za koruzo, 7 ogonov za soržico in krompir (v *Verdah*), spomladanske in tik pred setvijo zorane ogone za zelje (*dubi za zelje obernjenu pa za sejanje zuranu*), prevoz ječmena (od *Gorenjaka*), 3 ogone posejanega prosa in tri jeseni zorane (*sprašenu*) ogone, 3 jeseni zorane ogone (na *Haisanci*) in voz koruze, prevoz voz ajde (s *Gorce*) in dva vozova repe (s *Haisance*) in dva dopoldneva oranje za jesensko sejanje. Dnine sta poračunala, 105 dnin<sup>162</sup> ostane dolžan kmetu.

Johann Žižek je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol pulil lan, pol dneine žel zimski ječmen, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšenico, dvakrat (od tega dvakrat po pol) grabljal otavo, pol dneine kosil grahor in dvakrat kopal krompir.

Od 13 dnin<sup>163</sup> je dobil za plačilo tri posejane *vujteljake* prosa (*pri Evičjaki*), ogon posejanega prosa (*pri Zeti*), oranje 5 ogonov (*pri Precjirglni*) in 6 posejanih ogonov ajde (*pri Zeti*), dopoldansko spomladansko oranje (na *Njenoj*), dopoldansko oranje za jesensko sejanje (*pri Evičjaki*), oranje za jesensko sejanje 2 ogonov za ječmen (*pri Evičjaki*) in prevoz voz drv in voz vej (*is Vert*).

Maria Klowassa je opravila naslednja dela: dvakrat sadila koruzo in krompir, dvakrat okopavala koruzo in krompir, pol dneine osipavala koruzo in krompir, enkrat grabljala seno, enkrat in pol pulila lan, pol dneine žela zimski ječmen, enkrat žela oves, dvakrat žela rž, enkrat žela pšenico, pol dneine grabljala otavo, dvakrat in pol trla<sup>164</sup> konopljo in lan, dvakrat kosila proso, enkrat kosila ajdo in dvakrat kopala krompir.

Od 19 dnin<sup>165</sup>, ki so bile v tem letu poračunane, je dobila ogon krompirja (*put krampiše*).

Martin in Licija Megelč sta opravila naslednja dela: pol dneine osipavala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, pol dneine pulila lan, pol dneine žela zimski ječmen, pol dneine žela rž, enkrat žela pšenico, enkrat grabljala otavo in dvakrat kosila ajdo.

Od 8 dnin, ki so bile poračunane v tem letu, sta dobila ogon in pol za koruzo in krompir in (*on*) Martin še 20 glav zelja.

---

<sup>162</sup> Te manjkajoče dneine poračunavata v naslednjih letih, saj pri istem dninarju v razpredelnici ni zapisano, da so dneine poračunane.

<sup>163</sup> Naš izračun je 13 in pol dnin. Dnine še vedno niso poravnane.

<sup>164</sup> Kot vrsta del je napisano *gorbrat ali tert* (lan in konopljo). Poleg trenja je lahko še pobirala konopljo.

<sup>165</sup> Naš izračun je 19 in pol dnin.

Mathiaš Divjak je opravil naslednja dela: dvakrat in pol sadil koruzo in krompir, enkrat kosil seno, enkrat grabljal seno, štirikrat žel rž, štirikrat žel pšenico, enkrat (dvakrat po pol) kosil otavo, dvakrat kosil ajdo in enkrat podajal<sup>166</sup> (*pudavat*).

Od 16 in pol dnin<sup>167</sup> je dobil spomladansko zorano celo njivo (*Verdah*), zorane 3 ogone za proso in enega za zelje (*Verdah*), prevoz dveh vozov vej (*s Vert*) in dva voza<sup>168</sup> (*s Peserberga*), dva prevoza (*za žagu otpelanu*) lesa, prevoz šarice (*v Spodne travnike in v Grabe*), pol dopoldanskega oranja za ajdo, jesensko oranje 3 ogonov (*na Njenu*) in spomladansko zoranih 7 ogonov (*na Jenuj*).

## 1872

V tem letu je delalo sedem moških in ena ženska, ki so skupaj opravili 174 in pol dnin, od tega: štirikrat in pol sekanje drv, trinajstkrat saditev koruze in krompirja, trinajstkrat osipavanje koruze in krompirja, enkrat raztros sena, enaindvajsetkrat in pol grabljanje sena, devetkrat puljenje lanu, šestkrat žetev zimskega ječmena, trikrat žetev ovsa, osemnajstkrat žetev rži, petindvajsetkrat žetev pšenice, enkrat puljenje konoplje, sedemkrat in pol trenje konoplje in lanu, dvakrat košnja grahorja, šestkrat in pol košnja prosa, petnajstkrat in pol košnja ajde, osemkrat in pol kopanje krompirja in štirikrat tolčenje jabolok, trikrat pobiranje repe in dvanajstkrat in pol raznovrstno delo.

Največkrat (dvajsetkrat in več) se je grabljalo seno in želo pšenico; najmanjkkrat (enkrat ali manj) se je raztrosilo seno in pulilo konopljo.

Jožef Klemenčič je opravil naslednja dela: dvakrat in pol osipaval koruzo in krompir, trikrat in pol grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel oves, dvakrat in pol žel rž, dvakrat in pol žel pšenico, enkrat in pol trl konopljo in lan, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Od 18 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil za plačilo 3 ogone za koruzo (*v Žlateh*) in 50 glav zelja.

Franc Kreinc je opravil naslednja dela: dvakrat sadil koruzo in krompir, dvakrat in pol osipaval koruzo in krompir, trikrat in pol grabljal seno, enkrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel oves, dvakrat žel rž, dvakrat in pol žel pšenico, enkrat kosil proso, dvakrat kosil ajdo, trikrat pobiral repo (*za plaču*)<sup>169</sup> in enkrat in pol opravil druga dela<sup>170</sup>.

---

<sup>166</sup> Ne vemo za kakšno vrsto dela gre, podajanje česa, pri katerem delu?

<sup>167</sup> Dnine niso poračunane.

<sup>168</sup> Ni zapisano česa.

<sup>169</sup> Je dobil plačilo v denarju?

<sup>170</sup> Pri delu *več vele drugu delu* je pripisano žet. Glede na to, da je Franc že opravil žetve ovsa, rži in pšenice, je morebiti žel travo v vinogradu ali pa je žetve Hois dninarju plačal v denarju, ne v odslužkih?

Od 23 dnin, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil 2 ogona za koruze (*v Žlateh*) in 50 glav zelja.

Georg Tersternjak je opravil naslednja dela: štirikrat sadil koruzo in krompir, štirikrat osipaval koruzo in krompir, enkrat raztrosil seno, sedemkrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, dvakrat žel zimski ječmen, štirikrat žel rž, petkrat žel pšenico, enkrat in pol trl konopljo in lan, enkrat kosil proso in štirikrat kosil ajdo.

Od 35 in pol dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil 3 ogone za koruzo (*v Žlateh*).

Mathias Horvath je opravil naslednja dela: enkrat sekal drva, štirikrat sadil koruzo in krompir, dvakrat grabljal seno, dvakrat pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, štirikrat žel rž, štirikrat žel pšenico, enkrat in pol trl konopljo in lan, enkrat kosil grahor, dvakrat kosil proso, štirikrat kosil ajdo in trikrat kopal krompir.

Od 29 in pol dnin<sup>171</sup> je za plačilo dobil travnik (*v Spitci*) v vrednosti 10 dnin (*taberhov*), jesensko oranje 5 ogonov (*v Verdah*), 2 ogona za lan in ogon za krompir, prevoz voz koruze, voz buč in voz krompirja (*is Gorce*), oranje  $\frac{3}{4}$  joha<sup>172</sup> za sejanje (*na Gorci*), prevoz treh vozov gnoja in oranje 4 ogonov za sejanje (*pri Gorenjaki*), prevoz dveh vozov zelja (*is Vert*) in prevoz dveh vozov listja (*is Vert pa Proud*a).

Johann Žížek je opravil naslednja dela: trikrat in pol sekal drva, enkrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat pulil lan, trikrat žel rž, trikrat žel pšenico, enkrat kopal krompir, osemkrat opravil različna dela<sup>173</sup>.

Od 21 in pol dnin<sup>174</sup> je dobil voz jelše (*s Vert*) in voz listja (*s Proud*a), prevoz treh vozov snopov (*od Evičjaka*), oranje 9 ogonov za sejanje ajde (*pri Evičjaki*) in oranje 3 ogonov za sejanje repe (*na Njenu*).

Maria Klowassa je opravila naslednja dela: trikrat sadila koruzo in krompir, dvakrat osipavala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, enkrat pulila lan, enkrat žela zimski ječmen, enkrat žela oves, enkrat in pol žela rž, trikrat in pol žela pšenico, enkrat pulila konopljo, enkrat in pol trla konopljo in lan, enkrat in pol kopala krompir in trikrat opravila različna dela<sup>175</sup>.

Od 22 dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobila  $\frac{1}{4}$  ogona za krompir (*na tuj Duguj*) in dva ogona za koruzo (*v Žlateh*).

---

<sup>171</sup> Dnine niso poračunane.

<sup>172</sup> 1 joh je 57,55 arov, kar pomeni okrog 43,2 ara.

<sup>173</sup> Pri delu *jabuka kučt* je pripisano *navazat* in pri delu *več vele drügu delu* pripisano *pudavat*. Ni jasno, za kakšni vrsti dela gre.

<sup>174</sup> Dnine niso poračunane.

<sup>175</sup> Med delom *več vele drügu delu* je pripisano *navazat*. Mogoče v pomenu voziti/navazati gnoj na njivo in ga raztrositi po njivi?

Mathias Diviack je opravil naslednja dela: enkrat in pol grabljal seno, enkrat žel rž, dvakrat žel pšenico, enkrat kosil grahor, enkrat in pol kosil proso, trikrat in pol kosil ajdo, enkrat kopal krompir, štirikrat različna dela<sup>176</sup>.

Od 15 in pol dnin<sup>177</sup> je za plačilo dobil 7 ogonov jesenskega oranja in oranja za sejanje repe (*na Njenoj*), ogon za sejanje prosa, spomladansko oranje (*oberjene*) 4 ogonov, oranje za sejanje 14 ogonov, jesensko oranje 2 ogonov (*na Jenoj*) in jesensko oranje 3 ogonov (*na Jenoj*).

Martin Megelč je opravil naslednja dela: enkrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat grabljal seno, dvakrat in pol žel pšenico, enkrat in pol trl lan in konopljo in dvakrat kopal krompir.

Od 9 dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil za plačilo dva ogona za koruzo (*v Žlateh*).

### **1873**<sup>178</sup>

V tem letu je delalo osem moških<sup>179</sup> in ena ženska, ki so skupaj opravili 159 dnin, od tega: šestkrat sekanje drv, enkrat in pol nakladanje gnoja, štirinajstkrat okopavanje koruze in krompirja, desetkrat in pol osipavanje koruze in krompirja, enkrat in pol raztros sena, devetnajstkrat in pol grabljanje sena, petkrat puljenje lanu, dvakrat žetev zimskega ječmena, osemkrat žetev ovsa, sedemindvajsetkrat žetev rži, štiriindvajsetkrat žetev pšenice, enkrat raztros otave, petnajstkrat grabljanje otave, trikrat košnja prosa, petnajstkrat košnja ajde in sedemkrat kopanje krompirja.

Največkrat (dvajsetkrat in več) se je želo rž in pšenico; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je raztrosilo otavo.

Jožef Klemenčič je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, pol dnine raztrosil seno, trikrat in pol grabljal seno, enkrat pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, enkrat žel oves, sedemkrat (od tega dvakrat po pol) žel rž, šestkrat žel pšenico, enkrat raztrosil otavo, trikrat grabljal otavo, šestkrat kosil ajdo in dvakrat kopal krompir.

---

<sup>176</sup> Pri delu *jabuka kučt* je pripisano *navazat* in *več vele drügu delu* je pripisano *puđavat*.

<sup>177</sup> Dnine niso poračunane.

<sup>178</sup> Od tega leta dalje (in do konca) ni več končnih seštevčkov dnin za posameznike, niti skupnega letnega seštevka dnin. Pri kakšnem posamezniku je seštevek, večinoma pa jih ni. Hčerka, ki nadaljuje z zapisovanjem, ni več podrobno seštevala dnin. Zato v nadaljevanju v opombah ne označujemo več, da *dnine niso poračunane*. Kjer pa *dnine so poračunane*, to v glavnem besedilu pri posameznikih tudi zapišemo.

<sup>179</sup> Matjaš in Jakob Koller sta vpisana skupaj; kar pomeni, da sta sicer dve osebi, ki sta delali izmenjaje, vendar se je računalo za enega delavca. Najbrž sta bila iz istega gospodinjstva – brata ali sin in oče.

Od 35 in pol dnin je dobil za plačilo 2 ogora ajde (v *Žlateh*).

Franc Jirgulitsch je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, štirikrat in pol grabljal seno, enkrat pulil lan, pol dne žel zimski ječmen, enkrat žel oves, trikrat in pol žel rž, štirikrat žel pšenico, trikrat grabljal otavo in trikrat kosil ajdo.

Od 24 in pol dnin je dobil dva ogora ajde (v *Žlateh*).

Matjaš in Jakob Koller sta opravila naslednja dela: štirikrat okopavala koruzo in krompir, enkrat in pol osipavala koruzo in krompir, enkrat raztrosila seno, osemkrat (od tega dvakrat po pol) grabljala seno, dvakrat pulila lan, enkrat žela zimski ječmen, dvakrat žela oves, sedemkrat (od tega dvakrat po pol) žela rž in osemkrat žela pšenico. 32 in pol dnin v tem letu je bilo poračunanih.<sup>180</sup>

Johann Žižek je opravil naslednja dela: enkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat grabljal seno, dvakrat žel rž, enkrat grabljal otavo in pol dne kopal krompir.

Od 6 in pol dnin je dobil oranje 3 ogorov za krompir in oves (*pri Evičjaki*) in prevoz ostanka (*najge*) otave (*is Tala*).

Mathias Diviack je opravil naslednja dela: trikrat sekal drva, enkrat osipaval koruzo in krompir, pol dne grabljal seno, enkrat žel oves, trikrat žel rž, dvakrat žel pšenico, dvakrat grabljal otavo in dvakrat kosil ajdo.

Od 14 in pol dnin je dobil prevoz treh vozov zemlje (*persti*), oranje 3 ogorov za lan in zelje, prevoz voz *šarice* (*s Grab*), prevoz voz vej (*s Osretkov*), oranje 6 ogorov za repo (*na Njenoj*), prevoz ostanka *šarice* (*is Grab*), oranje 7 ogorov (*na njenoj v Šeibi*) in oranje za sejanje ogora (v *Verdah*).

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: trikrat sekal drva, enkrat žel oves in dvakrat kopal krompir.

Od 6 dnin je dobil prevoz voz listja (*s Koroškega hrasta*) in ostanek (*najgo*) vej.

Maria Klowassa je opravila naslednja dela: enkrat in pol nakladala gnoj, dvakrat okopavala koruzo in krompir, enkrat osipavala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, dvakrat in pol žela rž, trikrat žela pšenico, trikrat grabljala otavo, dvakrat kosila proso, trikrat kosila ajdo in dvakrat in pol kopala krompir.

Od 23 in pol dnin je prejela ogor za krompir (*pri Precjirgli*) in ogor za koruzo (v *Travunčeci*).

---

<sup>180</sup> Nikakršnega plačila/usluge ni s strani Hoisa.

Jakob Rodig<sup>181</sup> je opravil naslednja dela: trikrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat žel oves, dvakrat žel rž, enkrat žel pšenico, trikrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in enkrat kosil ajdo.

Za 16 dnin je dobil oranje 3 ogonov za krompir in zelje, prevoz voz koruze, prevoz ostankov buč, prevoz voz snopov in prevoz ostanka otave (*is Vert*).

### **1874**<sup>182</sup>

V tem letu je delalo sedem moških in dve ženski, ki so skupaj opravili 112 dnin, od tega: šestnajstkrat okopavanje koruze in krompirja, enkrat košja sena, sedemnajstkrat in pol grabljanje sena, petkrat žetev zimskega ječmena, šestkrat žetev ovs, osemnajstkrat in pol žetev rži, osemnajstkrat in pol žetev pšenice, dvakrat raztros otave, dvajsetkrat grabljanje otave in štirikrat košnja prosa.

Največkrat (dvajsetkrat) se je grabljalo otavo; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je kosilo seno.

Jožef Klementčič je opravil naslednja dela: dvakrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, trikrat in pol grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel oves, štirikrat žel rž, trikrat in pol žel pšenico, enkrat raztrosil otavo, trikrat in pol grabljal otavo in enkrat kosil proso.

Opravil je 22 dnin.

Franz Jirgulitsch je opravil naslednja dela: enkrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat in pol grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel oves, trikrat žel rž in dvakrat in pol žel pšenico.

Opravil je 12 in pol dnin.

Johann Mauku je opravil naslednja dela: dvakrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat in pol grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, trikrat žel rž, dvakrat in pol žel pšenico, trikrat in pol grabljal otavo in enkrat kosil proso.

Opravil je 17 dnin, ki so bile v tem letu poračunane.

Jožef Jantčar je opravil naslednja dela: dvakrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat kosil seno, trikrat grabljal seno, enkrat žel

---

<sup>181</sup> Zraven imena je zapisana letnica 1874.

<sup>182</sup> Po tem letu (in do konca) je visok upad plačil/odslužkov Hoisa dninarjem v različnih delih (npr. oranju, prevozu) ali v pridelkih. Je začela naslednica kmetije v naslednjih letih plačevati delavce v denarju, pa tega ni pripisala?



zimski ječmen, trikrat žel rž, dvakrat in pol žel pšenico, trikrat in pol grabljal otavo in enkrat kosil proso.

18 dnin v tem letu je bilo poračunanih.

Johann Žižek je enkrat okopaval koruzo in krompir.

Opravil je 1 dnino.

Maria Klowassa je opravila naslednja dela: dvakrat in pol okopavala koruzo in krompir, dvakrat in pol grabljala seno, enkrat žela zimski ječmen, dvakrat žela oves, trikrat in pol žela rž, trikrat žela pšenico, trikrat in pol grabljala otavo in enkrat kosila proso.

Opravila je 19 dnin.

Licia Megelč je opravila naslednja dela: dvakrat in pol okopavala koruzo in krompir, dvakrat in pol žela pšenico in enkrat grabljala otavo.

Opravila je 6 dnin.

Georg Welcel je opravil naslednja dela: trikrat in pol grabljal seno, enkrat žel pšenico, enkrat raztrosil otavo in dvakrat in pol grabljal otavo.

Za 8 dnin je dobil oranje 8 ogonov (v *Šeibah*).

Mathias Horvath je opravil naslednja dela: enkrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat žel oves, dvakrat žel rž, enkrat žel pšenico in dvakrat in pol grabljal otavo.

Za 8 in pol dnin je dobil travnik (v *Špitci*) in prevoz dveh vozov otave (*is Proda pa Vert*).

## 1875<sup>183</sup>

V tem letu je delalo sedem moških<sup>184</sup> in dve ženski, ki so skupaj opravili 158 dnin, od tega: sedemindvajsetkrat saditev koruze in krompirja, enajstkrat in pol osipavanje koruze in krompirja, enkrat in pol raztros sena, štiriindvajsetkrat in pol grabljanje sena, petkrat puljenje lanu, trikrat in pol žetev zimskega ječmena, šestkrat in pol žetev ovsa, osemnajstkrat žetev rži, šestnajstkrat žetev pšenice, dvakrat okopavanje zelja, enkrat košnja otave, trinajstkrat grabljanje otave, trinajstkrat košnja prosa, štirinajstkrat in pol košnja ajde in enkrat kopanje krompirja.

Največkrat (dvajsetkrat in več) se je sadilo koruzo in krompir; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je kosila otava in kopal krompir.

Jožef Klemenčič je opravil naslednja dela: šestkrat sadil koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, enkrat in pol raztrosil seno, sedemkrat grabljal seno, enkrat pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, pol dnine žel oves, trikrat žel rž, štirikrat

---

<sup>183</sup> Končne seštevke dnin posameznikov in vrsto plačil je že zapisala naslednica, hčerka Maria. Michael Hois junija leta 1875 umre. Zdi se, da je imena delavcev še napisal, ostalega pa ne več.

<sup>184</sup> Johan Žižek je zapisan dvakrat, zato smo ga pri končnem opisu del in seštevku dnin združili.

žel pšenico, enkrat kosil otavo, dvakrat grabljal otavo, dvakrat kosil proso in trikrat kosil ajdo.

Opravil je 33 dnin.

Johan Mauku je opravil naslednja dela: štirikrat sadil koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, trikrat in pol grabljal seno, enkrat pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, pol dnine žel oves, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšenico, dvakrat grabljal otavo, dvakrat kosil proso in enkrat in pol kosil ajdo.

Opravil je 20 in pol dnin.

Georg Tersternjak je opravil naslednja dela: štirikrat sadil koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, trikrat in pol grabljal seno, enkrat pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, pol dnine žel oves, trikrat žel rž, enkrat žel pšenico, dvakrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in enkrat in pol kosil ajdo.

Opravil je 19 in pol dnin.

Mathias Ferk je opravil naslednja dela: štirikrat sadil koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, trikrat in pol grabljal seno, enkrat pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, pol dnine žel oves, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšenico, dvakrat kosil proso in enkrat in pol kosil ajdo.

Opravil je 18 in pol dnin.

Jakob Rodig je opravil naslednja dela: enkrat sadil koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, pol dnine žel zimski ječmen, enkrat in pol žel oves, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšenico, enkrat okopaval zelje, dvakrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in enkrat kosil ajdo.

Od 13 in pol dnin, ki so bile v tem letu poravnane, je dobil oranje 3 ogonov, ostanek stelje (s *Les*a), prevoz treh vozov gnoja, oranje 2 ogonov za repo, prevoz voz listja in dobi ostanek (*dve najgi*) repe in prevoz voz buč.

Licija Meglitsch je opravila naslednja dela: trikrat sadila koruzo in krompir, enkrat osipavala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, pol dnine žela oves, dvakrat žela rž, enkrat žela pšenico, enkrat okopavala zelje in dvakrat kosila ajdo.

Opravila je 12 in pol dnin.

Maria Klowassa je opravila naslednja dela: trikrat sadila koruzo in krompir, enkrat in pol osipavala koruzo in krompir, trikrat grabljala seno, enkrat pulila lan, pol dnine žela zimski ječmen, enkrat žela oves, dvakrat žela rž, dvakrat žela pšenico, dvakrat grabljala otavo, dvakrat kosila proso in dvakrat in pol kosila ajdo.

Opravila je 20 in pol dnin.

Johan Žižek je opravil naslednja dela: enkrat sadil koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, dvakrat grabljal seno, pol dne žel zimski ječmen, enkrat in pol žel oves, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšenico, trikrat grabljal otavo in pol dne kosil ajdo.

Za 14 dnin je dobil oranje 7 ogonov (*pri Precjirgeli*), oranje 3 ogonov (*pri Precjirgeli*), prevoz ostanka otave in oranje cele njive (*pri Seti*) in 4 ogonov (*pri Njenu*).

Mathias Horvath je opravil naslednja dela: enkrat sadil koruzo in krompir, trikrat kosil proso, enkrat kosil ajdo in enkrat kopal krompir.

Za 6 dnin je dobil za plačilo travnik (*v Spitci*).

### 1876<sup>185</sup>

V tem letu je delalo osem moških in dve ženski, ki so skupaj opravili 185<sup>186</sup> dnin, od tega: petindvajsetkrat sekanje drv, osemnajstkrat in pol okopavanje koruze in krompirja, devetkrat in pol osipavanje koruze in krompirja, dvakrat košnja sena, štirikrat raztros sena, enaintridesetkrat grabljanje sena, šestkrat puljenje lanu, dvakrat in pol žetev zimskega ječmena, trikrat žetev ovsa, sedemnajstkrat žetev rži, sedemnajstkrat žetev pšenice, enkrat raztros otave, devetnajstkrat grabljanje otave, desetkrat trenje lanu in konoplje, sedemkrat košnja prosa in enajstkrat in pol košnja ajde.

Največkrat (dvajsetkrat in več) se je sekalo drva, grabljalo seno; najmanjkkrat (enkrat ali manj) se je raztrosila otava.

Jožef Klemenčič je opravil naslednja dela: petkrat sekal drva, dvakrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, dvakrat raztros<sup>187</sup> sena, osemkrat grabljal seno, enkrat pulil lanu, pol dne žel zimski ječmen, trikrat žel rž, trikrat žel pšenico, trikrat grabljal otavo, dvakrat trl lan in konopljo, enkrat in pol kosil proso in trikrat kosil ajdo.

Opravil je 36 dnin.

Johan Mauko je opravil naslednja dela: dvakrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, štirikrat grabljal seno, enkrat pulil lan, pol dne žel zimski ječmen, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšenico, trikrat grabljal otavo, enkrat in pol kosil proso in enkrat in pol kosil ajdo.

---

<sup>185</sup> Z zapisom do konca zvezka leta 1882 nadaljuje neporočena hčerka Maria.

<sup>186</sup> Naš izračun je 186 dnin.

<sup>187</sup> Namesto zapisa *bercat* (seno) nova zapisovalka zapisuje *percat* (seno), v istem pomenu raztrosa trave. Nasploh se zdi, da hči Maria ni tako veščica zapisa kot oče Michael, saj npr. večkrat zamenjuje *p* in *b*. Lahko pa bi po smrti s pisanjem v zvezek nadaljevala žena Maria?

Opravil je 19 dnin.<sup>188</sup>

Mathias Ferk je opravil naslednja dela: dvakrat in pol okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, štirikrat grabljal seno, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšenico, trikrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in enkrat in pol kosil ajdo.

Opravil je 16 in pol dnin.<sup>189</sup>

Mathias Divjak<sup>190</sup> je opravil naslednja dela: dvakrat in pol okopaval koruzo in krompir, pol dnine osipaval koruzo in krompir, štirikrat grabljal seno, enkrat pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, trikrat žel rž, trikrat žel pšenico, trikrat grabljal otavo, enkrat in pol kosil proso in enkrat in pol kosil ajdo.

Od 21 in pol dnin je dobil prevoz voz gnoja za ogon ajde in (*belel*<sup>191</sup>) koruze, prevoz dveh vozov repe, voz vej (*iz Usretkuf*).

Jakob Rodig je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, trikrat grabljal seno, enkrat pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, enkrat žel oves, enkrat žel rž, dvakrat žel pšenico, enkrat grabljal otavo, dvakrat trl konopljo in lan, enkrat in pol kosil proso in enkrat in pol kosil ajdo.

Od 17 in pol dnin<sup>192</sup>, ki so bile poračunane v tem letu, je dobil prevoz voz buč (*ud Raskiče*), oranje cele njive (*br Krašiče*), prevoz ostankov zelja, travnik (*v Spitci*) za 12 dnin (*sa 12 taperhov*).

Johan Žizek je opravil naslednja dela: petnajstkrat sekal drva, dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, enkrat kosil seno in enkrat pulil lan.

Opravil je 20 dnin.

Maria Klowassa je opravila naslednja dela: dvakrat okopavala koruzo in krompir, enkrat in pol osipavala koruzo in krompir, štirikrat grabljala seno, enkrat pulila lan, pol dnine žela zimski ječmen, enkrat žela oves, dvakrat žela rž, dvakrat žela pšenico, trikrat grabljala otavo, dvakrat trla konopljo in lan in enkrat in pol kosila ajdo.

Opravila je 20 in pol dnin.

Ličija Megelitsch je pravila naslednja dela: dvakrat in pol okopavala koruzo in krompir, dvakrat raztrosila seno, štirikrat grabljala seno, dvakrat žela rž, dvakrat žela pšenico, enkrat raztrosila otavo, dvakrat grabljala otavo in dvakrat trla lan in konopljo.

---

<sup>188</sup> Naš izračun je 19 in pol dnin.

<sup>189</sup> Naš izračun je 17 dnin.

<sup>190</sup> Priimka ni zapisanega v razpredelnici, samo ime. Vendar glede na to, da je zapisan na naslednji strani na majhen papirju, na katerem piše Mathias Divjak 1876 domnevamo, da gre prav zanj. Zato smo ga tudi tako identificirali.

<sup>191</sup> Gre za kakšno mero? Ali v pomenu *pele* kot mešanica, zmes?

<sup>192</sup> Naš izračun je 18 dnin.

Opravila je 17 in pol dnin.

Johan Fliser je opravil naslednja dela: petkrat sekal drva, enkrat kosil seno, dvakrat žel rž, enkrat žel pšenico, enkrat grabljal otavo in enkrat kosil ajdo.

Opravil je 11 in pol dnin.<sup>193</sup>

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval krompir in koruzo, enkrat žel oves in dvakrat trl konopljo in lan.

Opravil je 5 dnin.

## **1877**<sup>194</sup>

V tem letu je delalo osem moških in dve ženski, ki so skupaj opravili 152 dnin, od tega: petkrat saditev koruze in krompirja, enaindvajsetkrat okopavanje koruze in krompirja, osemkrat in pol osipavanje koruze in krompirja, štiriindvajsetkrat grabljanje sena, šestkrat puljenje lanu, trikrat in pol žetev zimskega ječmena, dvakrat in pol žetev ovsa, devetnajstkrat žetev rži, dvaindvajsetkrat žetev pšenice, štirikrat in pol osipavanje zelja, trikrat raztros otave, trinajstkrat grabljanje otave, štirikrat košnja prosa in šestnajstkrat košnja ajde.

Največkrat (dvajsetkrat in več) se je okopavalo koruzo in krompir, grabljalo seno in želo pšenico; najmanjkrat (dvakrat in pol) se je želo oves.

Josef Klemenčič je opravil naslednja dela: štirikrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, šestkrat grabljal seno, enkrat pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, pol dnine žel oves, petkrat žel rž, šestkrat žel pšenico, enkrat (dvakrat po pol) osipaval zelje, dvakrat kosil proso in štirikrat kosil ajdo.

Opravil je 35 in pol dnin.

Johan Mauku je opravil naslednja dela: štirikrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, štirikrat grabljal seno, enkrat pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, dvakrat in pol žel rž, trikrat žel pšenico, pol dnine osipaval zelje, dvakrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Opravil je 21 in pol dnin.

Mathias Ferik je opravil naslednja dela: štirikrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, štirikrat grabljal seno, enkrat pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, dvakrat in pol žel rž, trikrat žel pšenico, pol dnine osipaval zelje, dvakrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

---

<sup>193</sup> Naš izračun je 11 dnin.

<sup>194</sup> Od tu naprej Maria ni več seštevala končnih dnin posameznikov, končnega letnega seštevka vseh dnin pa ni več računala! To smo v nadaljevanju počeli mi.

Opravil je 21 in pol dnin.

Mathias Divjak<sup>195</sup> je opravil naslednja dela: štirikrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipavaval koruzo in krompir, trikrat grabljal seno, enkrat pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen in pol dnine osipaval zelje.

Opravil je 11 in pol dnin.

Jakob Rodig je opravil naslednja dela: štirikrat sadil koruzo in krompir, enkrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat in pol grabljal seno, pol dnine žel zimski ječmen, enkrat žel oves, dvakrat in pol žel rž, trikrat žel pšenico, pol dnine osipaval zelje, dvakrat grabljal otavo in dvakrat kosil ajdo.

Od 20 in pol dnin, je dobil prevoz (*beleŕ*) vej (*is Proda*), prevoz šest vozov gnoja in oranje 2 ogonov (*Nova semla*) in cele njive (v *Virdaj*), travnik (v *Spitci*) za 12 dnin (*sa 12 taperhov*) in prevoz voz listja (*is Virt*).

Johann Žizek je enkrat okopaval koruzo in krompir in 4 dni gradil (*un ba meni dela stalo 4 dni*) hlev.

Za opravljeno 1 dnino je dobil prevoz šest vozov drv.

Maria Klowassa je opravila naslednja dela: enkrat sadila koruzo in krompir, pol dnine osipavala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, enkrat pulila lan, pol dnine žela zimski ječmen, enkrat in pol žela rž, dvakrat žela pšenico, pol dnine osipavala zelje, enkrat grabljala otavo in dvakrat kosila ajdo.

Opravila je 12 dnin.

Ličija Megelitsch je opravila naslednja dela: trikrat okopavala koruzo in krompir, dvakrat in pol grabljala seno, dvakrat in pol žela rž, trikrat žela pšenico, trikrat raztrosila otavo, dvakrat grabljala otavo in dvakrat kosila ajdo.

Opravila je 18 dnin.

Mathias Klowassa tega leta ni opravil nič dnin, dobil pa je prevoz treh vozov drv.

Johann Fliser je opravil naslednja dela: pol dnine osipaval koruzo in krompir, enkrat pulil lan, pol dnine žel zimski ječmen, enkrat žel oves, dvakrat in pol žel rž, dvakrat žel pšenico, enkrat osipaval zelje in dvakrat kosil ajdo.

Za 10 in pol dnin je dobil za plačilo prevoz dveh vozov buč in koruznice (*karusije, Sbodjih tratnikof*).

## 1878

---

<sup>195</sup> V razpredelnici ni zapisano njegovo ime, niti priimek, okvirček je prazen. Vendar predvidevamo, glede na prejšnje leto, da gre za Mathisasa Divjaka (zapis v isti vrstici, dodatek na manjšem papirju). Iz neznanih razlogov ni zapisanega imena, čeprav so dnine za posamezna dela zapisana.

V tem letu je delalo pet moških in tri ženske, ki so skupaj opravili 157 dnin, od tega: šestnajstkrat okopavanje koruze in krompirja, sedemkrat in pol osipavanje koruze in krompirja, dvakrat raztros sena, devetnajstkrat grabljanje sena, enajstkrat puljenje lanu, petkrat žetev zimskega ječmena, šestkrat žetev ovsa, petindvajsetkrat žetev rži, sedemindvajsetkrat žetev pšenice, enajstkrat grabljanje otave, štirikrat košnja prosa, petnajstkrat in pol košnja ajde, sedemkrat kopanje krompirja in enkrat tolčenje jabolka. Največkrat (dvajsetkrat in več) se je želo pšenico in rž; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je tolklo jabolka.

Josef Klemenčič je opravil naslednja dela: štirikrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, štirikrat grabljal seno, dvakrat in pol pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, dvakrat žel oves, šestkrat žel rž, šestkrat žel pšenico, trikrat grabljal otavo in štirikrat kosil ajdo.

Opravil je 34 dnin.

Johann Mauku je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, trikrat grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel oves, trikrat žel rž, trikrat žel pšenico, enkrat in pol grabljal otavo in dvakrat kosil ajdo.

Opravil je 19 in pol dnin.

Mathias Ferk je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, trikrat grabljal seno, enkrat in pol pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat žel oves, trikrat žel rž, trikrat žel pšenico, enkrat in pol grabljal otavo in dvakrat kosil ajdo.

Opravil je 19 in pol dnin.

Ličija Megelitsch je opravila naslednja dela: dvakrat okopavala koruzo in krompir, enkrat in pol osipavala koruzo in krompir, dvakrat raztrosila seno, dvakrat grabljala seno, enkrat in pol pulila lan, enkrat žela zimski ječmen, štirikrat žela rž, šestkrat žela pšenico, dvakrat grabljala otavo, enkrat kosila proso, dvakrat kosila ajdo in dvakrat kopala krompir.

Opravila je 27 dnin.

Jakob Rodig je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, trikrat grabljal seno, enkrat in pol pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, trikrat žel rž, trikrat žel pšenico, enkrat grabljal otavo, enkrat kosil proso, dvakrat kosil ajdo in enkrat tolkel jabolka.

Od 21 in pol dnin, ki so bile v tem letu poračunane, je dobil travnik (v *Sbici*) za 12 dnin<sup>196</sup>, prevoz štirih *belei* gnoja, oranje 3 ogonov (*Hrasiči*), prevoz (*belei*) rži in oranje 2 ogonov (*Hrasiči*), prevoz (*belei*) otave (*Sbiča*) in prevoz (*belei*) repe (*is Virt*).

Maria Klowassa je opravila naslednja dela: dvakrat okopavala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, enkrat pulila lan, enkrat žela oves, trikrat žela rž, trikrat žela pšenico, enkrat grabljala otavo in dvakrat kosila ajdo.

Opravila je 16 in pol dnin.

Maria Šubečka je opravila naslednja dela: dvakrat okopavala koruzo in krompir, pol dnine osipavala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, enkrat in pol pulila lan, enkrat žela oves, trikrat žela rž, trikrat žela pšenico, enkrat grabljala otavo in dvakrat kosila ajdo.

Za 16 dnin je dobila za plačilo prevoz treh vozov gnoja in oranje *na tistu*<sup>197</sup>, oranje ogona za ajdo, oranje za sejanje ogona repe (*rebe*), oranje za sejanje 2 ogonov, prevoz voz koruze in voz krompirja.

Mathias Klowassa je opravila naslednja dela: enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Opravil je 3 dnine.

## 1879

V tem letu je delalo pet moških in štiri ženske, ki so skupaj opravili 147 dnin, od tega: šestkrat sekanje drv, dvakrat saditev koruze in krompirja, dvaindvajsetkrat okopavanje koruze in krompirja, petkrat osipavanje koruze in krompirja, dvakrat raztros sena, šestindvajsetkrat grabljanje sena, štirikrat in pol puljenje lanu, petkrat žetev zimskega ječmena, trinajstkrat in pol žetev rži, devetnajstkrat žetev pšenice, dvakrat raztros otave, devetnajstkrat grabljanje otave, petkrat košnja prosa, trinajstkrat košnja ajde in trikrat kopanje krompirja.

Največkrat (dvajsetkrat in več) se je okopavalo koruzo in krompir in grabljalo seno; najmanjkrat (dvakrat) se je sadilo koruzo in krompir in raztrosilo seno in otavo.

Josef Klemenčič je opravil naslednja dela: šestkrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, osemkrat grabljal seno, enkrat pulil lan, dvakrat žel zimski ječmen, trikrat žel rž, štirikrat žel pšenico, šestkrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in trikrat kosil ajdo.

Opravil je 36 dnin.

---

<sup>196</sup> Enako dobiva že tretje leto zapored.

<sup>197</sup> Ne vemo česa (najbrž ogone) in kje.



Johann Mauku je opravil naslednja dela: trikrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, štirikrat in pol grabljal seno, pol dne pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat in pol žel rž, dvakrat žel pšenico, trikrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Opravil je 19 in pol dnin.

Mathias Ferik je opravil naslednja dela: trikrat okopaval koruzo in krompir, štirikrat in pol grabljal seno, pol dne pulil lan, enkrat žel zimski ječmen, enkrat in pol žel rž, dvakrat žel pšenico, trikrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Opravil je 18 in pol dnin.

Ličija Megelitsch je opravila naslednja dela: trikrat okopavala koruzo in krompir, enkrat raztrosila seno, dvakrat grabljala seno, dvakrat žela rž, dvakrat žela pšenico, dvakrat raztrosila otavo in dvakrat kosila ajdo.

Opravila je 14 dnin.

Teresia Rodig je opravila naslednja dela: dvakrat sadila koruzo in krompir, petkrat okopavala koruzo in krompir, enkrat osipavala koruzo in krompir, enkrat raztrosila seno, petkrat grabljala seno, enkrat pulila lan, enkrat žela zimski ječmen, dvakrat žela rž, štirikrat žela pšenico, štirikrat grabljala otavo, enkrat kosila proso, dvakrat kosila ajdo in enkrat in pol kopala krompir.

Za 30 in pol dnin je dobila prevoz treh vozov gnoja in oranje 5 ogonov in prevoz treh vozov gnoja in 3 ogone (*Virda*).

Teresia Klowassa je opravila naslednja dela: enkrat žela rž in enkrat žela pšenico.

Opravila je 2 dnini.

Maria Šubečka je opravila naslednja dela: enkrat okopavala koruzo in krompir, enkrat osipavala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, enkrat pulila lan, pol dne žela rž, dvakrat žela pšenico, trikrat grabljala otavo, enkrat kosila proso, dvakrat kosila ajdo in enkrat in pol kopala krompir.

Opravila je 15 dnin.

Johann Fliser je opravil naslednja dela: enkrat okopaval koruzo in krompir in pol dne pulil lan.

Opravil je 1 in pol dne.

Mathäus<sup>198</sup> Diviack je opravil naslednja dela: šestkrat sekal drva, dvakrat žel rž in dvakrat žel pšenico.

---

<sup>198</sup> Mathias.

Za 10 dnin je dobil oranje 2 ogonov (*Virđaj*) in ostanek (*dve najgi*) gnoja, oranje ogon prosa (*brusa*, *Šajbah*), oranje za sejanje 4 ogonov repe in oranje 5 ogonov za sejanje rži in ječmena.

## 1880

V tem letu je delalo sedem moških in dve ženski, ki so skupaj opravili 172 dnin, od tega: triindvajsetkrat sekanje drv, petkrat saditev koruze in krompirja, desetkrat okopavanje koruze in krompirja, petkrat in pol osipavanje koruze in krompirja, pol dnine košnja sena, dvakrat in pol raztros sena, sedemnajstkrat in pol grabljanje sena, štirikrat in pol žetev zimskega ječmena, dvaindvajsetkrat žetev rži, osemindvajsetkrat žetev pšenice, trikrat košnja otave, dvakrat raztros otave, dvaindvajsetkrat grabljanje otave, petkrat košnja prosa, dvanajstkrat in pol košnja ajde in dvakrat kopanje krompirja.

Največkrat (dvajsetkrat in več) se je sekalo drva, želo rž in pšenico in grabljalo otavo; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je kosilo seno.

Josef Klemenčič je opravil naslednja dela: dvakrat sekal drva, štirikrat sadil koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, petkrat in pol grabljal seno, enkrat žel zimski ječmen, dvakrat žel oves, štirikrat žel rž, šestkrat žel pšenico, štirikrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in trikrat kosil ajdo.

Opravil je 34 in pol dnin.

Johan Mauku je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat osipaval koruzo in krompir, trikrat grabljal seno, pol dnine žel zimski ječmen, enkrat žel oves, dvakrat žel rž, dvakrat žel pšenico, dvakrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in enkrat in pol kosil ajdo.

Opravil je 16 dnin.

Ferdinant Vogrineč je opravil naslednja dela: šestkrat sekal drva, enkrat sadil koruzo in krompir, štirikrat okopaval koruzo in krompir, dvakrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat in pol raztrosil seno, petkrat grabljal seno, dvakrat žel zimski ječmen, trikrat žel oves, šestkrat žel rž, devetkrat žel pšenico, dvakrat raztrosil otavo, šestkrat grabljal otavo, dvakrat kosil proso in petkrat kosil ajdo.

Od 55 in pol dnin, ki so bile tega leta poračunane, je dobil travnik v vrednosti 12 dnin (*Sbitci*), prevoz treh vozov gnoja in oranje 4 ogonov (*Virdei*), prevoz voz gnoja za zelje (*Virđa*), oranje 2 ogonov za sejanje ajde, prevoz štirih vozov gnoja in oranje 2 ogonov za sejanje repe in oranje 11 ogonov (*v Lesi*). 20 dnin je ostal dolžan Marii.

Ličija Megelitsch je opravila naslednja dela: dvakrat okopavala koruzo in krompir, pol dne osipavala koruzo in krompir, dvakrat grabljala seno, enkrat žela zimski ječmen, enkrat žela oves, trikrat žela rž, štirikrat žela pšenico, dvakrat grabljala otavo, enkrat kosila proso in dvakrat kosila ajdo.

Opravila je 18 in pol dnin.

Johan Žižek je opravil naslednja dela: šestkrat sekal drva, dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat grabljala seno, dvakrat žela rž, dvakrat žela pšenico, enkrat kosil otavo, dvakrat kosil ajdo in dvakrat kopal krompir.

Za 18 dnin je dobil oranje 6 ogonov za sejanje prosa (*brusou sejat*), oranje 6 ogonov za sejanje ajde, oranje 3 ogonov za sejanje repe, oranje 11 ogonov za sejanje (*br Binkovieki*), oranje 7 ogonov za sejanje<sup>199</sup>, oranje 6 ogonov za sejanje<sup>200</sup>.

Johan Fliser je opravil naslednja dela: šestkrat sekal drva.

Opravil je 6 dnin.

Mathias Klowassa je opravil naslednja dela: trikrat sekal drva, enkrat kosil otavo in dvakrat grabljala otavo.

Opravil je 6 dnin.

Mathias Diviack je opravil naslednja dela: pol dne kosil seno, trikrat žela rž, dvakrat žela pšenico, enkrat kosil otavo, dvakrat grabljala otavo in enkrat kosil ajdo.

Za 9 in pol dnin je dobil oranje 3 ogonov za sejanje ajde, prevoz (*belej*) prosa in prevoz voz listja.

Maria Šubečka je opravila naslednja dela: enkrat grabljala seno, dvakrat žela rž, trikrat žela pšenico in dvakrat grabljala otavo.

Opravila je 8 dnin.

## 1881

V tem letu je delalo pet moških in dve ženski, ki so skupaj opravili 135 in pol dnin, od tega: osemkrat sekanje drv, osemnajstkrat okopavanje koruze in krompirja, osemnajstkrat osipavanje koruze in krompirja, dvakrat raztros sena, šestnajstkrat grabljanje sena, štirikrat žetev ovsa, dvanajstkrat žetev rži, osemnajstkrat žetev pšenice, dvakrat raztros otave, petnajstkrat in pol grabljanje otave, enkrat puljenje konoplje, sedemkrat košnja prosa in šestnajstkrat košnja ajde.

---

<sup>199</sup> Nečitljivo napisano kje, ni napisano česa.

<sup>200</sup> Isto.

Največkrat (osemnajstkrat) se je okopavalo in osipavalo koruzo in krompir in želo pšenico; najmanjkrat (enkrat ali manj) se je pulilo konopljo.

Josef Klemenčič je opravil naslednja dela: štirikrat okopaval koruzo in krompir, šestkrat osipaval koruzo in krompir, štirikrat grabljal seno, enkrat žel oves, trikrat žel rž, štirikrat žel pšenico, štirikrat grabljal otavo, dvakrat kosil proso in štirikrat kosil ajdo.

Opravil je 32 dnin.

Johan Mauko je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, trikrat osipaval koruzo in krompir, dvakrat grabljal seno, enkrat žel oves, enkrat in pol žel rž, dvakrat žel pšenico, dvakrat grabljal otavo in dvakrat kosil ajdo.

Opravil je 15 in pol dnin.

Alois Šeihar je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, trikrat osipaval koruzo in krompir, enkrat raztrosil seno, dvakrat grabljal seno, enkrat žel oves, enkrat in pol žel rž, dvakrat žel pšenico, dvakrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Opravil je 17 in pol dnin.

Ličija Meglitsch je opravila naslednja dela: trikrat okopavala koruzo in krompir, trikrat osipavala koruzo in krompir, enkrat raztrosila seno, dvakrat grabljala seno, trikrat žela rž, trikrat žela pšenico, dvakrat raztrosila otavo, dvakrat grabljala otavo, enkrat kosila proso in štirikrat kosila ajdo.

Opravila je 25 dnin.

Mathias Kreinc je opravil naslednja dela: šestkrat sekal drva, šestkrat okopaval koruzo in krompir, trikrat osipaval koruzo in krompir, štirikrat grabljal seno, enkrat žel oves, trikrat žel rž, štirikrat žel pšenico, dvakrat in pol grabljal otavo, enkrat pulil konopljo, enkrat kosil proso in štirikrat kosil ajdo.

Za 35 in pol dnin je dobil travnik v vrednosti 12 dnin (*Sbitci*), prevoz dveh vozov štorov/panjev (*sturof*, *Usredkof*), prevoz dveh vozov spodnjih delov debla (*sturof*) lesa, oranje 4 ogonov (*duma*) in 2 ogonov pri dninarju (*brbemi*), oranje 4 ogonov za sejanje ajde (*duma*), voz drv (*is Beser bei Berbelan*), oranje 2 in pol ogona za sejanje repe, prevoz (dveh *beleija*) koruze in buč in oranje 4 ogonov (*duma*) in 3 ogonov pri dninarju (*brbemi*).

Ferdinant Vogrineč je opravil naslednja dela: dvakrat sekal drva in enkrat okopaval krompir in koruzo.

Za 3 dnine je dobil za plačilo prevoz voz drv (*Usredkov*). Marii je ostal dolžan 20 dnin iz leta 1880.<sup>201</sup>

Maria Šubečka je opravila naslednja dela: dvakrat grabljala seno, dvakrat žela pšenico in trikrat grabljala otavo.

Opravila je 7 dnin.

## 1882

V tem letu so delali štirje moški in ena ženska, ki so skupaj opravili 113 dnin, od tega: devetnajstkrat okopavanje koruze in krompirja, dvanajstkrat in pol osipavanje koruze in krompirja, enkrat in pol raztros sena, sedemnajstkrat grabljanje sena, štirikrat žetev ovsa, osemkrat žetev rži, sedemnajstkrat žetev pšenice, sedemnajstkrat grabljanje otave, štirikrat košnja prosa in štirinajstkrat košnja ajde.

Največkrat (devetnajstkrat) se je okopavalo koruzo in krompir; najmanjkrat (enkrat in pol) se je raztrosilo seno.

Josef Klemenčič je opravil naslednja dela: štirikrat okopaval koruzo in krompir, trikrat osipaval koruzo in krompir, petkrat grabljal seno, dvakrat žel oves, dvakrat žel rž, petkrat žel pšenico, petkrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in štirikrat kosil ajdo.

Opravil je 31 dnin.

Johan Mauko je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, dvakrat in pol grabljal seno, enkrat žel oves, enkrat žel rž, dvakrat in pol žel pšenico, trikrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Opravil je 16 in pol dnin.

Mathias Ferik je opravil naslednja dela: dvakrat okopaval koruzo in krompir, enkrat in pol osipaval koruzo in krompir, dvakrat in pol grabljal seno, enkrat žel oves, enkrat žel rž, dvakrat in pol žel pšenico, trikrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Opravil je 16 in pol dnin.

Ličija Megelitsch je opravila naslednja dela: štirikrat okopavala krompir in koruzo, dvakrat in pol osipavala koruzo in krompir, enkrat in pol raztrosila seno, dvakrat in pol grabljala seno, dvakrat žela rž, dvakrat žela pšenico, trikrat grabljala otavo in štirikrat kosila ajdo.

Opravila je 21 in pol dnin.

---

<sup>201</sup> To je zapisano že leta 1880, sedaj ponovi?

Mathias Kreinc je opravil naslednja dela: sedemkrat okopaval koruzo in krompir, trikrat osipaval koruzo in krompir, štirikrat in pol grabljal seno, dvakrat žel rž, petkrat žel pšenico, trikrat grabljal otavo, enkrat kosil proso in dvakrat kosil ajdo.

Za 27 in pol dnin je dobil travnik v vrednosti 12 dnin (*Sbitci*),<sup>202</sup> prevoz treh vozov drv (*is Broda ba Beserbein* in oranje 7 ogonov (*duma*).

Opravil je 27 in pol dnin.

### **Povzetek**<sup>203</sup>

V štiridesetih letih je pri kmetu Michaelu Hoisu delalo 56 delavcev; 13 žensk in 43 moških. Na leto je imel največ deset delavcev, drugače pa manj. Največ dnin v enem letu, to je 60, jih je opravil Andreas Maruchker/Marušker. Najdlje, to je štiriindvajset let, je pri kmetu delal Johann Schišek/Schüşek/Schižek/Žižek/Žizek/Žoizek<sup>204</sup>. Johann Scheicher/Sheiher/Scheiher/Scheihar je skupaj opravil največ dnin (v sedemnajstih letih svojega dela), to je 641 dnin. Povprečno je en delavec na leto opravil 45 dnin. Največ, 265 dnin je bilo opravljenih leta 1849. Vse skupaj je bilo opravljenih 6.822 dnin, povprečno na leto je bilo opravljenih 166 dnin v enainštiridesetih letih.<sup>205</sup>

Georg Belcel/Welcel je delal deset let (1855–1858, 1860, 1865, 1867–1869, 1874), opravil je 217 in pol dnin, povprečno 22 dnin na leto.

Mathias Belcel je delal eno leto (1854), opravil je 26 in pol dnin.

Johann Diviack je delal dvanajst let (1842–1852, 1854), opravil je 177 dnin, povprečno 14 in pol dnin letno.

Maria Diviack je delala eno leto (1855), opravila je 20 in pol dnin.

Mathias Diviack/Divjak<sup>206</sup> je delal dvanajst let (1865–1868, 1870–1873, 1876–1877, 1879–1880), opravil je 203 in pol dnin, povprečno 17 dnin letno.

---

<sup>202</sup> Isto je dobil leta 1881.

<sup>203</sup> Možna so odstopanja pri podatkih, vendar naj opozorim, da je povzetek smiseln v kontekstu splošnega pregleda stanja 19. stoletja in razumevanja tega poglavja. Torej koliko dninarjev/dninarke je delalo, koliko let je delal posameznik/posameznica, koliko povprečnih dnin je opravil v vseh letih in koliko na leto. Tako si lažje predstavljajo odnose dninar/delavec – lastnik/kmet/delodajalec.

<sup>204</sup> Ta priimek piše na različne načine, prav tako vsi v nadaljevanju.

<sup>205</sup> Pri prepisovanju se je pojavilo nemalo težav, zato so ob nastalem prepisu pomembno sledeče pojasnjevanja. Ker bi večkratna preverjanja in seštevanja vzeli preveč časa, pa tudi ujemanje v številkah, kar se tiče posameznih del vseh delavcev in posameznih del enega delavca s končno številko, smo natančnost opustili. Po najboljših zmožnostih smo pazili, da se številke ujemajo, prihaja pa tudi do neskladij. Neujemnja se kažejo že pri seštevanju dnin samega zapisovalca (npr. leti 1861 in 1862); ne ujemajo se, niti seštevek dnin posameznega delavca, niti končni seštevek vseh delavcev na letni ravni. Tako smo se vedno ravnali po letnih izračunih posameznikovih dnin zapisovalca. Tam, kjer pa ni imel letnih izračunov, smo izračunali in dopolnili, in te zneske prišteli h končnim letnim številom dnin. Izstopajoč je delavec Johann Schischek tudi zaradi tega, ker v letih 1860, 1861, 1862 in 1866 zanj delodajalec ni vpisoval dnin; zakaj, nismo uspeli ugotoviti.

<sup>206</sup> Upoštevani tudi leti 1876 in 1877, kjer ni bilo eksplicitno zapisano, da gre zanj.

Mathias Ferik je delal šest let (1875–1879, 1882), opravil je 111 dni, povprečno 18 in pol dnin letno.

Johan/Johann Fliser je delal štiri leta (1876–1877, 1879–1880), opravil je 29 in pol dnin, povprečno 7 dnin na leto.

Mathias Franc je delal tri leta (1842–1844), opravil je 14 in pol dnin, povprečno 4 in pol dnin na leto.

Michael Fras je delal eno leto (1863), opravil je 9 dnin.

Katharina Hoiss/Hois je delala tri leta (1857–1859), opravila je 38 in pol dnin, povprečno 13 dnin na leto.

Mathias Horvath je delal devetnajst let (1856–1872, 1874–1875), opravil je 562 in pol dnin, povprečno 29 dnin na leto.

Jošef/Jožef Jantčar je delal dve leti (1871, 1874), opravil je 36 dnin, povprečno 18 na leto.

Anton Jauchovitsch/Jauschovitsch/Jaušovitz je delal štiri leta (1861–1864), opravil je 93 dnin, povprečno 23 dnin na leto.

Franc Jaušovitz je delal eno leto (1864), opravil je 16 dnin.

Franc Jirgulitsch je delal dve leti (1873–1874), opravil je 37 dnin, povprečno 18 in pol dnin na leto.

Joseph Jirgolitsch je delal tri leta (1858–1860), opravil je 122 in pol dnin, povprečno 41 dnin na leto.

Franc Jürkovitsch je delal eno leto (1859), opravil je 27 dnin.

Jakob Kautschitsch je delal dve leti (1869–1860), opravil je 74 dnin, povprečno 37 dnin na leto.

Joseph/Jožef/Josef Klemenčič/Klementčič je delal osemnajst let (1865–1882), opravil je 606 in pol dnin, povprečno 33 in pol dnin na leto.

Ana Klowassa je delala eno leto (1869), opravila je 6 dnin.

Maria Klowassa je delala deset let (1848, 1870–1878), opravila je 162 in pol dnin, povprečno 16 dnin na leto.

Mathias Klowassa je delal dvaindvajset let (1845, 1851–1853, 1855–1864, 1867–1870, 1873, 1876, 1878, 1880), opravil je 146 in pol dnin, povprečno 6 in pol dnin na leto.

Teresia Klowassa je delala eno leto (1879), opravila je 2 dnini.

Franc Koller je delal eno leto (1857), opravil je 27 in pol dnin.

Matjaš in Jakob Koller sta delala eno leto (1873), opravila sta 32 in pol dnin.

Franc Krainc/Kreinc je delal pet let (1863–1866, 1870, 1872), opravil je 75 in pol dnin, povprečno 15 dnin na leto.

Mathias Kreinc je delal dve leti (1881–1882), opravil je 63 dnin, povprečno 31 in pol dnin na leto.

Andreas Maruchker/Marušker je delal pet let (1842, 1844–1847), opravil je 271 dnin, povprečno 54 dnin na leto.

Maria Mauko je delala eno leto (1854), opravila je 29 dnin.

Johann/Johan Mauku/Mauko je delal enajst let (1869–1870, 1874–1882), opravil je 192 in pol dnin, povprečno 17 in pol dnin na leto.

Licija/Ličija Megelč/Meglitsch/Megelitsch je delala enajst let (1866, 1870, 1874–1882), opravila je 163 dnin, povprečno 15 dnin na leto.

Martin Megelč je delal dve leti (1871–1872), opravil je 13 dnin, povprečno 6 in pol dnin na leto.

Anton Nedogg je delal eno leto (1843), opravil je 45 dnin.

Johann Nedogg je delal eno leto (1867), opravil je 21 in pol dnin.

Michael Nemetc je delal pet let (1842–1844, 1851, 1853), opravil je 48 dnin, povprečno 9 in pol dnin letno.

Johann Ossoinigg je delal tri leta (1844–1846), opravil je 141 in pol dnin, povprečno 47 dnin na leto.

Leopold Ossoinigg/Ossoingg je delal devet let (1847–1853, 1865–1866), opravil je 372 in pol dnin, povprečno 41 dnin na leto.

Joseph Padaritsch je delal osemnajst let (1842–1854, 1856–1857, 1860–1862), opravil je 360 dnin, povprečno 20 dnin na leto.

Ursula Pucher je delala devet let (1843–1850, 1852), opravila je 289 in pol dnin, povprečno 32 dnin na leto.

Jakob Rodigg/Rodig je delal dvanajst let (1853–1854, 1858, 1861–1862, 1865–1866, 1873, 1875–1878), opravil je 157 dnin, povprečno 13 dnin na leto.

Teresia Rodig je delala eno leto (1879), opravila je 30 in pol dnin.

Jošef Scharüga je delal eno leto (1871), opravil je 19 in pol dnin.

Johann Scheicher/Sheiher/Scheiher/Scheihar je delal sedemnajst let (1848–1864), opravil je 641 dnin, povprečno 38 dnin na leto.

Maria Scheicher je delala eno leto (1855), opravila je 19 dnin.



Johann Schišek/Schüşek/Schižek/Žižek/Žizek/Žoizek je delal štiriindvajset let (1852, 1854–1856, 1858–1869, 1871–1877, 1880), opravil je 363 dnin, povprečno 15 dnin na leto.

Alois Šeihar je delal eno leto (1881), opravil je 17 in pol dnin.

Anton Šišeck/Schischek/Šischek/Schišek je delal devet let (1842–1843, 1845–1851), opravil je 107 dnin, povprečno 12 dnin na leto.

Maria Šubečka je delala štiri leta (1878–1881), opravila je 46 dnin, povprečno 11 in pol dnin letno.

Georg Tersternjak je delal eno leto (1875), opravil je 19 in pol dnin.

Ferdinant Vogrineč je delal dve leti (1880–1881), opravil je 58 in pol dnin, povprečno 29 dnin letno.

Franc Weiss je delal dve leti (1842–1843), opravil je 58 in pol dnin, povprečno 29 dnin na leto.

Joseph Weiss je delal dve leti (1842–1843), opravil je 54 dnin, povprečno 27 dnin na leto.

Maria Weiss je delala enajst let (1844–1854), opravila je 183 dnin, povprečno 16 in pol dnin na leto.

Katharina Winkovič je delala tri leta (1863, 1868–1869), opravila je 16 in pol dnin, povprečno 5 in pol dnin na leto.

Martin Winkovitsch je delal eno leto (1861), opravil je 26 in pol dnin.

## Vrsta in količina pridelkov

### *Pojasnilo k branju in razumevanju besedila*

V spodnji razpredelnici so navedeni vrsta in količina pridelkov ter njihov končni seštevek (*vse vküp celi pov*) po posameznih merskih enotah. Neznani ostaja način, kako je zapisovalec prišel do končnih seštevkih, saj se ti vedno ne ujemajo z našim seštevkom. Poglejmo samo enega izmed primerov. V letu 1843 je v izvorniku seštevek snopov določenih pridelkov sledeč: rž 16 snopov, jari ječmen 7 snopov, oves 5 snopov in lan 45 snopov, skupaj 6 snopov. Kako, če je naš izračun 73 snopov? Prav tako se nam zdi, da največja mera (npr. *voz* ali *kopa*) pri žitaricah ne odraža seštevka vseh ostalih manjših mer (npr. *pint*, *kebel*, *križ*, *snop*) oziroma pretvorbe iz manjše merske enote v večjo. Zakaj je bilo potrebno en pridelek zapisi v več merskih enotah, npr.: žitarice so izmerjene v enotah *kope*, *križa*, *snopa*, *kebla*, *pinta* in *voza*; seno, otava, repa in krompir so izmerjeni v enoti *voza*; leča, koruza in bučno seme so izmerjeni v enotah *kebla*, *pinta* in *voza*; lan je izmerjen v *snopih* in *vozovih*? Zakaj ni za eno poljščino uporabljena ena, največ dve merski enoti? Naj poudarimo, da smo v nadaljevanju količinske merske enote za celotni letni pridelek zapisali v seštevkih, kot so v izvorniku.

Leta 1842 so pridelali: 40<sup>207</sup> kop, 16 snopov, 172 keblor, 6 pintov, 12 vozov pšenice; 35 kop, 2 križa<sup>208</sup>, 91 keblor, 13 vozov rži; 8 kop, 1 križ, 17 snopov, 24 keblor, 12 pintov, 2 voza zimskega ječmena; 5 kop, 1 križ, 19 snopov, 6 keblor, 37 pintov, 1 voz jarega ječmena; 9 kop, 13 snopov, 21 keblor, 23 pintov, 2 voza ovsa; 16 keblor, 11 pintov, 4 voze grahorja; 13 keblor, 22 pintov, 2 voza prosa; 73 keblor, 21 pintov, 5 vozov ajde; 2 kebla, 1 voz leče; 9 vozov sena; 5 vozov otave; 15 keblor, 20 pintov, 2 voza koruze; 5 keblor, 6 pintov, 7 vozov buč in semen; 17 vozov repe; 36 snopov, 2 voza lanu; 1 in pol voza krompirja.

Od zimskega ječmena in ovsa se je stran odbila desetina pridelka (*od zimskega ino ofsa se desetina vkrej računiti*).<sup>209</sup> Skupaj je bilo (*vse vküp celi pov*) 102 kopi, 21 snopov, 341 keblor, 38 pintov in 85 in pol vozov pridelkov.

---

<sup>207</sup> Zadnja številka je težko berljiva, lahko bi bilo tudi 7 ali 9, torej 47 ali 49.

<sup>208</sup> Za primer, med obema svetovnima vojnama sta na Murskem polju dva križa dala 50 kg zrnja. (Vir: Miran Puconja, Slovenska kmečka kultura, Tiskarna Klar, Ljutomer 2011, str. 41.)

<sup>209</sup> Do marčne revolucije leta 1848 so kmetje plačevali zemljiškemu gospodu desetino v pridelkih.

Leta 1843 so pridelali: 60 kop, 1 križ, 118 keblor, 12 pintov, 18 vozov pšenice; 42 kop, 1 križ, 16 snopov, 103 keble, 15 vozov rži; 9 kop, 7 snopov, 15 keblor, 4 pinte, 2 vozova jarega ječmena; 9 kop, 5 snopov, 31 keblor, 38 pintov, 3 vozove ovs; 37 keblor, 18 pintov, 6 vozov grahorja; 6 keblor, 3 pinte, 2 vozova prosa; 4 keble, 43 pintov, 4 vozove ajde; 3 keble, 20 pintov, pol voza leče; 12 vozov sena; 8 vozov otave; 20 keblor, 3 vozove koruze; 2 kebla, 5 pintov, 4 vozove buč in semen; 12 vozov repe; 45 snopov, 2 voza lanu; 2 vozova krompirja.

Skupaj je bilo 131 kop, 6 snopov, 374 keblor, 15 pintov in 96 in pol vozov pridelkov.

Leta 1844 so pridelali: 45 kop, 2 križa, 14 snopov, 98 keblor, 20 pintov, 11 vozov pšenice; 29 kop, 2 križa, 10 snopov, 84 keblor, 28 pintov, 9 vozov rži; 9 kop, 1 križ, 12 snopov, 19 keblor, 14 pintov, 2 vozova zimskega ječmena; 9 kop, 16 snopov, 21 keblor, 15 pintov, 1 voz jarega ječmena; 9 kop, 1 križ, 15 snopov, 21 keblor, 28 pintov, 2 vozova ovs; 19 keblor, 3 vozove grahorja; 24 keblor, 8 pintov, 3 vozove prosa; 70 keblor, 8 pintov, 6 in pol vozov ajde; 1 kebel, četrtno voza leče; 6 vozov sena; 7 vozov otave; 35 keblor, 28 pintov, 5 vozov koruze; 1 kebel, 7 vozov buč in semen; 24 vozov repe; 92 snopov, 3 vozove lanu; 3 in pol vozove krompirja.

Skupaj je bilo 104 kope, 1 snop, 396 keblor, 29 pintov, 93 in četrtno vozov pridelkov.

Leta 1845 so pridelali: 56 kop, 19 snopov, 70 keblor, 22 pintov, 14 vozov pšenice; 41 kop, 7 snopov, 75 keblor, 20 pintov, 12 vozov rži; 7 kop, 14 snopov, 14 keblor, 2 vozova zimskega ječmena; 10 kop, 2 križa, 13 snopov, 13 keblor, 12 pintov, 1 voz jarega ječmena; 8 kop, 2 križa, 14 keblor, 10 pintov, 1 voz ovs; 15 keblor, 36 pintov, 3 vozove grahorja; 20 keblor, 5 pintov, 2 vozova prosa; 78 keblor, 20 pintov, 9 vozov ajde; 1 kebel, pol voza leče; 12 vozov sena; 11 vozov otave; 18 keblor, 3 vozove koruze; 2 kebla, 4 vozove buč in semen; 15 vozov repe; 62 snopov, 2 voza lanu; 2 voza krompirja.

Skupaj je bilo 124 kop, 9 snopov, 323 keblor, 5 pintov, 93 in pol vozov pridelkov.

Leta 1846 so pridelali: 48 kop, 2 križa, 16 snopov, 84 keblor, 12 pintov, 11 in pol vozov pšenice; 35 kop, 7 snopov, 73 keblor, 2 pinta, 11 vozov rži; 8 kop, 2 križa, 5 snopov, 13 keblor, 32 pintov, 2 voza zimskega ječmena; 12 kop, 1 križ, 17 snopov, 17 keblor, 2 vozova jarega ječmena; 10 kop, 2 križa, 6 snopov, 27 keblor, 12 pintov, 1 in pol voza ovs; 12 keblor, 12 pintov, 4 vozove grahorja; 24 keblor, 24 pintov, 3 vozove prosa; 59 keblor, 26 pintov, 7 vozov ajde; 26 pintov, četrtno voza leče; 30 keblor, 5 vozov koruze; 12 in pol vozov sena; 9 vozov otave; 5 keblor, 30 pintov, 10 vozov buč in semen; 16 vozov repe; 111 snopov, 4 vozove lanu; 1 voz krompirja.

Skupaj je bilo 116 kop, 7 snopov, 348 keblor, 16 pintov, 99 in tri četrtine vozov pridelkov.

Leta 1847 so pridelali: 48 kop, 2 križa, 16 snopov, 95 keblor, 9 pintov, 14 vozov pšenice; 33 kop, 2 križa, 12 snopov, 69 keblor, 33 pintov, 14 vozov rži; 15 kop, 1 križ, 3 snope, 14 keblor, 24 pintov, 2 vozova zimskega ječmena; 9 kop, 18 snopov, 14 keblor, 28 pintov, 2 vozova jarega ječmena; 19 kop, 38 keblor, 26 pintov, 2 in pol vozova ovsa; 12 keblor, 4 vozove grahorja; 22 keblor, 18 pintov, 2 vozova prosa; 58 keblor, 26 pintov, 7 in pol vozov ajde; 1 kebel, 10 pintov, pol voza leče; 24 keblor, 4 vozove koruze; 14 vozov sena; 10 vozov otave; 3 keble, 6 vozov buč in semen; 17 in pol vozov repe; 98 snopov, 3 vozove lanu; 1 voz krompirja.

Skupaj je bilo 126 kop, 1 križ, 5 snopov, 351 keblor, 14 pintov, 100 vozov pridelkov.

Leta 1848 so pridelali: 41 kop, 1 križ, 2 snopa, 86 keblor, 10 vozov pšenice; 22 kop, 3 snope, 34 keblor, 25 pintov, 6 vozov rži; 10 kop, 1 križ, 21 snopov, 20 keblor, 28 pintov, 2 voza zimskega ječmena; 10 kop, 1 križ, 2 snopa, 18 keblor, 20 pintov, 1 voz jarega ječmena; 16 kop, 2 križa, 11 snopov, 50 keblor, 2 voza ovsa; 3 keble, 28 pintov, 2 in pol vozov grahorja; 19 keblor, 6 pintov, 2 voza prosa; 73 keblor, 20 pintov, 6 vozov ajde; 3 keble, pol voza leče; 24 keblor, 3 vozove koruze; 7 keblor, 10 vozov buč in semen; 9 vozov sena; 7 vozov otave; 14 vozov repe; 62 snopov, 2 voza lanu; 2 voza krompirja.

Skupaj je bilo 101 kop, 17 snopov, 341 keblor, 10 pintov in 79 vozov pridelkov.

*(V leti 1848 je skoz reberijo desetina zaostala jemati, ino je sdaj na rešitvu v penezih zračunjena, tak je sdaj pri totem povi račun s desetinoj.)<sup>210</sup>*

Leta 1849 so pridelali: 53 kop, 2 križa, 9 snopov, 118 keblor, 16 vozov pšenice; 39 kop, 6 snopov, 122 keblor, 32 pintov, 15 vozov rži (*Žitu leta 1849 da više kak kriš kebel.*<sup>211</sup>); 19 kop, 1 križ, 21 keblor, 2 pinta, 3 vozove zimskega ječmena; 13 kop, 14 snopov, 19 keblor, 28 pintov, 2 vozova jarega ječmena; 5 kop, 2 križa, 16 snopov, 12 keblor, 16 pintov, 1 voz ovsa; 4 keble, 12 pintov, 1 in pol voza grahorja; 14 keblor, 20 pintov, 1 in pol voza prosa; 114 keblor, 36 pintov, 9 vozov ajde; 1 kebel, 10 pintov, pol

---

<sup>210</sup> Po letu 1848 se od pridelka ne jemlje več desetina, ampak je davek računani v denarju, vendar so morali kmetje prejšnjim zemljiškim gospodm plačati odškodnino. Poglavitna kmečka obremenitev je bil davek od zemljišča, določen po oceni franciscejskega katastra, ki je stopil v veljavo po letu 1844. Odpravo dajatev je država uporabila za dvig zemljiškega davka za tretjino (leta 1850). Obremenitev je bila toliko težja, ker je prav v teh desetletjih zaradi znižanja cen poljedelskim proizvodom kmet izgubil znaten del dohodkov prejšnjega časa. (Vir: Peter Vodopivec, *Od Pohlinoe slovnice do samostojne države*, Modrijan, Ljubljana 2007, str. 64. Bogo Grafenauer, *Gospodarski obrat kmetije*, Gospodarska in družbena zgodovina Slovencev, I. zvezek, SAZU, Državna založba Slovenije, Ljubljana 1970, str. 631–633.)

<sup>211</sup> Ne razumemo pripisa, vendar je v tem letu pridelek žita 122 keblor in nič križev.

voza leče; 42 keblor, 6 vozov koruze; 5 keblor, 10 pintov, 8 vozov buč in semen; 9 in pol vozov sena; 5 in pol vozov otave; 20 vozov repe; 75 snopov, 2 voza lanu; 1 in pol voza krompirja.

Skupaj je bilo 131 kop, 1 križ, 17 snop, 476 keblor, 6 pintov in 102 vozova pridelkov.

Leta 1850 so pridelali: 51 kop, 83 keblor, 12 pintov, 12 vozov pšenice; 38 kop, 2 križa, 13 snopov, 79 keblor, 24 pintov, 12 vozov rži; 14 kop, 20 keblor, 1 in pol voza zimskega ječmena; 18 kop, 18 keblor, 12 pintov, 2 voza jarega ječmena; 10 kop, 6 keblor, 20 pintov, 1 voz ovsa; 1 kebel, 8 pintov, 1 voz grahorja; 16 keblor, 14 pintov, 2 voza prosa; 50 keblor, 7 vozov ajde; 20 pintov, 1 voz leče; 30 keblor, 20 pintov, 4 vozove koruze; 8 keblor, 10 vozov buč in semen; 8 in pol vozov sena; 10 vozov otave; 20 vozov repe; 78 snopov, 2 voza lanu; 1 voz krompirja.

Skupaj je bilo 131 kop, 2 križa, 13 snopov, 306 keblor, 10 pintov in 95 vozova pridelkov.

Leta 1851 so pridelali: 44 kop, 2 križa, 5 snopov, 68 keblor, 12 vozov pšenice; 36 kop, 21 snopov, 76 keblor, 14 vozov rži; 7 kop, 2 križa, 7 snopov, 15 keblor, 16 pintov, 2 voza zimskega ječmena; 20 kop, 9 snopov, 32 keblor, 20 pintov, 3 vozove jarega ječmena; 12 kop, 2 križa, 9 snopov, 27 keblor, 28 pintov, 1 in pol voza ovsa; 18 keblor, 12 pintov, 4 in pol vozove grahorja; 25 keblor, 3 vozove prosa; 31 keblor, 28 pintov, 5 vozov ajde; 24 pintov, pol voza leče; 28 keblor, 4 vozove koruze; 2 kebla, 20 pintov, 4 vozove buč in semen; 14 vozov sena; 12 vozov otave; 84 snopov, 2 vozova lanu; pol voza krompirja.

Skupaj je bilo 121 kop, 2 križa, 7 snopov, 323 keblor, 28 pintov in 102 vozova pridelkov.

Leta 1852 so pridelali: 41 kop, 1 križ, 20 snopov, 93 keblor, 16 pintov, 10 vozov pšenice; 20 kop, 2 križa, 47 keblor, 13 pintov, 6 vozov rži; 8 kop, 2 križa, 11 snopov, 18 keblor, 20 pintov, 1 voz zimskega ječmena; 17 kop, 8 snopov, 34 keblor, 5 pintov, 2 vozova zimskega ječmena; 6 kop, 7 snopov, 18 keblor, 12 pintov, 1 voz ovsa; 4 keblor, 8 pintov, 1 in pol voza grahorja; 14 keblor, 20 pintov, 1 in pol voza prosa; 50 keblor, 6 vozov ajde; 25 pintov, četrtino voza leče; 32 keblor, 4 vozove koruze; 7 keblor, 12 vozov buč in semen; 8 vozov sena; 4 vozove otave; 21 vozov repe; 16 snopov, četrtino voza lanu; 1 voz krompirja.

Skupaj je bilo 94 kop, 1 križ, 2 snopa, 312 keblor, 39 pintov in 87 in pol vozov pridelkov.

Leta 1853 so pridelali: 53 kop, 1 križ, 4 snope, 63 keblor, 26 pintov, 15 in pol vozov pšenice; 38 kop, 5 snopov, 68 keblor, 20 pintov, 14 vozov rži; 24 kop, 12 snopov, 20

keblov, 4 vozove zimskega ječmena; 17 kop, 9 keblov, 36 pintov, 2 vozova jarega ječmena; 7 kop, 1 križ, 6 snopov, 9 keblov, 36 pintov, 1 voz ovs; 36 pintov, četrtno voza grahorke; 3 keble, 32 pintov, 1 voz prosa; 34 keblov, 16 pintov, 4 in pol vozove ajde; 4 pinte, osmino voza leče; 21 keblov, 20 pintov, 3 in pol vozove koruze; 3 keble, 20 pintov, 5 in pol vozov buč in semen; 12 vozov sena; 9 in pol voza otave; 21 vozov repe; 55 snopov, 1 voz lanu; tri četrtnine voza krompirja.

Skupaj je bilo 140 kop, 5 snopov, 233 keblov, 6 pintov in 85 in pol vozov pridelkov.

Leta 1854 so pridelali: 49 kop, 2 križa, 101 keblov, 4 pinte, 12 vozov pšenice; 31 kop, 16 snopov, 75 keblov, 8 pintov, 10 vozov rži; 10 kop, 2 križa, 2 snopa, 16 keblov, 20 pintov, 2 vozova zimskega ječmena; 11 kop, 22 keblov, 2 vozova jarega ječmena; 13 kop, 2 križa, 14 snopov, 40 keblov, 3 vozove ovs; 10 keblov, 6 pintov, 2 vozova grahorja; 13 keblov, 8 pintov, 2 in pol voza prosa; 37 keblov, 22 pintov, 7 vozov ajde; 12 pintov, četrtno voza leče; 42 keblov, 5 vozov koruze; 6 keblov, 12 vozov buč in semen; 8 vozov sena; 8 vozov otave; 19 vozov repe; 32 snopov, 1 voz lanu; 1 voz krompirja.

Skupaj je bilo 116 kop, 1 križ, 10 snopov, 358 keblov, 94 in tri četrtnine vozov pridelkov.

Leta 1855 so pridelali: 36 kop, 2 križa, 20 snopov, 82 keblov, 11 vozov pšenice; 38 kop, 94 keblov, 8 pintov, 14 vozov rži; 12 kop, 1 križ, 4 snope, 28 keblov, 3 vozove zimskega ječmena; 9 kop, 4 snope, 15 keblov, 1 voz jarega ječmena; 8 kop, 1 križ, 11 snopov, 23 keblov, 12 pintov, 1 voz ovs; 17 keblov, 12 pintov, 3 vozove grahorja; 14 keblov, 1 in pol voza prosa; 60 keblov, 22 pintov, 7 vozov ajde; 32 pintov, ena četrtnina voza leče; 30 keblov, 20 pintov, 4 in pol vozov koruze; 5 keblov, 10 pintov, 11 vozov buč in semen; 6 vozov sena; 3 vozove otave; 18 vozov repe; 36 snopov, 1 voz lanu; 2 vozova krompirja.

Skupaj je bilo 104 kope, 2 križa, 17 snopov, 335 keblov, 26 pintov in 87 in ena četrtnina vozov pridelkov.

Leta 1856 so pridelali: 51 kop, 6 snopov, 116 keblov, 26 pintov in 12 vozov pšenice; 40 kop, 2 križa, 9 snopov, 121 keblov, 36 pintov, 14 vozov rži (*Žitu leta 1849 da višje kak kriš, kebel.*)<sup>212</sup>; 14 kop, 2 križa, 27 keblov, 32 pintov, 3 vozove zimskega ječmena; 7 kop, 3 snope, 11 keblov, 26 pintov, 1 voz jarega ječmena; 12 kop, 2 križa, 11 snopov, 41 keblov, 6 pintov, 2 voza ovs; 14 keblov, 12 pintov, 3 vozove grahorja; 22 keblov, 20 pintov, 2 voza prosa; 77 keblov, 16 pintov, 8 vozov ajde; 20 pintov, pol voza leče;

---

<sup>212</sup> Ne razumemo pripisa, vendar je v tem letu pridelek žita 116 keblov in nič križev.

33 keblor, 5 vozov koruze; 5 keblor, 9 vozov buč in semen; 4 vozove sena, 4 vozove otave; 7 vozov repe; 63 snopov, 2 voza lanu; 2 voza koruze<sup>213</sup>.

Skupaj je bilo 126 kop, 1 križ, 7 snopov, 466 keblor, 34 pintov, 78 in pol vozov pridelkov.

Leta 1857 so pridelali: 42 kop, 2 križa, 19 snopov, 111 keblor, 23 pintov, 13 vozov pšenice; 36 kop, 16 snopov, 127 keblor, 14 pintov, 13 vozov rži (*Žitu leta 1849 da više kak kriš, kebel.*)<sup>214</sup>; 8 kop, 1 križ, 22 keblor, 2 vozova zimskega ječmena; 4 kope, 2 križa, 3 snope, 16 keblor, 1 voz jarega ječmena; 5 kop, 2 križa, 15 keblor, 24 pintov, 1 voz ovs; 1 kebel, 24 pintov, pol voza grahorja; 5 keblor, 25 pintov, četrtino voza prosa; 5 keblor, 20 pintov, pol voza ajde; 12 pintov, četrtino voza leče; 13 keblor, 3 vozove koruze; 1 kebel, 3 vozove buč in semen; 5 vozov sena, 1 voz otave; 11 vozov repe; 55 snopov, 1 voz lanu; 1 in pol voz koruze<sup>215</sup>.

Skupaj je bilo 97 kop, 2 križa, 16 snopov, 318 keblor, 22 pintov, 57 vozov pridelkov.

Leta 1858 so pridelali: 55 kop, 2 križa, 21 snopov, 103 keble, 20 pintov, 18 vozov pšenice; 48 kop, 1 snop, 121 keblor, 38 pintov, 17 vozov rži; 12 kop, 2 križa, 15 snopov, 30 keblor, 36 pintov, 3 vozove zimskega ječmena; 9 kop, 14 snopov, 17 keblor, 2 voza jarega ječmena; 9 kop, 21 snopov, 31 keblor, 4 pinte, 2 voza ovs; 5 keblor, 1 in pol voza grahorja; 25 keblor, 3 vozove prosa; 90 keblor, 7 vozov ajde, 1 kebel, pol voza leče; 28 keblor, 4 vozove koruze; 3 keble, 5 vozov buč in semen; 10 vozov sena; 8 vozov otave; 13 vozov repe; 75 snopov, 2 voza lanu; 2 voza krompirja.

Skupaj je bilo 134 kop, 2 križa, 8 snopov, 456 keblor, 18 pintov in 98 vozov pridelkov.

Leta 1859 so pridelali: 49 kop, 1 križ, 7 snopov, 99 keblor, 20 pintov, 15 vozov pšenice; 10 kop, 2 križa, 7 snopov, 20 keblor, 2 voza zimskega ječmena; 9 kop, 1 križ, 14 keblor, 2 voza jarega ječmena; 8 kop, 2 križa, 1 snop, 27 keblor, 4 pinte, 2 voza ovs; 16 keblor, 26 pintov, 4 vozove grahorja; 18 keblor, 32 pintov, 2 voza prosa; 71 keblor, 6 vozov ajde; 2 kebla, 4 pinte, minus<sup>216</sup> pol voza leče; 14 keblor, 3 vozove koruze; 2 kebla, 3 vozove koruze; 13 vozov sena; 5 in pol vozov otave; 16 vozov repe; 68 snopov, 2 voza lanu; 3 vozove krompirja.

Skupaj je bilo 113 kop, 2 križa, 16 snopov, 380 keblor, 6 pintov, 92 in pol vozov pridelkov.

---

<sup>213</sup> Samo na straneh za leti 1856 in 1857 je na koncu zapisana koruza (ki je zapisana že v zgornjem vrhu razpredelnice), na vseh ostalih straneh pa med pridelki v spodnjem delu razpredelnice krompir. Mogoče gre za zapisovalčev lapsus; zakaj bi namreč dvakrat v enem letu zapisal korožo?

<sup>214</sup> Ne razumemo pripisa, vendar je v tem letu pridelek žita 127 keblor in nič križev.

<sup>215</sup> Najbrž je mišljen krompir, kot pri prejšnjem letu.

<sup>216</sup> Tako je zapisano, z minusom.

Leta 1860 so pridelali: 50 kop, 2 križa, 7 snopov, 79 keblor, 15 vozov pšenice; 39 kop, 1 križ, 7 snopov, 72 keblor, 20 pintov, 12 vozov rži; 11 kop, 17 snopov, 21 keblor, 32 pintov, 2 vozova zimskega ječmena; 14 kop, 13 keblor, 8 pintov, 2 voza jarega ječmena; 12 kop, 6 snopov, 14 keblor, 20 pintov, 1 voz ovsa; 5 keblor, 3 pinte, 2 voza grahorja; 32 keblor, 4 vozove prosa; 70 keblor, 11 vozov ajde; 18 pintov, četrtno voza leče; 35 keblor, 5 vozov koruze; 7 keblor, 13 vozov buč in semen; 15 vozov sena; 7 vozov otave; 17 vozov repe; 88 snopov, 2 voza lanu; 1 voz krompirja.

Skupaj je bilo 127 kop, 1 križ, 15 snopov, 343 keblor, 21 pintov in 109 in pol vozov pridelkov.

Leta 1861 so pridelali: 53 kop, 1 križ, 3 snope, 124 keblor, 23 pintov, 16 in pol vozov pšenice; 41 kop, 1 križ, 4 snope, 100 keblor, 13 vozov rži; 9 kop, 2 snopa, 28 keblor, 2 voza zimskega ječmena; 10 kop, 2 križa, 5 snopov, 28 keblor, 2 voza jarega ječmena; 9 kop, 5 snopov, 24 keblor, 28 pintov, 1 voz ovsa; 6 keblor, 32 pintov, 2 voza grahorja; 8 keblor, 12 pintov, 2 voza prosa; 71 keblor, 24 pintov, 7 vozov ajde; 20 pintov, četrtno voza leče; 15 keblor, 2 voza koruze; 3 keble, 3 in pol vozove buč in semen; 8 vozov sena; 2 in pol vozov otave; 9 in pol vozov repe; 4 snope lanu; 1 voz krompirja.

Skupaj je bilo 123 kop, 1 križ, 19 snopov, 407 keblor, 24 pintov, 72 in četrtno vozov pridelkov.

Leta 1862<sup>217</sup> so pridelali: 59 kop, 11 snopov, 84 keblor, 38 pintov, 17 vozov pšenice; 48 kop, 1 križ, 16 snopov, 89 keblor, 15 pintov, 16 vozov rži; 11 kop, 2 križa, 23 keblor, 20 pintov, 2 voza zimskega ječmena; 7 kop, 1 križ, 3 snope, 12 keblor, 30 pintov, 2 voza jarega ječmena; 4 kope, 2 križa, 18 snopov, 14 keblor, 2 pinta, 1 voz ovsa; 7 keblor, 2 voza grahorja; 14 keblor, 32 pintov, 2 voza prosa; 124 keblor, 11 vozov ajde; 1 kebel, pol voza leče; 20 keblor, 4 vozove koruze; 6 keblor, 9 vozov buč in semen; 6 vozov sena; 1 in pol voza otave; 20 vozov repe; 44 snopov, 1 voz lanu; 2 voza krompirja.

Skupaj je bilo: 131 kop, 2 križa, 4 snope, 391 keblor, 17 pintov in 97 vozov pridelkov.

Leta 1863 so pridelali: 52 kop, 17 snopov, 98 keblor, 31 pintov, 11 vozov pšenice; 42 kop, 2 križa, 19 snopov, 120 keblor, 32 pintov, 17 vozov rži; 11 kop, 2 križa, 4 snope, 23 keblor, 20 pintov, 2 voza zimskega ječmena; 7 kop, 1 križ, 13 snopov, 7 keblor, 2 voza jarega ječmena; 8 kop, 1 križ, 21 keblor, 4 pinte, 1 voz ovsa; 2 kebla, 20 pintov, 1 in pol voza grahorja; 10 keblor, 20 pintov, 1 in pol voza prosa; 23 keblor, 32 pintov,

---

<sup>217</sup> Od tega leta dalje črkopis postane gajica, prej dajncica.



5 vozov ajde; 4 pinte leče; 22 keblor, 3 in pol vozov koruze; 2 kebla, 5 vozov buč in semen; 6 vozov sena; 1 voz otave; 12 vozov repe; 2 voza krompirja.

Skupaj je bilo: 122 kop, 2 križa, 9 snopov, 330 keblor, 3 pintov, 71 vozov pridelkov.

Leta 1864 so pridelali: 70 kop, 16 snopov, 101 kebel, 16 pintov, 16 vozov pšenice; 48 kop, 91 keblor, 10 pintov, 15 vozov rži; 15 kop, 2 snopa, 27 keblor, 3 vozove zimskega ječmena; 9 kop, 2 križa, 13 snopov, 17 keblor, 2 voza jarega žita; 10 kop, 1 križ, 11 snopov, 26 keblor, 2 voza ovsa; 3 keble, 2 voza grahorja; 31 keblor, 4 vozove prosa; 131 keblor, 12 pintov, 13 vozov ajde; 12 pintov, četrtno voza leče; 30 keblor, 4 vozove koruze; 3<sup>218</sup> keble, 9 vozov buč in semen; 9 vozov sena; 8 vozov otave; 17 vozov repe; 29 snopov, 1 voz lanu; 2 voza krompirja.

Skupaj je bilo: 153 kop, 1 križ, 20 snopov, 458 keblor, 10 pintov, 107 in četrtno vozov pridelkov.

Leta 1865 so pridelali: 36 kop, 6 snopov, 38 keblor, 4 pinte, 8 vozov pšenice; 4 kope, 16 snopov, 6 keblor, 12 pintov, 1 voz rži; 3 kope, 1 križ, 4 snope, 4 keble, 32 pintov, četrtno voza zimskega ječmena; 8 kop, 1 snop, 9 keblor, 8 pintov, 1 voz jarega ječmena; 23 kop, 18 snopov, 54 keblor, 4 vozove ovsa; 1 kebel, 16 pintov, 1 voz grahorja; 53 keblor, 4 vozove prosa; 26 keblor, 32 pintov, 5 vozov ajde; 28 pintov, pol voza leče; 32 keblor, 4 vozove koruze; 9 keblor, 17 vozov buč in semen; 11 in pol vozov sena; 4 vozove otave; 13 vozov repe; 28 snopov, pol voza lanu; 2 in pol vozov krompirja, 14 keblor, 10 pintov, 1 in četrt voza ovsike<sup>219</sup>.

Skupaj je bilo: 74 kop, 2 križa, 1 snop, 238 keblor, 22 pintov, 78 in pol vozov pridelkov.

Leta 1866 so pridelali: 61 kop, 1 križ, 1 snop, 65 keblor, 20 pintov, 16 vozov pšenice; 49 kop, 2 križa, 21 snopov, 45 keblor, 4 pinte, 16 vozov rži; 15 kop, 1 križ, 26 keblor, 20 pintov, 3 vozove zimskega ječmena; 3 kope, 2 križa, 5 snopov, 11 keblor, 26 pintov, 1 voz jarega ječmena; 22 kop, 1 križ, 48 keblor, 3 vozove ovsa; 7 keblor, 12 pintov, 1 in pol voz grahorja; 28 keblor, 2 in pol vozov prosa; 30 keblor, 7 vozov ajde; 1 kebel, 4 pinte, četrtno voza leče; 32 keblor, 24 pintov, 4 vozove koruze; 10 keblor, 20 pintov, 19 vozov buč in semen; 10 in pol vozov sena; 3 vozove otave; 11 in pol vozov repe; 51 snopov, 2 voza lanu; 2 voza krompirja.

Skupaj je bilo: 152 kop, 2 križa, 5 snopov, 296 keblor, 10 pintov, 102 in četrtno vozov pridelkov.

---

<sup>218</sup> Številka je nečitljiva, lahko bi bila tudi 8.

<sup>219</sup> Samo to leto se omenja ta pridelek.

Leta 1867 so pridelali: 62 kop, 6 snopov, 125 keblor, 20 pintov, 15 vozov pšenice; 38 kop, 2 križa, 16 snopov, 128 keblor, 12 pintov, 13 vozov rži; 14 kop, 2 križa, 15 snopov, 50 keblor, 8 pintov, 3 in pol vozov zimskega ječmena; 5 kop, 2 križa, 11 keblor, 4 pinte, 1 voz jarega ječmena; 9 kop, 2 križa, 19 snopov, 24 keblor, 2 voza ovsa; 8 keblor, 20 pintov, 3 vozove grahorja; 17 keblor, 24 pintov, 3 vozove prosa; 46 keblor, 8 pintov, 7 vozov ajde; 1 kebel, 4 pinte, pol voza leče; 36 keblor, 4 vozove koruze; 5 keblor, 20 pintov, 9 vozov buč in semen; 12 vozov sena; 10 vozov otave; 20 vozov repe; 73 snopov, 2 voza lanu; 3 vozove krompirja.

Skupaj je bilo: 131 kop, 1 križ, 12 snopov, 454 keblor in 108 vozov pridelkov.

Leta 1868 so pridelali: 53 kop, 1 križ, 17 snopov, 102 kebla, 12 vozov pšenice; 34 kop, 2 križa, 1 snop, 70 keblor, 30 pintov, 10 vozov rži; 10 kop, 2 križa, 19 keblor, 2 voza zimskega ječmena; 8 kop, 1 križ, 2 snopa, 12 keblor, 4 pinte, 1 voz jarega ječmena; 10 kop, 3 snope, 21 keblor, 23 pintov, 1 in pol voza ovsa; 5 keblor, 38 pintov, 1 voz grahorja; 21 keblor, 20 pintov, 3 in pol vozove prosa; 25 keblor, 7 in pol vozov ajde; 1 kebel, 4 pinte, pol voza leče; 48 keblor, 6 vozov koruze; 4 keble, 20 pintov, 8 vozov buč in semen; 15 vozov sena; 9 vozov otave; 11 vozov repe; 58 snopov, 2 voza lanu; 3 in pol vozove krompirja.

Skupaj je bilo: 117 kop, 1 križ, 1 snop, 326 keblor, 39 pintov, 90 in pol vozov pridelkov.

Leta 1869 so pridelali: 43 kop, 2 križa, 7 snopov, 95 keblor, 31 pintov, 12 vozov pšenice; 41 kop, 1 križ, 6 snopov, 122 keblor, 39 pintov, 14 vozov rži; 5 kop, 13 snopov, 14 keblor, 2 voza zimskega ječmena; 6 kop, 9 keblor, 18 pintov, 1 voz jarega ječmena; 9 kop, 1 križ, 14 snopov, 22 keblor, 10 pintov, 1 voz ovsa; 1 kebel, pol voza grahorja; 16 keblor, 30 pintov, 2 voza prosa; 72 keblor, 20 pintov, 8 vozov ajde; nič leče<sup>220</sup>; 40 keblor, 5 in pol vozov koruze; 4 keble, 25 pintov, 10 vozov buč in semen; 11 vozov sena; 6 vozov otave; 11 vozov repe; 72 snopov, 2 voza lanu; 4 vozove krompirja.

Skupaj je bilo: 105 kop, 2 križa, 18 snopov, 399 keblor, 13 pintov in 90 vozov pridelkov.

Leta 1870 so pridelali: 51 kop, 2 križa, 9 snopov, 113 keblor, 24 pintov, 15 vozov pšenice; 31 kop, 8 snopov, 92 keblor, 10 vozov rži; 7 kop, 2 križa, 19 keblor, 2 voza zimskega ječmena; 3 kope, 20 snopov, 6 keblor, 20 pintov, pol voza jarega ječmena; 12 kop, 29 keblor, 8 pintov, 2 voza ovsa; 11 keblor, 2 voza grahorja; 18 keblor, 3 vozove prosa; 75 keblor, 20 pintov, 9 vozov ajde; 40 keblor, 5 vozov koruze; 5 keblor, 20 pintov, 13 vozov buč in semen; 8 vozov sena; 6 vozov otave; 15 vozov repe; 13 snopov, pol voza lanu; 4 in pol vozove krompirja.

---

<sup>220</sup> Leče po tem letu do 1882 ni več prideloval (razen še leta 1871).

Skupaj je bilo: 105 kop, 2 križa, 15 snopov, 405 keblor, 12 pintov in 94 in pol vozov pridelkov.

Leta 1871 so pridelali: 40 kop, 1 križ, 2 snopa, 82 keblor, 16 pintov, 14 vozov pšenice; 40 kop, 7 snopov, 94 keblor, 20 pintov, 15 vozov rži; 7 kop, 2 križa, 14 snopov, 13 keblor, 36 pintov, 2 voza zimskega ječmena; 1 kopo, 2 križa, 4 keble, 12 pintov, pol voza zimskega ječmena; 14 kop, 1 križ, 5 snopov, 45 keblor, 16 pintov, 3 vozove ovs; 14 keblor, 32 pintov, 2 voza grahorke; 34 keblor, 12 pintov, 4 vozove prosa; 85 keblor, 11 vozov ajde; 36 pintov, pol voza leče; 32 keblor, 18 pintov, 5 vozov koruze; 4 keble, 9 vozov buč in semen; 12 in pol vozov sena; 8 in pol vozov otave; 14 vozov repe; 52 snopov, 1 voz lanu; 4 vozove krompirja.

Skupaj je bilo: 104 kope, 1 križ, 6 snopov, 407 keblor, 38 pintov in 106 vozov pridelkov.

Leta 1872 so pridelali: 54 kop, 2 križa, 15 snopov, 110 keblor, 30 pintov, 16 vozov pšenice; 43 kop, 2 križa, 15 snopov, 121 keblor, 16 vozov rži; 10 kop, 25 keblor, 2 voza zimskega ječmena; 4 kope, 14 snopov, 8 keblor, pol voza jarega ječmena; 13 kop, 18 snopov, 42 keblor, 32 pintov, 2 in pol voza ovs; 3 keble, 36 pintov, 1 in pol voza grahorja; 22 keblor, 18 pintov, 2 in pol vozov prosa; 82 keblor, 8 vozov ajde; 20 pintov, četrtino voza leče; 21 keblor, 3 vozove koruze; 8 keblor, 12 vozov buč in semen; 7 vozov sena; 4 vozove otave; 18 vozov repe; 65 snopov, 1 voz lanu; 4 vozove krompirja.

Skupaj je bilo 126 kop, 18 snopov, 445 keblor, 16 pintov in 98 in četrtino vozov pridelkov.

Leta 1873 so pridelali: 67 kop, 1 križ, 16 snopov, 85 keblor, 1 pint, 20 vozov pšenice; 60 kop, 1 križ, 2 snopa, 105 keblor, 4 pinte, 19 vozov rži; 12 kop, 1 križ, 14 snopov, 26 keblor, 3 vozove zimskega ječmena;<sup>221</sup> nič grahorja; 19 keblor, 4 pinte, 3 vozove prosa; 93 keblor, 11 vozov ajde; 28 keblor, 4 vozove koruze; 8 keblor, 30 pintov, 14 vozov buč in semen; 10 in pol vozov sena; 5 in pol vozov otave; 21 vozov repe; 16 snopov, pol voza lanu; 4 vozove krompirja.

Skupaj je bilo 157 kop, 2 križa, 10 snopov, 381 keblor, 15 pintov, 118 in pol vozov pridelkov.

Leta 1874 so pridelali: 70 kop, 1 križ, 3 snope, 108 keblor, 8 pintov, 25 vozov pšenice; 72 kop, 1 križ, 6 snopov, 118 keblor, 27 vozov rži; 8 kop, 1 križ, 18 keblor, 4 pinte, 2 voza zimskega ječmena; 20 kop, 2 križa, 4 snope, 33 keblor, 24 pintov, 4 vozove ovs; 5 keblor, 32 pintov, 1 voz grahorja; 29 keblor, 16 pintov, 4 vozove prosa; 136 keblor,

---

<sup>221</sup> Od tega leta dalje ne prideluje več jarega ječmena.

14 vozov ajde; 24 keblor, 4 vozove koruze; 2 kebla, 10 vozov buč in semen; 11 vozov sena; 11 vozov otave; 23 vozov repe; nič lanu; 2 vozova krompirja.

Skupaj je bilo 171 kop, 2 križa, 13 snopov, 473 keblor, 4 pinte, 138 vozov pridelkov.

Leta 1875 so pridelali:<sup>222</sup>; 44 kop, 1 križ, 17 snopov, 62 keblor, 20 pintov, 14 vozov pšenice; 13 kop, 1 križ, 11 snopov, 25 keblor, 32 pintov, 4 vozove rži; 5 kop, 14 keblor, 20 pintov, 1 voz zimskega ječmena; 55 keblor, 8 pintov, 3 vozove ovs; 53 keblor, 28 pintov, 6 vozov prosa; 21 keblor, 20 pintov, 4 vozove ajde; 35 keblor, 7 vozov koruze; 10 keblor, 23 vozov buč in semen; 12 vozov sena; 7 vozov otave; 20 vozov repe; 4 snope, pol voza lanu; 4 vozove krompirja.

Skupaj je bilo 63 kop, 10 snopov, 243 keblor, 8 pintov in 107 vozov pridelkov.

Leta 1876 so pridelali: 47 kop, 2 križa, 20 snopov, 52 keblor, 20 pintov, 13 vozov pšenice; 33 kop, 2 križa, 10 snopov, 58 keblor, 20 pintov, 13 vozov rži; 7 kop, 1 snop, 17 keblor, 8 pintov, 2 voza zimskega ječmena; 21 kop, 73 keblor, 8 pintov, 6 vozov ovs; 19 keblor, 20 pintov, 3 vozove prosa; 42 keblor, 12 pintov, 7 vozov ajde; 21 keblor, 3 vozove koruze; 6 keblor, 12 vozov buč in semen; 10 vozov sena; 7 vozov otave, 5 vozov posušene detelje (*sühe detelce*)<sup>223</sup>, 15 vozov repe, 21 snopov, 1 voz lanu; 4 vozove krompirja.

Skupaj je bilo 109 kop, 8 snopov, 269 keblor, 8 pintov, 96 vozov pridelkov.

Leta 1877 so pridelali: 60 kop, 2 križa, 3 snope, 89 keblor, 30 pintov, 21 vozov pšenice; 54 kop, 14 snopov, 131 keblor, 14 pintov, 23 vozov rži; 9 kop, 30 keblor, 28 pintov, 2 voza zimskega ječmena; 16 kop, 61 keblor, 20 pintov, 3 vozove ovs; 13 keblor, 20 pintov, 2 voza prosa; 38 keblor, 14 pintov, 4 vozove ajde; 32 keblor, 6 vozov koruze; 6 keblor, 9 vozov buč in semen; 8 vozov sena; 2 voza detelje; 5 vozov otave; 12 vozov repe; 25 snopov, 1 voz lanu; 4 vozove krompirja.

Skupaj je bilo 140 kop, 20 snopov, 371 keblor, 6 pintov, 100 vozov pridelkov.

Leta 1878 so pridelali: 62 kop, 2 križa, 4 snope, 148 keblor, 14 pintov, 23 vozov pšenice; 49 kop, 2 križa, 8 snopov, 121 keblor, 6 pintov, 22 vozov rži; 13 kop, 1 križ, 6 snopov, 49 keblor, 10 pintov, 4 vozove zimskega ječmena; 25 kop, 1 križ, 7 snopov, 68 keblor, 18 pintov, 5 vozov ovs; 24 keblor, 12 pintov, 2 in pol vozov prosa; 66 keblor, 32 pintov, 7 vozov ajde; 48 keblor, 9 vozov koruze; 8 keblor, 16 vozov buč in semen; 7 vozov sena, 1 voz detelje; 6 vozov otave; 16 vozov repe; 22 snopov, 1 in pol voza lanu; 4 vozove krompirja.

---

<sup>222</sup> Od tega leta dalje kmetija ne prideluje več grahorja.

<sup>223</sup> Od tu naprej začne pridelovati deteljo poleg trave (sena in otave).

Skupaj je bilo 151 kop, 2 križa, 6 snopov, 534 keblor, 12 pintov in 124 vozov pridelkov. Leta 1879 so pridelali: 57 kop, 1 križ, 8 snopov, 69 keblor, 14 pintov, 14 vozov pšenice; 38 kop, 2 križa, 13 snopov, 78 keblor, 8 pintov, 11 vozov rži; 9 kop, 2 križa, 2 snopa, 18 keblor, 20 pintov, 1 in pol voza zimskega ječmena; 20 kop, 1 križ, 14 snopov, 50 keblor, 20 pintov, 4 vozove ovs; 24 keblor, 16 pintov, 2 voza prosa; 63 keblor, 32 pintov, 7 vozov ajde; 40 keblor, 7 vozov koruze; 7 keblor, 12 vozov buč in semen; 11 vozov sena; 1 voz detelje; 8 vozov otave; 10 vozov repe; 20 snopov, 1 voz lanu; 2 in pol vozov krompirja.

Skupaj je bilo 126 kop, 2 križa, 11 snopov, 344 keblor, 30 pintov in 84 vozov pridelkov. Leta 1880 so pridelali: 66 kop, 2 križa, 9 snopov, 152 keblor, 2 pinta, 20 vozov pšenice; 53 kop, 1 križ, 5 snopov, 131 keblor, 28 pintov, 18 vozov rži; 11 kop, 2 križa, 29 keblor, 6 pintov, 3 vozove zimskega ječmena; 37 kop, 12 snopov, 91 keblor, 2 pinta, 5 vozov ovs; 15 keblor, 24 pintov, 2 voza prosa; 91 keblor, 24 pintov, 11 vozov ajde; 35 keblor, 5 vozov koruze; 5 keblor, 7 vozov buč in semen; 8 vozov sena, 3 vozove detelje; 6 vozov otave; 24 vozov repe; 7 snopov, pol voza lanu; 5 vozov krompirja.

Skupaj je bilo 169 kop, 11 snopov, 551 keblor, 6 pintov in 117 in pol vozov pridelkov. Leta 1881 so pridelali:<sup>224</sup> 75 kop, 1 križ, 10 snopov, 102 kebla, 20 vozov pšenice; 67 kop, 1 križ, 15 snopov, 125 keblor, 5 pintov, 19 vozov rži; 7 kop, 1 križ, 10 snopov, 15 keblor, 36 pintov, 2 voza zimskega ječmena; 16 kop, 1 križ, 30 keblor, 6 pintov, 3 vozove ovs; 32 pintov, pol voza rdeče detelje (*ardeča detelca*); 11 keblor, 17 pintov, 1 voz prosa; 97 keblor, 22 pintov, 10 vozov ajde; 50 keblor, 7 vozov koruze; 8 keblor, 14 vozov buč in semen; 7 vozov sena; 3 vozove detelje; 5 in pol vozov otave; nič repe, 9 snopov, pol voza lanu; 4 vozovi krompirja.

Leta 1882 so pridelali: 64 kop, 2 križa, 102 kebla, 24 pintov, 16 vozov pšenice; 53 kop, 2 križa, 126 keblor, 36 pintov, 17 vozov rži; 4 kope, 2 križa, 5 snopov, 13 keblor, 1 voz zimskega ječmena; 87 keblor, 28 pintov ovs; 13 keblor, 12 pintov prosa; 81 keblor, 16 pintov ajde; 6 vozov sena; 1 voz detelje; 5 vozov otave; 4 in pol vozov krompirja.

## **Prodano (ali zaslužen) blago**

### *Pojasnilo k branju in razumevanju besedila*

---

<sup>224</sup> Za zadnji dve leti ni več seštetih pridelkov po merah (kopa, križ, snop, kebel, pint in voz).

Naj opozorimo, da je med dohodki od leta 1842–1873 zapisan tudi vinski pridelek, čeprav v nadaljevanju v samostojnem poglavju *Zapiski o vinogradih* od 1860–1882 Hois posebej beleži število dnin, vrsto del ter plačilo v vinogradih. Ker vinogradov (med drugim glej tudi franciscejski kataster) v Potrni ni bilo, se sprašujemo, iz katerih vinogradov so bili vinski zaslužki pred letom 1860? Zakaj šele leta 1860 začne podrobno spremljati delo v vinogradih, če pa z vinom služi že veliko prej? Je vinogradniška dela zapisoval v drugi zvezek (ki se ni ohranil)? Ena izmed morebitnih razlag, ki nam lahko pojasni porajajoča vprašanja, je prenova gornjeradgonskih vinogradov, ki se je zgodila v letu 1860, začeni z letom 1858 (kot je vidno iz zapisa prvega razdelka *Vrste del, ki so jih dninarji (taberharji) opravljali in posamezni dninarji*), saj med deli, ki so jih opravljali dninarji, najdemo tudi vinogradniška dela, to je kopanje, obrezovanje ter razmnoževanje sadik.

### 1842

18. avgusta proda eno kravo za 22 gold.; 16. oktobra enega *projnika*<sup>225</sup> za 5 gold. in 29. oktobra eno *prase*<sup>226</sup> za 24 kr.

Letni zaslužek (*suma*) je 27 gold. 24 kr. Vinskega pridelka (*pov*) je 12 polovnjakov<sup>227</sup>, od tega proda 7 polovnjakov za 119 gold.

### 1843

11. junija proda eno žrebico za 70 gold.; 13. junija eno tele za 3 gold.; 17. junija enega *projnika* za 5 gold. in 36 kr. in eno tele za 2 gold. 20 kr.; 2. avgusta par *praset* za 1 gold. 12 kr.; 6. avgusta tele za 4 gold.; 20. septembra tele za 3 gold. 6 kr.; 15. oktobra pšenico<sup>228</sup> za 50 gold. 12 kr.; 30. oktobra tele za 3 gold. 12 kr.; 15. novembra enega konja za 118 gold.; 27. novembra pšenico za 24 gold. 12 kr. in 13. decembra 15 kopunov za 6 gold.

Letni zaslužek je 290 gold. 5 kr. Vinskega pridelka je bilo 2 in pol polovnjaka, prodana sta bila 2 za 32 gold.

### 1844

---

<sup>225</sup> Prašiček do 60 kg.

<sup>226</sup> Prašiček do 30 kg.

<sup>227</sup> *Polov(n)jak* je vinska mera, tudi sod s prostornino 285–300 l.

<sup>228</sup> Ni navedena količina.

3. marca proda tele za 4 gold; 25. marca tele za 3 gold. 12 kr.; 30. aprila pšenico za 16 gold. 48 kr.; 8. septembra kravo za 18 gold.; 6. novembra enega bika za 35 gold.; 10. novembra *projnika* za 6 gold. in 5. decembra 16 kopunov za 6 gold. 24 kr.

Letni zaslužek je 89 gold. 24 kr. Vinskega pridelka je 8 in četrtnina polovnjaka, prodanih je bilo 7 za 182 gold.

### 1845

8. januarja proda 16 kopunov za 5 gold. 37 kr; 13. januarja pšenico za 36 gold. 11 kr.; 28. marca tele za 3 gold. 40 kr.; 14. junija tele za 4 gold.; 25. julija 22 parov<sup>229</sup> rac za 8 gold. 48 kr.; 25. julija eno slanino (*s' 58. funt* – težko 58 funtov<sup>230</sup>) za 7 gold. 44 kr.; 18. septembra 9 vozov gnoja za 8 gold.; 20. septembra med (*pu 25 kr funt*<sup>231</sup>) za 4 gold. 44 kr.; 23. septembra staro slepo in šepavo (*staro slepu ino plantavo*) kobilu za 15 gold. 20 kr.; 12. oktobra kravo (po 13 gold. 40 kr.) in telico (po 15 gold. 20 kr.), obe za 29 gold.; 30. oktobra *projnika* za 7 gold. 50 kr.; 22. oktobra 2 kebla<sup>232</sup> in 8 pintov<sup>233</sup> rži za 6 gold. 36 kr.; 13. decembra 10 keblu in 14 pintov pšenice (1 kebel po 3 gold. 36 kr.) za 37 gold. 15 kr.; 20. decembra 8 funtov sala (za 49 grošev<sup>234</sup>) za 1 gold. 36 kr.

Letni zaslužek je 176 gold. 21 kr. Vinski pridelek je 5 in četrtnina polovnjakov, od tega prodani 4 polovnjaki za 112 gold.

### 1846

22. januarja proda 23 kopunov (po 8 grošev) za 9 gold. 12 kr.; 2. februarja 2 puri (po 51 kr.) za 1 gold. 42 kr.; 4. aprila zasluži s kopanjem [v vinogradu] 2 gold. 27 kr.; 24. aprila proda bikca za 3 gold. 25 kr.; 26. junija bikca za 4 gold. 6 kr.; 27. junija proda slepo žrebico na sejmu<sup>235</sup> za 45 gold; 18. julija tele za 3 gold. 54 kr.; 26. julija tele za 4 gold.; 28. julija mlado kravo brez rogov (*kravo pres rogli*) za 23 gold. 20 kr.; 17. septembra med<sup>236</sup> (po 15 kr. za funt) za 2 gold. 24 kr.; 20. septembra 3 keble pšenice (po 3 gold. 2 kr.) za 9 gold. 6 kr.; 20. oktobra 18 keblu pšenice (po 4 gold.) za

---

<sup>229</sup> To je najbrž 44 rac.

<sup>230</sup> *Funt* je približno pol kilograma.

<sup>231</sup> Glede na ceno je prodal ok. 10 funtov medu. Ta dohodek ni vpisan med *Rejo rojev* istega leta (glej tudi tam).

<sup>232</sup> Kebel je žitna mera 50 l (ali 50 kg).

<sup>233</sup> Pint je 1,5 l.

<sup>234</sup> Avstrijski novc, navadno za 5 krajcarjev.

<sup>235</sup> Kjer ga okradejo, saj pripíše: *ino še mi polek koših vkradnejo*.

<sup>236</sup> Glede na ceno, proda ok. 9 funtov medu. Ta dohodek ni vpisan med *Rejo rojev* istega leta (glej tudi tam).

72 gold.; 23. oktobra *projnika* za 7 gold. 40 kr.; 25. novembra *race (skos celo leto, neke za 10, neke za 12, 13 grošov za te sledne)* za 8 gold. 30 kr.; 23. decembra 3 *purane (po 1 gold. 36 kr.)* za 4 gold. 48 kr.

Letni zaslužek je 201 gold. 34 kr. Vinski pridelek je 12 polovnjakov, od tega prodanih 10 polovnjakov za 230 gold.

### 1847

5. januarja proda 15 kopunov (*ne vsi glihne cene*) za 6 gold. 31 kr.; februarja<sup>237</sup> 3 *pure in (ino nekelko) gosi (ne vse glihne cene, ne na ednok)* za 18 gold. 24 kr.; 4. marca *tele (od Peršekinje cela malo)*<sup>238</sup> za 2 gold. 48 kr.; 15. aprila 3 *breste (brestove dreiva)* za 2 gold. 24 kr.; 25. aprila *bikca (tele ali wika)* za 3 gold. 30 kr.; marca (*še v zimí*) *eno salo*<sup>239</sup> (*s desetimi funti*) za 2 gold. 8 kr.; 17. junija *enega bikca* za 5 gold.; 1. julija *belo staro kobilo* za 17 gold.; 11. julija *kravo s teletom (s' teletom ret)* za 28 gold. 27 kr.; 3. septembra *pšenico* (<sup>3<sup>240</sup></sup> za 4 gold. 18 kr.); 31. oktobra *bika* za 24 gold.; 7. novembra 4 *jesene in 3 breste (kulari [kolarju])* za 26 gold.; 28. decembra 13 kopunov (*vse glih*) za 6 gold. 14 kr.

Letni zaslužek je 155 gold. 56 kr. Vinski pridelek je 4 in pol polovnjakov, od tega prodani 4 polovnjaki za 92 gold.

### 1848

Januarja<sup>241</sup> (*ne na ednog [ne na isti dan]*) proda 4 *purane (ne vse glih [različne velikosti ali teže])* za 4 gold. 50 kr.; januarja (*ne na ednog*) *nekaj (nekelko) gosi (ne vse glih)* za 7 gold. 10 kr.; 16. aprila *bikca* za 4 gold. 24 kr.; 30. aprila *bikca* za 2 gold. 48 kr.; 3. maja *kos zemlje v Doliču (eden pisel semle)*<sup>242</sup> za 14 gold.; 29. maja 2 *bikca (eden po 3 gold., drugi po 3 gold. 24 kr.)*, oba za 6 gold. 24 kr.; 10. junija *mladega, tri leta starega konja* za 94 gold.; 26. avgusta *dobi plačilo* 16 gold. za vožnjo in 7 gold. 12 kr. za drva, skupaj 23 gold. 12 kr.; 28. avgusta proda *veliko belo kravo (velko welu kravu)* za 31 gold. 30 kr.; 26. septembra 16 in pol funtov *medu (po 6 kr.)* za 1 gold. 39 kr.; 24.

---

<sup>237</sup> Ni zapsanega dneva.

<sup>238</sup> Razumemo, da je zelo majhno tele pred prodajo kupil od lastnice *Peršekinje*.

<sup>239</sup> Svinjska nepredelana maščoba.

<sup>240</sup> Najverjetneje 3 keble.

<sup>241</sup> Ni zapsanega dneva.

<sup>242</sup> Dalje je zapis nečitljiv, kot: *sa v Doliči satori za pulvertura /.../*



novembra mladega konja za 107 gold.; 24. novembra zasluži *na würi* [būranje, urejevanje nasipa reke Mure]<sup>243</sup> 9 gold.

Letni zaslužek je 305 gold. 57 kr. Vinski pridelek je 11 polovnjakov, od tega prodanih 9 polovnjakov za 238 gold. 30 kr.

### 1849

5. januarja proda 7 in pol parov<sup>244</sup> kopunov (par po 54 kr.) za 6 gold. 43 kr.; januarja (*ne na ednog*) 4 pure in 2 purana za 7 gold. 6 kr.; dobi/zasluži *na vorspun*<sup>245</sup> (*večkrat, ne na ednog*)<sup>246</sup> 17 gold. 20 kr.; 20. marca proda malo tele za 2 gold. 50 kr.; 30. marca 3 vozove gnoja za 3 gold.; 12. maja 30 keblor pšenice (po 4 gold.) za 120 gold.; 2. avgusta teličko za 5 gold. 30 kr.; 16. oktobra 20 funtov medu (po 8 kr.) za 2 gold. 40 kr.<sup>247</sup>; 30. oktobra 2 klaftri drv (po 4 gold. 30 kr.) za 9 gold.; 22. novembra belega bika za 36 gold.; 2 prašička (*ne glihne cene, večkrat, ne na ednog*<sup>248</sup>) za 9 gold.; 10. decembra 4 in pol parov kopunov (par za 1 gold.) za 4 gold. 30 kr.; 3 purane in 8 parov rac (*ne glihne cene, večkrat, ne na ednog*<sup>249</sup>) za 8 gold. 38 kr.

Letni zaslužek je 232 gold. 17 kr. Vinski pridelek je 9 polovnjakov, od tega prodanih 8 polovnjakov za 176 gold.

### 1850

20. februarja proda enega bikca (*tele ali wikeca*) za 3 gold. 30 kr; 10. marca proda klaftro (*1 klafter*)<sup>250</sup> hrastovih drv za 2 gold.; 20. marca drva (*rastalane* [razkalana] na *Gmeini*) za 6 gold.; 12. marca dva bikca za 9 gold.; maja (*ne na ednog*)<sup>251</sup> 4 prašiče za 3 gold.; 10. julija 34 keblor pšenice (po 3 gold. 18 kr.) za 112 gold 9 kr.; 21. julija 3 klaftre drv (po 2 gold. 10 kr.) za 6 gold. 30 kr.; 18. septembra 24 funtov medu (po 10 kr.) za 4 gold.; 27. septembra bika za 39 gold.; 20. novembra 6 kopunov (po 30 kr.) za 3 gold. in 23. novembra kravo za 25 gold. 30 kr.

Letni zaslužek je 213 gold. 39 kr. Vinski pridelek je 1 in pol polovnjake, prodan 1 polovnjak za 30 gold.

---

<sup>243</sup> O reki Muri in njenih poplavah glej več v publikaciji avtorja Hermanna Kurahsa str. 64–93.

<sup>244</sup> 15 kopunov?

<sup>245</sup> Bi lahko to bila dodatna vprega, iz nemščine *der Vorspann* s popačenko *voršpun*?

<sup>246</sup> Ker nista zapisana točen dan in mesec, je med 7. 1. do 20. 3.

<sup>247</sup> Ta dohodek ni vpisan med *Rejo rojev* istega leta (glej tudi tam).

<sup>248</sup> Ker nista zapisana točen dan in mesec, je med 22. 11. in 10. 12.

<sup>249</sup> Ker nista zapisana točen dan in mesec, je po 10. 12.

<sup>250</sup> Klafta je dolžinska ali prostorninska mera 1,80–1,90 m ali 4 m<sup>3</sup>.

<sup>251</sup> Prodaja je potekala v različnih dneh meseca maja.

### 1851

Januarja (*ne na ednog*) proda 4 kopune (po 30 kr) za 4 gold.; februarja (*ne na ednog*) pure in goske za 6 gold; 27. februarja eno staro kobilu za 31 gold.; 5. aprila eno tele za 2 gold. 20 kr.; 12. aprila eno tele za 4 gold.; 20. junija 4 vozove gnoja za 4 gold. 24 kr.; 29. julija 14 keblu pšenice (po 3 gold. 36 kr.) za 50 gold. 24 kr.; avgusta (*ne na ednog*) 7 vozov gnoja (po 40 kr.) za 4 gold. 40 kr.; 16. oktobra enega prašička za 9 gold. 10 kr.; novembra (*ne na ednog*) 1000 glav zelja (po 2 kr.) za 20 gold.; 13. novembra 15 kopunov (po 30 kr.) za 6 gold. 30 kr.; decembra (*ne na enog*) nekaj pur in gosk (*nekelko pur inu gosek*) za 9 gold. 25 kr.; 30. decembra 1 kebel rži za 2 gold. 48 kr.

Letni zaslužek je 154 gold. 41 kr. Vinski pridelek je 2 in četrt polovnjaka, proda 2 polovnjaka za 60 gold.

### 1852

7. februarja prode eno žrebico (*skerbicu*) za 135 gold.; 23. februarja 9 keblu pšenice (po 3 gold. 48 kr.) za 34 gold. 12 kr.; 10. aprila 25 funtov teletine (po 6 kr.) za 2 gold. 30 kr.; 17. marca eno tele za 3 gold.; 1. julija 32 pintov pšenice (po 6 in četrt kr.) za 3 gold. 20 kr.; 4. avgusta 3 vozove gnoja (en voz po 1 gold. 12. kr. in dva vozova po 1 gold. 36 kr.) za 2 gold. 48 kr.; 4. oktobra 2 kebla pšenice (po 3 gold. 15 kr.) za 6 gold. 36 kr.; 20. oktobra projnika za 8 gold.; 14. novembra 6 parov kopunov (1 par po 1 gold.) za 6 gold.; decembra dobi/zasluži (*dobin na jaki/saki više od stunta*)<sup>252</sup> 2 gold. 57 kr.

Letni zaslužek je 206 gold. 23 kr. Vinski pridelek je 7 in petino polovnjakov, proda jih 6 za 180 gold.

### 1853

24. februarja proda eno tele za 2 gold. 48 kr.; 8. marca eno tele za 2 gold. 48 kr.; 9. marca žrebico (*černosivu šerbicu 6. let staro*) za 114 gold.; eno telico (*tele ali teličko*) za 3 gold. 48 kr.; 31. marca 20 keblu pšenice (po 3 gold. 42 kr.) za 74 gold.; maja (*ne na ednog*) 5 majhnih vozov gnoja za 4 gold. 36 kr.; 16. aprila eno tele za 3 gold. 12 kr.; 16. maja eno tele za 2 gold. 30 kr.; 6. julija eno tele za 3 gold. 12 kr.; 15. septembra 15 funtov medu (po 8 kr.) za 2 gold.<sup>253</sup>; 2. oktobra eno staro kravo (*edno staro stulasto*

---

<sup>252</sup> Nerazločen zapis. Ne vemo, če zasluži z najemnino?

<sup>253</sup> Isti dohodek je vpisan tudi po *Rejo rojev* istega leta (glej tudi tam).

[s poškodovanimi, zlomljenimi rogovi] *kravo*) za 17 gold.; novembra in decembra (*ne na ednog*) pure, kopune in race za 15 gold. 6 kr.

Letni zaslužek je 245 gold. 4 kr. Vinski pridelek je 2 polovnjaka, prodana oba za 60 gold.

### 1854

9. januarja zasluži za prevoz duhovnika v Maribor (*dobin v Marbrugi od gospoda Krainca dühovnega na volingi*<sup>254</sup>) 10 gold.; 21. januarja zasluži za drva (*pri Meleik od Mauka*) 3 gold.; 25. januarja proda hrast (*Drobcu ali Troinku*) za 5 gold.; 7. marca proda topol (*odan Petroškemi Gabori v Osretkih 1 jagnedovo drivou*) za 6 gold.; 2. aprila proda 2 vozova gnoja, vključujoč vožnjo (*odan 2. voza gnoja s voringoj ret*) za 3 gold. 4 kr.; 3. aprila enega bikca za 4 gold. 24 kr.; 3. maja eno tele za 4 gold. 36 kr.; 27. maja proda rjavega konja za 160 gold. in kupi za 150 gold. kobilu z žrebičkom, ostane mu 10 gold. (*odan ednoga braunastega konja za 160 ino küpin nasaj za 150 kubiču, s šerbičkoj ostane 10*); 20. junija proda 4 keble pšenice (po 5 gold. 30 kr.) za 22 gold.; zasluži s konji (*na peski ino vorskun*<sup>255</sup>, *ne na ednog*) 8 gold. 36 kr.; 6. avgusta proda 6 keblon pšenice (po 5 gold. 6 kr.) za 30 gold. 30 kr.; 19. oktobra tri leta starega bika za 20 gold.; novembra (*ne na ednog*) 900 glav zelja (za 100 glav po 2 gold. 24 kr.) za 21 gold. 36 kr.; 20. novembra 17 keblon pšenice (po 6 gold. 36 kr.) za 112 gold. 12 kr. in 23. novembra 7 keblon ovsu (po 1 gold. 48 kr.) za 12 gold. 36 kr.

Letni zaslužek je 273 gold. 34 kr. Vinski pridelek niti en *štirjak*<sup>256</sup>, ki ga ne proda ampak pusti za pitje doma (*Vinski pov ne cilo 1. štirjak, ker se ne oda, temoč tan za piti naha.*)

### 1855

Januarja (*ne na ednog*) proda 2 brestova ploha (*brestuva bloha*) za 7 gold.; 12. aprila en *projnik* za 9 gold. 20 kr.; 15. aprila eno tele za 5 gold. 30 kr.; 21. aprila dva voza gnoja za 2 gold. 40 kr.; 5. junija eno teličko za 6 gold. 18 kr.; 14. junija kebel pšenice za 6 gold. 12 kr.; 8. julija kebel ječmena (za 2 gol. 48 kr.) in klafter drv (za 4 gold.), skupaj za 6 gold. 48 kr.; 10. avgusta rdečo kravo (*edno ardečo kravo*) za 37 gold. 10 kr.; avgusta (*ne na ednog*) 3 keble zimskega ječmena za 9 gold.; 18. septembra 15 funtov medu (po 9 kr.) za 2 gold. 15 kr.<sup>257</sup>; 26. septembra pol leta starega bika za 28

---

<sup>254</sup> Vožnja, prevoz.

<sup>255</sup> Zasluži s prevozom peska in dodatno vožnjo/vprego, vse s konjsko vprego?

<sup>256</sup> *Štirjak* je 150-litrski sod.

<sup>257</sup> Isti dohodek ima vpisan tudi po *Rejo rojev* istega leta (glej tudi tam).

gold. 40 kr.; 13. oktober *projnik* (za 6 gold. 30 kr.) in dve *praseti* za (1 gold.) za 7 gold. 30 kr.; 5. decembra 20 keblor pšenice (po 5 gold.) za 100 gold. in 17. decembra 20 keblor rži (po 4 gold.) za 80 gold.

Letni zaslužek je 308 gold. 23 kr. Vinski pridelek je 3 in četrť polovnjake, prodani 3 za 105 gold.

## 1856

22. februarja proda eno tele za 4 gold. 40 kr.; 25.–27. februarja zasluži za prevoz (za *vandranje Simoniča in Šandlna v Serdiše*<sup>258</sup>) 25 gold.; 6. marca zasluži za prevoz vina (od *Ožebeta na vinski voringi*) 8 gold.; 7. aprila proda eno tele za 2 gold. 54 kr.; aprila (*ne na ednog*) proda 8 pintov semena za deteljo; 19. marca kravo (*odan edno kravo, od kere se tele otstavi*) za 45 gold.; 27. junija zasluži za prevoz vina 5 gold. 30 kr.; proda 5 vozov gnoja (po 1 gold.) za 5 gold.; avgusta (*ne na ednog*) 9 prascev (po 35 kr.) za 5 gold. 24 kr.; 30. avgusta 2 *projnika* (po 7 gold.) za 14 gold.; 16. septembra 45 funtov medu (po 7 kr.) za 5 gold. 15 kr.<sup>259</sup>; 16. septembra prevoz nabirke<sup>260</sup> (*na sbircni voringi zaslüžin*) zasluži 3 gold. in 17. septembra proda bika za 14 gold. 24 kr.

Letni zaslužek je 211 gold. 49 kr. Vinski pridelek je 15 polovnjakov, prodanih 13 (po 20 gold.) za 364 gold.

## 1857

19. januarja proda 15 meclor<sup>261</sup> (*Mtz – Metzen*) pšenice (po 4 gold.) za 60 gold.; 25. januarja proda enovprežne sani (*edne einšpanic*) za 5 gold. 20 kr.; 11. februarja tele za 3 gold. 30 kr.; 25. februarja tele za 3 gold. 30 kr.; 16. marca 11 in pol klafter drv (po 3 gold.) za 34 gold. 30 kr.; 16. marca 4 in pol funte medu (po 8 kr.) za 36 kr.<sup>262</sup>; 26. marca 1 mecel grahorja za 2 gold. 30 kr.; 28. aprila belega konja (*1. šestletnega konja šimelna*<sup>263</sup>) za 165 gold.; 18. maja proda 1 kopo<sup>264</sup> (1 šopa po 12 kr.) za 12 gold.; 20. marca 20 meclor pšenice (po 4 gold. 10 kr.) za 83 gold. 20 kr.; 20. marca 27 meclor rži (po 2 gold. 18 kr.) za 62 gold. 6 kr.; 5. avgusta voz gnoja za 1 gold. 12 kr.; 16.

---

<sup>258</sup> Moška Simonič in Šandlin sta potovala v Središče ob Dravi?

<sup>259</sup> Isti dohodek ima vpisan tudi po *Rejo rojev* istega leta (glej tudi tam).

<sup>260</sup> Nabirka, dar, prostovoljni prispevek v naturalijah, ki so ga kmetje dajali vsako leto za cerkvenega duhovnika in učitelja?

<sup>261</sup> *Mecel, mecl* je mera 50 kg, 60 l žita ali 80 l.

<sup>262</sup> Tega dohodka ni vpisanega pod *Rejo rojev* istega leta (glej tudi tam).

<sup>263</sup> Šimelj je konj belkaste barve.

<sup>264</sup> Najverjetneje za pokrivanje strehe, torej omlateno (rženo) slamo. To pomeni, da je 1 kopa vsebovala 60 šopov (preračunano iz podane vrednosti)?

septembra 6 parov rac (*rec*) in 6 parov piščancev (*pišanec*) za 5 gold. 2 kr.; 11. novembra in 5. decembra 11 parov kopunov (par po 24 kr. in 33 kr.) za 10 gold. 18 kr.; 10. decembra 4 pure (po 1 gold. 6 kr.) za 4 gold. 24 kr.; 21. decembra 2 *projnika* (po 5 gold. 15 kr.) za 10 gold. 30 kr. in decembra (*ne na ednog*) 300 (3. *sto*) glav zelja (po 3 kr.) za 15 gold.

Letni zaslužek je 478 gold. 48 kr. Vinski pridelek je 9 in pol polovnjakov, prodanih 8 (po 31 gold.) za 248 gold.

### 1858<sup>265</sup>

1. februarja proda 2 in četrt funta voska (po 48 kr.) za 1 gold. 48 kr.<sup>266</sup>; 1. februarja 1 gosko (po 1 gold. 24 kr.) in tele (po 5 gold.) za 6 gold. 24 kr.; 14. februarja črno kravo za 37 gold. 36 kr.; februarja (*ne na ednog*) 2 teleti (eno po 4 gold. 30 kr. in drugo po 2 gold. 24 kr.), skupaj za 6 gold. 54 kr.; 25. februarja 42 keblor pšenice (po 3 gold. 9 kr.) za 132 gold. 18 kr.; aprila in maja (*ne na ednog*) tele po 2 gold. 24 kr. in tele po 3 gold. 30 kr, skupaj teleti za 5 gold. 44 kr.<sup>267</sup>; 10. maja zasluži za prevoz drevesa (*zaslužin pri Ožebeti na voringi od hrasta za blok*<sup>268</sup>) 1 gold. 12 kr.; 14. maja dobi za najemnino (*dobin na stunti*<sup>269</sup> od tala pri Šrafoskem od treh let) 8 gold. 16 kr.; 19. maja proda tele za 3 gold.; 15. junij za prevoz žita in peska (*zaslužin pri Kodiliči na vožnji žita in šodra*) zasluži 10 gold. 56 kr.; 27. junija proda 8 vozov *plevjaka*<sup>270</sup> (po 1 gold. 12 kr.) za 9 gold. 48 kr.<sup>271</sup>; 27. julij proda kravo po 32 gold. 30 kr. (32 ½) in za prevoz zasluži (*pri Ožebeti na voringi*) 6 gold. 40 kr, skupaj 38 gold. 10 kr.; 29. julija proda (*Kodiliči*) 79 šopov za 22 gold. in različno perjad (*odan fsefele bernato stvar: pure, goske, rece, kapüne, ne na ednog*) za 20 gold. 44 kr.

Letni zaslužek je 304 gold. 50 kr. Vinski pridelek je 5 polovnjakov, prodani so 4 za 108 gold.

### 1859<sup>272</sup>

---

<sup>265</sup> Čeprav ima po letu 1857 1 gold. vrednost 100 kr., še leta 1858 Hois preračunava po stari vrednosti 1 gold. = 60 kr.

<sup>266</sup> Isti dohodek ima vpisan tudi po *Rejo rojev* istega leta (glej tudi tam).

<sup>267</sup> Pravilen seštevek bi bil 54 kr.

<sup>268</sup> Blok pomeni velik kos materiala.

<sup>269</sup> Iz zapisane vsebine, tudi v nadaljevanju, razumemo, da *stunt* pomeni najemnino, čeprav v različnih slovenskih, nemških in narečnih slovarjih (in primerjavah) nismo našli tovrstnega pojasnila.

<sup>270</sup> Kot pleve v pomenu trše ovojnice semena prosa, ječmena in ajde, odstranjeni z luščenjem? Ali v pomenu plevla? So *plevjak* uporabili za steljo živini?

<sup>271</sup> Ker preračunava še vedno 1 gold. v vrednosti 60 kr., potem je pravilen seštevek 9 gold. 36 kr.

<sup>272</sup> Čeprav ima po letu 1857 1 gold. vrednost 100 kr., še leta 1859 Hois preračunava po stari vrednosti 1 gold. = 60 kr.

8. februarja proda 1 kebel ječmena za 2 gold. 18 kr.; 26 keblor pšenice (po 3 gold. 6 kr.) za 80 gold. 36 kr.; 2. marca vzrejeno svinjo (*1. kermleu prasicu*)<sup>273</sup> za 12 gold. 20 kr.; 14. marca tele za 6 gold. 30 kr.; 18. marca 2 pinta semena od detelje za 1 gold. 20 kr.; 22. aprila petletnega belega konja za 145 gold.; 3. aprila *projnika* za 6 gold.; 2. junija dobi od najemnine (*dobin na mlinsken stunt*)<sup>274</sup> 3 gold. 20 kr.; 10. julija 43 šopov (po 15 kr.) za 10 gold. 45 kr.; 20. avgusta proda 2 vozova gnoja (po 1 gold. 12 kr.) za 2 gold. 24 kr.; 31. avgusta belo kravo za 32 gold.; 1. septembra proda bika po 38 gold. in 2 *projnika* po 9 gold. 30 kr. za 47 gold. 30 kr.; 28. novembra 2 *projnika* (po 5 gold. 30 kr.) za 11 gold.; 22. decembra *projnika (Francelni)* za 9 gold. in 31. decembra proda les (*odan mlinaron ne lisa v Tali za križe*)<sup>275</sup> za 4 gold. 10 kr.

Letni zaslužek je 375 gold. 13 kr. Vinski pridelek je 1 in tri četrt polovnjake, v *Bodonskih goricah (v Wodonci)*<sup>276</sup> 1 vedro<sup>277</sup>; prodan eden polovnjak za 30 gold.

Od leta 1860 zapiše, da prehaja na novo preračunavanje vrednosti krajcerja (*Do sdaj je vse v srebri; odsdaj pa leta 1860. Vse na novi račun ali Osterreichiše Währung.*)

## 1860

5. februarja zasluži za *suldački*<sup>278</sup> po 1 gold. in 5 gold., za žrebe (*žrebne kubile strošek*) po 5 gold., skupaj 6 gold.; 1. februarja proda 11 kosov lesa (*odan 11. falatov lisa za mlinske križe ino kolo*) za 3 gold. 50 kr.; 30 keblor<sup>279</sup> pšenice (po 4 gold. 66  $\frac{3}{4}$  kr.) za 140 gold.; 18. februarja brejo kravo za 47 gold.; 22. februarja bikca za 5 gold. 50 kr.; 1. marca proda drva (*odan derva na Gmajni v Peserbanji zeli tau*) za 12 gold.; 29. marca mecel grahorja po 3 gold. in tele po 5 gold. za 8 gold.; 22. aprila 18 keblor rži

<sup>273</sup> Rejena svinja, do 200 kg (za koline).

<sup>274</sup> Čeprav je tast Mathias Ornig, po katerem je Michaela Hois podedoval posestvo, prodal mlin že leta 1822, se zdi, da je bil po prevzemu kmetije še vedno lastnik mlina na ladji oziroma plavajočega mlina na Muri, ki pa ga je prav tako podedoval od tasta? Kot razumemo, sam z njim ni upravljal in ga je dal v najem nekomu drugemu. (Glej gornji zgodovinski prispevek avtorja Hermanna Kurahsa, str. 79.)

<sup>275</sup> Mlinarjem proda les za izdelavo mlinskih koles?

<sup>276</sup> Družina Hois je imela v lasti tri vinograde: *Presberske Gorice* (Orehovski Vrh ali Rodmoški Vrh) od 1860 do 1882, *Janešberske Gorice* (Janžev Vrh) od 1860 do 1883 in *Bodonske Gorice* (vinograd v Bodoncih). Kataster iz leta 1859, v madžarščini, navaja *Hoifs Mihály, Laafeld* kot lastnika dveh parcel v Bodoncih z ledinskim imenom *V Plazej*, najverjetneje z zidanico, vsaj tako je prepoznati na karti. (Za pomoč se zahvaljujemo Zoranu Vidicu.)

<sup>277</sup> 50-litrski sod ali mera 56 l.

<sup>278</sup> Ena glavnih opor oblasti cesarja Franca Jožefa od leta 1848 je bila armada – vojaštvo. Nova brambna postava iz leta 1868 je določala triletno služenje v stalni armadi, osemletno v rezervi in dve leti pri deželni brambi. (Vir: Sebastan Svete, Slovenski pehotni polki v Habsburški monarhiji, v: [https://bb.si/f/docs/diplomska-dela/svete\\_sebastian\\_0\\_1.pdf](https://bb.si/f/docs/diplomska-dela/svete_sebastian_0_1.pdf), 14. 9. 2022 in Rok Stergar, Slovenci v habsburški vojski, v: [http://www2.arnes.si/~krsrd1/conference/Speeches/Stergar\\_slo.htm](http://www2.arnes.si/~krsrd1/conference/Speeches/Stergar_slo.htm), 14. 9. 2022.) Od leta 1842 je bila v Radgoni zopet nastanjena garnizija - vojaške enote. (Vir: Museum i malten Zeughaus, Museumsführer, Bad Radkersburg 1999, str. 116.) Predvidevamo, da je bil Hoisov prihodek *suldački* v povezavi z garnizijo, ki je bila nastanjena v Radgoni.

<sup>279</sup> Verjetno keblor, čeprav manjka mera.

(po 3 gold.) za 54 gold.; 17. maja dobi najemnino (*dobin na mlinsken stunti*) 5 gold. 20 kr.; 25. junija in 12. avgusta za prevoz (*na pesek ali šit vožnji za flaišter v mestj*<sup>280</sup>) 9 gold. 50 kr.; 24. septembra proda 3 *projnike* (po 10 gold. 10 kr. in dva po 3 gold. 60 kr.) za 17 gold. 10 kr.; 28. septembra belo brejo kravo za 39 gold.; 26. oktobra štiriletno sivo žrebico (*sivu 4. leta staro žerbicu*) za 170 gold.; oktobra in novembra (*ne na ednog*) proda zelje (po 20 gold. 5 kr.) in zasluži s prevozom nabirke, skupaj 22 gold. 5 kr. (*odan za 20 gold. 5 kr. zelja, pa dobin na sbirčni voringi*) in 30. decembra dobi najemnino<sup>281</sup> (*dobin na gmeinskem travniki*) 5 gold.

Letni zaslužek je 544 gold, 5 kr. Vinski pridelek je 2 polovnjaka, proda 1 in pol za 40 gold. V *Bodonskih gorica*h je pridelek 1 vedro.

## 1861

6. januarja proda *projnika* (po 5 gold. 50 kr.) in 43 funtov svinjskega mesa (po 7 gold. 32 kr.) za 12 gold. 81 kr.; 20. januarja 16 keblor pšenice (po 6 gold.) za 96 gold.; 3 jelše (po 66 kr.) za 1 gold. 98 kr.; 14. in 28. marca 2 bikca za 12 gold.; 29. marca 4 vozove gnoja (po 1 gold. 20 kr. in po 1 gold.) za 6 gold. 80 kr.<sup>282</sup>; 1. aprila dobi najemnino (*dobin stunt na paši*) za 3 gold. 20 kr., 11. aprila proda tele za 5 gold. 70 kr. in 14. aprila *na vorskuni* 3 gold. 80 kr., vse skupaj 12 gold. 70 kr.; 18. maja zasluži/dobi s prevozom (*na šit vožnji*) 7 gold. 50 kr., 14. junija proda 26 šopov (po 24 kr.) za 6 gold. 14 kr.; vse skupaj 13 gold. 64 kr.; 16. junija zasluži za vožnjo (*dobin na topličkoj voring*<sup>283</sup>) 3 gold., 18. avgusta s prevozom (*na šit vožnji*) 4 gold., skupaj 7 gold.; avgusta (*ne na ednog*) 9 *prascev* (po 1 gold. 8 kr.) za 9 gold. 72 kr.; 17. septembra plemensko *prase* za 7 gold. 50 kr.; 27. oktobra 21 keblor pšenice (po 5 gold. 20 kr.) za 109 gold. 20 kr.; 2. novembra *projnika* po 8 gold. in *prase* po 1 gold. 20 kr. za 9 gold. 20 kr.; novembra (*ne na ednog*) 400 glav zelja (100 glav po 4 gold.) za 16 gold. in 13. decembra proda drva (*dobin od Gmajne doblene derva za moj inzel med Müroj*) za 6 gold.

Letni zaslužek je 320 gold 55 kr. Vinski pridelek je 5 polovnjakov, prodani so 4 za 200 gold. V *Bodonskih gorica*h je pridelek 2 in pol vedri.

## 1862

---

<sup>280</sup> Ni jasno za kakšno vožnjo gre.

<sup>281</sup> Iz zapsanega, ker manjka, ni popolnoma jasno, če gre za najemnino.

<sup>282</sup> Naš izračun je 5 gold. 80 kr.

<sup>283</sup> Je nekoga peljal v toplice?

10. januarja proda pol klafter drv za 2 gold. 50 kr.; 30. januarja brejo kravo za 54 gold.; 29. marca proda *edno malu štalu ali klet*<sup>284</sup> za 18 gold.; 30. marca *projnika*, težkega 91 in pol funtov za 15 gold. 47 kr.; 9. aprila mladega vola (*jünčka*) za 37 gold.; 24. aprila tele za 5 gold. 30 kr.; 18. aprila 30 šop za 9 gold.; 19. aprila tele za 5 gold. 30 kr.; 26. aprila 10 keblor rži (po 3 gold. 70 kr.) za 37 gold.; 18. in 19. maja 7 in pol križev in šop (*odan 7 ½ križov šop za Goričnu ves*) za 45 gold.; 27. maja 31 keblor pšenice (po 4 gold. 25 kr.) za 131 gold. 75 kr.; 11. junija kobilu z žrebetom (*edno kowilu Fuksu s žrebetom*) za 140 gold.; 13. junija proda štiriletnega rjavega konja za 200 gold.; 24. oktobra *projnika* po 6 gold. in 26. oktobra *projnika* po 6 gold 50 kr.; skupaj za 12 gold. 50 kr.; 30. oktobra 200 glav zelja (po 4 gold. in 3 gold.) za 7 gold.; 12. novembra 6 parov kopunov (par po 1 gold. 20 kr.) za 7 gold. 20 kr.; 26. novembra mladega vola za 32 gold. in 4. decembra drva (*Gmeinske derva*) za 8 gold.

Letni zaslužek je 767 gold. 11 kr. Vinski pridelek je 10 polovnjakov, prodanih 9, skupaj s sodi (*s pučeli ret*) za 342 gold., brez sodov (*ovači pa pres püčlov*) za 270 gold. V *Bodonskih goricah* je pridelek 4 polovnjake, prodana sta 2 za 63 gold.

### 1863

19. januarja proda *projnika*, težkega 76 funtov (po 18 kr.) za 13 gold. 68 kr.; 14. februarja tele za 5 gold.; 14. marca 2 teleti (po 6 gold.) za 12 gold.; 15. marca 2 bresta (po 1 gold.) za 2 gold.; 6. aprila *štirtinjak* vina (*1. štirtinjak wodonskega [bodonskega] vina*) za 63 gold.; 27. septembra črno kravo za 30 gold.; 30. novembra dobi za *huzarski*<sup>285</sup> *strošek* 19 gold.; 7. decembra proda staro slepo kobilu (*1 staru belu slepu kobilu*) za 5 gold. in 18. decembra drva (*gmeinske derva v Peserbanji*) za 12 gold.

Letni zaslužek je 161 gold. 68 kr. V *Janešbergi* je vinski pridelek 7 in pol polovnjake, prodanih 6 (po 29 gold. 15 kr.) za 175 gold. (*bres posodve*) in 199 gold.<sup>286</sup> V *Wodoncih*<sup>287</sup> je vinski pridelek 2 polovnjaka, prodan *štirjak* (*bres posodve*) za 22 gold. 50 kr.

### 1864

---

<sup>284</sup> Gre za kakšno manjše samostojno gospodarsko poslopje?

<sup>285</sup> Huzar je bil vojak konjeniške enote v značilni pisani uniformi. Predvidevamo, da je bil prihodek nekaj v zvezi z garnizijo, ki je bila nastanjena v Radgoni.

<sup>286</sup> Ni razumljivo, od kod vsota 199 gold.

<sup>287</sup> Vinograd v Bodoncih – *Bodonske gorice*.



Zasluži na *soldačkaj košti*<sup>288</sup> (*ne na ednog* po 6 gold. 38 kr., 5 gold. 12 kr. in 8 gold. 10 kr.), skupaj 19 gold. 60 kr.; 25. januarja proda dihurjevo kožo (*1. thorovo kožo*, po 1 gold.) in 3 zajčje (*3 zavečje*, po 25 kr.) za 1 gold. 75 kr.; 29. januarja tele za 5 gold. 50 kr.; 13. februarja tele za 4 gold.; 13. februarja *projnika*, težkega 43 in pol funtov<sup>289</sup>; 22. februarja mlado črno kravo za 30 gold.; 4 vozove gnoja za 6 gold. (*ne na ednog*); 31. maja 41 keblor pšenice (po 4 gold. 50 kr.) za 184 gold. 50 kr.; 20. septembra proda voz gnoja (po 1 gold. 20 kr.) in zasluži na prevozu nabirke (*sbirčni voringi*, po 3 gold.), skupaj 4 gold. 20 kr.; 28. septembra proda mlado kravo za 32 gold.; 1. oktobra 3 mecle pšenice (po 3 gold.) za 9 gold.; 15. oktobra 300 glav zelja (za 100 glav 2 gold.) za 6 gold.; 8. novembra 2 in pol vedri starega vina (*tega starega vina*, po 9 gold.) za 22 gold. 50 kr.; 8. novembra 5 veder novega vina (*tega novega*) za 23 gold. 50 kr. in 19. decembra drva (*gmeinske derva 4. tale pri Šratosken Johani*) za 12 gold.

Letni zaslužek je 360 gold. 55 kr. V *Janešbergi* je vinski pridelek 6, prodanih 5 (po 20 gold.) za 100 gold. (*bres posodve*). V *Wodoncih* je vinski pridelek 2 polovnjaka, prodan 1 polovnjak za 23 gold. 50 kr.

### 1865

13. februarja proda petletno žrebico za 146 gold.; 5. aprila eno kopo in 26 šopov za 22 gold. 88 kr.; 1. julija tele za 5 gold.; 19. septembra zasluži s prevozom nabirke (*na zbirčni voringi*) 3 gold.; 16. oktobra proda petletnega bika za 25 gold.; 11. in 17. novembra zasluži s prevozom (*na voringi s Rakičena*) 5 gold.; 17. novembra proda dihurjevo kožo (*thorovo koužicu*) za 80 kr. in 2. decembra 3 keble pšenice (po 2 gold. 80 kr.) za 8 gold. 40 kr.

Letni zaslužek je 216 gold. 8 kr. V *Janešbergi* je vinski pridelek 5 in pol, prodanih 4 (po 35 gold.) za 140 gold. (*bres posodve*). V *Presbergi* je vinski pridelek 4 in pol polovnjake, prodani (po 35 gold.) za 105 gold. V *Wodoncih* je vinski pridelek 1 in petino polovnjaka, nič prodanih (*odani nič*).

### 1866

---

<sup>288</sup> Predvidevamo, da je bil prihodek v zvezi z garnizijo, ki je bila nastanjena v Radgoni.

<sup>289</sup> Ni zapisana cena. Po končnem seštevku gre za vrednost (izračunali smo jo s seštevkom vseh posameznih postavk, ki znaša 285 gold. 5 kr. in smo jo odšteli od zapsanega končnega zneska 360 gold. 55 kr.) *projnika* 23 gold. 50 kr., težkega 43 in pol funtov. Ta vsota se zdi visoka, glede na *projnik*, ki je bil težek 76 funtov in je bil prodan leta 1863 za samo 13 gold 68 kr. Se je cena za svinjsko meso leta 1864 dvignila? Ali pa smo se ušteli pri računanju?

4. januarja proda 10 keblor pšenice (po 2 gold. 80 kr.) za 28 gold.; 21. aprila bikca za 3 gold.; 3. maja bikca za 4 gold. 10 kr.; 10. maja dobi/zasluži od najemnine (*dobin na mlinsken stunti*) 5 gold. 80 kr.; 8. junija proda rjavega konja (*praunastaga*) za 182 gold.; 10. avgusta črno kravo za 29 gold.; 25. oktobra 200 glav zelja (po 2 gold. 20 kr.) za 4 gold. 40 kr.; 26. oktobra 200 glav zelja (po 2 gold.) za 4 gold.; 30. oktobra 8 meclor pšenice (po 4 gold. 50 kr.) za 36 gold.; 1. novembra *projnika* za 7 gold. 50 kr.; 11. novembra belo kravo za 37 gold.; 14. decembra drva (*v Peserbanji gmeinska derva*) za 6 gold. 20 kr. in zasluži *na košti za durkmarše*<sup>290</sup>, (*ne na ednog*) 5 gold.

Letni zaslužek je 352 gold. V *Janešbergi* je vinski pridelek 9, prodanih 7 (po 35 gold.) s posodo/sodi (*s posodvoj ret*) za 245 gold. V *Wodoncih* je vinski pridelek 2 polovnjaka in 2 vedri (*veidri*), prodana ena vedra brez posode (*pres posodve*) za 26 gold. V *Presbergi* je vinski pridelek 10 polovnjakov, prodano (po 35 gold.) s posodo (*s posodvoj ret*) za 350 gold.

## 1867

10. januarja proda 5 keblor ovs (po 1 gold. 70 kr.) za 8 gold. 50 kr.; 13. februarja polovnjak vina za 26 gold.; 21. februarja tele (po 4 gold. 70 kr.) in 28. februarja tele (po 5 gold.) za 9 gold. 70 kr.; 22. marca brejo telico za 36 gold.; 25. junija bikca za 6 gold.; 30. maja zasluži z najemnino (*na pašnen sunti* [stunti] *od več leit*) 10 gold. ter za drugo najemnino (*mlinski stunt*) 4 gold.; 14. julija proda mlado črno kravo za 36 gold. 50 kr.; 7. avgusta 2 teleti (po 4 gold. in 4 gold. 50 kr.) za 8 gold. 50 kr.; 16. avgusta dobi denarno nagrado (*dobin na premiji z žerbičoj 6. zlatov*<sup>291</sup>) 27 gold.; 17. septembra zasluži s prevozom nabirke (*zbirčni voringi*) 3 gold.; 28. septembra proda 18 meclor pšenice (po 4 gold. 80 kr.) za 86 gold. 40 kr.; 12. oktobra 3 mecle rži (po 3 gold.) za 9 gold.; 14. novembra 30 meclor rži (po 3 gold. 60 kr.) za 108 gold.; 11. in 13. novembra zasluži s prevozom peska, vina in šibja (*dobin na peski 2 gold. 80 kr. pa na vinski voringi pa pauših*<sup>292</sup>) 10 gold. 80 kr.; 17. novembra proda 25 meclor pšenice (po 5 gold. 50 kr.) za 137 gold. 50 kr.; novembra (*ne na ednog*) kopune, piščance in race za 9 gold.; 2. decembra drva (*gmeinske derva v Šratovcih*) za 4 gold. 50 kr. in 18. decembra proda les (*Sepelni za križe leis*) za 1 gold. 80 kr.

---

<sup>290</sup> Predvidevamo, da je bil prihodek nekaj v zvezi z garnizijo.

<sup>291</sup> Ker 14. avgusta 1865 dobi za svojo tri leta staro kobilo na razstavi/tekmovanju medaljo v Gradcu (beri prispevek *Michael Hois kot kmet*, str. 46–47), sklepamo, da je dobil tega leta nagrado za svojo žrebico.

<sup>292</sup> Butara, šibje za zajezitev nabrežja Mure.

Letni zaslužek je 542 gold. 20 kr. V *Janešbergi* je vinski pridelek 10, prodanih (*udanih*) 8 (po 32 gold. 50 kr.<sup>293</sup>) s posodo/sodi za 260 gold. V *Wodoncih* je vinski pridelek 3 in pol polovnjake, prodana 2 polovnjaka (po 25 gol. 50 kr.) za 57 gold. V *Presbergi* je vinski pridelek 24 in pol polovnjakov, prodanih 22 polovnjakov (po 29 gold.) s posodo za 638 gold.

### 1868

31. januarja proda vosek za 1 gold. 27 kr.<sup>294</sup>; 6. februarja rjavo kobilu za 155 gold.; 28. februarja 2 polovnjaka vina (*v Wodoncih*) za 57 gold.; 11. marca bikca za 7 gold.; zasluži s peskom (*zaslüžin na peski pa cesti ne na ednog*<sup>295</sup>) 23 gold. 90 kr.; 14. maja proda kravo za 51 gold.; 21. junija pol kope šop za 7 gold; 10 klafter drv (*ne na en fart*<sup>296</sup>) za 60 gold. in 28. decembra z najemnino<sup>297</sup> (*na Tratnjak travnikih*) 4 gold.

Letni zaslužek je 366 gold., 17 kr. V *Janešbergi* je vinski pridelek 9 in tri četrt polovnjakov, prodanih 8, (po 35 gold.) s posodo/sodi za 280 gold. V *Presbergi* je vinski pridelek 20 in pol polovnjakov, prodanih 18 polovnjakov (po 39 gold.) s posodo za 702 gold. V *Wodoncih* je vinski pridelek 27 polovnjakov, prodan 1 polovnjaka za 32 gold. 50 kr.

### 1969

15. aprila proda tele za 3 gold. 10 kr.; 22. aprila 2 mecla ovsa (po 1 gold. 55 kr.) za 3 gold. 10 kr.; 28. aprila tele za 5 gold. 40 kr.; 18. maja *jalunca* [vola] za 40 gold.; 6. maja polovnjak vina za 32 gold. 50 kr. in zasluži z najemnino (*mlinski stund*) 5 gold.; 24. junija 14 in pol meclov pšenice (po 3 gold. 50 kr.) za 50 gold. 75 kr.; 14. julija kravo za 48 gold.; 28. avgusta proda 17 funtov medu, 18. septembra še 19 funtov medu (po 15 kr.)<sup>298</sup> za 5 gold. 25 kr.<sup>299</sup>; 14. septembra bikca za 8 gold. 50 kr.; 15. septembra dobi/zasluži s prevozom nabirke (*sbirci*) 3 gold.; 7. in 24. novembra proda listje in drva (*dobin na listju pa dervah*) 4 gold. 90 kr.; 28. decembra dobi denar (*gemeinski penezi*

---

<sup>293</sup> Tega podatka ni imel zapsanega, gre za naš izračun.

<sup>294</sup> Tega dohodka ni vpisanega pod *Rejo rojev* istega leta (glej tudi tam).

<sup>295</sup> Zasluži s prodajo peska (iz Mure), ki so ga uporabljali za urejanje cest oziroma poti?

<sup>296</sup> *Ne na en fart* = *ne na ednog*, ne naenkrat?

<sup>297</sup> Najverjetneje z najemnino, vendar ni popolnoma jasno na kakšen način je zaslužil.

<sup>298</sup> Ta dohodek je vpisan pod *Rejo rojev* istega leta (glej tudi tam).

<sup>299</sup> Izračunali smo 5 gold. 40 kr.

*raztalani*<sup>300</sup>) 5 gold. in 30. decembra proda 5 meclov rži (po 2 gold. 35 kr.) za 11 gold. 75 kr.

Letni zaslužek je 226 gold. 5 kr. V *Janešbergi* je vinski pridelek 8 in pol polovnjakov, prodanih 7 (po 35 gold. 50 kr.) za 227 gold. 50 kr. V *Presbergi* je vinski pridelek 13 polovnjakov, prodanih 11 polovnjakov (po 38 gold.) za 418 gold. V *Wodoncih* je vinski pridelek 2 in pol polovnjaka.

## 1870

15. januarja proda drva za 2 gold.; 2. februarja proda drva (*odan Mibelni*<sup>301</sup>  $\frac{1}{2}$  klas *klaftra derv*) za 2 gold. 50 kr.; 2. februarja proda rjavega konja v *Trisest* [v Trst?]) za 260 gold.; 3. marca 1 in pol funta voska (po 50 kr.) za 75 kr.<sup>302</sup>; 15. aprila tele za 5 gold.; 18. aprila 18 meclov pšenice (po 4 gold. 20 kr.) za 75 gold. 60 kr.; 19. aprila 7 vozov gnoja (po 1 gold. 50 kr.) za 10 gold. 50 kr.; 6. junija tele za 5 gold. 50 kr.; 25. julija veje za 4 gold.; 25. julija tele za 10 gold. 20 kr.; 5. avgusta 2 voza gnoja (po 1 gold. 20 kr.) za 2 gold. 40 kr.; septembra (*ne na ednog*) 9 gosk (po 1 gold. 20 kr.) za 10 gold. 80 kr.; 24. oktobra 4 polovnjake mošta (po 34 gold.) za 136 gold. in 7. decembra bika za 58 gold.

Letni zaslužek je 584 gold. 25 kr. V *Janešbergi* je vinski pridelek 9 in pol polovnjakov (*polovjakuf*), prodanih 3, (po 34 gold.) s posodo/sodi za 102 gold. V *Wodoncih* je vinski pridelek 1 in pol polovnjak, prodan 1 polovnjak za 34 s posodo/sodom za gold. 34 kr. V *Presbergi* je vinski pridelek 8 in pol polovnjakov, prodanih 6 polovnjakov (po 30 gold.) s posodo za 180 gold.

## 1871

1. januarja proda bika za 45 gold.; 11. januarja 2 dihurjevi koži, 22. januarja 3 zajčje kože za 3 gold. 80 kr.; 17. maja tele za 7 gold.; 7. junija proda *Bodonske gorice* za 580 gold.; 12. junija 2 teleti (po 9 gold.) za 18 gold.; 7. septembra 6 meclov pšenice (po 4 gold. 90 kr.) za 29 gold. 40 kr.; 23. septembra zasluži z vožnjo za nabirko (*dubin na zbirci voringu*) 3 gold.; 24. septembra najemnino (*na paši stunt*) in proda drva za 10 gold.; 10. septembra gnoj (*nekaj gnuja dvakrat*) za 5 gold.; 4. oktobra belo kravo za 65 gold.; 5. oktobra 100 glav zelja in 3 vozove gnoja za 7 gold. 30 kr.; 28. oktobra 3

---

<sup>300</sup> Dobi denar od vaške skupnosti, ki je imela v lasti skupno posest in si je najemnino roziroma koriščenje posesti/pridelkov razdelila?

<sup>301</sup> Nerazločno napisano, lahko bi bilo kaj drugega.

<sup>302</sup> Ta dohodek je vpisan pod *Rejo rojev* istega leta (glej tudi tam).

polovnjake vina (*janešbergera*<sup>303</sup>, po 40 gold.) za 120 gold.; 3. novembra listje (*met Müroj*) za 2 gold.; 21. decembra 1 in pol voza vej za 1 gold. 50 kr.; 24. decembra proda dihurjevo kožo (po 1 gold. 50 kr.) in kožo<sup>304</sup> (po 5 gold.) za 6 gold. 50 kr.; decembra (*ne na ednog*) 22 kopunov (6 po 75 kr. in 8 po 1 gold.) za 12 gold. 50 kr.; decembra 3 pure (po 2 gold. 40 kr.), purana (po 3 gold.) za 10 gold. 20 kr. in decembra 30 rac za 11 gold. 40 kr.

Letni zaslužek je 937 gold. 60 kr. V *Presbergi* je vinski pridelek 7 in pol polovnjakov, prodanih 6 polovnjakov (po 40 gold.) s posodo/sodi za 240 gold. V *Janešbergi* je vinski pridelek 4 in pol polovnjakov, prodanih 3, (po 40 gold.) s posodo/sodi za 120 gold. V *Wodonci gorice udane*.<sup>305</sup>

## 1872

19. februarja proda 6 klafter drv (po 5 gold.) za 30 gold.; 12. in 14. februarja nekaj vej za 4 gold.; 28. februarja 5 vozov trsk (*skalja*) (po 1 gold. 20 kr.) za 6 gold.; 17. marca proda veje, drva (po 1 gold. 80 kr.) in topol (*jagnet*) za 2 gold. 80 kr.; 21. marca rjavo žrebico (*braunastu Lucu*) za 185 gold.; 25. marca 9 pintov deteljnega semena (po 60 kr.) za 5 gold. 40 kr.; 4. aprila 3 breste (*wreiste*, po 30 gold., 10 gold., 9 gold.) za 49 gold.; 30. maja bikca za 10 gold. 50 kr.; 6. maja bikca za 8 gold. 50 kr.; 8. maja 3 mecle grahorja (po 3 gold. 40 kr.) za 10 gold. 20 kr.; 1. maja sivega konja (*Henksa*) za 261 gold.; dihurjeve in kunine kože (*thoruve pa künine koužice, ne na ednog*) za 8 gold. 20 kr.; 9. maja dobi najemnino (*na mlinsken stunti*) 7 gold. 50 kr.; 15. maja proda 11 (*edenaist*) meclov pšenice (po 5 gold. 90 kr.) za 64 gold. 90 kr.; 15. maja kravo za 73 gold.; 25. maja kravo za 57 gold.; 2. julija voz vej in voz trsk (po 1 gold. 50 kr.) za 3 gold.; 7. oktobra 32 funtov medu (po 15 kr.) za 4 gold. 80 kr.<sup>306</sup>; 18. oktobra 2 polovnjaka mošta (po 62 gold. 50 kr.) za 125 gold.; 19. oktobra 200 glav zelja za 5 gold. 20 kr.; 25. oktobra 3 vozove gnoja (po 1 gold. 20 kr.) za 3 gold. 60 kr.; 28. novembra listje<sup>307</sup> (*met Müroj*) za 3 gold. in pure (po 4 gold.), kopune (po 7 gold. 30 kr.), goske (po 2 gold.), race (po 7 gold. 70 kr.) za 21 gold. (*ne na ednog*).

---

<sup>303</sup> Tako poimenuje zvrst vina ali samo vino iz Janževega Vrha/Janešberga?

<sup>304</sup> Ker je beseda nerazločno napisana, je nemogoče razbrati za katero vrsto živali oziroma kože gre.

<sup>305</sup> To ima zabeleženo že zgoraj istega leta med prodanim blagom 7. junija.

<sup>306</sup> Ta dohodek je vpisan pod *Rejo rojev* istega leta (glej tudi tam). Ni pa za to leto zapisan dohodek 29. aprila, ko je tudi prodal 24 funtov medu (po 18 kr.) za 4 gold. 32 kr. (glej pod *Reja rojov 1853*).

<sup>307</sup> Ne piše, koliko vozov.

Letni zaslužek je 937 gold. 60 kr. V *Janešbergi* je vinski pridelek 4 in pol polovnjakov, 21. oktobra prodana 2 (po 62 gold. 50 kr.) za 125 gold. V *Presbergi* je vinski pridelek 3 polovnjake, 21. oktobra prodana 2 (po 62 gold. 50 kr.) za 125 gold.

### 1873

3. in 5. januarja proda 5 in tri četrt klafter drv (po 5 gold.) in voz vej (po 1 gold. 25 kr.) za 30 gold.; 12. februarja 3 gosake za 4 gold. 80 kr.; 12. februarja brejo mlado kravo za 59 gold.; 11. marca 31 meclov pšenice (po 6 gold.) za 186 gold.; 16. marca pol kope šop<sup>308</sup> za 8 gold. 50 kr.; 30. marca 1 in pol kope šop za 28 gold. 50 kr.; 19. maja proda pesek (*dobin v Osretkih za peisek*) 1 gold.; junija (*ne na ednog*) proda 6 in pol meclov rži (po 3 gold. 70 kr.) za 20 gold. 15 kr.; 12. julija sivo kravo (*Cilo mladu*) za 60 gold.; 4. avgusta 2 voza gnoja (po 1 gold. 40 kr.) za 2 gold. 80 kr.; 4. avgusta tele za 8 gold.; 4 avgusta deteljno seme<sup>309</sup> za 7 gold. 75 kr.; 11. septembra rdečo mlado (*ardečo*) kravo in tele za 60 gold.; 17. septembra proda 38 funtov medu (po 15 kr.) za 5 gold. 70 kr. in zasluži s prevozom nabirke (*na zbirčnuj voringi*) 3 gold.; 6. oktobra proda dvaindvajsetletno kobilu (*1. staru 22ti leitnu fuksu*<sup>310</sup>) za 8 gold.; 28. oktobra 3 vozove gnoja (po 1 gold. 33 kr.) in 2 voza vej (po 1 gol.) za 5 gold. 99 kr.; 29. oktobra 400 glav zelja (po 3 kr.) za 12 gold.; 30. oktobra 4 polovnjake mošta (po 57 gold. 50 kr.) za 230 gold.<sup>311</sup>; 7. novembra bika za 56 gold.; 6. decembra dobi najemnino (*na pašni stund*) 4 gold. in decembra (*ne na ednog*) različno perjad (*vsevele pernatu stvar*) za 18 gold. Letni zaslužek je 819 gold 19 kr. V *Janešbergi* je vinski pridelek 7 in pol polovnjakov, 25. oktobra prodani 4 (po 57 gold. 50 kr.) za 230 gold. V *Presbergi* je vinski pridelek 7 polovnjakov in pol, 21. oktobra prodanih 5 (po 57 gold. 50 kr.) za 287 gold. 50 kr.

### 1874

3. januarja proda 1 voz vej za 1 gold. 20 kr.; 4. januarja 3 zajčje kože za 1 gold. 70 kr.; 5. februarja proda 4 in tri četrtine klafter<sup>312</sup> drv (po 5 gold.) za 23 gold. 75 kr.; 7. februarja 20 meclov pšenice (po 7 gold.) za 140 gold.; 24. aprila 4 vozove gnoja (po 1 gold. 16 kr.) za 4 gold. 64 kr.; 25. aprila in 20. maja proda kopo in pol križa šop (po 33

---

<sup>308</sup> To je 30 šop.

<sup>309</sup> Nečitljiva je količina prodanega.

<sup>310</sup> Kobilu rjavkaste ali rumeno rdečkaste barve.

<sup>311</sup> Isto količino in znesek ima napisano enkrat še spodaj pod vinskim pridelekom, vendar z datumom 25. oktober.

<sup>312</sup> Ni popolnoma jasno, če gre za klafre.

kr.) za 23 gold. 10 kr.; 12. maja tele za 8 gold.; 29. marca čoln<sup>313</sup> (*ladju*) po 6 gold. in 7 pintov in 1 štuc<sup>314</sup> (*1. stuca*) deteljnega semena za 11 gold. 25 kr.; 19. julija tele za 8 gold.; 3. avgusta 3 vozove gnoja (po 1 gold. 50 kr.) za 4 gold. 50 kr.; 17. septembra zasluži zasluži s prevozom nabirke (*zbirčni voringi*) 3 gold.; 30. oktobra prodaja 3 praseta (po 1 gold. 50 kr.) za 4 gold. 50 kr.; 5. novembra 2 polovnjaka mošta (po 52 gold. 50 kr.) za 115 gold.; 15. novembra 300 glav zelja (po 2 kr.) za 6 gold. in 19. decembra 2 voza vej (po 1 gold.) za 2 gold.

Letni zaslužek je (*suma*) 358 gold. 34 kr.<sup>315</sup>

### 1875

4. marca prodaja 4 mlinska kolesa (*mlinske platiše*) za 1 gold.; 4. marca pint deteljnega semena<sup>316</sup>; 16. aprila tele za 5 gold.; 2. in 4. maja 3 vozove gnoja za 4 gold. 50 kr.; 4. maja 4 vozove vejevja (po 1 gold.) za 4 gold. 10 kr.; 11. avgusta rjavo kobilo za 172 gold.; 20. septembra zasluži zasluži s prevozom nabirke (*na zbirčni voringi*) 3 gold.; 16. novembra 5 polovnjakov mošta (po 80 gold.) za 200 gold.<sup>317</sup> in 21. novembra 200 glav zelja (po 3 kr.) za 6 gold.

Letni zaslužek je 396 gold. 60 kr.

### 1876

20. januarja prodaja 3 vozove drv in vejevja za 10 gold.; 6. marca tele za 5 gold. 20 kr.; 18. marca tele za 5 gold.; 20. marca 30 meclov pšenice (po 4 gold. 70 kr.) za 141 gold.; 5. aprila kravo za 25 gold.; 8. julija tele za 6 gold.; 9. avgusta konja (*kuja Luks*) za 200 gold.; 25. septembra zasluži zasluži s prevozom nabirke (*na zbirčni voringi*) 3 gold.; 5. novembra prodaja kravo za 34 gold. 20 kr.; 8. novembra voz gnoja za 1 gold. 60 kr.; 9. novembra 2 jelši (*jauski*) za 1 gold.; 24. novembra 200 glav zelja (po 3 kr.) za 6 gold. in 26. novembra 3 polovnjake mošta za 120 gold.

Letni zaslužek je 558 gold.

### 1877

---

<sup>313</sup> Za prevoz po Muri ali nosilni del mlina na Muri?

<sup>314</sup> Prostorninska mera: 8 dcl (5–10 dcl), tudi 3–5 l.

<sup>315</sup> Od tu naprej do konca nima več posebej zapisanih vinskih pridelkov.

<sup>316</sup> Manjka znesek. Glede na končni letni zaslužek je 1 pint semena vreden ok. 2 gold. (čeprav je leta 1874 za pint semena znesek pod 2 gold.).

<sup>317</sup> Glede na končno vsoto 200 gold. bi moral biti en polovnjak vreden 40 gold.

10. januarja proda 4 vozove drv in vejevja za 4 gold.; 7. marca tele za 4 gold. 20 kr.; 26. marca tele za 8 gold. 50 kr.; 3. aprila 3 keble ovsa (1 mecl po 1 gold. 80 kr.) za 5 gold. 40 kr.; 29. aprila drva za 24 gold. 32 kr.; 30. aprila tele za 9 gold.; 15. junija rjavo žrebico (*braunestu zerbicu*) za 282 gold.; 18. junija pol kope šop za 12 gold.; 20. septembra zasluži s prevozom nabirke (*na zbirčni voringi*)<sup>318</sup> 3 gold.; 10. novembra proda 150 glav zelja (po 4 kr.) za 6 gold. in 29. novembra polovnjak mošta za 35 gold. 50. kr.

Letni zaslužek je 394 gold. 92 kr.

### 1878

18. marca proda kravo za 40 gold.; 5. maja 20 meclov pšenice (po 5 gold. 20 kr.) za 105 gold.; 10. maja 2 teleti za 18 gold.; 20. junija 12 meclov rži (po 3 gold.) za 36 gold.; 1. avgusta kravo za 58 gold.; 19. oktobra rjavega konja za 251 gold.; 19. oktobra zasluži s prevozom nabirke (*na zbirčni voringi*) 3 gold. in 24. oktobra 2 polovnjaka mošta (po 25 gold.) za 50 gold.

Letni zaslužek je 561 gold. 50 kr.

### 1879

18. februarja proda 2 teleti (eno po 8 gold. 30 kr.) za 15 golr. 30 kr.; 17. julija 30 meclov rži (po 2 gold. 50 kr.) za 75 gold.; 20. julija rjavega konja (*braunastega kuja*) za 270 gold.; 21. julija 2 vozova gnoja (po 1 gold. 50 kr.) za 3 gold.; 14. septembra zasluži s prevozom nabirke (*na zbirčni voringi*) 3 gold.; 14. oktobra 62 meclov pšenice (po 5 gold.) za 310 gold.; 25. oktobra tri in pol letnega bika za 81 gold. in 11. novembra 2 polovnjaka mošta (po 40 gold. 35 kr.) za 75 gold.<sup>319</sup>

Letni zaslužek je 832 gold. 30 kr.

### 1880

8. januarja proda drva (*1 strih*<sup>320</sup> *derf*) za 5 gold.; 23. marca 2 teleti (po 8 gold. 50 kr.) za 16 gold. 50 kr.<sup>321</sup>; 25. marca drva (*1 strih derf Lešjaki*) za 3 gold.; 20. aprila 4 kupe vej (*4 kübe veja Žizek*) za 4 gold.; 22. aprila 15 meclov pšenice (po 5 gold. 30 kr.) za 77 gold. 50 kr.; 27. aprila voz gnoja za 1 gold. 50 kr.; 27. aprila 3 mecle rži (po 2 gold.

---

<sup>318</sup> Kdo je opravljajal prevoze za zaslužek po Michaelovi smrti? Je bila to hči Maria ali nekdo od hlapcev?

<sup>319</sup> Naš izračun je 80 gold. 70 kr.

<sup>320</sup> Mogoče gre napako in je mišljeno *starih* drv?

<sup>321</sup> Pravilen izračun bi bil 17 gold.



80 kr.) za 8 gold. 40 kr.; 16. junija topol (*jegneduvo Žitku*) za 4 gold.; 18. julija dveletno slepo kobilu (*Fuksa 2 leti star, ba slebi*) za 53 gold.; 17. meclov rži (po 3 gold. 10 kr.) za 52 gold. 70 kr.; 17. septembra z zasluži s prevozom nabirke (*na zbirčni voringi*) 3 gold.; 15. oktobra 15 meclov ajde (po 2 gold. 15 kr.) za 36 gold. 75 kr.; 20. oktobra bika za 51 gold.; 18. oktobra zasluži za sejanje (*pri Šmiti*) 6 gold. in 27. novembra prodaja polovnjak mošta za 39 gold.

Letni zaslužek je 360 gold. 25 kr.

## 1881

12. januarja zasluži s prevozom ledu (*na leduvoj voringi*) 1 gold. 50 kr.; 14. januarja prodaja 15 meclov rži (po 4 gold. 20 kr.) za 63 gold.; 25. marca štiriletno rjavo žrebico za 300 gold.; 25. marca 2 teleti (ena po 6 gold., druga po 5 gold.) za 11 gold.; 4. aprila prodaja 8 jelš (*jausek* po 1 gold. 40 kr.) za 3 gold. 20 kr.; 5. aprila 72 meclov pšenice (po 5 gold.) za 360 gold.; 8. avgusta zasluži za setev (*dubin na repnen sejanji*)<sup>322</sup> 1 gold.; 2. septembra prodaja kravo za 39 gold. 50 kr.; 19. septembra zasluži s prevozom nabirke (*na sbirčni voringi*) 3 gold.; oktobra ali novembra<sup>323</sup> 2 polovnjaka mošta za 60 gold. in 10. oktobra zasluži (*na vandranji brečjal*)<sup>324</sup> 2 gold.

Letni zaslužek je 843 gold. 20 kr.

## 1882

13. februarja prodaja mecle<sup>325</sup> (*metcel*) pšenice (po 5 gold. 20 kr.) za 155 gold.; 15. februarja tele za 9 gold., 2 teleti za 14 gold.; 16. februarja rž (*nekaj žita*)<sup>326</sup> za 20 gold. in 3 mecle (po 3 gold. 80 kr.) za 11 gold. 40 kr.; 29. marca 10 meclov ajde (po 3 gold. 80 kr.) za 38 gold. in 28. junija tele za 7 gold. 40 kr.<sup>327</sup>

## Hlapci in dekleta – kmečki posli

### *Pojasnilo k branju in razumevanju besedila*

---

<sup>322</sup> Ali je mišljeno repno seme, ne setev?

<sup>323</sup> Ni zapisano kdaj.

<sup>324</sup> Ni jasno česa ali koga?

<sup>325</sup> Ni napisano koliko, 35 meclov?

<sup>326</sup> Ni napisano koliko.

<sup>327</sup> Nadaljevanja do konca leta ni več, prav tako ne letnega seštevka prihodkov. Z mesecem junijem se zapis prihodkov konča.

Posamezni kosi (moških) oblačil so bili plačilno sredstvo, vendar izvirnik ponuja premalo podatkov, da bi si lahko podrobneje ustvarili oblačilno podobo takratnega podeželja. Za lažje razumevanje navajamo splošen opis slovenskogoriškega, štajerskega kmeta<sup>328</sup>. Leta 1838 so moški ob praznikih nosili ovčje in kozje, premožnejši tudi irhaste dokolenske hlače, modre nogavice, jopič iz sukna<sup>329</sup> ali bombažne tkanine in čevlje. Ob delavnikih platnene, modro obarvane dolge hlače ožje krojene in hlače v škornjih (hlače za visoke škornje), bel kožuh, nizek klobuk in škornje. Ženske so zavezovale pečo (vezeno ruto iz belega platna) na temenu in nosile čevlje<sup>330</sup>. Leta 1853 je slovensko govoreče podeželje v graški škofiji nosilo kratka, na telesu oprijeta oblačila. V obleki so posnemali svoje nemško govoreče sosede; nosili so dolge ozke hlače modre barve in okrašene z vrvicami, telovnik, modro ali belo sukno ali suknič. Moški so nosili hlače iz irhovine (ovčjega ali jelenovega usnja), kratko vrhnje oblačilo jopič iz finega sukna ali bombažne tkanine, čevlje ali škornje, ob delavnikih modre dolge hlače in bel kožuh. Slovensko govoreče prebivalstvo je okrog Radgone nosilo klobuk z nizkim oglavjem in širokimi krajci. Torba je bila potrebna že zato, ker so bila oblačila slovenskega prebivalstva brez žepov. Ženske so nosile čevlje na zavezovanje (?), belo vezeno naglavno ruto (pečo), ki je bila zavezana na temenu glave ali na prsih. Kot vrhnjo oblačilo so nosile oprijeto in do pasu jopico iz svile ali ovčje volne, dolgo kratko srajco. Deklice do petnajst let so si spletale lase v dve kiti, vse druge v eno kito.<sup>331</sup> V drugi polovici 19. stoletja so bile obleke narejene iz lodna<sup>332</sup>, ki so ga izdelovali sami. Ohranila so se še platnena oblačila. Gospodinje so poskrbele, da so imele v omari zadostno zalogo lastnega prediva in domačega platna.<sup>333</sup> Zanimiva je ugotovitev, da deklice niso dobivale plačila – v primerjavi s hlapci.

Prvi hlapec Mathias Vretscha je služil od 1. februarja 1842 do 19. marca 1843. (*Ti prvi hlapec Mathias Vretscha me je služil od 1. Februarja 1842 do 19. Märca 1843.*) Prva deklica Ana Richtaritsch je služila od 1. februarja 1842 do 4. oktobra 1852. (*Ta prva Dekla Ana Richtaritsch me je služila od 1. Februarja 1842 do 4. Oktobra 1852.*)

---

<sup>328</sup> Te opise smo imeli na razpolago in smatramo, da so verodostojen odsev ali približek stanja Hoisovega časa in prostora.

<sup>329</sup> Groba, volnena polstena tkanina.

<sup>330</sup> Podvezanke = der Bundschuh (ženski čevlji z vezalkami?)

<sup>331</sup> Angelos Baš, Opisi kmečkega oblačilnega videza na Slovenskem v 1. polovici 19. stoletja, SAZU, Ljubljana 1984, str. 18–21.

<sup>332</sup> Trpežna volnena tkanina.

<sup>333</sup> Franz Hubad, K narodopisju, v: Avstro-ogrska monarhija v besedi in podobi - Slovenci 1: Štajerska, Porabje in Prekmurje, Koroška, Založba ZRC SAZU, Ljubljana 2016, str. 36, 39.

Drugi hlapec Johann Heinschitsch je služil od 30. aprila 1843 do 15. avgusta 1847. Prva mala dekla Katharina Klobassa je služila od 1. februarja 1842 do 13. januarja 1846.

Tretji hlapec Johan Lach je služil od 15. avgusta 1847 do 8. junija 1849. Druga mala dekla Katharina Schekovetz je služila od 29. marca 1846 do 17. oktobra 1847.

Četrty hlapec Matthäus Küsmitsch je služil od 17. junija 1849 do 15. januarja 1850. Tretja mala dekla Theresia Gombotz je služila od 28. novembra 1847 do 1. januarja 1848.

Peti hlapec Michael Voiss je služil od 6. januarja 1850 do 17. maja 1850. Četrta mala dekla (*dergoč* [zopet]) Katharina Schekovetz je služila od 1. maja 1848 do 9. maja 1849.

Šesti mali hlapec Georg Hoiss je služil od 20. aprila 1850 do /.../.<sup>334</sup> Peta mala dekla Ana Dvorschak je služila od 13. avgusta 1849 do 18. avgusta 1851.

Sedmi hlapec Blasius Vidonja je služil od 26. maja 1850 do 31. maja 1851. Šesta dekla Theresia Hoiss je služila od 1. maja 1846 do 16. maja 1852.

Osmi hlapec Joseph Scharüga je služil od 26. aprila 1852 do 5. maja 1853. Osma dekla Agnes Schargan je služila od 20. aprila 1852 do 16. junija 1852.

Deveti mali hlapec Georg Vogrinschitsch je služil od 5. julija 1853 do 31. decembra 1855. Deveta (*dergoč*) Theresia Hois je služila od 13. junija 1852 do 20. junija 1853.

Deseti hlapec (*dergoč*) Joseph Scharüga je služil do 1. maja 1854 do 26. aprila 1858.

Deseta (*dergoč*) Ana Richtaritsch je služila od 11. oktobra 1852 do /.../.<sup>335</sup>

Enajsti mali hlapec Josef Lanča je služil od 1. januarja 1856 do 1. januarja 1858.

Enajsta dekla Eva Kiselak je služila od 19. junija 1853 do 10. avgusta 1853.

Dvanajsti mali hlapec Johann Wenzik je služil od 2. februarja 1858 do 15. septembra 1858. Dvanajsta dekla Ana Vretsichitsch je služila od 1. novembra 1853 do 1. januarja 1858.

Trinajsti hlapec Franc Hoiss je služil od 1. maja 1858 do 10. decembra 1860. V vrednosti 20 gold. je za plačilo dobil verjetno dve moški obleki ter predpasnik in dva para in pol čevljev. (*Za 20 fe 2. para* [manjka česa točno, po drugi zapisih sodeč bi bila lahko obleka] *pa fürtuk 2 ½ para črevlov*<sup>336</sup>.) Trinajsta dekla Theresia Schimeth je služila od 20. januarja 1858 do 22. januarja 1860.

---

<sup>334</sup> Ni zapisano do kdaj, manjka podatek.

<sup>335</sup> Ni zapisano do kdaj, manjka podatek.

<sup>336</sup> Črevel bi lahko bil tudi v pomenu škornja, vendar nismo prepričani, zato dopuščamo razlago v širšem pomenu obuvala kot čevlja. Zakaj pol para? Morebiti je en čevelj dal gospodar hlapcu samo popraviti, ker je bil drugi par še dober za nošnjo?

Štirinajsti hlapec Johann Poredoš je služil od 16. januarja 1859 do 31. decembra 1859. V vrednosti 18 goldinarjev je dobil za plačilo verjetno dve obleki, predpasnik in dvojne čevlje. (*Za 18 fe 2. para* [manjka česa točno, po drugi zapisih sodeč bi bila lahko obleka] *pa fürtuk 2. para črevlov.*) Pripis: *Za tote dneve kaj je pret leton odiša mi raka (?) nekaj lona noter*<sup>337</sup>. Štirinajsta dekla Katharina Donoša je služila od 1. januarja 1860 do 1. januarja 1861.

Petnajsti hlapec Joseph Wagner je služil od 8. januarja 1860 do 3. januarja 1861. Petnajsta dekla Theresia Kühar je služila od 25. januarja do 31. decembra 1861.

Šestnajsti hlapec Joseph Scharüga je služil od 1. januarja 1860 do 31. decembra 1862. Za plačilo je dobil *lan*<sup>338</sup> v vrednosti 10 gold., tri moške obleke in trojne čevlje. (*Lan 10 fl, 3 pare gvanta, 3 pare črevlov.*) Šestnajsta dekla Karolina Maritsch je služila od 1. januarja 1861 do 31. decembra 1862.

Sedemnajsti mali hlapec Franc Poredoš je služil od 1. januarja 1860 do 31. decembra 1862. Za plačilo v vrednosti 9 gold. je dobil *lan*, dve obleki in dvojne čevlje. Sedemnajsta dekla Agnes Püsševza je služila od 6. januarja 1863 do 18. aprila 1863. Osemnajsti mali hlapec Franc Skledar je služil od 1. januarja 1863 do 31. decembra 1863. Za plačilo je dobil *lan*, dva para *platenine*<sup>339</sup>, dvoje čevljev in 8<sup>340</sup> gold. (*Lan, 2 para platenine pa 2 par črevlov pa 8 fe.*) Osemnajsta dekla Eva Vlaj je služila od 6. maja 1863 do 26. maja 1863.

Devetnajsti veliki hlapec Math. Poredoš je služil od 1. januarja 1863 do 31. januarja 1863. Za plačilo je dobil *lan*, dva para *platenine*, dva para čevljev in 12 gold. (*12 fe penes*).<sup>341</sup> Devetnajsta mala dekla Karolina Maritč je služila od 28. junija 1863 do 31. decembra 1863.

Dvajseti hlapec Jožef Šarüga je služil od 1. januarja 1864 do 31. decembra 1867. Za plačilo je dobil *lan*, dve in pol obleki, tri pare čevljev, predpasnik (*fürtušjak*) in 12 gold. Dvajseta dekla Ana Zweifler je služila od 1. januarja 1864 do 31. januarja 1866.

Enaindvajseti mali hlapec Stefan Sepan je služil od 1. januarja 1864 do 31. decembra 1864. Za plačilo je dobil *lan*, suknjič (*sükno*), hlače, telovnik (*leibelč*), klobuk (*klabük*),

---

<sup>337</sup> Kot da bi hlapec dolgoval za nekaj dni plačila gospodarju?

<sup>338</sup> To bi lahko bila (lanena) srajca. (Vir: Marija Makarovič, rojena leta 1930, dr. etnologije, strokovnjakinja za oblačilni videz, 6. 4. 2020). Lahko bi bilo tudi laneno platno?

<sup>339</sup> To bi lahko bile (volnene) nogavice. V istem obdobju so namesto nogavic nosili (za vsak dan) *šufece* – čevljske krpe. (Vir: Marija Makarovič, rojena leta 1930, dr. etnologije, strokovnjakinja za oblačilni videz, 6. 4. 2020)

<sup>340</sup> Številka je nečitljiva.

<sup>341</sup> Glede na to, da je služil samo en mesec (januarja 1863), je dobil veliko v primerjavi s Francem Skledarjem, ki je služil celo leto, leta 1863.

dva para čevljev, dva para *platenine* in 8 ½ gold. Enaindvajseta dekla Neža Dreisibner je služila od 1. januarja 1866 do 22. januarja 1866.

Dvaindvajseti mali hlapec Stevan *neven*<sup>342</sup> je služil od 1. januarja 1865 do 23. marca 1865. Dvaindvajseta mala dekla Ana Kosednar je služila od 7. februarja 1866 do 31. decembra 1869.

Triindvajseti mali hlapec Georg Markič je služil od 28. marca 1865 do 31. decembra 1867. Mala dekla Luza Richtarič je služila od 12. septembra 1869 do /.../<sup>343</sup>

Štiriindvajseti mali hlapec Jozef Bertalanič je služil od 1. januarja 1868 do 31. decembra 1868. Štiriindvajseta mala dekla Ana *neven*<sup>344</sup> je služila od 1. januarja 1870 do 31. januarja 1870.

Petindvajseti hlapec Stevan Horvath je služil (*slůža*)<sup>345</sup> od 1. januarja 1868 do 31. decembra 1870. Petindvajseta dekla Margareta Ungar je služila od 1. januarja 1872 do 31. januarja 1874.

Šestindvajseti hlapec Jozef Maček je služil od 1. julija 1869 do 31. decembra 1869. Šestindvajseta mala dekla Maria Gombotz je služila od 1. januarja 1873 do 31. decembra 1876.

Sedemindvajseti mali hlapec Jožef Bertalanič je služil od 1. januarja 1870 do 31. decembra 1870. Sedemindvajseta mala dekla Maria Horvat je služila od 1. januarja 1876 do 31. decembra 1878.

Osemindvajseti veliki hlapec Jožef Guba je služil od 1. januarja 1871 do 31. januarja 1871. Za plačilo je dobil *lan, 20 lakif*<sup>346</sup>, *1. je 21. fe*, dva para *platenine*, tri pare čevljev in dva predpasnika.<sup>347</sup> Osemindvajseta mala dekla Helena Vogrintšitš je služila od 1. februarja 1879 do /.../<sup>348</sup>

Devetindvajseti veliki hlapec zopet (*dergoč*)<sup>349</sup> Stevan Horvat je služil od 1. januarja 1872 do 31. januarja 1872<sup>350</sup>. Za plačilo je dobil *20 lakif, 1. je 21. fe*, tri pare *platenine*, tri pare čevljev in predpasnik (*furtuk*).<sup>351</sup>

---

<sup>342</sup> Pozabil je njegov priimek, služil je samo tri mesece. Zato je Hois zapisal *Neven* [ne vem].

<sup>343</sup> Ni zapisano do kdaj, manjka podatek.

<sup>344</sup> Pozabil je njen priimek, služila je samo en mesec. Zato je Hois napisal *Neven* [ne vem].

<sup>345</sup> Iz zapisa *slůžil, slůšil* za 3. os. m. oblike glagola zapiše *slůža*.

<sup>346</sup> Lakt, laket je dolžinska mera ok. 75 cm. Vendar ni jasno, kaj bi to bilo, mogoče 20 laktov domačega platna?

<sup>347</sup> Za en mesec dela je dobil zelo veliko plačilo.

<sup>348</sup> Ni zapisano do kdaj, manjka podatek.

<sup>349</sup> Služil je že od 1. 1. 1869 do 31. 12. 1870. Zgoraj je zapisan priimek Horvath, par let kasneje Horvat.

<sup>350</sup> Čeprav se mu je zapisala letnica 182, gre verjetno za leto 1872.

<sup>351</sup> Tudi on je dobil za en mesec dela veliko plačilo. Ali pa je to še plačilo za prejšnja leta?

Trideseti mali hlapec Stevan<sup>352</sup> je služil od 1. januarja 1872 do 12. junija 1872.<sup>353</sup>

Enaintrideseta velika hlapca Gabriel in Šandor sta služila samo čez zimo, potem sta odšla na košnjo in žetev. (*Tiva 31. velka Hlapca 2 Lumpa*<sup>354</sup> *s imenum Gabriel inu Šandor, protestanta, sta me služila sama skus zimu, potel pa sta šla na kositva inu žetva.* [Dva enaintrideseta velika hlapca, dva nepridiprava, z imenoma Gabriel in Šandor, protestantska vernika, sta mi služila samo čez zimo, potem sta odšla kosit in žet.])

Dvaintrideseti veliki hlapec Jozef Guba<sup>355</sup> je služil od 1. januarja 1873 do 31. junija 1873.

Triintrideseti veliki hlapec Franc Schait je služil od 7. januarja 1874 do 31. januarja 1874.

Štiriintrideseti veliki hlapec Mihal Sakovitsch je služil od 9. aprila 1874 do 31. decembra 1874.

Petintrideseti veliki hlapec (*hlabec*)<sup>356</sup> Stevan Zifel je služil od 1. januarja 1876 do 31. decembra 1876.

Šestintrideseti veliki hlapec Johan Bertalenič je služil od 1. januarja 1878 do 31. decembra 1878.

Sedemintrideseti veliki hlapec Jakob Vogrinec je služil od 1. januarja 1879 do 1. oktobra 1880.

Osemintrideseti hlapec Josef Ivanič je služil od 1.<sup>357</sup> januarja 1879 do 30. decembra 1880.

Devetintrideseti veliki hlapec Josef Reczek je služil od 1. januarja 1881 do 31. decembra 1881.

Štirideseti mali hlapec Andras Klanfer je služil od 1. januarja 1881 do 30. decembra 1881.

Enainštirideseti hlapec Josef Ivanič<sup>358</sup> je služil od 1. januarja 1882 do 15. maja 1882.

Dvainštirideseti hlapec Anton Fridau je služil od 1. januarja do 1882 do /.../.<sup>359</sup>

---

<sup>352</sup> Ni zapisan priimek.

<sup>353</sup> Od tu naprej do konca rokopisnega zvezka dekleta niso več zapisane. Do leta 1882, ko se zvezek konča, so imeli v primerjavi s hlapci manj deklet, to je devetindvajset (hlapcev pa dvainštirideset).

<sup>354</sup> Mogoče *Lumpa* pomeni v smislu, da sta mu kaj odnesla, ko sta odhajala, ali pa, da sta čez zimo, ko ni fizičnega dela oziroma malo dela, živela na njegovi hrani, od njiju pa ni imel nikakršne koristi.

<sup>355</sup> Tudi on je že služil leta 1871 in je zgoraj zapisan, vendar ni posebej omenil z *dergoč* – zopet. Zdi se, da je (bolnemu) 55-letniku zmanjkovalo natančnosti, ki jo je imel v začetnih letih pisanja.

<sup>356</sup> Do konca zapisa od tu naprej zapisuje hčerka Maria *hlabec*, prej je zapis *hlapec, hlapez*.

<sup>357</sup> Številka 1 je odebeljena, čez njo je številka 5.

<sup>358</sup> Tudi on je že služil leta 1879–1880 in je zgoraj zapisan, vendar ni posebej omenil z *dergoč* [zopet].

<sup>359</sup> Ni zapisano do kdaj, manjka podatke.

## Vzgoja čebeljih rojev

### *Reja rojov 1845*

Na začetku dobiva dva lastnika<sup>360</sup> eden roj, kasneje jih vzgojita na sedem, dva ubijeta, ostale pa razdelita v letu 1848. (*Opervitsh dobiva dva ednoga roja, potel ga spravima na 7, dva bujeva, ove pa restalava v leti 1848.*)

V razpredelnici so zapisani izdatki/stroški in prihodki (*unkostinge inu hasek*) v denarju, pod *vündavanje* in *noterjemanje*: za 10 košev plača 1 gold. 43 kr., za knjigo o čebelarstvu (*stenje od rojov [čtivo o rojih]*) plača 24 kr., za meh in *herganje za roje*<sup>361</sup> plača 1 gold. 26 kr., za izdelavo čebelnjaka (*povanje vilnjaka ali čelinjaka*<sup>362</sup>) plača 10 gold., skupni odhodki so 13 gold. 43 krajc.; za vosek, ki ga proda, dobi skupaj 1 gold. 29 krajc. Zaradi stroškov in ropanja pripiše, da od čebelarjenja nima koristi: *Tak je ovači več kvara kak haska, samu da koši inu vilnjak ali čelinjak ostanejo do 1850. Ovo pa vse ropari odnesejo inu zakolejo.*

### *Reja rojov 1851*

Drugič (v tem letu, 5. junija pred binkošti) kupi en roj od Poltelna ali Matka Rogana. Ima ga dve leti, do leta 1853, ko v času žetve propade in ga roparji uničijo (*mi v žetvi sčernivi ino ga ropari bujejo*).

### *Reja rojov 1853*

Prinese roje od Antona Šiška<sup>363</sup>, za katere je več let skrbel; količino medu si razdelita, od svoje polovice to leto zasluži 2 gold. (za 15 funtov<sup>364</sup> po 8 kr.), ki ga proda 15. sep. V naslednjih letih ima zapisane v glavnem dohodke od medu, nekaj malega je odhodkov.

18. sep. 1855 proda 15 funtov medu po 9 kr. V vrednosti 2 gold. 15 kr., 16. sep. 1856 proda 45 funtov medu po 7 kr. v vrednosti 5 gold. 15 kr., 1. feb. 1858 proda 2 ¼ funtov

---

<sup>360</sup> Ker ni zapisa, kdo je bil drugi lastnik, lahko predvidevamo, da njegov dninar Anton Šiško (glej v nadaljevanju).

<sup>361</sup> Domnevamo, da gre za jesenski pomor rojev s pomočjo dimljenja: »Navadno bčelarji v jeseni prodajajo kupcem panje. Ti bčele z žveplenim soparjem v panjih pomorijo, in potem vse, kar je v panju, tudi zalego zmečkajo in v sode pomečejo. Tako ravnanje pa ni le grozno neusmiljeno, ampak neumno. /.../« (Vir: France Jančar, Umni gospodar, 1869, str. 178.)

<sup>362</sup> *Vilnjak* (tudi ul, ulnjak - panj) ali *čelinjak* - (lesen) čebelnjak. (Vir: Karel Vogrinčič, Močna, tel. pogovor, 24. 3. 2020 in France Jančar, Umni gospodar, 1869, str. 172–179.)

<sup>363</sup> Mislimo, da gre za dninarja, ki je hodil delat za plačilo od 1842 do 1851. (glej pod *Delavci in vrste del, ki so jih opravljali*).

<sup>364</sup> Funt je 56 dag.

voska po 48 kr. v vrednosti 3 gold. 17 kr. in skupaj v teh letih znese skupen seštevek od prodaje medu in voska 12 gold. 47 kr.

Končnih stroškov naslednjih letih nima več sešteti. V letu 1858 zopet kupi en roj *na nemških Polainzih*<sup>365</sup> od *Kuhlmanze* [Kolman – ženska oblika priimka Kolmance?] za 4 gold. 20 kr., kar prikaže kot *vündanje* (strošek). 2. feb. 1865 dobi za  $\frac{3}{4}$  funtov voska 75 kr. in prikaže kot *noterjemanje* (dohodke). Leta 1868 kupi od *Sparavza* dva roja v vrednosti 7 gold., od *grofa*<sup>366</sup> *ali Jožefa Nedoga* en roj v vrednosti 2 gold. 8 kr. in prikaže kot strošek *vündanje*. V naslednjih letih prikaže stroške s prodajo medu in voska kot *noterjemanje*: 28. avg. 17 funtov medu in 18. sep. 1869 19 enot po 15 kr. za 5 gold. 25 kr., 29. apr. 1872 proda 24 funtov medu po 18 kr. in znese 4 gold. 32 kr. in 7. okt. 1872 32 funtov medu po 15 kr. in znese 4 gold. 80 kr., 17. sep. 1873 proda 38 funtov medu po 15 kr. za 5 gold. 70 kr., 26. jan. 1874 proda vosek za 60 kr.

---

<sup>365</sup> Poljanec je prebivalec Murskega ali Ptujkega polja. (Vir: Angelos Baš, Opisi kmečkega oblačilnega videza na Slovenskem v 1. polovici 19. stoletja, SAZU, Ljubljana 1984, str. 21.)

<sup>366</sup> Hišno, domače ime Jožefa Nedoga?



## Zapiski o vinogradih

### *Pojasnilo k branju in razumevanju besedila*

Zapisana in ovrednotena so sledeča vinogradniška dela: gnojenje (*perst pa gnoj*), razmnoževanje sadik (*grobanje*), prva kop (*perva kop*), druga kop, obrezovanje in vezanje trsov (*drüga kop, res pa ves*) in prekopavanje vinograda (*regulenje*). Pri slednjem so zapisi redki. Vinogradov v glavnem niso prekopavali; samo šest je tovrstnih zapisov za *Presberške Gorice* in en zapis za *Bodonske Gorice*. Pri *Presberskih* in *Janešberskig Goricah* Hois ni zapisoval števila opravljenih dni za drugo kopanje, rezanje in vezanje trsov ter vrednosti enodnevnine; tovrstno delo je samo denarno ovrednoteno. Tako ni jasno, koliko dni/dnin je bilo potrebnih za izplačano vsoto. Od leta 1880 do 1882 nadaljuje in konča z zapisom hči Maria, ki vpiše tudi potrebne dnine ob končnem znesku. Za leta 1870, 1873–1874, 1877, 1880, 1882–1883 so prazni zapisi pri trgatvi. Ni bilo pridelka zaradi peronosporne ali trtne uši?

### **Zapiski (*gormerkanje*) od *Presberskih goric***

1860: 21 dni/dnin gnojenja po 17 kr. v skupni vrednosti 3 gold. 57 kr., 9 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v skupni vrednosti 1 gold. 80 kr., 75 dnin prvega kopanja po 30 kr. v skupni vrednosti 22 gold. 50 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov<sup>367</sup> 9 gold., 8 dnin trgatve (*bratva*) po 12 kr. v vrednosti 96 kr.

1861: 27 dnin gnojenja po 17 kr. v vrednosti 4 gold. 59 kr., 7 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 40 kr., 73 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 21 gold. 90 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 9 gold., 10 dnin trgatve po 13 kr. v vrednosti 1 gold. 30 kr.

1862: 32 dnin gnojenja po 18 kr. v vrednosti 6 gold., 5 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 1 gold., 80 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 23 gold., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 9 gold., 17 dnin trgatve po 12 kr. v vrednosti 2 gold. 4 kr.

1863: 26 dnin gnojenja po 17 kr. v vrednosti 4 gold. 42 kr., 7 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 40 kr., 71 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 21 gold. 30 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 9 gold. 50 kr., 18 dnin trgatve po 13 kr. v vrednosti 2 gold. 34 kr.

---

<sup>367</sup> Tovrstno delo je visoko ovrednoteno glede na ostala dela.

1864: 21 in pol dnin gnojenja po 17 kr. v vrednosti 3 gold. 65 kr., 8 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 60 kr., 64 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 19 gold. 20 kr. za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 10 gold., 14 dnin trgatve po 10 kr. v vrednosti 1 gold. 40 kr.

1865: 19 dnin gnojenja (9 *dugih* po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 80 kr. in 10 *kratkih* po 10 kr. v vrednosti 1 gold.)<sup>368</sup>, 54 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 10 gold. 80 kr., 67 dnin okopavanja (*duge* po 40 kr. in *kratke* po 30 kr. v vrednosti 25 gold. 50 kr.)<sup>369</sup>, za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 10 gold., 11 dnin trgatve po 10 kr. v vrednosti 1 gold. 10 kr.

1866: 22 dnin gnojenja (15 *kratkih* po 15 kr. v vrednosti 2 gold. 25 kr. in 7 *dugih* po 15 kr. v vrednosti 1 gold. 75 kr.), 49 in pol dnin prvega kopanja po 35 kr. v vrednosti 17 gold. 15 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 10 gold., 20 dnin trgatve (10 *kratkih* in 10 *dugih* po 15 kr. v vrednosti 3 gold.).

1867: 12 dnin gnojenja (9 *kratkih* po 15 gold v vrednosti 1 gold. 35 kr. in 3 *dugih* po 20 kr. v vrednosti 60 kr.), 31 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 6 gold. 20 kr., 50 dnin prvega kopanja (32 *dugih* po 35 kr. in 28 *kratkih* po 30 kr. v vrednosti 19 gold. 60 kr.), za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 9 gold., 39 dnin trgatve po 20 kr. v vrednosti 7 gold. 80 kr.

1868: 8 dnin gnojenja po 18 kr. v vrednosti 1 gold. 44 kr., 48 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 9 gold. 60 kr., 63 dnin prvega kopanja (35 *kratkih* po 30 kr. in 28 *dugih* po 35 kr. v skupni vrednosti 20 gold. 50 kr.), za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 9 gold., 36 dnin trgatve po 20 kr. v vrednosti 7 gold. 20 kr.

1869:<sup>370</sup> 68 dnin prvega kopanja po 40 kr. v vrednosti 25 gold. 10 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 9 gold., 20 dnin trgatve po 20 kr. v vrednosti 4 gold.

1870: 13 dnin gnojenja po 18 kr. v vrednosti 2 gold. 34 kr., 14 dnin po 18 kr. v vrednosti 2 gold. 52 kr., 13 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 2 gold. 60 kr., 77 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 20 gold. 10 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 9 gold., 18 dnin trgatve po 20 kr. v vrednosti 3 gold. 60 kr., 14 dnin prekopavanja po 20 kr. v vrednosti 2 gold. 80 kr.

1871: 10 dnin gnojenja po 10 kr. v vrednosti 1 gold. 80 kr. 62 dnin okopavanja (40 *dugih* po 40 kr. in 22 *kratkih* po 30 kr. v skupni vrednosti 22 gold. 60 kr.), za drugo

---

<sup>368</sup> Polovične – *kratke* dnine in celodnevne – *duge* dnine.

<sup>369</sup> Ni zapisanega števila posameznih dnin.

<sup>370</sup> Pod vrsto del *regulanje* je nemogoče razbrati zapis, lahko bi bilo: *1870 ednog 19?*.

kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 9 gold., 11 dnin trgatve po 20 kr. v vrednosti 2 gold. 20 kr.

1872: 21 dnin gnojenja po 18 kr. v vrednosti 3 gold. 78 kr., 10 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 2 gold., 72 dnin prvega kopanja (55 *dugih* po 30 kr. in 17 *kratkih* po 20 kr. v skupni vrednosti 22 gold. 50 kr.), za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 9 gold., 7 dnin trgatve po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 40 kr., 26 dnin prekopavanja v vrednosti 4 gold.<sup>371</sup>

1873: 27 dnin gnojenja po 18 kr. v vrednosti 4 gold. 86 kr., 65 dnin okopavanja (47 *kratkih* in 18 *dugih*) in 65 izplačil (40 za *kratke* in 25 za *duge*) v vrednosti 23 gold. 30 kr., za obrezovanje in vezanje trsov 9 gold., 16 dnin prekopavanja<sup>372</sup>.

1874: 31 dnin gnojenja<sup>373</sup> po 18 kr. v vrednosti 5 gold. 65 kr., 33 dnin po 20 kr. v vrednosti 6 gold. 60 kr., 56 dnin prvega kopanja (40 za *duge* po 40 kr. in 16 za *kratke* po 25 kr. v vrednosti 20 gold.), za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 9 gold.

1875: 30 dnin gnojenja po 18 kr. v vrednosti 5 gold. 40 kr., 71 dnin prvega kopanja (40 kopanja po 40 kr. in 11 kopanja *sepov*<sup>374</sup> po 20 kr. v vrednosti 26 gold. 20 kr.), za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 9 gold., 8 dnin trgatve po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 60 kr.

1876: 33 dnin gnojenja po 36 kr. v vrednosti 5 gold. 96 kr., 53 dnin prvega kopanja (46 *dugih* po 40 kr. in 7 *kratkih* po 30 kr. v vrednosti 20 gold. 50 kr.), za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 8 gold., 7 dnin trgatve po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 40 kr.

1877: 32 dnin gnojenja po 18 kr. v vrednosti 5 gold. 78 kr., 3 dnine razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 60 kr., 55 in pol dnin prvega kopanja po 40 kr. v vrednosti 22 gold. 20 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 9 gold., 15 dnin prekopavanja po 20 kr. v vrednosti 3 gold.

1878: 27 dnin gnojenja po 18. kr. v vrednosti 5 gold., 53 dnin prvega kopanja po 40 kr. v vrednosti 21 gold. 40 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 9 gold., 5 dnin trgatve po 20 kr. v vrednosti 1 gold.

1879: 25 in pol dnin gnojenja po 18 kr. v vrednosti 4 gold. 60 kr., 6 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 20 kr., 62 dnin prvega kopanja (47 *dugih* po 40 kr. in 17 *kratkih* po 30 kr. v vrednosti 23 gold. 30 kr.), za drugo kopanje, obrezovanje in

---

<sup>371</sup> Številka v krajcarjih je nečitljiva.

<sup>372</sup> Številka celotnega denarnega zneska je nečitljiva.

<sup>373</sup> Ker je pripisan *kompost*, predvidevamo, da so nanosili v vinograd poleg gnoja in morebitne zemlje še kompost.

<sup>374</sup> *Sep* je rob na vrhu vinograda.

vezanje trsov 9 gold., 4 dne trgate po 20 kr. v vrednosti 80 kr., 31 dnin prekopavanja po 20 kr. v vrednosti 7 gold..<sup>375</sup>

1880: 27 dnin gnojenja po 18 kr. v vrednosti 4 gold. 86 kr., 50 dnin prvega kopanja (40 *dugih* po 35 kr. in 10 *kratkih* po 30 kr. v skupni vrednosti 17 gold.), za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 9 gold., 3 dne trgate po 15 kr. v vrednosti 45 kr.

1881: 41 dnin gnojenja (28 *kratkih* po 18 kr. in 13 *dugih* po 20 kr. v skupni vrednosti 7 gold. 64 kr.<sup>376</sup>), 34 dnin razmnoževanja sadik po 18 kr. v vrednosti 7 gold., 69 dnin prvega kopanja (36 *dugih* po 35 kr., 23 *kratkih* po 30 kr. in 10 najkrajših po 20 kr. v skupni vrednosti 21 gold. 50 kr.<sup>377</sup>), za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 12 gold., 5 dnin trgate po 15 kr. v vrednosti 75 kr.

1882: 32 dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 6 gold. 40 kr., 42 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 8. gold. 40 kr., 49 dnin prvega kopanja po 35 kr. v vrednosti 17 gold. 15 kr., 23 dnin prekopavanja po 20 kr. v vrednosti 5 gold.<sup>378</sup>

### **Zapiski (gormerkanje) od Janešberskih Goric**

1860: 6 dnin gnojenja po 18 kr. v vrednosti 1 gold. 8 kr., 14 dnin razmnoževanja sadik po 18 kr. v vrednosti 2 gold. 62 kr., 52 dnin prvega kopanja po 20 kr. v vrednosti 10 gold. 40 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold. 20 kr., 5 dnin trgate po 10 kr. v vrednosti 50 kr.

1861: 6 dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 20 kr., 19 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 3 gold. 80 kr., 57 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 17 gold. 10 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold. 20 kr., 14 dnin trgate po 10 kr. v vrednosti 1 gold. 40 kr.

1862: 3 dne gnojenja po 30 kr. v vrednosti 90 kr., 7 dnin razmnoževanja sadik po 30 kr. v vrednosti 2 gold. 10 kr., 47 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 14 gold. 10 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold. 20 kr., 16 dnin trgate po 10 kr. v vrednosti 1 gold. 60 kr.

1863: 5 dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 1 gold., 15 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 3 gold., 50 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 15 gold., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold. 20 kr., 10 dnin trgate po 10 kr. v vrednosti 1 gold.

---

<sup>375</sup> Naš izračunan zneska je 6 gold. 20 kr.

<sup>376</sup> Naš izračun je 8 gold. 4 kr.

<sup>377</sup> Naš izračun je 20 gold. 90 kr.

<sup>378</sup> Naš izračun je 4 gold. 60 kr.

1864: 3 dnine gnojenja po 20 kr. v vrednosti 60 kr., 16 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 3 gold. 20 kr., 50 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 15 gold., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold. 20 kr., 8 dnin trgatve po 12 kr. v vrednosti 96 kr.

1865: 5 dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 1 gold., 28 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 5 gold. 60 kr., 50 dnin prvega kopanja *od noči do noči*<sup>379</sup> v vrednosti 17 gold. 50 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold. 20 kr., 7 dnin trgatve po 10 kr. v vrednosti 70 kr.

1866: 3 dnine gnojenja po 20 kr. v vrednosti 60 kr., 9 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 80 kr., 39 dnin prvega kopanja po 25 kr. v vrednosti 9 gold. 75 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold., 11 dnin trgatve po 10 kr. v vrednosti 1 gold. 10 kr.

1867: 9 dnin gnojenja (4 *duge* po 20 kr. in pet *kratkih* po 16 kr. v vrednosti 1 gold. 60 kr.), 9 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 80 kr., 41 dnin prvega kopanja po 25 kr. v vrednosti 10 gold. 25 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold., 11 dnin trgatve po 10 kr. v vrednosti 1 gold. 20 kr.

1868: 7 dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 40 kr., 10 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 2 gold., 47 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 14 gold. 10 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold., 7 dnin trgatve po 15 kr. v vrednosti 1 gold. 50 kr.

1869: 67 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 14 gold. 10 kr., za drugo kopanje, rezanje in vezanje trsov 3 gold., 12 dnin trgatve po 15 kr. v vrednosti 1 gold. 70 kr.<sup>380</sup>

1870: 2 dnini gnojenja po 20 kr. v vrednosti 40 kr., 46 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 13 gold. 80 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold., 6 dnin trgatve po 15 kr. v vrednosti 90 kr.

1871: 3 dnine gnojenja po 20 kr. v vrednosti 60 kr., 46 in pol dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 13 gold. 95 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold., 5 dnin trgatve po 15 kr. v vrednosti 75 kr.

1872: 9 dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 80 kr., 43 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 12 gold. 90 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold., 7 dnin trgatve po 15 kr. v vrednosti 1 gold. 5 kr.

---

<sup>379</sup> Iz podanega smo izračunali vrednost celodnevne dnine – *od noči do noči*, ki je 35 kr.

<sup>380</sup> Naš izračun je 1 gold. 80 kr.

1873: 9 dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 80 kr., 3 dnine razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 60 kr., 46 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 13 gold. 80 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold.

1874: 4 dnine gnojenja po 20 kr. v vrednosti 80 kr., 22 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 4 gold. 40 kr., 42 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 12 gold. 60 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold.

1875: 5 dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 1 gold., 45 dnin prvega kopanja (41 dnin kopanja po 35 kr. in 4 dnine kopanja *sepov* po 20 kr. v vrednosti 15 gold. 15 kr.), za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold., 6 dnin trgatve po 15 kr. v vrednosti 90 kr.

1876: 12 dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 2 gold. 40 kr., 40 dnin prvega kopanja po 30–35 kr. v vrednosti 13 gold. 20 kr., za drugo kopanje, rezanje in vezanje trsov 3 gold., 6 dnin trgatve po 15 kr. v vrednosti 90 kr.

1877: 11 dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 2 gold. 20 kr., 2 dnini razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 40 kr., 44 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 13 gold. 20 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold., 3 dnine trgatve po 12 kr. v vrednosti 36 kr.

1878: 9 dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 80 kr., 42 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 12 gold. 60 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold., 4 dnine trgatve po 15 kr. v vrednosti 60 kr.

1879: 8 dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 60 kr., 47 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 14 gold. 10 kr., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold., 4 dnine trgatve po 20 kr. v vrednosti 80 kr.

1880: 8 dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 60 kr., 40 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 12 gold., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold.

1881: 13 dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 2 gold. 60 kr., 26 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 5 gold. 20 kr., 40 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 12 gold., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 3 gold. 80 kr., 3 dnine trgatve po 20 kr. v vrednosti 60 kr.

1882: 16 dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 3 gold. 20 kr., 25 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 5 gold., 40 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 12 gold., za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov 1 gold. 80 kr., 3 dnine trgatve po 15 kr. v vrednosti 45 kr.

1883: 15 dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 3 gold., 3 dnine razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 60 kr., 42 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 12 gold. 60 kr.

### **Zapiski (gormerkanje) od Bodonskih Goric<sup>381</sup>**

1862: 7 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 40 kr., 14 dnin prvega kopanja po 20 kr. v vrednosti 2 gold. 80 kr, 6 dnin za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 20 kr., 7 dnin trgatve po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 40 kr.

1863: 4 dnine gnojenja po 20 kr. v vrednosti 80 kr., 6 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 20 kr., 16 dnin prvega kopanja po 20 kr. v vrednosti 3 gold. 20 kr, 5 dnin za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov po 20 kr. v vrednosti 1 gold., 6 dnin trgatve po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 20 kr.

1864: 8 dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 60 kr., 3 dnine razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 60 kr., 21 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 6 gold. 30 kr, 5 dnin za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov po 20 kr. v vrednosti 6 gold. 20 kr., 6 dnin trgatve po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 20 kr.

1865: 14 dnin gnojenja (9 *dugih* po 20 kr. in 5 *kratkih* po 15 kr.) v vrednosti 2 gold. 65 kr., 2 dnini razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 40 kr., 27 dnin prvega kopanja (20 *kratkih* po 20 kr. in 7 *dugih* po 30 kr.) v vrednosti 6 gold. 10 kr., 2 dnini trgatve po 10 kr. v vrednosti 20 kr.

1866: 5 dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 1 gold., 1 in pol dnine razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 30 kr., 20 dnin prvega kopanja po 25 kr. v vrednosti 5 gold., 2 dnini trgatve po 10 kr. v vrednosti 20 kr.

1867: 8 dnin gnojenja po 17 ¼ kr. v vrednosti 1 gold. 40 kr., 5 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 1 gold., 27 dnin prvega kopanja po 25 kr. v vrednosti 6 gold. 75 kr., 15 dnin za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov (5 *kratkih* po 18 kr. in 10 *dugih* po 20 kr.) v vrednosti 1 gold. 90 kr., 3 dnine trgatve po 10 kr. v vrednosti 30 kr.

1868: 10 in pol dnin gnojenja (4 in pol *dugih* po 20 kr. in 6 *kratkih* po 15 kr.) v vrednosti 1 gold. 80 kr., 6 dnin razmnoževanja sadik po 15 kr. v vrednosti 90 kr., 37 dnin prvega

---

<sup>381</sup> V letih 1862–1864, 1870–1871 je med deli za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trstov zapisana beseda *püngrat* (sadovnjak); za leta 1865, 1868 in 1869 pa za *püngrat pa 1 mtz zmesice, zmeisi*. Je Hois dninarjem za obrezovanje in rezanje v sadovnjaku v letih, ko ni bilo tovrstnega dela v vinogradu, plačeval z mešanico zrnja, v količini enega mecla (ki je 50 kg ali 60 l ali 80 l)?

kopanja po 30 kr. v vrednosti 10 gold. 10 kr., 2 dnini trgatve po 10 kr. v vrednosti 20 kr.

1869: 9 in pol dnin gnojenja po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 90 kr., 12 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 2 gold. 40 kr., 39 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 9 gold. 60 kr., 2 dnini trgatve po 10 kr. v vrednosti 20 kr.

1870: 4 dnine gnojenja po 20 kr. v vrednosti 80 kr., 6 dnin razmnoževanja sadik po 30 kr. v vrednosti 1 gold. 80 kr., 35 dnin prvega kopanja po 30 kr. v vrednosti 10 gold. 50 kr., 7 dnin za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov po 20 kr. v vrednosti 1 gold. 40 kr., 4 dnine prekopavanja po 20 kr. v vrednosti 80 kr.

1871: gnojenje<sup>382</sup> v vrednosti 11 gold. 25 kr., 10 dnin razmnoževanja sadik po 20 kr. v vrednosti 2 gold., 30 in pol dnin prvega kopanja po 20 kr. v vrednosti 6 gold. 35 kr., 9 dnin za drugo kopanje, obrezovanje in vezanje trsov po 18 kr. v vrednosti 1 gold. 62 kr., 3 dnine trgatve po 10 kr. v vrednosti 30 kr.

---

<sup>382</sup> Ni zapisanih dnin, vendar po končnem seštevku 11 gold. 25 kr. gre za zelo visok znesek, v primerjavi s prejšnjimi, in posledično veliko število dnin, to je ok. 56 dnin (če računamo, da je 1 dnina gnojenja 20 kr.).